



MERCREDI 18 SEPTEMBRE 1996

No 36368 - 116e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6.00
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial



Elections en Bosnie

**Avantage
Izetbegovic**



Alors que le dépouillement se poursuit en Bosnie, le président bosniaque Alija Izetbegovic (photo Keystone-AP) a pris un sérieux avantage hier sur son rival serbe Momcilo Krajisnik dans la course à la présidence de l'exécutif collégial, laquelle doit devenir l'autorité exécutive de l'Etat de Bosnie-Herzégovine. Alija Izetbegovic posséderait plus de 150.000 voix d'avance.

Page 2

Conseil national

**Pas de tir
sur l'USF**

La politique laitière doit être revue. La transformation doit se faire au rythme prévu par le Conseil fédéral dans le cadre de la réforme agricole 2002. Hier, le Conseil national n'a pas voulu tirer les leçons de l'affaire des ristournes de l'Union suisse du commerce du fromage (USF) dans la précipitation.

Page 4

La Chaux-de-Fonds

**Le Salon
des régions
du livre
ouvre
demain**

Notre supplément

Le Conseil des Etats vote un contre-projet sur la drogue

Le compromis a tenu

Par 32 voix contre 5, le Conseil des Etats a voté hier un contre-projet aux deux initiatives «Jeunesse sans drogue» et «Droleg». Ce compromis, difficilement élaboré en commission, a tenu: on vise le but idéal d'une société sans drogue, sans interdire les applications médicales ni une future dépenalisation de la consommation. Mais le National aura du mal à suivre.

Berne
François NUSSBAUM

Comme le National en mars, les Etats ont nettement rejeté, hier, les initiatives «Jeunesse sans drogue» et «Droleg»: la première est jugée trop restrictive (abstinence et répression), la seconde trop permissive (légalisation de toutes les drogues, sous contrôle de l'Etat). Mais le National, lui, avait refusé (132 voix

contre 35) de leur opposer un contre-projet.

IL SUFFIT D'EXPLIQUER

Comme le Conseil fédéral, le National ne craignait nullement un succès populaire de ces initiatives (trop extrémistes), ni l'absence d'une base constitutionnelle spécifique sur la drogue. Il suffisait d'expliquer au peuple que la politique de la drogue, déjà engagée par le Conseil fédéral, se concrétiserait plus soupagement dans une révision de la loi sur les stupéfiants.

Hier, le Conseil des Etats en a jugé autrement. Il admet bien que cette politique gouvernementale est judicieuse: elle repose sur les «quatre piliers» que sont la protection préventive de la jeunesse, une offre thérapeutique large pour les toxicomanes, la remise médicale et temporaire de drogue pour récupérer les cas graves, et la lutte contre le trafic.

DE L'IDÉAL À L'UTOPIE

Mais, dans la mesure où cette politique est en gestation, elle contient encore trop d'incertitudes pour rassurer le peuple, ont estimé Thierry Béguin

(PRD/NE) et Christiane Brunner (PS/GE). Un article constitutionnel sur la drogue est donc politiquement indispensable, même s'il n'est pas juridiquement nécessaire. Une fois la direction donnée, la loi réglera les modalités.

Le contre-projet voté hier contient donc les quatre piliers prévus, précédés d'une phrase cadre: «La Confédération et les cantons mènent, en matière de drogue, une politique qui, sous réserve des applications médicales, tend à promouvoir une société sans consommation de stupéfiants.» Une direction claire, même si le but est idéal, voire utopique.

ON NE GAGNERA PAS

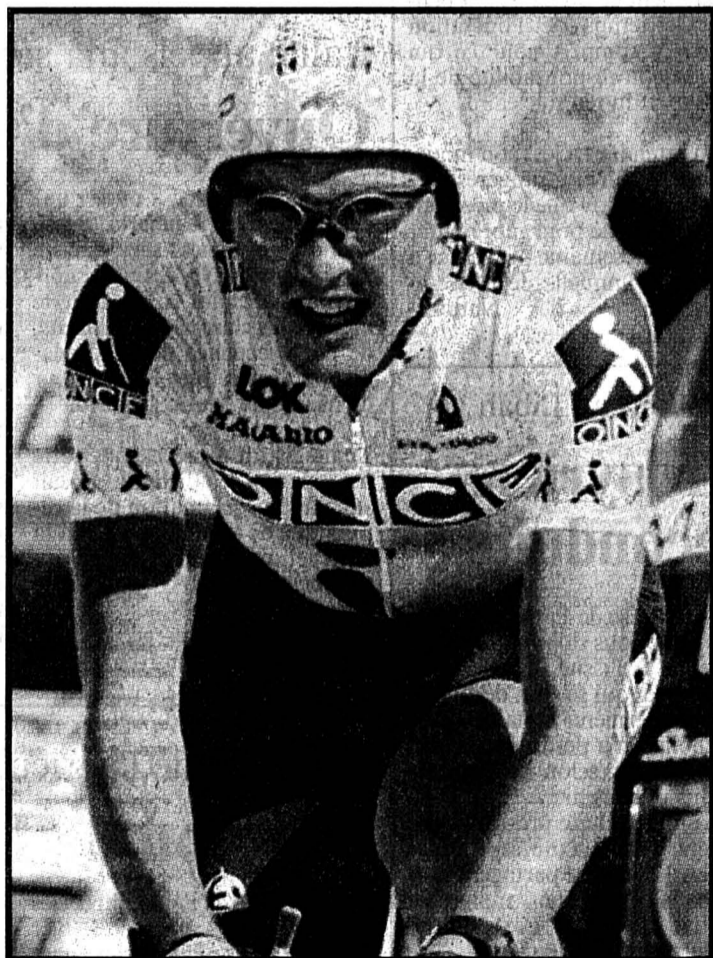
Dick Marty (PRD/TI) ne trouve pas responsable d'inscrire des utopies dans la Constitution. «Nous ne gagnerons pas la bataille de la drogue, dit-il; il faut à la jeunesse un modèle de société crédible et cohérent, qui intègre la drogue». Avec, en parallèle, une guerre contre le trafic, qui se concentre sur le blanchissage d'argent. Mais l'ex-procureur tessinois est resté minoritaire.



A l'issue du débat, le Conseil des Etats a encore examiné un postulat sur une éventuelle dépenalisation de la consommation (mais pas du trafic). «La poursuite pénale est parfois le seul moyen d'atteindre certains toxicomanes pour leur proposer un traitement», a lancé Thierry Béguin. Une majorité (26 contre 13) a quand même demandé qu'on étudie cette possibilité.

Le Conseil national, qui n'avait pas voulu de contre-projet, devra se prononcer sur celui des Etats, en principe la semaine prochaine. Mais une forte minorité (rose-verte) combattra tout ce qui va à l'encontre d'une large libéralisation de la drogue (au sens de «Droleg»). Une difficulté de compromis qui risque de renvoyer le débat en décembre. F.N.

Cyclisme - Vuelta: Rominger devant Zülle
Deux Suisses fabuleux



Alex Zülle
Deuxième d'un terrible contre-la-montre à deux secondes et dix centièmes de Tony Rominger, le Saint-Gallois s'est emparé du maillot amarillo de leader de la Vuelta. Deuxième du général, Miguel Indurain pointe à 1'04" de Zülle. (Keystone-EPA)

Page 15

ÉDITORIAL

Votons l'Expo 2001

Un gouvernement qui redoute l'avis du peuple qui l'a élu mérite-t-il encore la confiance de son électorat?

La question est crue mais, à la réflexion, elle se pose après les déclarations incongrues du Conseil d'Etat neuchâtelois s'agissant du crédit de 10 millions de francs demandé au Grand Conseil pour la participation neuchâteloise à l'Exposition nationale de 2001: «Le canton se doit de montrer des signes clairs à l'égard des autres cantons suisses. Si un référendum devait survenir, je crois que cela signifierait tout simplement la fin du projet» a pleurniché le représentant du Conseil d'Etat.

Morbleu!
Ce pessimisme est tout simplement navrant surtout après les paroles d'introduction prononcées lors de la présentation, à la presse, de cette demande de crédit: «Le canton de Neuchâtel a pris l'initiative de l'Exposition nationale et doit maintenant assumer sa responsabilité dans ce défi. J'espère, dit le porte-parole du gouvernement, j'espère que le Grand Conseil le fera dans l'enthousiasme».

Nous espérons, pour notre part, que le bon peuple des contribuables est prêt, lui qui va régler la facture, à se lancer dans l'aventure de tout son poids et avec conviction.

Pour cela il doit voter!
Dans la règle, le corps électoral n'a pas à se prononcer sur une demande de crédit inférieure à 16 millions, en vertu de la modification de l'article 39 de la Constitution cantonale, votée le 8 décembre 1991. Le barème du référendum obligatoire est fixé chaque année en juin et correspond à 1,5% du total des revenus destinés à

couvrir les charges de fonctionnement. Le calcul se fait sur la base des comptes de l'année précédente. Pour 1996, l'arrêté du 12 juin dernier fixe le seuil à 16.462.000 francs. En dessous de ce montant, le référendum est facultatif, c'est-à-dire qu'il doit faire l'objet d'une demande comportant 6000 signatures valables d'électrices et d'électeurs.

En général, un référendum est lancé contre une décision du Parlement. Dans le cas d'espèce, et ce serait une première, un référendum devrait être lancé pour appuyer la décision du Grand Conseil d'accorder le crédit de 10 millions pour l'Expo 2001!

Déplorable pessimisme du gouvernement qui ose penser que le lancement d'un référendum: «...signifierait tout simplement la fin du projet» d'Expo 2001.

Pourquoi le Grand Conseil ne proposerait-il pas que le décret demandant les 10 millions soit soumis au vote du peuple? La ville de Bienne, conformément à sa législation, devra mettre en consultation populaire le crédit de 8 millions représentant sa participation à l'Expo.

Le canton de Neuchâtel aux urnes pour apporter son adhésion enthousiaste au projet de l'Expo et confirmer à la face des cantons et de la Confédération son engagement massif, voilà le défi d'une démocratie adulte. Bien sûr, il y aurait quelques «non» grincheux, mais le pari peut être tenu, qu'avec une bonne promotion et un solide contenu, on peut atteindre 50% de participation et 75% de «oui».

C'est cela la véritable expression d'une authentique démocratie qui veut fixer une balise nationale pour le troisième millénaire. Gil BAILLOD

CIRCUITS

bulletin mensuel du TCS,
section Jura neuchâtelois

Pages 7, 8, 9, 10

Elections à la présidence collégiale bosniaque

Izetbegovic en tête

Les trois vainqueurs des élections présidentielles en Bosnie se profilaient hier soir, peu avant la fin du décompte des voix. Le chef de l'OSCE en Bosnie, Robert Frowick, a laissé entendre que le candidat musulman à la présidence tricephale Alija Izetbegovic allait l'emporter en nombre de voix sur son rival serbe Momcilo Krajisnik.

Une telle victoire signifierait que M. Izetbegovic deviendrait le

chef de la présidence collégiale bosniaque désignée lors des élections de samedi. Rendant publics des résultats portant sur près de 1,8 million (près de 90%) de suffrages dépouillés, M. Frowick a indiqué que M. Izetbegovic avait obtenu 629.439 voix, l'ultranationaliste serbe Momcilo Krajisnik 508.026 voix, et le Croate Kresimir Zubak 241.712 voix.

Interrogé par la presse pour savoir si cela signifiait une victoire de M. Izetbegovic sur son rival serbe, M. Frowick a répondu: «Je voulais simplement vous faire connaître une tendance qui

me semble de plus en plus forte». Le résultat final de l'élection à la présidence ne sera probablement annoncé que ce matin, a ajouté M. Frowick.

Selon les derniers comptages diffusés par l'OSCE avant la conférence de presse de M. Frowick, le président bosniaque Alija Izetbegovic remporte 82,2% des suffrages contre 13% à son rival, l'ancien premier ministre Haris Silajdzic. En Republika Srpska (RS, entité serbe), l'ultra-nationaliste Momcilo Krajisnik devance largement, avec 78,8%, son concurrent Mladen Ivanic (18,9%). Le nationaliste croate Kresimir Zu-

bac totalise 88,3% des suffrages contre 10,4% à Ivo Komsic.

Une fois connus les résultats définitifs, il restera une période d'appel de 72 heures pendant laquelle des plaintes pourront être adressées à l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, présidée par la Suisse), avant que l'organisation chargée d'organiser le scrutin puisse statuer sur sa validité. Le passé nationaliste de ces trois personnalités laisse présager une cohabitation difficile dans le cadre des institutions communes voulues par l'accord de paix de Dayton.

La validation de ces élections

semblait par ailleurs en passe d'être acquise malgré de nombreuses critiques, après le verdict favorable du chef des 900 observateurs internationaux.

De son côté, l'ONU a annoncé que moins de 10% des réfugiés musulmans s'étaient déplacés pour aller voter dans les territoires sous contrôle serbe dont ils ont été chassés. Ces chiffres sont bien loin des 150.000 personnes attendues par l'OTAN. La peur, l'annulation des élections municipales et l'annonce tardive du plan de sécurité sont à l'origine de ce désintérêt des réfugiés musulmans, selon l'ONU et l'OSCE. (ats, afp)

Russie: en vue de l'opération de Boris Eltsine

Hospitalisation prolongée

Boris Eltsine restera hospitalisé au moins deux jours supplémentaires, et sans doute jusqu'à la fin de la semaine, afin de subir des examens préliminaires à sa prochaine opération du cœur, a annoncé hier son porte-parole.

Le président russe, âgé de 65 ans, se trouve à l'hôpital du Kremlin, à Moscou, depuis vendredi soir. Il s'y est entretenu pendant une heure hier matin avec le premier ministre Viktor Tchernomyrdine (photo Keystone). Quelques secondes d'images sans son diffusées sur les chaînes de télévision russes ont montré un Boris Eltsine un peu tendu mais souriant, vêtu d'un pull-over, serrant la main de son premier ministre et s'asseyant avec lui pour débiter l'entretien.

Le porte-parole de la présidence Sergueï Iastrjembski, a précisé au cours d'une conférence de presse que les deux hommes avaient abordé les questions économiques et les événements en Tchétchénie.

Il a par ailleurs insisté, au cours d'une conférence de presse, sur le fait que le président n'était hospitalisé que pour des examens de routine préalables à l'opération qu'il doit subir - dont pas plus la nature exacte que la date n'ont encore été révélées.

«Je ne vois pas de problème» avec la santé de M. Eltsine, a souligné M. Iastrjembski, dé-



mentant les rumeurs selon lesquelles Boris Eltsine aurait perdu l'appétit.

Selon le Kremlin, M. Eltsine souffre d'une ischémie cardiaque, qui se traduit par une déficience de l'alimentation sanguine du cœur. Il avait été hospitalisé deux fois l'an passé et a semble-t-il été victime d'une rechute au mois de juin, lors des derniers jours de la campagne présidentielle.

Cité par l'agence Interfax, le chirurgien en chef du Kremlin, le docteur Sergueï Mironov, a affirmé hier que les préparatifs pour l'opération se déroulaient «normalement». Il a ajouté que la durée du séjour de M. Eltsine à l'hôpital serait déterminée par une consultation médicale d'ici

à la fin de la journée. Le chirurgien a également laissé entendre, sans autre précision, que l'opération pourrait être retardée.

Boris Eltsine a pour l'instant délégué ses pouvoirs en matière de sécurité nationale à son premier ministre Viktor Tchernomyrdine mais on ignore encore exactement ce qu'il en sera pendant le temps de l'opération même, y compris pour ce qui concerne la responsabilité de la puissance du feu nucléaire.

En attendant, c'est son ministre des Affaires étrangères Evgueni Primakov que le président russe a délégué pour représenter la Russie la semaine prochaine à la session annuelle de l'Assemblée générale des Nations-Unies. (ap)

Crise du Golfe: envoi de renforts au Koweït

Clinton donne son feu vert

Après plus de deux semaines ponctuées de bravades irakiennes, de frappes américaines et de déclarations tonitruantes, la tension persiste entre Bagdad et Washington: Bill Clinton a donné son feu vert à l'envoi de soldats supplémentaires au Koweït afin de «maintenir Saddam Hussein dans sa boîte».

Un porte-parole de l'ambassade des Etats-Unis au Koweït a par ailleurs fait état du déploiement de deux unités de missiles Patriot, dont l'envoi avait été annoncé la semaine dernière par le Pentagone.

Le président Clinton a précisé qu'il avait donné son autorisation ce week-end et que les ordres avaient été signés lundi soir. M. Clinton n'a pas donné de précisions sur le nombre de soldats devant être envoyés au Koweït et sur le calendrier de déploiement. Selon un responsable du Pentagone, les autorités étudieraient la possibilité d'envoyer «quelque 3000 soldats». Mais il s'agirait d'un nombre

élastique». Pour autant, l'annonce de Bill Clinton n'est qu'une simple confirmation d'un élément déjà connu dans le cadre du renforcement des moyens militaires américains dans le Golfe.

L'Irak et les Etats-Unis ont, semble-t-il, abandonné la rhétorique guerrière des 18 derniers jours. Dans les journaux irakiens, les déclarations belliqueuses qui participaient à l'escalade des tensions depuis la fin du mois d'août n'apparaissent plus hier. Plutôt que de critiquer Washington, les quotidiens faisaient référence au soutien limité obtenu par les Etats-Unis auprès de leurs alliés dans leur bras de fer avec Saddam Hussein.

A Washington, le président Clinton avait tenu à souligner lundi que les Etats-Unis ne cherchaient «pas la confrontation avec Saddam Hussein». Par ces propos, le chef de la Maison-Blanche faisait montre d'un autre point préoccupant Washington: le soutien mitigé de la coalition alliée. (ap)

Elections au Liban

Prosyriens reconduits

Sans surprise, le Parlement libanais reste sous domination prosyrienne à l'issue des élections législatives qui se sont déroulées ces cinq dernières semaines, et le Hezbollah n'a perdu qu'un seul de ses sièges, selon les résultats rendus publics hier.

La milice chiite pro-iranienne détient donc encore sept sièges sur les 128 que se partagent musulmans et chrétiens, malgré sa relative défaite à Beyrouth et dans le centre du pays.

L'est et surtout le sud ont confirmé leur soutien au «Parti de Dieu», qui tient ces résultats pour une «victoire» face au premier ministre Rafik Hariri. Celui-ci, pendant la campagne, avait appelé à bouter hors du Parlement les représentants des combattants qui affrontent régulièrement l'armée israélienne au Liban-Sud.

Le mandat de quatre ans du Parlement sortant s'achève officiellement le 15 octobre prochain. (ap)

Le général Lebed se rend en Tchétchénie

Relancer la paix

Le général Alexandre Lebed a annoncé hier la reprise des opérations de retrait des troupes russes de Tchétchénie. Le chef du Conseil de sécurité se trouvait dans la République caucasienne hier afin d'y effectuer une série d'entretiens destinés à régler les différends qui ont entraîné la suspension du retrait russe.

Le général Lebed a rencontré tout d'abord le commandant des forces russes en Tchétchénie, le général Vyatcheslav Tikhomirov, sur la base de Khankala, au sud de Grozny. A l'issue de cet entretien, M. Lebed a souligné, selon l'agence ITAR-Tass, que tous deux confirmaient les termes de leur dernier accord et a annoncé que les troupes russes poursuivraient leur retrait de Tchétchénie. L'agence russe ne donne aucune précision en revanche sur le nombre de soldats russes censés quitter la République et sur la date de la reprise de ces opérations de retrait.

Le général Lebed s'est ensuite rendu à Noviy Atagi pour s'entretenir avec le commandant des

séparatistes tchétchènes, Aslan Maskhadov, avec lequel il avait signé les accords de paix au mois d'août.

Un règlement durable du conflit tchétchène demeure pour le moment compromis en raison de l'accueil mitigé fait au plan de paix négocié par le général Lebed côté russe.

Le général Tikhomirov a décidé la semaine dernière de suspendre le retrait des troupes russes de Tchétchénie en raison d'un différend portant sur l'échange de prisonniers de guerre. Il a en effet qualifié d'inacceptable la liste des détenus présentée par les séparatistes dans la mesure où les crimes pour lesquels certains prisonniers avaient été incarcérés n'avaient aucun lien avec le conflit.

Outre le règlement de cette question, le général Lebed aurait également l'intention d'accélérer la formation d'un gouvernement de coalition en Tchétchénie, afin d'éviter l'émergence d'une «variante afghane» de combats entre factions. (ap)

Italie: appels à la sécession de Bossi

Ouverture d'une enquête

La justice italienne a ouvert une enquête contre Umberto Bossi, chef du mouvement sécessionniste de la Ligue du Nord. Cette information judiciaire a été ouverte après la proclamation, dimanche, de l'indépendance de la «Padanie», a déclaré hier le procureur de Mantoue, Mario Luperto.

Le magistrat a précisé que cette information judiciaire faisait suite à la proclamation de la république de la «Padanie» et à la destruction de quelque 4000 redevances de la RAI (radio-télévision d'Etat). «Nous sommes maintenant en présence de faits concrets et non plus d'idées», a

déclaré le procureur. «La magistrature a maintenant l'obligation d'intervenir et de faire respecter la loi, vu que les autres pouvoirs lui concèdent tout. Et nous enquêtons en particulier sur les chemises vertes et sur la garde nationale, qui sont encore autre chose», a ajouté le magistrat.

La Constitution italienne, adoptée après la Deuxième Guerre mondiale, pénalise les menaces contre l'unité ou l'indépendance nationale. Pour l'ancien président de la Cour constitutionnelle, Ettore Gallo, Umberto Bossi devrait être arrêté. (ats, afp, reuter)

Ministres de l'agriculture de l'UE

Pression de Londres

Les ministres de l'agriculture des Quinze ont convenu hier d'accroître les aides européennes aux éleveurs affectés par la crise de la vache folle. Ils restent cependant divisés sur leur mode de financement. Les ministres s'opposent en outre à une réduction du plan d'abattage des bovins britanniques.

Les Quinze ont ainsi invité la Commission européenne à présenter des propositions en vue d'une augmentation des primes allouées aux vaches allaitantes et une aide aux veaux de 7 à 9

mois (brouards) destinés à l'élevage. Ces deux mesures sont réclamées par la France.

Les propositions de la Commission européenne seront examinées en octobre par les Quinze, qui y consacreront leur réunion informelle de Killarney, en Irlande.

Lors de leur réunion, les ministres de l'agriculture ont fait la sourde oreille aux tentatives de leur homologue britannique Douglas Hogg de réduire le plan d'abattage des bovins britanniques touchés par l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). (ats, afp)

BRÈVES

Présidentielle américaine

Perot exclu des débats

La commission chargée de décider quels candidats pourront participer aux débats présidentiels précédant le scrutin américain a annoncé hier qu'elle avait décidé d'exclure Ross Perot. Seuls le président-candidat démocrate Bill Clinton et son adversaire républicain Bob Dole participeront à ces débats.

Italie

Vague d'arrestations

Cinq nouvelles arrestations ont eu lieu hier dans le cadre de l'enquête sur les pots-de-vin touchés par le patron des chemins de fer italiens, Lorenzo Necci. Une des personnes arrêtées dimanche dans cette affaire, Francesco Pacini Battaglia, dirigeait une banque genevoise jusqu'en 1993.

ONU: Boutros-Ghali

Il briguera un autre mandat

Le secrétaire général des Nations Unies Boutros Boutros-Ghali annonce, dans un entretien publié hier par le quotidien britannique «The Independent», qu'il briguera un second mandat, malgré l'opposition déclarée des Etats-Unis.

TPI

Tadic toujours criminel

Le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie rejette une requête du Serbe bosniaque Dusan Tadic pour l'abandon de la plupart des chefs d'accusation retenus contre lui. Le procès de Tadic, entamé le 7 mai, se poursuivra comme prévu. L'audience a d'ailleurs repris hier à La Haye.

Allemagne

Charter de sans-papiers

Quelque 239 Vietnamiens en situation irrégulière en Allemagne ont été renvoyés à Hanoi par charter, a annoncé hier le ministre de l'Intérieur. C'est la première fois que le gouvernement affrète un charter vers ce pays depuis un accord de rapatriement signé avec Hanoi le 21 septembre 1995, souligne le ministre.

Israël

Terrain confisqué

Le commandement israélien en Cisjordanie a ordonné hier la confiscation d'un terrain proche d'Hébron appartenant à trois familles palestiniennes, selon les Palestiniens, pour construire une route entre une colonie juive de la région et le Tombeau des Patriarches.

Mercredi 25 septembre à 20 heures - Club 44, Serre 64, La Chaux-de-Fonds

Grand défilé de mode

La décoration florale de la salle est assurée par G. Wasser



Collections automne-hiver



boutique KATYA

Léopold-Robert 45 - tél. 039/23 45 23 - La Chaux-de-Fonds

ENSEIGNEMENT

Séance d'information



Centre neuchâtelois de Formation aux Professions de la Santé

Des métiers étudiés avec soin

Formation au diplôme CRS en soins infirmiers de niveau II (4 ans)

Mercredi 25 septembre 1996, à 17 heures.

Rue de la Prévoyance 82
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 272001

132-794179/4x4

AUTOS - MOTOS - VELOS

ARTHUR



↳ lorsqu' Arthur exigera sa place au sein de votre famille, sachez que Citroën propose les breaks au prix des berlines.*

LA GAMME DES CITROËN BREAK:



Citroën ZX BREAK
A partir de **Fr. 18'400.-** net

CITROËN ZX BREAK

Pratique, compact, puissant. Direction assistée, Airbag et vitres teintées de série. Economique avec moteur 1.4i de 75 ch. Très confortable avec transmission automatique et moteur injection 1.8i de 103 ch. Ou exemplaire de sobriété avec turbo diesel de 1.9i de 90 ch. A partir de Fr. 18'400.- net ! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.



Citroën Xantia BREAK
A partir de **Fr. 27'600.-**

CITROËN XANTIA BREAK

Très beau, fougueux, confortable. Equipement de série généreux: ABS, double Airbag, direction assistée, etc. 9 modèles, 2 niveaux de confort, moteurs turbo diesel et à essence de 90 à 150 ch. A partir de Fr. 27'600.- ! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.



Citroën XM BREAK
A partir de **Fr. 35'800.-**

CITROËN XM BREAK

Equipement de série très complet: ABS, double Airbag, antidémarrage codé, lave-vitres électriques AV/AR, antibrouillards, climat. (VSX). 7 modèles, moteurs turbo diesel et à essence de 110 à 170 ch. A partir de Fr. 35'800.- ! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.

Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous. **CITROËN**

VACANCES - VOYAGES



CONCERTS

Départs: La Chaux-de-Fonds, Gare - Neuchâtel, Port

Genève, salle Arena:
CAR SEUL: Fr. 36.-

OASIS Lundi 30 septembre
Fr. 72.- car + billet

FRANCE GALL Dimanche 8 décembre
Fr. 80.- car + gradin non numéroté
Fr. 88.- car + parterre non numéroté

MYLÈNE FARMER Mardi 10 décembre
Fr. 81.- car + billet

Lausanne, patinoire de Malley

CAR SEUL: Fr. 30.-

EROS RAMAZZOTTI Jeudi 17 octobre
Fr. 70.- car + billet

Zurich, Hallenstadion

CAR SEUL: Fr. 40.-

METALLICA Jeudi 7 novembre
Fr. 84.- car + billet

Renseignements et inscriptions:

La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/24 15 24 • Neuchâtel - Tél. 038/25 82 82

IMMOBILIER

dès **Fr. 891.-** par mois + charges
propriétaire d'un **GRAND 5 PCES NEUF** en ville
dans petit immeuble en cours de construction
- fonds propres nécessaires Fr. 30'500.-
- surface de 150 m² très lumineuse
- grand séjour de 7.00m x 6.50m
- avec jardin personnalisé

... POURQUOI LOUER ?
Tél. 039 / 200.222

132-794247

PROCITE

Numa-Droz 114 2300 La Chaux-de-Fonds

IMMOBILIER

SMH GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES
SMH IMMEUBLES SA

A LOUER

Combe-Grieurin 39b
La Chaux-de-Fonds

Très joli appartement de 2 1/2 pièces

5e étage, ascenseur, belle vue.
Fr. 655.-, charges comprises.
Libre: 1er novembre 1996.

MEMBRE UNPI

132-793849

LELOCLE - Grande-Rue 5 - ☎ 039/31 62 40

A LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS

Dans quartier tranquille, proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisines agencées, balcon, cave, ascenseur.

Rue Fritz-Courvoisier 34c
5 1/2 pièces, 110 m², Fr. 1540.- + ch.

Libre tout de suite ou à convenir.

Rue Fritz-Courvoisier 36a

3 pièces, Fr. 675.- + charges

Libre pour date à convenir.

Pour tous renseignements:

28-56083

Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31



A louer tout de suite à La Chaux-de-Fonds
Premier-Mars 9

Studio

Loyer: Fr. 450.- + charges.

Pour visiter:

RÉGIE IMMOBILIÈRE

MULLER & CHRISTE

Temple-Neuf 4 2001 Neuchâtel

Tél. 038/24 42 40

MEMBRE UNPI

28-59254

A LOUER

Helvétie 20

APPARTEMENT DE 2 PIÈCES

Cuisine semi-agencée,
ascenseur, balcon,
quartier résidentiel

Libre de suite ou à convenir.

Liste des appartements vacants à disposition.

NOUVEAU

Service de location 24h/24 en composant
le No 039/23 71 28 pour connaître la liste
de nos objets à louer

GECO GERANCE ET COURTAGE SA
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

OFFRE EXCEPTIONNELLE À VENDRE

en ville de La Chaux-de-Fonds
Superbe appartement
de 3,5 pièces avec garage
charges mensuelles tout compris, Fr. 865.-

✂ Pour tous renseignements:

Nom:.....Prénom:.....

Adresse:.....

Tél.:.....

A retourner à: Michel Wolf SA, Tél. 038/21 44 00

Place Numa-Droz 1, 2001 Neuchâtel

Publicité intensive, Publicité par annonces

Le «corbillard» de l'Union suisse du commerce du fromage Le National ne veut pas tirer

Evoquant hier les pratiques douteuses de l'Union suisse du commerce du fromage (USF), le Conseil national a refusé de couper les vivres à cette organisation moribonde, appelée à disparaître avec l'arrivée de la politique agricole 2002.

La Chambre du peuple a refusé par 92 voix contre 72 une motion de Werner Marti (PS/GL) visant à ramener, dès mi-1997, de 450 à 370 millions de francs le déficit de l'USF pris en charge annuellement par la Confédération. Le Conseil national a rejeté par 100 voix contre 65 une autre motion, de Ruedi Baumann (PES/BE), qui réclamait notamment la réduction immédiate des contingents laitiers et leur adaptation à la demande, avec compensation des pertes de revenus par des paiements directs.

Le Conseil national a pris acte du rapport – unanimement salué – de ses commissions sur le placement du fromage et les pratiques de l'USF en matière de subventions à l'exportation. Celle-ci cherchait à augmenter les ventes de fromage à l'étranger, d'emmental surtout, par des versements cachés aux acheteurs. Pour ce faire, les ristournes étaient pratique cou-

rante. Ainsi, durant dix ans, une entreprise italienne a reçu plus de 40 millions de francs de ristournes dont 23 millions payés en Suisse. L'UE soupçonne l'USF d'avoir de cette manière évité des taxes douanières qui grèvent lourdement les ventes à bas prix.

«SILLON WAHLEN»

Deux philosophies se sont opposées mardi au cours d'un débat volontairement réduit. Simon Epiney (PDC/VS) a résumé le dilemme: comment sortir du «sillon Wahlen» d'une économie de guerre sans laisser trop de monde au bord de la route? Les écologistes, les indépendants et la gauche répondent en préconisant de tout arrêter tout de suite et de ne subventionner que les paysans respectant le paysage.

La majorité bourgeoise du National voulait au contraire procéder par étapes dans le cadre des réformes de la politique agricole 2002, partant du fait que la commercialisation du fromage sera libéralisée dès 1998. Marcel Sandoz (PRD/VD), président de l'Union suisse des paysans, refuse que les agriculteurs – et en particulier les producteurs de lait – soient une fois de plus pénalisés.



Jean-Pascal Delamuraz

Le conseiller fédéral était contre la motion Marti visant à limiter à 370 millions la garantie de déficit de l'USF. (Keystone-Lehmann)

Les paysans ne sont pas responsables des cafouillages et couper dans les subventions à l'USF reviendrait à réduire encore une fois le revenu agricole par une baisse du prix du lait. Marcel Sandoz a donc demandé de ne pas tirer sur le «corbillard» de l'USF moribonde appelée à disparaître bientôt. Les libéraux ont estimé qu'une révision de la législation sur le lait constitue-

rait le meilleur moyen de mettre fin à la «nomenclatura de l'USF».

Jean-Pascal Delamuraz a fait le point de l'affaire et évoqué l'avenir. Concernant les faits, il a rappelé que trois enquêtes étaient en cours. L'Unité de coordination de lutte antifraude de l'UE (UCLAF) s'occupe des questions concernant la Suisse et l'UE. Le ministère public de

la Confédération enquête sur les conséquences pénales des agissements de l'USF. L'ancien procureur fédéral Hans Walder dirige, lui, une enquête administrative sur les ristournes afin de déterminer d'éventuels manquements.

REMPACEMENT

L'origine des problèmes actuels sur le marché du fromage se trouve dans la politique laitière encore basée sur une économie de guerre. Or, une telle économie n'est plus compatible avec les exigences du marché. Le ministre de l'économie a rappelé que le projet de loi sur la politique agricole 2002, soumis au Conseil national en décembre, amènera une réorientation radicale du système. Le prix du lait se formera alors librement dans un système transparent, sans garantie de la Confédération.

Jean-Pascal Delamuraz était contre la motion Marti visant à limiter à 370 millions la garantie de déficit de l'USF. Bricoler le système avant l'entrée en vigueur de la seconde étape de la réforme de l'agriculture serait parfaitement inutile, selon lui. Le Conseil national a visiblement compris la leçon – qui vaut bien un fromage, selon Jean-Pascal Delamuraz – puisqu'il a refusé la motion. (ap)

18.9.1985 – Erika Eichenberger est la première femme de Suisse à être nommée chef de gare par la Direction des CFF. Elle est appelée à diriger la station de Riedtwil.

18.9.1939 – Décès à Genève du comédien et metteur en scène Georges Pitoëff. Né en 1884 à Tflis, il avait émigré en Suisse en 1916. Après avoir joué à Genève et Lausanne, il avait poursuivi sa carrière à Paris.

BRÈVES

Comptoir de Lausanne «Vision Expo 2001» primé

Lors de son traditionnel concours des meilleurs stands présentés au Comptoir suisse, le club de publicité de Lausanne a décerné le premier prix au pavillon: Migros présente «Vision Expo 2001», dans la catégorie des exposants de plus de 100 m². A ce jour, plus de 50.000 personnes ont déjà visité le pavillon.

Aéroport d'Agno Développement

L'aérodrome de Lugano-Agno est devenu aéroport. Le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE) lui a en effet octroyé ce statut, compte tenu de l'importance qu'il a acquise. La ville de Lugano a simultanément obtenu une concession en vue de l'extension de l'aéroport jusqu'à une capacité d'accueil de quelque 700.000 passagers, soit environ 300.000 de plus qu'actuellement.

Suisse 4

Régionalisation

Le canal alémanique de Suisse 4 devient le second programme de la télévision SF DRS. Dès l'automne 1997, Schweiz 4 misera sur les jeunes et le sport. Pas de bouleversement côté romand: le programme actuel, basé sur le sport, la culture et les documentaires, sera étendu. Le budget devrait doubler.

Fonctionnaires lucernois Salaires gelés

Le Grand Conseil lucernois a décidé hier de geler les salaires des fonctionnaires dès 1997. La progression dans les classes de traitement sera supprimée si le souverain confirme dans les urnes la décision du législatif. Partie du programme d'assainissement, cette mesure permettra d'économiser entre 10,5 et 14,5 millions de francs.

Canton de Vaud Comptes approuvés

Le Grand Conseil vaudois a approuvé hier les comptes 1995. Le déficit s'élève à 355,7 millions de francs. Ce montant est inférieur de 146,1 millions au budget et de 64 millions au déficit 1994. Seuls les populistes ont refusé de donner leur aval, comme l'an dernier.

Sa commune ne voulait pas qu'elle aille à l'école à Bienne La liberté des langues violée

Une jeune fille francophone habitant un village alémanique ne peut être contrainte à suivre l'école en allemand. Dans un jugement publié hier à Lausanne, le Tribunal fédéral a considéré que sa commune ne pouvait l'y obliger alors que l'école d'une ville francophone était prête à l'accueillir.

Agée aujourd'hui de huit ans, la jeune fille vit avec ses parents dans le village bernois de Moerigen (BE). La langue maternelle de sa mère est le français, celle de son père l'allemand. La langue parlée en famille étant le français, les parents ont décidé à l'été 1995 d'envoyer leur fille à

l'école primaire francophone de Muehlefeld à Bienne.

La commune de Moerigen ne l'entendait pas de cette oreille et, le 8 janvier 1996, a ordonné à la famille d'envoyer sa fille à l'école primaire allemande du village. Les parents ont alors recouru à la Direction cantonale de l'instruction publique, autorité qui devait confirmer l'obligation de suivre l'école primaire de Moerigen durant l'année scolaire 1996/1997.

AUCUNE DISPOSITION

Le recours de droit public déposé par la mère a été accepté par le Tribunal fédéral. Les juges de Lausanne ont d'abord constaté que la Constitution fédérale, la Constitution bernoise et la légis-

lation en vigueur ne contenaient aucune disposition interdisant à la jeune fille de suivre l'école en français. Comme la commune de Bienne avait accepté librement de l'admettre dans une de ses écoles moyennant paiement des frais d'écologie et que le père en supportait donc entièrement les conséquences financières, la fillette était autorisée à suivre l'école dans une classe française à Bienne.

En conclusion, l'obligation de suivre l'école allemande de Moerigen viole, en l'occurrence, la liberté de la langue garantie par la Constitution. La commune de Moerigen n'a en outre pas pu faire valoir d'intérêt public pouvant justifier une telle obligation. (ap)

Le produit intérieur brut a reculé de 0,9% au 2e trimestre L'économie suisse s'enlise

L'économie suisse est restée en récession au cours du deuxième trimestre 1996. Le produit intérieur brut (PIB) a en effet reculé de 0,9% par rapport au trimestre précédent et de 0,5% par rapport au niveau atteint il y a un an, a indiqué hier l'Office fédéral des questions conjoncturelles. Ainsi, le PIB de la Suisse est en recul constant depuis le 1er trimestre 1995.

L'Union syndicale suisse (USS) reproche au Conseil fédéral de ne pas prendre de mesures de relance. De son côté, le Vorort souhaite que la Banque nationale utilise encore davantage sa marge de manœuvre en matière de taux d'intérêt.

A l'exception de la consommation privée et des investissements en biens d'équipement, toutes les autres composantes du PIB ont évolué négativement au cours du 2e trimestre 1996. Pour la première fois depuis trois ans, les exportations ont enregistré un recul: alors que celles des marchandises ont pratiquement stagné (-0,1%), les exportations de services se sont

contractées de 1,2%. Les importations de marchandises et services ont baissé (-2,3%) pour la première fois également depuis trois ans. Grâce à l'évolution positive de certaines catégories de dépenses, essentiellement pour des services, la consommation privée des ménages a crû de 1,4%. Plusieurs postes de dépenses pour les marchandises – plus sensibles à l'évolution conjoncturelle – ont à nouveau reculé, notamment les dépenses pour l'habillement et l'aménagement intérieur.

Après avoir connu des taux de croissance à deux chiffres durant ces deux dernières années, l'expansion des investissements en biens d'équipements s'est quelque peu ralenti (+5,9%). Dans la construction, les investissements ont continué de reculer (-2,7%).

«UN AUTRE MONDE»

La politique économique erronée du Conseil fédéral s'est traduite par la plus longue crise que la Suisse ait connue depuis les années trente, a déclaré mardi Serge Gaillard, secrétaire de

l'USS. Il a déploré que le Conseil fédéral n'entreprenne toujours rien pour relancer la conjoncture, critiquant particulièrement le chef du Département fédéral des finances. «Monsieur Villiger vit dans un autre monde», a dit Serge Gaillard en regrettant que ce dernier fasse une fixation sur les mesures d'économies et qu'il ait rallié le gouvernement à son point de vue. Plus le Conseil fédéral tarde à mettre sur pied un programme d'investissement, plus la situation va s'aggraver, estime le secrétaire de l'USS.

Pour sa part, le Vorort est toujours opposé à ce que l'Etat mette sur pied un vaste programme conjoncturel. En revanche, il est favorable à ce qu'on avance la réalisation de certains travaux d'infrastructure. Il serait aussi souhaitable que la Banque nationale utilise encore davantage sa marge de manœuvre. Elle doit convaincre les marchés de sa détermination à ramener les taux d'intérêt à court terme nettement au-dessous de 2%, selon Rudolf Walser, secrétaire du Vorort. (ap)

Assurance-chômage devant le National Postulat accepté

Le Conseil fédéral devra étudier un modèle d'assurance-chômage à deux piliers, le deuxième consistant en une prévoyance individuelle exonérée d'impôts. Malgré l'opposition socialiste, le Conseil national a adopté hier par 58 voix contre 54 un postulat de François Loeb (PRD/BE) dans ce sens.

Pour l'auteur du postulat, l'Etat ne peut plus tout prendre à sa charge. Les salariés doivent aussi faire preuve de responsabilité personnelle en matière d'assurance-chômage. M. Loeb demande donc que cette dernière comporte aussi un volet de prévoyance individuelle.

La motion a été combattue par les socialistes. Ernst Leuen-

berger (SO) s'est demandé comment les jeunes sans travail pourraient épargner pour la prévoyance chômage. Maria Roth-Bernasconi (GE) a souligné que le chômage relève le plus souvent non de la responsabilité des travailleurs, mais bien de celle des employeurs.

Pour Jean-Pascal Delamuraz, il n'est guère envisageable de transposer le modèle de la prévoyance vieillesse sur l'assurance-chômage, car les risques sont différents. Le ministre de l'Economie a pourtant accepté le postulat, jugeant opportun d'étudier toutes les possibilités dans le cadre de la «mobilité permanente» de la lutte contre le chômage. (ats)

MAINTENANT

Sale histoire

Le Conseil fédéral est décidé à faire toute la lumière dans les chambres fortes des banques suisses. Il s'agit, à entendre M. Cotti, de braquer les projecteurs sur les fonds juifs et l'or nazi qui auraient été déposés dans nos coffres durant la dernière guerre. Les accès de vertu ont souvent du bon. Encore faut-il qu'ils soient pratiquement justifiés et réellement productifs.

En l'espèce, ce n'est pas le cas.

D'une part, pour ce qui concerne la Banque nationale, les chiffres ont déjà été comptabilisés et sont connus de tous. Ils ont fait l'objet d'un accord, dûment signé et ratifié en 1946, entre les Alliés et la Suisse, accord au terme duquel la Confédération et la BNS ont versé l'équivalent de 250 millions de francs aux vainqueurs (et, sauf erreur, aux neutres agressés par le Reich). Alors, qu'est-ce qu'on reproche aux Suisses? Schématiquement d'avoir accepté l'échange or allemand contre devises.

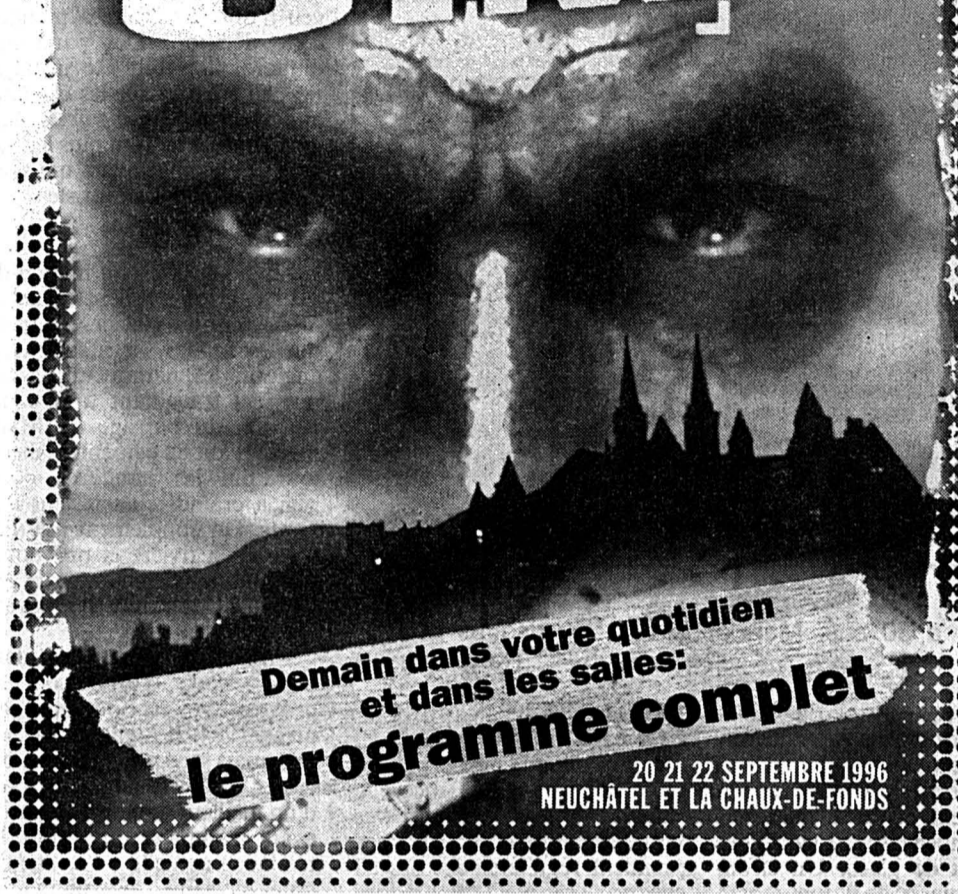
C'est à peu près aussi absurde que de reprocher aux Alliés d'avoir débarqué en Normandie avec des armes plutôt qu'avec des ailettes. Entre 1939 et 1945, la planète entière était en guerre. La Suisse aussi. Pour maintenir son indépendance qu'elle croyait – à tort ou à raison – gravement menacée, la Confédération a mobilisé ses forces et joué de ses atouts, notamment financiers. Il n'y a là rien que de très normal.

D'autre part, pour ce qui touche aux banques privées, les sommes incriminées ont déjà largement été comptabilisées. Selon toute vraisemblance, elles ne devraient pas dépasser la centaine de millions. Au reste, les procédures permettant de récupérer les fonds juifs en déshérence ont été créées par les banquiers suisses.

En clair, le procès que les Anglo-Américains font aujourd'hui à la Suisse est dénué de toute once de bonne foi. Par conséquent, dans cette affaire, une seule question se pose réellement aujourd'hui: qui, à Londres et à Washington, a intérêt à ébranler le crédit de la place financière suisse?

Benoit COUCHEPIN

FÊTE DU CINEMA 48



Demain dans votre quotidien
et dans les salles:
le programme complet

20 21 22 SEPTEMBRE 1996
NEUCHÂTEL ET LA CHAUX-DE-FONDS

TELECOM
Le bon contact
avant
première



Société de
Banque Suisse
L'EXPRESS

LOTÉRIE
ROMANDE

Neuchâteloise
Assurances
L'impartial

DIVERS

FOIRE D'OCCASIONS à La Chaux-de-Fonds

du 16. 9. au 5. 10. 96

Plusieurs centaines de
modèles d'exposition et d'occasion

Des produits de marque peu utilisés, les modèles les plus récents avec de légères éraflures ou quelque peu endommagés durant le transport. Des prix très avantageux et toujours avec garantie!

Electroménager

Une visite s'impose!

TV/HiFi/Vidéo/Photo/Natel/PC

FUST
30 ANS

HYPER-FUST
Bvd. des Eplatures 44
tél. E 039/26 11 50
tél. RTV 039/26 12 22

L'ancien stand

café snack restaurant

Depuis 19 ans et toujours présents, nous vous proposons notre **salle du rez-de-chaussée** (250-300 places), rénovée, avec scène, salle polyvalente pour:

- EXPOSITIONS
- ASSEMBLÉES
- BANQUETS
- SOIRÉES

ainsi qu'une petite salle de comité (20 personnes)

☎ 039/28 26 72
Dès le 9 novembre 1996:
032/968 26 72

M. et Mme P. Tampon-Lajarriette
132-794245

GASTRONOMIE

Une bonne FONDUE



Restaurant L'Ecureuil

☎ 039/23 16 48
Camping du Bois-du-Couvent
La Chaux-de-Fonds

**Police-secours:
117**

L'impartial

Les délais de remise des annonces,
matériel compris

Sont fixés comme suit:

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| pour l'édition du lundi: | jeudi 12 heures |
| pour l'édition du mardi: | vendredi 12 heures |
| pour l'édition du mercredi: | lundi 12 heures |
| pour l'édition du jeudi: | mardi 12 heures |
| pour l'édition du vendredi: | mercredi 12 heures |
| pour l'édition du samedi: | jeudi 12 heures |

PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds
Place du Marché
Case postale 2054
☎ 039/210 410
Téléfax 039/284 863

Le Locle
Rue du Pont 8
Case postale 151
☎ 039/311 442
Téléfax 039/315 042

Croyez-en nos prix!

Jusqu'au samedi 21.9

Cordon bleu

de porc, du pays

le kg **18.50**

au lieu de 23.50

Jusqu'au samedi 21.9

Darne de saumon

frais de Norvège

le kg **11.-**

au lieu de 15.-

Jusqu'au samedi 21.9

Champignons

blancs ou bruns, barquettes de 250 g et 500 g

la barquette
de 250 g **2.-**

L'ACTUALITÉ
FRAÎCHEUR

MIGROS

NEUCHÂTEL-FRIBOURG

Valais: le glacier de l'Allalin au bord de l'effondrement

Le souvenir tragique de 1965

La tragédie de Mattmark, qui avait fait 88 morts en 1965 lors de la construction du barrage, s'impose à nouveau dans la mémoire des habitants de la vallée de Saas. Le glacier de l'Allalin menace de s'effondrer comme il y a 30 ans. Mais cette fois, les risques pour la population apparaissent nuls.

La langue du glacier avance par endroits d'un mètre par jour, a expliqué à l'ATS Charly Vuilloud, chef de la section des dangers naturels à l'Etat du Valais. La masse de glace est pourtant en régression constante depuis 1984. Cette année-là, le glacier était de 300 mètres plus long qu'actuellement.



Glacier de l'Allalin en Valais

Il menace de s'effondrer comme il y a 30 ans. Mais cette fois, les risques pour la population apparaissent nuls.

IMPRÉVISIBLE

La topographie de la région explique cette situation particulière, a précisé Martin Funk de l'Institut de géographie de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Malgré la régression du glacier, la langue glisse faute d'appui dans le terrain. Certaines parties se retrouvent ainsi en surplomb de la falaise rocheuse.

La situation générale est ainsi identique à celle de 1965, le danger en moins. Au-dessous du glacier, il n'y a que des pâturages, a dit M. Vuilloud. Le mur du barrage, le restaurant et la route sont en dehors de la zone d'effondrement. Situé quatre kilomètres en aval, le village de Saas Almagell n'a pas à craindre la glace.

Il n'est pas possible de prédire le comportement du glacier. Pour le moment, la langue se casse au fur et à mesure de son avancement et laisse régulièrement tomber dans la vallée des morceaux de glace. Un effondrement massif de plusieurs centaines de milliers de m³ ne peut toutefois pas être exclu, a précisé M. Vuilloud.

PROTÉGER

LES RANDONNEURS

Depuis plusieurs mois, le glacier est sous haute surveillance. Des caméras placées sur l'autre versant de la vallée et sur le barrage prennent régulièrement des clichés analysés par le Polytechnicum de Zurich. Au début juillet, la zone de randonnée sous le glacier a été fermée.

Les autorités de Saas Almagell n'ont pas hésité à prendre cette décision. Des panneaux d'interdiction ont été installés un peu partout sur les chemins et les routes secondaires. Aujourd'hui, ce ne sont plus les ouvriers et les ingénieurs qui sont menacés, mais les touristes.

INONDATION

Le 30 août 1965, un million de m³ de glace s'étaient détachés d'un coup du glacier. En quelques secondes, la masse avait englouti les baraquements des ouvriers travaillant à la construction du barrage du Mattmark, tuant 88 personnes. Si aujourd'hui les habitants n'ont rien à craindre, ils restent méfiants. Un éboulement pourrait bloquer la rivière et provoquer des inondations comme le village en a déjà connu dans les années 80 et en 1993.

En 1965, le glacier était dans une période d'expansion. Sa progression s'est poursuivie jusqu'en 1984. Il a gagné 300 mètres, mais sans présenter de nouveaux risques car bénéficiant d'un meilleur appui sur la roche, avant d'amorcer son retrait. La tendance actuelle est à une dérive glaciaire, a expliqué M. Vuilloud. En 1993, moins de 8% des glaciers valaisans étaient en crue. (ats)

BRÈVES

Croatie

Séisme

Un séisme d'une magnitude de 5,8 sur l'échelle ouverte de Richter a été enregistré hier dans la région de Dubrovnik. Cette secousse a causé d'importants dégâts, selon des sources croates. Selon l'institut de sismologie croate, l'épicentre de ce nouveau séisme a été localisé dans la localité de Ston, à quelque 30 kilomètres de Dubrovnik.

Trafalgar Square

Pigeons menacés

La colonie de pigeons de Trafalgar Square, l'une des principales attractions touristiques de Londres, est menacée. Le Ministère britannique de la culture, soucieux de combattre ce fléau qui salit les monuments de la cité et menace la santé publique, a consulté des spécialistes. Toutes sortes de suggestions ont été avancées: introduction de rapaces spécialement entraînés pour effrayer les pigeons, installation de fils électriques et de clous, recours au poison ou aux armes à feu.

Kenya

Cocktail fatal

Une vingtaine de personnes sont mortes lundi et mardi au Kenya après avoir bu un cocktail fait à partir d'une boisson traditionnelle illégale et d'un alcool frelaté. La «chang'aa» est très prisée des populations villageoises.

Etats-Unis: deux mois après la catastrophe du Boeing de la TWA

Vol 800: l'énigme reste entière

Après deux mois de recherches intensives sur les causes de l'explosion en vol du Boeing 747 de la TWA, les autorités fédérales américaines ne peuvent toujours pas répondre aux interrogations des familles des 230 victimes de la mystérieuse catastrophe.

Deux mois, jour pour jour hier, ont passé depuis le 17 juillet mais les enquêteurs maintiennent les explications avancées deux jours après le drame du vol 800. Selon eux, l'explosion a pu provenir d'une bombe ou d'un dysfonctionnement mécanique.

DE GROS MOYENS

En fait, l'enquête est plus avancée que ces déclarations peuvent le laisser croire. Afin de faire toute la lumière sur une catastrophe qui a choqué l'opinion publique, non seulement aux Etats-Unis mais aussi dans le

monde entier, les enquêteurs n'ont pas lésiné sur les moyens.

Les résultats de l'enquête sur l'attentat contre le vol 103 de la Pan Am à Lockerbie en décembre 1988 ont fait l'objet d'une attention particulière. Robert Francis, vice-président du Bureau national de la sécurité des transports (NTSB), s'est rendu il y a deux semaines en Grande-

Bretagne pour examiner à nouveau le dossier de la catastrophe de Lockerbie.

Des tests sophistiqués sur certains fragments du Boeing 747, dont les trois quarts ont déjà été récupérés, ont mis au jour des traces de deux produits chimiques qui auraient pu être à l'origine de la catastrophe. D'ici à la fin du mois, les enquêteurs pen-

sent être en mesure d'analyser l'ensemble de l'épave.

SANS PRÉCÉDENT

L'examen approfondi de quelques pièces essentielles les a déjà conduits à écarter la plupart des possibilités d'accident mécanique. Si cette thèse devait néanmoins prévaloir, la catastrophe du Boeing de la TWA serait

sans précédent dans l'histoire de l'aviation.

Dans un hangar de Calverton, sur l'île de Long Island, les experts reconstituent le puzzle du Boeing 747 à partir des fragments repêchés dans l'océan. Ils s'intéressent plus particulièrement à une section de 20 sièges située au centre de la carlingue. C'est là, pensent-ils, que l'explosion aurait eu lieu.

A quelques mètres de cette reconstitution, les informaticiens font tourner sans relâche leurs ordinateurs, les bourrant d'informations sur l'épave et sur les blessures de chaque passager.

Même si l'on a évoqué la semaine dernière la possibilité de faire exploser au sol un vrai Boeing 747 pour mieux connaître les causes de la catastrophe, il est plus probable que les ordinateurs seront chargés de recréer artificiellement les différents scénarios. (ap)

Théorie du missile abandonnée

L'hypothèse que le Boeing de la TWA ait été abattu par un missile tiré par erreur par l'armée américaine est «scandaleuse», a déclaré lundi James Kallstrom, le responsable de l'enquête pour le FBI.

M. Kallstrom a dénoncé les rumeurs, diffusées notamment sur Internet, affirmant que le Boeing 747 aurait été abattu par un missile tiré par erreur par un navire de guerre ou un avion américain.

Les enquêteurs sont remontés jusqu'aux plus hautes sphères du département de la Défense pour exclure pratiquement la possibilité d'un missile tiré par une unité de l'armée américaine, a expliqué M. Kallstrom.

«Rien n'a été dissimulé, à quelque niveau que ce soit», a-t-il souligné. «Je ne veux pas que les familles des victimes ou que le public pensent que nous ferions une chose comme cela». (ap)

DIVERS

Nous vous proposons nos vêtements de travail et de loisirs



132-783730

K AUFMANN

La griffe de la qualité

Le grand spécialiste des listes de mariage

ART DE LA TABLE —
QUINCAILLERIE - OUTILLAGE
VISSERIE - ACIER - MÉTAUX
FINS ET NON FERREUX

MARCHÉ 8 - 10
2302 LA CHAUX-DE-FONDS 2
TEL. 039/23 10 58 FAX 039/231 347

Publicité intensive, Publicité par annonces

Envoyer le coupon
aujourd'hui.

Veillez me verser Fr. _____

Je rembourserai par mois env. Fr. _____

Nom _____

Prénom _____

Rue _____ No _____

NPA/Domicile _____

Date de naissance _____

Signature _____

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

039-23 16 12

BANQUE
Xprocrédit

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9% total des frais de fr. 363,40 pour 12 mois (indicateurs légaux selon l'art. 3 lettre 1 de la LCO). «Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

Dans toutes les succursales FUST, nous vendons plusieurs milliers

modèles d'exposition
avec des rabais exceptionnels!

Il s'agit d'appareils neufs et non utilisés, de modèles les plus récents, avec dans certains cas, de légères éraflures.

Lave-linge, congélateurs, réfrigérateurs, séchoirs, cuisinières, lave-vaisselle, congélateurs-bahuts, aspirateurs, repasseuses, micro-ondes, machines à coudre, machines à café. Petits appareils tels que: sèche-cheveux, rasoirs, fers à repasser...

Toutes les grandes marques telles que:

AEG Bauknecht BOSCH Electrolux Jura
KENWOOD Miele NOVAMATIC PHILIPS
rotel SCHULTESS Saba VZUC

PRIX BAS FUST

malgré tout, avec nouvelle garantie, d'importants rabais à l'emporter, possibilité de location, achat contre facture, conseils d'économie d'énergie!

FUST ELECTROMENAGER
CUISINES/BAINS
TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/PC/CD

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Epatures 44 039 26 11 50
Bienne, Hyper-Fust, Vendredi, ouverture nocturne 032 52 16 00
Bienne, rue Centrale 122 032 22 85 25
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48
Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terraux 7 038 25 51 51
Neuchâtel, chez Globus (Armourins) 038 24 16 00
Porrentruy, chez Innovation 066 66 80 20
Reparation rapide: toutes marques 155 91 11
Service de commande par téléphone 155 56 66

memento



Soirée musicale au MIH
Vendredi 20 septembre, au Musée international d'horlogerie, soirée musicale avec le Duo Jaël et le «Mime et tisme» Thierry Deschaumes. Dernière manifestation de notre section dans le cadre du Centenaire du TCS.

Cours juniors 1996 - 1997
Début du cours juniors, lundi 28 octobre 1996, au CPJN, Progrès 38. Fin du cours, 22 mars 1997.

Secours routiers
En Suisse, en cas de panne, composer le No 140.

A l'étranger:
appeler le 22 736 44 44

Notre agence de voyages TCS
Pour mieux vous servir, notre agence de voyages TCS est ouverte tous les samedis matin, de 8 h 30 à midi.

Tous les renseignements:
Touring Club Suisse
Section Jura neuchâtelois
88, avenue Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 11 22

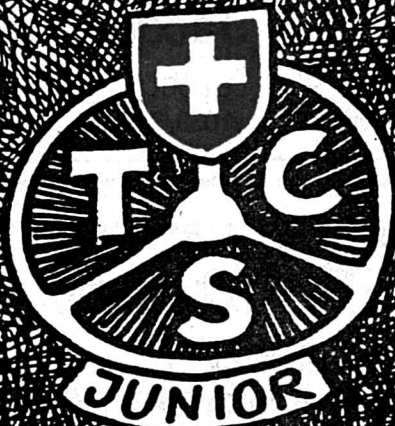
circuits

bulletin mensuel
du touring club suisse
section
jura neuchâtelois



COURS POUR JUNIORS

DE 16 À 18 ANS



AU PROGRAMME, entre autres:

- préparation à la pratique de la conduite;
- assurances: connaissances de base;
- cours sauveteurs: attestation valable pour le permis de conduire;
- conduite en groupe: une journée sur piste TCS à Courgenay;
- visite du Centre de police à Neuchâtel;
- excursion d'un jour, en mars.

1996 - 1997

DU
28 OCTOBRE 1996
AU
22 MARS 1997

EN GÉNÉRAL
LES LUNDIS
de 19 h 15 à 21 heures

CPJN: Progrès 38, La Chaux-de-Fonds

Prix:
Fr. 130.-
comprenant:

- tous les cours;
- cours sauveteurs officiels;
- cotisations TCS Juniors;
- déplacements en autocars;
- collations - dîners - boissons lors de sorties;
- conférences et films.

FONDS FÜR VERKEHRSSICHERHEIT
FONDS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE
FONDO DI SICUREZZA STRADALE

NE TARDEZ PAS ! INSCRIVEZ-VOUS



AGENCE ET SecrÉTARIAT DU TCS, AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 88, LA CHAUX-DE-FONDS, TÉL. 039/23 11 22

Centsationnelle: la nouvelle Polo 100 16V



J.-F. STICH SPORTING SA
GARAGE-CARROSSERIE
 La Chaux-de-Fonds - Crétets 90
 039/26 44 26



Coffre de toit THULE Alpine
 plus qu'une simple capacité de rangement

Une recherche aérodynamique de pointe, le système de béquilles «DUAL-FORCE» et les fixations variables «QUICK-RELEASE» ont été développés pour vous assurer le meilleur confort d'utilisation et de montage. A son excellent rapport qualité-prix s'ajoutent la légendaire qualité THULE ainsi que 3 ans de garantie. Trois différentes contenances et dimensions au service de vos bagages.

Commemorer, récompenser, témoigner...
Faites confiance au spécialiste!



Etain, articles sportifs et publicitaires en tous genres

2300 LA CHAUX-DE-FONDS
 Avenue Léopold-Robert 84 • 039/23 26 14

LOUE-MOI

Tél. 039/26 77 77



Service de location de véhicules, machines-outils et motos
 Avenue Léopold-Robert 165 La Chaux-de-Fonds

tout pour la vue...

novoplic
 La Chaux-de-Fonds
 Av. Léopold-Robert 51
 ☎ 039/23 39 55
 2400 Le Locle
 Rue D.-Jeanrichard 23
 ☎ 039/31 15 05

BERNARD KAUFMANN
 accessoires automobiles

LA CHAUX-DE-FONDS - Rue Fritz-Courvoisier 16 - Tél. 039/ 28 74 18

CIRCUITS
 le bulletin qui se met à la place du conducteur




All-Rounder vedette parmi les Off-Roader.

Vous avez toute raison de rouler en Discovery: grâce à son groupe motopropulseur puissant de 3,9 litres et sa traction intégrale permanente, vous réalisez l'impossible. Autres raisons: son confort unique de conduite, les sept places et deux airbags. Sachez encore que la Discovery existe également en version Turbo Diesel avec intercooler, permettant d'économiser le carburant.

Conseil, essai et service auprès de:

Garage BERING & Co
 Fritz Courvoisier 34
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/ 284 280

LAND-ROVER DISCOVERY



GRAND HÔTEL DES ENDROITS
 Spécialités de chasse
 Tél. 039/250 250
 Fam. J.-P. Vogt-Dürr, propriétaire

L'empreinte du spécialiste

Supports plantaires
 Appareils tibiaux
 Corsets et ceintures dorsales et abdominales
 Bas à varices



LA CHAUX-DE-FONDS
 Daniel-JeanRichard 44
 Tél. 23 26 10

LA NOUVELLE VECTRA



La nouvelle Vectra. En version Special, GL, GL Beauty, GT, CD ou CDX. Avec ABS, 2 airbags full size, antidémarrage. Contrôle de traction (ETC) dès moteur 2.0i. Climatisation sur la CDX. La nouvelle Vectra - également en version coffre classique.

OPEL

Un service personnalisé et soigné

OPEL Distributeur officiel Garage et Carrosserie Maurice Bonny sa
 La Chaux-de-Fonds 24-29, rue du Collège
 Tél. 039/28 40 45

GARAGE DU CRÊT
 Dépannage 24/24
 077/37 44 10
 Fam. R. Brulhart - Verger 22
 2400 Le Locle

Bang & Olufsen

TV • VIDÉO HI-FI • DISQUES

Une seule adresse:
expert Robert
 Rue du Temple 21 **LE LOCLE**



Carrosserie Jacques Favre

LE LOCLE: Eroges 16
 ☎ 039/31 13 63, Fax 31 40 05



Garage et carrosserie des Eplatures

Roland Guinand et Daniel Sbarzella SA
 LA CHAUX-DE-FONDS
 Tél. 039/26 04 55
 Fax. 039/26 09 55

DÈS 1924



Maison de confiance



HONDA AUTOMOBILES **RENAULT Vehicules Industriels**

Vente automobiles:
Jean-Denis Haag SA

NEW YORK

Demandez-nous le prix des autres destinations

Frs 620.-
 (vol seul)

■ **Vol direct avec SWISSAIR** au départ de Genève pour New York et retour
 ■ Prix par personne
 ■ Valable du 21 octobre au 13 décembre 1996

Touring Club Suisse Av. Léopold-Robert 88 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/23 11 22 Fax 039/23 88 81

VOLS SEULS
RIO DE JANEIRO
SAO PAULO
Fr. 999.-

MIAMI
ATLANTA
Fr. 799.-

TOURING CLUB SUISSE
 LA CHAUX-DE-FONDS
 039/23 11 22



La journée des familles au Gros-Crêt

Malgré la fraîcheur du temps, un record de participation. Un grand succès et une véritable ambiance champêtre vécue par plus de 300 personnes.

Bravo et merci à la Commission des divertissements que dirige Daniel Perrelet, mais aussi à tous les membres du comité qui, obligatoirement sont sur la brèche déjà le samedi. Mais encore, merci à toutes ces dames pour leur précieuse collaboration. Sans elles, que ferait-on?

Ainsi, la journée des familles, du premier dimanche de septembre au Gros-Crêt, celle du Centenaire du Touring-Club suisse, restera gravée dans les annales. Une très forte participation avec plus de trois cents adultes et enfants. Seul le soleil ne fut pas au rendez-vous. Mais si ce dernier a boudé, si la bise était là pour le remplacer, on a fait avec! Et pour tout dire, le soleil était dans les cœurs de tous ceux et celles qui gagnèrent les hauteurs de Pouillerel.

Journée particulière, certes, puisque le Comité de section a voulu qu'elle soit exceptionnelle, en offrant non seulement des prix pour les trois meilleurs concurrents de chaque jeu, mais en faisant bénéficier tous les participants d'un tirage gratuit avec au menu trois grands prix. Un bon de voyage de 250

francs, un week-end complet pour deux personnes à l'Hôtel Bellavista à Vira Gambarogno et un séjour pour une famille entière au Center Parcs de Sologne (France).

Ainsi, les jeux ont constitué une belle animation, des jeux comme le tir à la carabine, la boccia, la freeze-be, frapper sur la planche de clous, enfin la course des garçons de café pour enfants, dames et messieurs.

Et puis, comme rien n'était oublié, l'Orchestre Gin Fizz Orchestra se montra dans une forme extraordinaire pour apporter une ambiance peu coutumière.

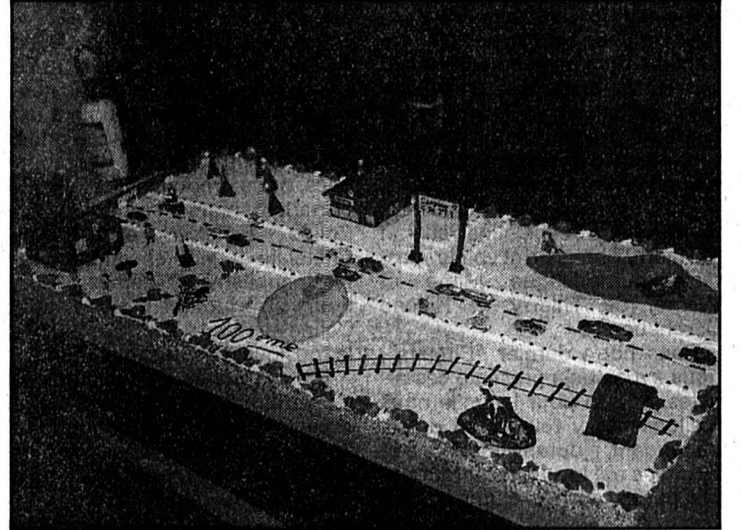
On pourra encore vous dire qu'il fut servi au repas 230 litres de soupe aux pois et légumes, 60 kilos de jambon, 30 kg de salade de pommes de terre, 25 kg de haricots, 25 kg de pain, 250 cafés, sans oublier le dessert, une tourte géante et délicieuse mesurant 2 m 50 de longueur sur 1 m 80 de largeur!

La Journée des familles de la section, c'est aussi la journée des retrouvailles pour certains. Elle restera un beau souvenir...

Et déjà, il faut penser à l'an prochain.



On attend le tirage de la tombola gratuite



2 m 50 sur 1 m 80, c'est la tourte géante pour le dessert



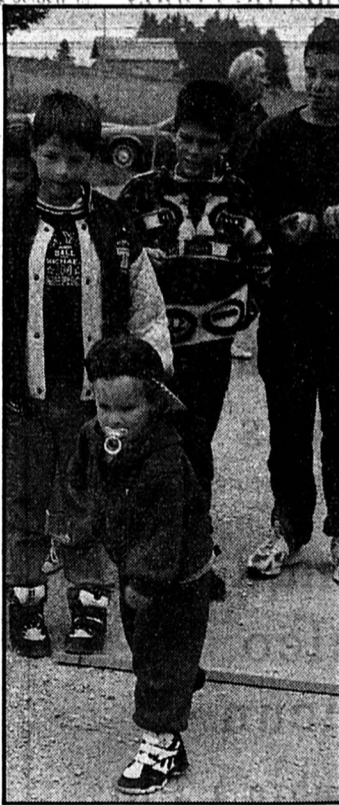
Les grands spécialistes de la boccia



Sous le regard attentif des «mamis»



En attendant la soupe aux pois, délicieuse



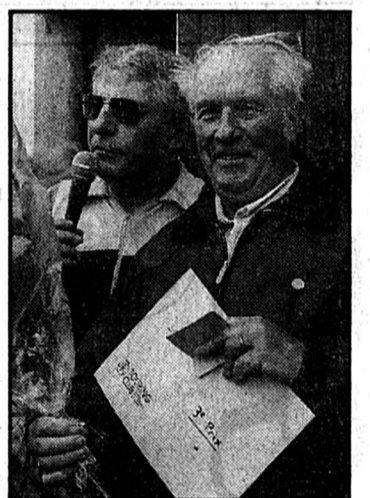
La valeur n'attend pas le nombre des années



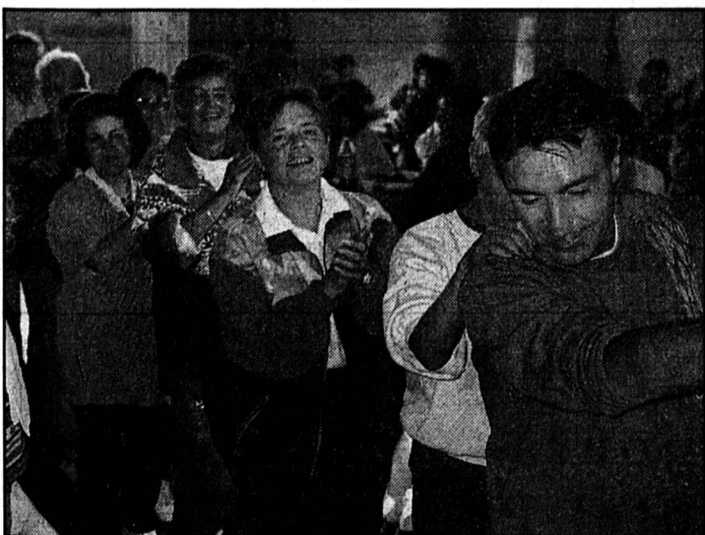
Antoni Moreno, La Chaux-de-Fonds, premier prix, tombola



Renato Raccio, Le Locle, deuxième prix



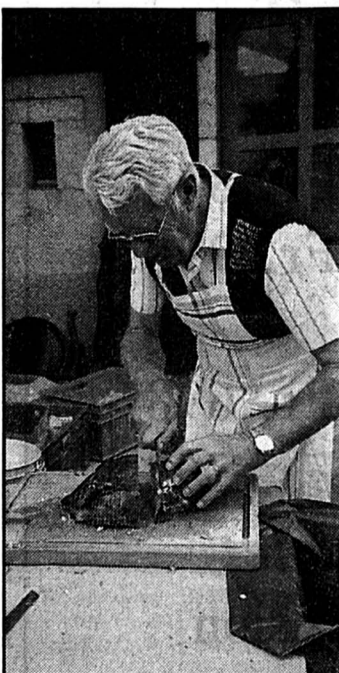
Marcel Brodbeck, La Chaux-de-Fonds, troisième prix



Et en avant pour la «polonaise»



Que ferait-on sans ces dames?



A la coupe le jambon... il y en aura 60 kg

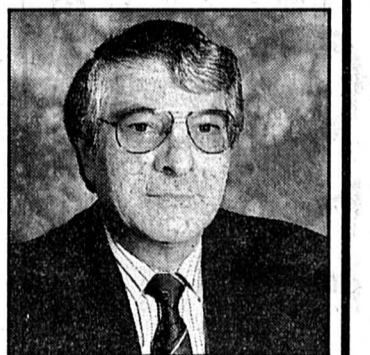
BILLET DU PRÉSIDENT

Choses promises, choses dues!
Dans le cadre de notre centième anniversaire, les promesses que nous vous avions faites ont, jusqu'à présent, été respectées.

Les diverses manifestations agendées ont été réalisées dans l'esprit de vous satisfaire, de vous divertir et, pourquoi pas, de vous faire oublier quelque peu la morosité de notre époque. La dernière en date de ces manifestations, notre traditionnelle «Journée des Familles» du 1er septembre dernier, a été des plus réussies et, malgré le temps qui, lui, n'était pas tout à fait de la partie, vous avez été nombreux à y participer quelque 300 personnes selon nos comptages.

Les divers stands de jeux vous ont, nous l'espérons, permis de vous amuser, l'orchestre de vous divertir, le repas de combler vos papilles et, à la vitesse dont le dessert est parti (un Mont-Blanc géant), nous n'en doutons pas.

Une grande soirée de divertissements est encore à notre programme, vendredi 20 septembre, dans la salle du Musée international d'horlogerie (MIH) de La Chaux-de-Fonds. Nous vous convions à venir voir, écouter et participer au spectacle animé par le «Duo Jael» et le mime Thierry Deschaumes; il y aura de l'humour, de la tendresse et de la gaieté. Réservez aux membres du Touring Club Suisse, à



leur famille et à leurs amis, cette soirée est placée sous le thème de l'amitié, sans chichi ni falbala.

Puisque l'espace musical est strictement celui de la voix, du violon et de l'accordéon, venez-y... – comme l'eût dit l'humoriste – sans tambour ni trompette!

Le président:
Delson Diacon



Vendredi 20 septembre, au Musée international d'horlogerie

Le duo Jael et le mime Thierry Deschaumes

1896-1996, cela fait cent ans que le Touring-Club suisse était créé à Genève. Un anniversaire bien marqué dans tout le pays. Notre Section Jura neuchâtelois n'est pas restée en arrière pour fêter l'événement. Avec la soirée de vendredi prochain, au Musée international d'horlogerie, elle mettra un terme à ses manifestations.

Pour l'occasion, on pourra entendre le duo Jael, Coline Pellaton et Thierry Châtelain et voir le spectacle humoristique Mime et Tysme, de Thierry et Hélène Deschaumes.

Dans notre dernier "Circuits", nous avons déjà présenté ces artistes. Raison pour laquelle nous n'allons pas y revenir en détail. Cependant, ajoutons que Mime et Tysme, c'est le spectacle tout public par excellence. Humour sans

frontière, gaieté et participation des spectateurs en sont les principaux atouts.

Quant au Duo Jael, c'est Coline Pellaton et Thierry Châtelain. Ils ne sont pas inconnus du public neuchâtelois puisque le couple a fait ses débuts à La Chaux-de-Fonds, avant d'entreprendre des tournées, de se produire ici et là, remportant toujours un grand succès. Coline Pellaton et Thierry Châtelain jouent ensemble professionnellement depuis 1982. Pour un quotidien lausannois, Coline et Thierry, c'est l'amour de la musique, l'amour tout court.

Bref, la soirée de vendredi 20 septembre, au MIH, promet d'être exceptionnelle. Elle débutera à 20 h. 30 par la réception apéritive, tandis que le spectacle débutera à 21 heures.



PRIX D'ENTRÉE:
FR. 5.-
Location à l'Agence
TCS,
Léopold-Robert 88.

Contrôles subséquents des véhicules

Nouveaux intervalles

Avec l'entrée en vigueur, le 1er octobre 1995, de l'Ordonnance sur les exigences techniques requises des véhicules (OETV), il est intéressant de connaître les changements qui sont intervenus. Sans entrer dans les détails de la loi, voici quelques-unes des nouvelles dispositions.

NOUVEAUX DÉLAIS

Les contrôles périodiques obligatoires seront effectués de la façon suivante.

Un an après la première mise en circulation, pour la première fois, puis annuellement sur:

- Les véhicules affectés au transport professionnel de personnes;
- les autocars;
- les remorques affectées au transport de personnes;
- les véhicules à citernes fixes ou amovibles, affectés au transports de marchandises dangereuses et dont le permis de circulation contient une inscription spécifique.

Cinq ans après la première mise en circulation, pour la première fois, puis trois ans après, puis tous les deux ans sur:

- les motocycles, les motocycles légers;
- les quadricycles légers à moteur, les quadricycles à moteur et les tricyles à moteur;
- les voitures de tourisme, légères et lourdes;
- les minibus;
- les voitures de livraison et les camions;
- les tracteurs à sellette;
- les voitures automobiles servant d'habitation et les véhicules dont la carrosserie sert de local;

- les remorques attelées à tous ces genres de véhicules.

Cinq ans après la première mise en circulation, pour la première fois, puis tous les trois ans, sur les véhicules suivants, munis de plaques de contrôle:

- les chariots à moteur;
- les tracteurs;
- les voitures automobiles de travail;
- les véhicules automobiles agricoles;
- les monoaxes;
- les remorques attelées à tous ces genres de véhicules;
- les remorques de travail, à l'exception des remorques du service du feu et de la protection civile.

Avant un changement de détenteur, les véhicules mentionnés aux deux dernières catégories, doivent être contrôlés si le dernier contrôle remonte à plus d'une année et si leur première mise en circulation remonte à plus de dix ans.

Tous véhicules peut faire l'objet d'un contrôle subséquent, même en dehors des intervalles indiqués si le détenteur le demande.

L'autorité d'immatriculation peut aussi effectuer des contrôles subséquents de cyclomoteurs.

Lorsque les contrôles subséquents sont effectués par des services fédéraux, sur des véhicules immatriculés par les cantons, en raison de leur emploi au service de la Confédération ou d'une surveillance fédérale découlant du droit des transports, ces services informent les autorités d'immatriculation du résultat de leur examen. Le contrôle cantonal n'a pas lieu.

Les véhicules dont les détenteurs bénéficient de privi-

lèges et d'immunités diplomatiques ou consulaires sont dispensés du contrôle subséquent.

NAMIBIE, LA ROUTE DE LA SOIF

C'est un film d'André Paratte, que présentera dans le courant de novembre le TCS. Une tournée en Suisse romande, à Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.

C'est jeudi 7 novembre 1996, au Musée international d'horlogerie, que l'on pourra voir cette remarquable réalisation. On se souvient, André Paratte avait déjà présenté en 1994, le film "L'été du Grizzly", tourné en Alaska. En 1995, en compagnie de sa femme, il a parcouru les étendues sauvages de la Namibie (Afrique Australe) et a rapporté des images fascinantes du désert de Namib, des immenses colonies d'otaries et de la faune de la savane.

On peut dès à présent réserver ses places à notre agence TCS, Léopold-Robert 88. Prix des places: Adultes, 10 fr., enfants, étudiants, AVS, 8 fr.



Editeur:

Section Jura-Neuchâtelois du
TCS, 88, av. Léopold-Robert
Tél. 039/23 11 25

Rédaction-administration

Commission de rédaction
de la section
88, av. Léopold-Robert
Tél. 039/23 11 25

TCS VOYAGES



2300 La Chaux-de-Fonds

Fax: 039 23 88 81

Av. Léopold Robert 88

Téléphone: 039 23 11 22

Grand circuit du Mexique

Du 1er au 17 novembre 1996

Mexico et ses 18 millions d'habitants

Le Yucatan, patrie des Mayas

Les Indiens d'Oaxaca

Le site fantastique de Palenque

L'océan pacifique à Acapulco

La mer des Caraïbes à Cancun

Prix par pers. **Fr. 4'490.-** en chambre à 2 lits

Nos offres spéciales en Tunisie

Djerba 1 semaine

Club PENELOPE*** Fr. 878.-

Ulysse Palace**** Fr. 998.-

Monastir 1 semaine

Hôtel Saadia*** Fr. 698.-

Hôtel Kuriat**** Fr. 768.-

Thalasso thérapie à Hammamet

Hôtel ***** 8 jours en demi-pension

6 jours de cure inclus (24 soins) Fr. 1'468.-

Maroc - Les villes impériales

Circuit de 8 jours - dép. le 29 sept.

le 6 - 13 - 20 - 27 octobre 1996

Hôtel**** - pension complète

Prix par pers. Fr. 995.-

Hourghada - Mer Rouge

Beach Albatros*****

1 semaine Fr. 890.-

PARIS

3 jours - 2 nuits

Hôtel Printania ***

Fr. 330.- en chambre double

CenterParcs
COMME NULLE PART AILLEURS

Il reste encore de la place avec
notre action spéciale d'automne.
La nouvelle brochure est arrivée...
Dépêchez - vous.....

Caves du Col
Vins et spiritueux
2412 Le Col-des-Roches
☎ 039/33 99 77
Fax 039/33 99 70

Ferblanterie, couverture, échafaudage
Francis Nussbaum & Fils
Entreprise de couverture
Rue de la Fiaz 9, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 73 35

Unigros SA
+ UniCash
Parc 141
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 42 66

Boulangerie
Daniel Lehmann
Numa-Droz 57
La Chaux-de-Fonds

La Semeuse
Le café que l'on savoure...
Torréfaction de café
☎ 039/26 44 88

**Notre Banque:
L'UBS bien sûr**
Av. Léopold-Robert 50
La Chaux-de-Fonds

Av. Léopold-Robert 115
Rue des Crêts 130
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/21 11 21

VAC
les magasins où vous êtes
sûrs d'être bien servis

LE NOUVEAU
restaurant du Bois du Petit-Château

C'est ouvert!

Du lundi au samedi de 8 h 30 à 24 heures
Dimanche de 9 à 17 heures

Accès direct par le zoo ou Alexis-Marie-Piaget 42

Son jardin d'hiver ainsi que sa terrasse

Chaque jour à midi:
● un menu à Fr. 13.-
● buffet de salades

**Ambiance détendue à notre bar
dès 17 heures**

Notre salle est modulable pour cocktail, apéritif,
repas de mariage, soirée d'entreprise, etc.

Inauguration officielle: **le vendredi 20 septembre**
avec un orchestre de jazz

A cette occasion, le verre de l'amitié vous sera offert

Places de parc à disposition

E. Roncalli
Carrelages
Revêtements
La Chaux-de-Fonds
Cerisier 29
☎ 039/28 76 42

Helvetia Patria
Léopold-Robert 72
La Chaux-de-Fonds

DistriBoissons SA
Boissons Warteck
2800 Delémont ☎ 066/22 17 69
2900 Porrentruy ☎ 066/66 11 69
Boissons Muller
2074 Marin-Epagnier ☎ 038/33 72 72
La Comète & Hertig Vins
2304 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/25 95 65


**La Comète
& Hertig Vins SA**
Blaise-Cendrars 13
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/25 95 65

Constructions métalliques, serrurerie
J.-P. Balmer
Collège 97
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 94 00
Fax 039/28 92 92

Amstutz
Appareils ménagers
Agencements de cuisines et baignoires
Les Bulles 30, La Chaux-de-Fonds
(vis-à-vis du rest. Les Pervenches)
☎ 039/28 77 74 Natel 077/37 70 94
Fax 039/28 78 06

Nationale Suisse
Assurances
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 18 76

DIVERS
RÉFÉRENDUM



IDENTITÉ SUISSE
Section neuchâteloise
Case postale 1741
2002 Neuchâtel
CCP 20-4078-5

Suite à la loi votée par le Grand Conseil neuchâtelois le 26 août 1996 sur «l'intégration des étrangers», la section neuchâteloise du mouvement «IDENTITÉ SUISSE» lance un référendum

- Cette loi cherche à contourner astucieusement la volonté du peuple neuchâtelois qui a refusé en 1990 par 56% des voix le droit d'éligibilité des étrangers; en effet elle tend à promouvoir une égalité de droits et de devoirs pour tous les habitants du canton.
- Sous introduction, Art. 6.8 il est dit: «Selon les perspectives d'actions, la participation politique des étrangers devrait être étendue progressivement à tous les niveaux, communaux, cantonaux, droit de vote et d'éligibilité, nomination à des fonctions officielles». Cela ne peut être plus clair.
- Afin de légaliser ce qui se fait déjà dans la pratique, on trouve à l'article 7c: «Soutenir les associations d'étrangers domiciliés dans le canton sous forme financière, d'aides ponctuelles, etc.». Quelles associations suisses du canton bénéficient d'autant de largesses.»
- Les contribuables neuchâtelois accepteront-ils de telles dépenses? Seul l'Etat se permet encore de dilapider l'argent des contribuables!
- Les politiciens de notre canton ne défendent plus les valeurs fondamentales qui font la force et la cohésion de notre pays.
- Autre considération:
Les 500 000 Suisses résidant à l'étranger ne bénéficient pas d'autant de droits et de soutien dans leur pays d'accueil.

**Demander sans tarder les feuilles de signatures à:
Permanence téléphonique 038/24 25 87
ou au 038/53 25 79**

132-794227

Place réservée pour votre annonce.
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/21 04 10
Le Locle
Tél. 039/31 14 42



PUBLICITAS

Le Centre sportif du Val-de-Travers, combiné avec le Centre cantonal de protection civile et du feu, doit devenir une réalité

Ils soutiennent le projet: Claude Frey *co-président du comité* - Marc Monnat *co-président du comité* - Pierre de Montmolin *Président du Grand Conseil* - Didier Berberat - Jacques Béguin - Gilles Pavillon - Blaise Duport - Isabelle Opan-DuPasquier - Charles-Henri Augsburger - Lucien Chollet - Elisabeth Berthet - Pierrette Guenet - Antoine Grandjean - Francis Javet - Francis Berthoud - Bernard Soguel - Monika Dusong - Serge Mamie - Frédy Zwahlen - Jean Studer - Didier Burkhalter - Jean Grédy - Roland Châtelain - Jacques-André Choffet - Sylvie Perrinjaquet - Jean-Marie Haefliger - Bernard Matthey - Georges Jeanbourquin - Thérèse Humair - Jacques-André Maire - Christian Blandenier - Jean-Bernard Wälti - Willy Haag - François Reber - Michel Schaffter - André Calame - Jacques de Montmolin - Claude Bugnon - Roger Miserez - Pierre-Alain Rumley - Philippe Donner - Jean Walder - Catherine Friedli-Sprong - Jorge Castillo - Diethard Gruhl - Yves Turberg - Louis-François Bourquin - Michaela Cramez - Michel Bidlingmeyer - Edouard Vljakovic - Anne-Marie Mouthon - Gilbert Villard - Jacques-André Flammer - Pierre-André Lang - Alain Perrenoud - François Ochsner - Frédy Kocher - Jean-Pierre Monod - Francis Racine - Pierre Voglaire - Jacques Wacker - Katarina Kladny - Jean-Daniel Brügger - Dominique Piguet - Alex Emery - Jean Sigg - Fredy Heim - Simon Vonmoos - Tonci Tripalo Muller - Fatah Samin - Dominique Haefeli - André Calame - Frédéric Roth - Loris Erb - Manuel Calvo - Jean-Luc Jordi - Laurent Sester - Jacques Jacot - Martial Perrinjaquet - Roger Lebet - Cyril Vuillemin - Florent Cosandey - Roger Maffioli - Ashis Sen Gupta - Yves Kübler - Silvio Croci - Heidi-J. Haussener - Eric Landry - Peter Jenoure - Pierre Bingge - Denis Oswald - Claude Meisterhans - Jean-François Fasel - Jean-Martin Monsch - Marc-André Monard - Silvio Baldi - Claude Gaberel - Jean-Pascal Petermann - Jean-Pierre Rey - Jean-Jacques Junod - Daniel Rossier - Boris Baudat - Bernard Deppierraz - Claude-Alain Kleiner - Denis Berthoud - Pierre-André Steudler - José Minder - Armand Gigon - André Rufener - Zweifel Pomy Chips S.A. - Daniel Perrot - Anne-Lyse Perrot - André Gaudreau - Jean-Michel Messerli - Jacques Girod - Daniel Dupont-Fuchs - Pierre-Alain Devenoges - Bernard Oguey - Cédric Perret - Nicole Rub - Sandra Geiersberger - Patrice Cattin - Gabriel Bobillier - Monique Pauchard-Givord - Michel Bedoy - Marcel Juillerat - Daniel Schelling - Gérald Stoller - Monique Stoller - Yves Landry - Gyslaine Landry - Serge Procureur - Daniel Bilat - Jean-Bernard Gerster - Didier Gasser - Stéphane Panettieri - Georges Frey - François Codoni - Jean-Baptiste Codoni - Bernard Etienne - Jacques Benguerel - Robert Marlétaz - Isabelle Jaeger - Christelle Jaeger - Claudiane Geiersberger - Robert Geiersberger - Daniel Geiersberger - Charles-Edouard Bobillier - Françoise Bobillier - Roland Jaeger - Pascal Sandoz - Eric Bastardoz - Yves Baillods - Catherine Tolck - Pierre Blandenier - Christelle Melly - Anne-Marie Jaeger - Yves Matthijs - Jean-Jacques Charrère - Henri Vivarelli - Daniel Huguenin-Dumittan - Jean-Patrice Hofner - Claude Jaquet - Pascal Perret - Yvan Brusweiler - Jacques Cornu - Pierre Golay - Eliane Stoller - Johanna Frauchiger-Leuba - Stefan Volery - Janine Bobillier - Gabrielle Bochsler-Thiébaud - Conseil communal Noiraigue - Conseil communal Saint-Sulpice - Philippe Perret - Willy Gattoliat - Bernard Tschanz - François Loeffel - Félix Gueissaz - Pierre Hainard - Nosrat Rochani - Jean-Daniel Melly - Stéphane Raymond - Emmanuel Rieder - Marie-Thérèse Ruedin - Marcel Courcier - Elisabeth Reinhard - Valentin Borghini - Chantal Ruedin Fauché - Steve Parrod - Walter Muller - Michèle Berger-Wildhaber - Jean-Marc Nydegger - Violaine Barrelet - Paul Nagel - Jacques Ribolzi - Marcel Garin - Gino Filippi - Sandrine Filippi - Steves Filippi - Elisabeth Spahr - Bernard Cousin - Manuela Surdez - Pierre Quinche - Jean-Pierre Bucher - Hervé Zbinden - Daniel Huguenin-Dumittan - Jean-Pierre Egger - Gérard Perrin - Doron Margalith - Marcel Heyer - Conseil communal Les Verrières - Charles Michel - Laurence Vaucher - André Sunier - Handball-Club Neuchâtel - Daniel Vogel - Hugues Feuz - Walter Gagg - Marianne Guillaume-Gentil - Pierre Mauler - Tennis-Club de Neuchâtel - Willy Felgenhauer - Mario Bernasconi - Bernard Glardon - Jean-Jacques Tritten - Jean-Pierre Bucher - Catherine Monod - Claude Droël - Walter Willener - Jean-Claude Guyot - Jean-Pierre Reinhard - Jacqueline Tschanz - Alain de Meuron - Pierre-Alain Brand - Louis-C. Golay - Michel Du Bois - Union Neuchâtel Basketball - Jean-Michel Mollier - Conseil communal Môtiers - David Robert - Henri Ott - Pierre-André Sommer - Bijan Sohrabian - Jean-Gustave Béguin - Philippe Babando - Conseil communal Colombier - Sandro Rossi - Jean-Louis Goumaz - Nicolas Giger - Mouvement de jeunesse des Montagnes neuchâteloises (MJMN) - Conseil communal Marin-Epagnier - Conseil communal Corcelles-Cormondrèche - René Krebs - Dorette Krebs - Béatrice Bois - Alain Stoller - Conseil communal Villiers - Pierry Frossard - Claire-Lise Frossard - FC La Chaux-de-Fonds - Didier Strauss - Yves-Alain Fauguel - Roland Mercier - Michel Graber - Eric Bastardoz - Serge Antifora - Jacques Spoerry - Conseil communal Rochefort - Robert Barfuss - Jean-Claude Kuntzer - Jean-Michel Persoz - Michel Gutknecht - Dominique Roethlisberger - François Kistler - Jean-Claude Bühler - Conseil communal Couvet - Conseil communal Le Pâquier - Ronald Veda - Conseil communal Buttes - Dora Barraud - Jean-François Wehrli - André Bühler - Conseil communal Les Bayards - Conseil communal Le Landeron - Pierre Vermont - Charles Häslér - Véronique Truong - Jean-Paul Wettstein - André Opper - Mila Viceic - Marie Delachaux - Michel Riethmann - Christophe Dubois - Marianne Jeannot - André Dubois - Henri Helffer - Conseil communal Bôle - Conseil communal Savagnier - Conseil communal Hauterive - Willy Veillard - Conseil communal Peseux - Luc Grisel - Jean-Paul Perrenoud - André Beuret - Roger Gramaud - Jean-Luc Virgilio - Conseil communal La Chaux-de-Fonds - Conseil communal Les Ponts-de-Martel - Conseil communal Fontainemelon - Conseil communal Les Brenets - Conseil communal Neuchâtel - Michel Tardin - J.-Bernard Haller - Pierre-André Pellaton - Monique Barrelet - Jean-Marc Rothen - Ulrich Aeschlimann - Claude-André Moser-Morel - Eugène Herrmann - Robert Jornod - Claude Jacot - José Boillat - Pierre Willen - Jean-Pierre Clerc - Conseil communal Enges - Raymond Mizel - Conseil communal Saint-Blaise - Michel Bogdanski - Roland Jaquenoud - Georges Reinhard - Serge Zimmermann - Charles-L. Humbert-Droz - Serge Franceschi - Pascal Stirnemann - Jacques Zbinden - Thierry Johner - Claude Ribaux - Ali Izzet Orgul - René Jacot - René Devenoges - Claude-Alain Henrioud - Charly Comtesse - Conseil communal Fenin-Vilars-Saules - Gérald Winkler - Jacques Vuillomenet - Bernard Hamel - Yvan Ryser - Daniel Rochat - Conseil communal Engollon - Laurent Pfister - Michel Guggisberg - Bernard Javet - Martial Roulet - Eric Choffet - Marie-Antoinette Crelier-Lecoutre - Conseil communal Travers - Eric Haldimann - Conseil communal Le Locle - Marc Guillaume-Gentil - Le Locle-Natation - Bernard Tallier - Francis Schreyer - Rodolphe Frick - Pierre Jeanmonod - Muriel Bovay - Handball-Club La Chaux-de-Fonds - Association neuchâteloise de volleyball - Thierry Perret - Jean-François Robert - Jean-Jacques Delémont - Laurent-Philippe Widmer - Derck C.E. Engelberts, Société nautique Neuchâtel - Martine Blum - Antonio Castellanos, Neuchâtel sports Rink-Hockey Club.

Votez OUI
les 21 et 22 septembre
Pour encourager la jeunesse dans tout le canton

Football - LNA:

Constantin Pana, éternel remplaçant

Un réaliste optimiste



Constantin Pana Le Roumain se veut réaliste, pas défaitiste. (ASL)

Platini: «Oui, mais...» - Michel Platini, comme Sepp Blatter en a exprimé le vœu, souhaite également que la Coupe du monde 98 se déroule dans des stades sans grillages, mais sous certaines conditions: «Je ne peux qu'être favorable à cette idée, a déclaré Platini. Mais entre la volonté et la possibilité, il y a une marge. Cela peut devenir effectif que si un travail de préparation est entrepris dès maintenant.» (si)

Depuis la reprise du championnat, en juillet dernier, Constantin Pana ne quitte plus le maillot numéro 13 de NE Xamax. Dernier des trois Roumains sous contrat avec les «rouge et noir», après les départs de Moldovan et Panduru, il peine à trouver une place de titulaire au sein d'un contingent xamaxien particulièrement étoffé en ligne médiane. Pourtant, le sympathique joueur des Carpates continue à croire en ses indéniabiles qualités de footballeur. L'espoir n'est-il pas toujours le dernier à mourir...?

Par Fabrice ZWAHLEN

Deuxième ligue

Crucifiés à la 90e minute

MARIN - LE LOCLE 2-1 (0-1)

Bien partis pour remporter la totalité de l'enjeu, les Loclois se sont littéralement effondrés en fin de rencontre, victimes d'un excès de confiance, d'une nervosité grandissante et d'erreurs défensives lourdes de conséquences.

Pour les gens de l'entraîneur Alain Piegay, les matches se suivent et se ressemblent, malheureusement. On se rappelle en effet de leur défaite vendredi dernier face à Saint-Blaise. Toutefois, force a été de constater que hier soir, la victoire des gens du Bas a été méritée, notamment en raison d'un engagement de presque tous les instants. Dès les premières minutes de jeu en effet, ils ont dominé la situation, se heurtant à une équipe extrêmement bien soudée et maîtrisant parfaitement la situation. Roethlisberger a d'ailleurs ouvert la marque à la suite d'une énorme boulette du portier Petermann. Et à deux reprises, Droz a failli doubler la mise; un tir (43e) et un penalty manqué (53e). Marin s'est ensuite montré de plus en plus insistant, et L. Penalozza, bien placé sur l'aile droite, est parvenu à égaliser à six minutes du terme. Profitant d'un renvoi de Lora sur un tir de Gerber, Antelmi a crucifié les visiteurs. C'était quelques secondes avant que l'arbitre siffle la fin de la partie.

Dure loi du sport... La Marinière: 50 spectateurs.

Arbitre: M. Meola. Buts: 32e Roethlisberger 0-1. 84e L. Penalozza 1-1. 90e Antelmi 2-1.

Marin: Petermann; Richard; Bruegger, Jaquet, Mundwiler; Pressel (65e L. Penalozza), Boza (68e De Cao), Gerber, Berger; R. Penalozza (46e Tortella), Antelmi.

Le Locle: Lora; Favre; Dos Santos, Nussbaum, Donzallaz; Mandola, Metroz, Ulrich, Morata; Droz, Roethlisberger (86e Marroddan).

Notes: Marin sans Zurmühle, Suriano (vacances) ni Fahrni (raisons professionnelles). Le Locle déplore les absences de Rerat, Angelucci, Manas et Robert (blessés). Avertissements à Bruegger (27e, faute grossière), Richard (53e, jeu dur), Mandola (66e, faute grossière) et à Droz (84e, réclamations). Droz rate un penalty (53e). Coups de coin: 4-6 (3-1). (paf)

Table with 2 columns: Player Name, Goals. Includes Serrières II, Audax Frül, Pts-de-Martel, St-Imier, Cortaillod, Marin, Le Locle, Bôle, Corcelles, St-Blaise, Deportivo, Boudry.

Depuis treize mois qu'il évolue sous le maillot de NE Xamax - ses débuts datent du 19 août 1995 contre Sion à La Maladière où il disputa à cette occasion la seconde période -, Constantin Pana a souvent dû se contenter du rôle ingrat de remplaçant. Engagé pour suppléer le départ de Lajos Detari, l'international roumain (dix sélections, un but), n'a cependant que rarement évolué au poste de numéro 10.

«A mes débuts, Gilbert Gress n'était pas satisfait de mon comportement à ce poste, précise Constantin Pana. Pour cette raison, j'évolue sur les côtés.» Et le

Xamaxien de lâcher une confiance: «En Roumanie, j'ai toujours évolué en 4-4-2 avec des tâches exclusivement offensives. A NE Xamax, c'est l'inverse.» Et Pana d'étayer ses propos: «Bien évidemment, c'est très dur de ne pas être titulaire, mais c'est le lot de tout joueur professionnel. Il faut l'accepter.»

Pas découragé le moins du monde à l'idée de chauffer à nouveau la banquette des remplaçants dans un proche avenir - malgré la trentaine de matches disputés sous le maillot neuchâtelois -, le Roumain se montrant cependant déçu de sa non-titularisation face à Servette. «Fran-

chement, avec les absences de Sandjak, Vernier et Wittl, je pensais que je jouerais d'entrée, admet-il. Toutefois, je ne mets pas en cause le choix de Gilbert Gress (réd: l'Alsacien a préféré aligner Didier Gigon) et l'entraîneur n'a pas d'a priori négatif à mon égard...»

PARFAITEMENT INTÉGRÉ

Actuellement, que manque-t-il donc à Pana pour briguer une place de titulaire dans l'entrejeu xamaxien? «Principalement, une bonne dose de confiance, précise notre interlocuteur. Il n'est pas aisé de se mettre en évidence et de déboulonner les titu-

laires en n'évoluant qu'une vingtaine de minutes par rencontre. Peut-être que je veux trop bien faire lorsque j'entre sur le terrain et, en fin de compte, je me contracte.»

S'il n'a que rarement pu mettre en exergue ses qualités de joueur collectif - «J'aime distiller la dernière passe, c'est ma qualité première, même si actuellement, je n'y parviens pas toujours» -, Constantin Pana croit encore en ses chances. «Pour mériter un poste de titulaire, je dois m'améliorer et ne pas compter sur le fléchissement et les blessures des autres, glisse-t-il. De toute manière, même si je ne joue que vingt minutes, j'essaie de donner mon maximum.» Une attitude qui, à long terme, pourrait pousser Gilbert Gress à modifier son équipe. On ne sait jamais...

Marié à Cristina et père d'un petit garçon prénommé Tudor (18 mois), Constantin Pana cherche à s'intégrer dans notre région. Ainsi a-t-il tissé des liens d'amitié et, surtout, décidé d'apprendre la langue de Molière. «L'an dernier, j'ai suivi une dizaine d'heures de cours avec un professeur roumain de Neuchâtel, explique-t-il, dans un français à faire pâlir d'envie bien des footballeurs étrangers évoluant dans notre pays. Pour progresser, je discute avec mes coéquipiers.»

ET L'AVENIR?

Le Roumain a cependant longuement hésité avant de poursuivre sa carrière à NE Xamax après un tour qualificatif 95-96

en demi-teinte. «C'est vrai, concède-t-il. Cependant j'ai voulu honorer mon contrat (réd: valable jusqu'en juin 1997), sentant également que j'aurai une chance de jouer.»

En net regain de forme au printemps, le Roumain a été titularisé à plusieurs reprises par Gilbert Gress, inscrivant également le but de la victoire neuchâteloise à Lucerne (1-0). «Je crois que j'ai disputé un assez bon tour final, estime le joueur des Carpates. Je ne regrette donc pas mon choix, c'est une expérience bénéfique pour ma vie future. Actuellement, je me rends bien compte que Gilbert Gress attend plus de moi.» Lucide, Constantin Pana...

Et l'avenir? Sera-t-il toujours xamaxien la saison prochaine? «Personnellement, si je pouvais rester, je n'hésiterais pas, lâche le Roumain. Cependant, cela dépendra des dirigeants et surtout de mes futures prestations.»

Réaliste, Constantin Pana se veut philosophe lorsqu'on lui parle d'équipe nationale. «Je ne suis pas d'une nature pessimiste, souligne-t-il, mais après l'Euro 96, je crois qu'Anghel Iordanescu va procéder à un changement de génération, en incorporant des joueurs de 22 à 25 ans. A 29 ans, n'étant pas titulaire à NE Xamax, il sera bien difficile de retrouver une place au sein de la sélection. De toute manière, je n'y pense plus!»

Pour l'instant, le Roumain se concentre sur un unique objectif: devenir titulaire au sein de NE Xamax... F.Z.

Le coup de fil aux entraîneurs

Invincibilité à préserver

Une semaine avant de goûter à nouveau aux joies de la Coupe de l'UEFA, NE Xamax accueille Bâle ce soir. Les Rhénans, au bénéfice de la deuxième attaque du championnat, pourraient bien mettre fin à la longue invincibilité de Joël Corminboeuf (sept cent deux minutes toutes compétitions confondues sans encaisser le moindre but).

Face à un Bâle à la recherche de précieux points pour s'extirper de la zone dangereuse, Gilbert Gress devra à nouveau se passer de Cyprien (suspendu), Sandjak et Vernier (blessés). Quant à Corminboeuf et Isabella, touchés à Genève samedi, ils devraient tenir régulièrement leur poste.

LA PHRASE DU JOUR

«Si j'avais estimé la saison dernière que j'étais inférieur à un joueur suisse, je serais déjà retourné en Roumanie.» Constantin Pana

«Par rapport au match contre Servette, je devrais pouvoir aligner Wittl, souligne l'Alsacien. A domicile, si l'on veut durablement tenir le haut du tableau, il nous faut remporter les trois points.»

SRD: PREMIÈRE?

En LNB, les SR Delémont se déplacent à Etoile Carouge sans Koch, Cancellara (blessés), Djebaili ni Marchand (suspendus). «Je pourrais cependant à nouveau compter sur Klötzli» souligne Philippe Rossinelli. Victorieux consécutivement face à Locarno et Schaffhouse, les Delémontais tenteront, aux bords de l'Arve, de poursuivre leur série positive.

«Après nos deux succès, tout redevient possible, relève Philippe Rossinelli. Si l'on veut avoir une chance d'accrocher la quatrième place, cela devra passer tôt au tard par une victoire à l'extérieur, même si actuellement, hors de La Blancherie, il nous manque ce poil de réussite que nous avons à domicile.» F.Z.

À L'AFFICHE

LNA

Ce soir

20.00 Aarau - Zurich Grasshopper - Servette Lausanne - Lucerne Lugano - Young Boys NE Xamax - Bâle Sion - Saint-Gall

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes NE Xamax, Lausanne, Grasshopper, Saint-Gall, Sion, Lucerne, Aarau, Zurich.

LNB

Hier soir

● WINTERTHOUR-YVERDON 0-0

Ce soir

19.30 Etoile Carouge - Delémont Gossau - Soleure Wil - Locarno

20.00 Kriens - Baden Meyrin - Schaffhouse

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Soleure, Kriens, Carouge, Winterthur, Yverdon, Baden, Locarno, Schaffhouse, Wil, Delémont, Gossau, Meyrin.

Le souvenir des derbies

Il n'y a pas qu'en Espagne, au Portugal ou en Italie que les grandes villes se séparent en deux clans rivaux à l'heure des derbies. Ainsi à Bucarest, lors des affrontements entre le Dinamo et le Steaua, la capitale roumaine est plongée dans une incroyable effervescence plusieurs jours avant la partie. Joueur du Dinamo de 1990 à 1995 - il y a même porté le brassard de capitaine et remporté le titre national lors de la saison 1991-1992 -, Constantin

Pana parle de ces duels fratricides: «Par rapport aux autres matches de la saison, notre adversaire ne venait pas pour boucler le jeu, mais pour gagner.»

Même si nous étions respectivement classés cinquième et dixième, ce match prenait toujours une connotation particulière. Pour nous, joueurs du Dinamo, il était primordial de l'emporter.» Suprématie urbaine oblige... F.Z.

DU CÔTÉ DES JUNIORS

Juniors Inters A, groupe 2

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Lausanne - Yverdon, Marin - Chx-de-Fds, Comète - St. Payerne, Guin - Stade LS, Bulle - Renens, La Sonnaz - Châtel-St-Den.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Renens, Châtel-St-Den, Lausanne, Stade LS, Chx-de-Fds, Yverdon, Guin, Mann, Comète, Bulle, La Sonnaz, St. Payerne.

Groupe 3

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Dombresson - Etoile, Font'melon - St-Imier, Serrières - Fleurier, St-Blaise - Couvet.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Fleurier, Audax Frül, Font'melon, Serrières, Dombresson, St-Blaise, Etoile, St-Imier, Bevaix, Couvet.

Juniors B, groupe 1

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Boudry - Audax Frül, Le Parc - Cornaux.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Boudry, Hauterive, Le Parc, Cornaux, Superga, Béroche-G., Dombresson, Collrane, Audax Frül.

Juniors Inter C, groupe 2

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Bulle - La Sonnaz, Vully - Fribourg, Boudry - Marly, Colombier - Stade Payerne, NE Xamax - La Chx-de-Fds.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Marly, NE Xamax, Fribourg, La Chx-de-Fds, Bulle, Colombier, Vully, Stade Payerne, Boudry, La Sonnaz.

Juniors A, groupe 1

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Cortaillod - Béroche-G., Hauterive - Colombier.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Colombier, Cortaillod, Hauterive II, Comète, Ticino, Fleuriot, Floria, Bôle.

Groupe 2

Table with 2 columns: Team, Points. Includes NE Xamax - Boudry, Floria - Corcelles.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Deportivo, NE Xamax, Boudry, Le Locle, Corcelles, Floria.

Juniors C, groupe 1

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Auvier - Hauterive, Le Parc - Corcelles.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Auvier, Hauterive, Gens/Coffrane, Le Locle, Le Parc, Corcelles.

Groupe 2

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Les Bois - Chx-de-Fonds, Cortaillod - NE Xamax.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes NE Xamax, Cortaillod, La Sagne, Chx-de-Fonds, Les Bois, Le Landeron.

Groupe 3

Table with 2 columns: Team, Points. Includes Cornaux - US Villeret, Béroche-Gor. - Marin, AS Vallée - Chx-de-Fds.

CLASSEMENT

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Cornaux, Cressier, Sonviller, Fleurier, Marin, AS Vallée, US Villeret, Béroche-Gor., Couvet, Chx-de-Fds.

Groupe 4

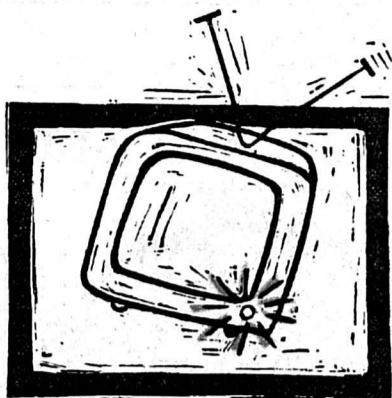
Table with 2 columns: Team, Points. Includes Ticino - Etoile, Dombresson - Bôle, Bevaix - Deportivo, Serrières - Font'melon, Le Locle II - Comète.

CLASSEMENT

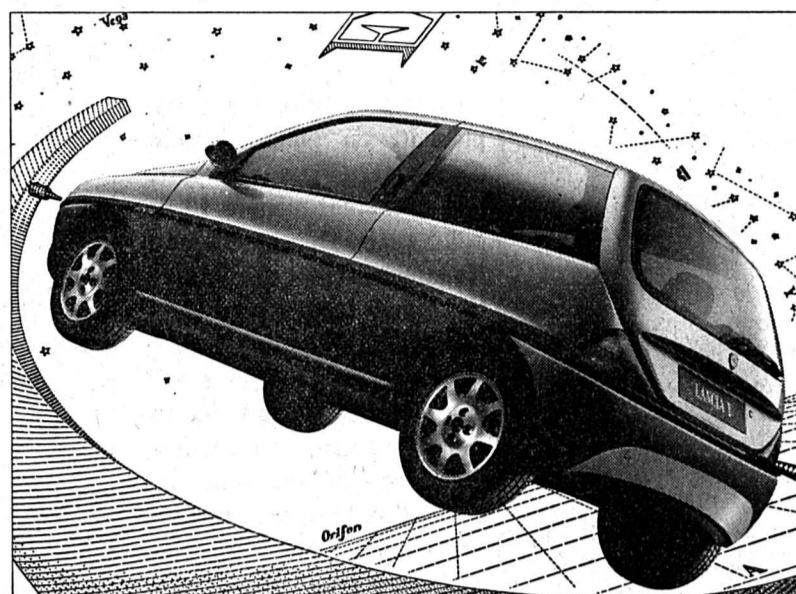
Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Includes Font'melon, Etoile, Comète, Deportivo, Bôle, Serrières, Ticino, Bevaix, Le Locle II, Dombresson.

DANS TOUT LE VALAIS, le plus grand choix de chalets neufs en pin massif en vente et d'appartements
 dès Fr. 190.000.-
 dès Fr. 147.000.-
 dès Fr. 59.000.-
 Demandez nos listes et notre catalogue de construction au 027 22 00 44. 26-349263/4x4

La Chaux-de-Fonds
 A louer pour tout de suite
div. 1 1/2 pièce
 Loyer dès Fr. 390.- (charges incl.)
et 2 1/2 pièces
 Loyer dès Fr. 595.- (charges incl.)
 Cuisine agencée, coin à manger, salle de bains.
 ☎ 039/26 66 92 5-344107



Lancia Y.
Aux antipodes de la banalité.



Dès Fr. 179.- par mois* La Lancia Y vous invite: elle est plus confortable, son design plus élégant, sa technologie plus novatrice et son niveau de sécurité plus convaincant. Essayez-la. Votre concessionnaire Lancia vous accueillera toutes portes ouvertes.
 * Lancia Y 1.2 LE, acompte 15% du prix catalogue Fr. 14'900.- (TVA incl.), 48 mois, 10'000 km par an, casco complète obligatoire.

Lancia  **Il Granturismo**

La Chaux-de-Fonds: Garage des Trois Rois S.A., 039/26 81 81.

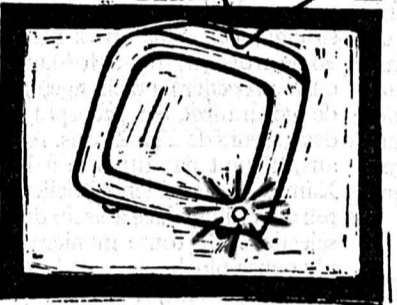
118-704532

A vendre sur plan
 132-794198
Résidence «Les Terrasses»
 Chemin de Flore
Splendide appartement résidentiel en attique
 Modulable en nombre de pièces désirées
Surface habitable 176 m² + terrasse 50 m²
 Finitions intérieures au choix du preneur
OFFRE UNIQUE
 Notice à disposition ou visite sur rendez-vous
GECO GÉRANCE ET COURTAGES SA
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
 Tél. 039/23 26 55-56 UNPEI

A louer à La Chaux-de-Fonds dans immeubles résidentiels appartements neufs
5 1/2 pièces avec balcon et jardin d'hiver
4 1/2 pièces avec balcon
3 1/2 pièces avec jardin d'hiver
 Garages à disposition.
 Entrée tout de suite ou à convenir.
 Pour tous renseignements et visites:
Gérance immobilière Bosshart & Gautschi
 Avenue Léopold-Robert 76
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/23 17 84 132-792347

GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS
 ☎ 039/23 78 33
 Fax 039/23 77 42
LA CHAUX-DE-FONDS
 Nous louons:
UN APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES
 Rénové récemment, avec cuisine agencée. Rue de la Ronde.
UN APPARTEMENT DE 4 PIÈCES
 Logement avec beaucoup de cachet, cuisine agencée, cheminée de salon. Rue Numa-Droz
UN APPARTEMENT DE 4 PIÈCES
 Bon état d'entretien, cuisine semi-agencée, cheminée de salon, balcon orienté au sud. Rue du Doubs. 132-794002

A LOUER 132-792799
Bois-Noir 17
APPARTEMENT DE 2 PIÈCES
 Ascenseur
 Appartement lumineux avec jolie vue
 Loyer: Fr. 340.- + charges
Libre au 1er octobre 1996 ou à convenir
 Liste des appartements vacants à disposition
GECO GÉRANCE ET COURTAGES SA
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
 Tél. 039/23 26 55-56 UNPEI



plus
de rendement pour vos offres immobilières...

Laisser en veilleuse sa télé c'est coûteux et c'est risqué.
 Eteignez toujours complètement vos appareils: vous réduirez consommation et risque d'incendie.
ETABLISSEMENTS CANTONAUX D'ASSURANCE
 290-33108

A louer tout de suite atelier, garages, entrepôts
 Le tout refait à neuf, rue des Bassets 35, peut être visité toute la journée. Locaux chauffés. Fr. 1800.- plus charges.
 ☎ 039/28 45 16 132-793810

Nos fenêtres ne plaisent pas à tout le monde.
 Avec leurs niveaux de sécurité supplémentaires MONO, DUO et TRIO, elles découragent les cambrioleurs.
EgoKiefer
 Fenêtres et portes
 A découvrir chez:
Jean Claude
 Menuiserie-Ebénisterie, Rue du Doubs 154
 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/23 19 35

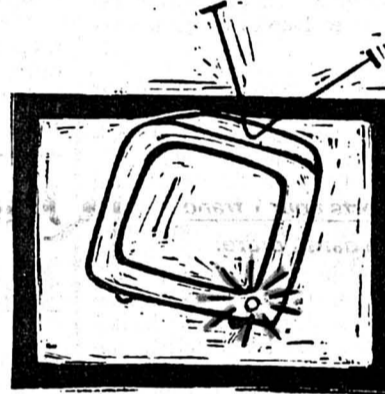
4x4 plus
Le succès de votre annonce

L'EXPRESS le Quotidien Jurassien
L'Impartial **JOURNAL DU JURA**

IMMOBILIER
A remettre à La Chaux-de-Fonds BOULANGERIE-PÂTISSERIE
 Ecrire sous chiffre L 132-794174 à: Publicitas, case postale 2054
 2302 La Chaux-de-Fonds 132-794174

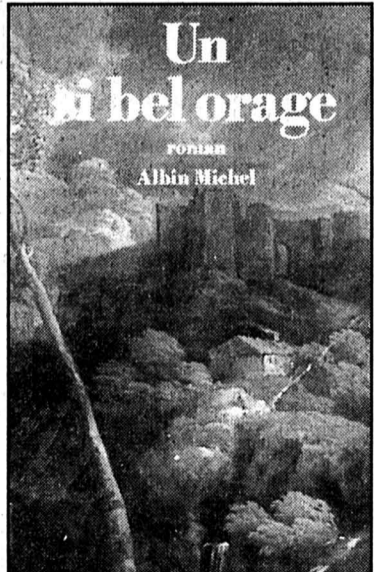
Immeuble locatif à vendre
 à La Chaux-de-Fonds avec grand local pour artisan. Rendement brut assuré de 7 à 7,5%. Très bon état.
 Ecrire sous chiffre V 132-793703 à Publicitas, case postale 2054
 2302 La Chaux-de-Fonds 132-793703

A louer à l'avenue Léopold-Robert à La Chaux-de-Fonds
Local de 125 m²
 au 1er étage. Entrée séparée.
 Convient pour bureaux, local de réunion, institut de beauté, etc.
 Loyer: Fr. 2000.- par mois, plus chauffage.
 Renseignements: tél./fax 031/921 20 86 ou écrire sous chiffre E 5-346634 à Publicitas, case postale 7621
 3001 Berne 5-346634



GÉRALD ORIET SA
 Société anonyme commerciale
 CH-2800 Delémont
 26, rue de l'Hôpital
 Tél. 066 / 22 00 16

La Chaux-de-Fonds
 Avenue Léopold-Robert 120
 A louer tout de suite:
1 surface commerciale
 Avec vitrine.
 Rez-de-chaussée, 80 m²
 Pré-équipée, tél./fax, WC, cave.
 Convient pour bureau ou commerce.
 Loyer: Fr. 1100.-, plus charges Fr. 160.-
 Renseignements: ☎ 066/22 00 16 14-790071



Un si bel orage
 ROMAN - Pierre Moustiers

«Mon intendant va s'occuper de vos chevaux», dit-il en tournant vers Renouvier ses sourcils en broussaille. Sur le perron, il prit le bras de Renaud, puis celui d'Antoine, avouant au premier qu'il regrettait de n'avoir jamais rencontré le comte de Saint-Pons, son père, et confiant au second que la mort du baron Martial de Cherchery l'avait fort affecté.
 L'intérieur du château, et notamment la salle à manger, ressemblait à la façade par son absence d'apparat, mais au fil des minutes, cette discrétion devenait une élégance, inspirait aux visiteurs un bien-être subtil. Les meubles sans marbre, sans or et sans laque de Chine leur tenaient modestement compagnie, tissant à leur insu des liens affectueux comme ces œuvres d'art non signées qui n'attirent jamais l'attention d'emblée mais que l'on aime davantage

ensuite pour avoir reconnu leurs mérites. Le marquis fit asseoir ses invités devant un feu de sarments qui dégagait en pétillant une odeur de pain brûlé. Il leur conseilla avec humour d'être patients et de tromper la faim en bavardant, car Marion, la cuisinière, détestait les surprises et se vengeait en faisant attendre les convives: «Il lui faut cinq minutes pour peler un oignon.» En apprenant qu'elle devait dresser quatre couverts au lieu de deux, elle avait failli renverser une marmite: «D'ordinaire, expliqua-t-il, je ne m'occupe pas de ces détails, mais Mme de Laplane qui s'en soucie et qui vit sous mon toit - disons qu'elle accompagne mon veuvage - s'est rendue à Sisteron auprès de son frère Choiseul-Beaupré qui gouverne la ville. Elle ne reviendra que dans une semaine. Nous souperons entre hommes, sans protocole, sans falbalas, à la guerre

comme à la guerre!» Ce dernier mot prononcé avec éclat divertit les deux amis et raviva des souvenirs de garnison. Le marquis en profita pour leur demander quels motifs les avaient conduits à quitter le régiment d'Angoumois. Renaud lui répondit qu'après la débâcle de Rossbach l'armée n'offrait plus les certitudes de naguère. On y trouvait les mêmes indécisions qu'ailleurs, le même climat d'amertume et de dérision que dans les corridors de Versailles. La discipline n'était plus que matière à discours. Henri-Charles lui fit remarquer qu'on se battait toujours aux Amériques et que le climat était peut-être différent là-bas: «Jadis, dit-il, un gentilhomme n'obtenait pas si facilement son congé.

Cyclisme - Vuelta: Rominger gagne, Zülle se pare d'amarillo

Deux Suisses fabuleux



Tony Rominger

Le Suisse a remporté un contre-la-montre très difficile de manière impressionnante.

victoire. Il me semblait que j'étais parti pour une course «dans le vide». Et ce vent contraire, terrible...»

Et Rominger ajoutait: «Je me sentais hors concours. Ça a eu des effets négatifs sur ma concentration. J'avais choisi mes développements en fonction de la montée, estimant les 19 km de légère descente comme moins importants. Et j'ai peiné

sur la fin avec un braquet trop petit.»

C'est après son arrivée, devant son téléviseur, que Rominger a commencé à souffrir. «Je suis devenu nerveux. Surtout à partir du moment où j'ai constaté que Zülle refaisait du terrain. Là, j'étais sûr d'avoir perdu.» Désormais vingt-deuxième du général, le Monégasque d'adoption puisera une nouvelle moti-

vation pour un coup dans la montagne. Et s'il décide de semer la zizanie, il peut causer la perte de l'un ou de l'autres des favoris, à défaut de se découvrir de nouvelles ambitions pour cette Vuelta.

CONFIANCE À JUSTIFIER

Quant à Alex Zülle, il avouait avoir souffert «comme une bête». «L'ultime montée pour entrer dans la ville d'Avila par les remparts et sur les pavés était très, très dure, expliquait-il. Je me disais même que j'étais en train de m'écrouler.»

Il n'en fut rien. Le Saint-Gallois, pointé un instant à trente secondes de Rominger, a fini sur les talons du Zougois, à deux secondes et dix centièmes exactement. «J'étais réellement surpris. Je me suis donc prouvé, à moi-même ainsi qu'aux autres j'espère, que je n'étais pas forcément celui qui cède toujours du terrain en fin de parcours.»

Lorsque Manolo Saiz, le directeur sportif d'ONCE, décida de suivre le Suisse plutôt que Jalabert, la motivation d'Alex Zülle fit encore un bond. «Il me faisait donc confiance. J'ai à cœur de la justifier les jours à venir. Je me sens bien dans ma peau. Et je le dis face à Miguel: c'est un honneur pour moi que de le devancer au classement général.» Indurain lui rendait dare-dare son compliment: «Une minute de retard, ça se comble sur n'importe qui. Mais sur Alex Zülle...» (si)

On se serait cru revenu en 1993, lorsque Tony Rominger et Alex Zülle terminaient premier et deuxième - dans cet ordre ou dans l'ordre inverse - de six étapes d'une Vuelta où ils terminaient bien sûr sur les deux plus hautes marches du podium final! Trois ans plus tard, c'est dans le contre-la-montre de 46 km entre El Tiemplo et Avila, lors de la dixième étape de la Vuelta, que les deux Suisses ont émergé.

endosse le maillot amarillo de leader) de deux secondes. Le troisième rang de Miguel Indurain, champion olympique et du monde de la spécialité, vient souligner la performance exceptionnelle des deux rouleurs helvétiques.

Indurain, qui a concédé vingt-sept secondes, est le seul à échapper au laminage du duo suisse. Melchor Mauri et Laurent Jalabert accusent déjà près de deux minutes de passif, tandis que Laurent Dufaux a limité les dégâts autant que possible, terminant douzième à 4'02" de Rominger.

«HORS CONCOURS»

«Parmi les favoris, j'ai pris la route tellement tôt (réd: il était soixante-quatrième du général) que je manquais totalement de repères, expliquait Rominger. Je n'ai jamais cru à une possible

A la moyenne de 39,242 km/h, un chiffre qui qualifie de lui-même l'extrême difficulté de l'exercice proposé, Tony Rominger a battu Alex Zülle (qui

Classements

Dixième étape (El Tiemplo - Avila, 46 km): 1. Rominger (S) 1 h 10'20" (moy. 39,242 km/h). 2. Zülle (S) à 2". 3. Indurain (Esp) à 27". 4. Mauri (Esp) à 1'50". 5. Jalabert (Fr) à 1'52". 6. Stephens (Aus) à 2'02". 7. Andersson (Su) à 3'11". 8. Casero (Esp) à 3'14". 9. Nardello (It) à 3'26". 10. Peron (It) à 3'46". Puis: 12. Dufaux (S) à 4'02". 21. Jeker (S) à 5'08". 43. Gianetti (S) à 6'43". 86. Baldatao (It) à 9'10". 88. Järmann (S) à 9'13".
Général: 1. Zülle (S) 42 h 46'07". 2. Indurain (Esp) à 1'04". 3. Jalabert (Fr) à 1'15". 4. Mauri (Esp) à 1'51". 5. Stephens (Aus) à 2'37". 6. Pistore (It) à 4'00". 7. Dufaux (S) à 4'24". 8. Zarrabeitia (Esp) à 5'00". 9. Faustini (It) à 5'14". 10. Cuesta (Esp) à 5'17". Puis les autres Suisses: 22. Rominger à 8'01". 51. Jeker à 12'59". 60. Gianetti à 14'44". 117. Järmann à 34'30". (si)

Maradona: nouveau traitement - L'ex-international argentin Diego Maradona est arrivé hier soir à Alicante pour y suivre un traitement médical auprès d'un psychiatre argentin, Jacobo Zubcoff, qui vit dans la ville du sud-est de l'Espagne. «Les gens dépendants de la drogue peuvent être soignés, mais à la condition que le patient veuille vraiment guérir» a déclaré le docteur au journal «As». (si)

BRÈVE

Tennis
Strambini passe
Bossonens. Tournoi du Swiss Satellite. Simple messieurs, huitièmes de finale: Strambini (S/2) bat Cecek (All) 3-6 6-0 6-1. Bastl (S/5) bat Sisternans (Ho) 6-0 6-1. Garzizio (Arg/3) bat Kobzos (S) 6-3 6-2. Goodarz (Aus/4) bat Bottini (Arg) 1-6 6-3 6-4.

PMUR

Hier à Vincennes, dans le Prix Bianca
Tiercé: 1 - 7 - 15.
Quarté+: 1 - 7 - 17 - 10.
Quinté+: 1 - 7 - 15 - 10 - 3.
Rapports pour 1 franc
Tiercé dans l'ordre: 1717,50 fr.
Dans un ordre différent: 343,50 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 7707,90 fr.
Dans un ordre différent: 403,80 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 67,30 fr.
Rapports pour 2 francs
Quinté+ dans l'ordre: 104.330,00 fr.
Dans un ordre différent: 2086,60 fr.
Bonus 4: 129,60 fr.
Bonus 3: 43,20 fr.
Rapports pour 5 francs
2/4: 42,00 fr.

Bicross - Championnats suisses et romands

Que de médailles

Avec la quatrième manche du championnat suisse de bicross qui s'est déroulée à Volketswil (ZH) s'est achevé le championnat national 1996. A l'issue de cette compétition, les Chaux-de-Fonniers ont fêté deux vice-champions suisses, Andy Singelé (8 ans) et Brian Jützi (7 ans)

malgré un excellent départ, été victime d'une chute provoquée par un autre pilote et ainsi laissé la victoire à son principal concurrent, Tomy Joss (ZH).

Les autres membres du BMX Club de La Chaux-de-Fonds ont terminé à des places tout à fait honorables: Kenny Singelé au sixième rang boys 10, Natacha Monnet au dixième rang girls 11-12, Michael Betrix (leur entraîneur) au neuvième rang élite et Frédéric Weyermann, n'ayant participé qu'à deux manches, se classe vingt-cinquième élite.

Brian réalise ici le meilleur résultat depuis son début en compétition. Quant à Andy, qui pouvait encore défendre son titre de champion suisse obtenu en 1995 lors de cette ultime manche, il a,

Divers - Cross-bike de Saignelégier ce soir

Les cracks au rendez-vous

Ce soir, le cycliste Roger Beuchat, dans une forme étincelante sur la route, l'irremplaçable vététiste prévôtoise Anne Lovis-Flury et Jean-Michel Aubry, au sortir d'un succès sur les routes du val Terbi, seront les têtes d'affiche du troisième Cross-bike de Saignelégier.

Ces cadors régionaux de la course à pied et du vélo de montagne s'allieront, selon le principe original de la course franc-montagnarde, à un spécialiste de l'autre discipline, VTT ou course à pied. Les deux coéquipiers se passeront le relais à chaque tour.

Les seniors devront parcourir respectivement 10 (VTT) et 7,5 kilomètres (course à pied). Les distances sont évidemment plus courtes pour les dames et les juniors (8 et 6 km), ainsi que pour les différentes catégories écoliers.

Toutefois, ce parcours ne saurait être construit à l'avantage des seuls cracks. En effet, le profil du terrain rend la course accessible au commun des populaires. Le départ des écoliers sera donné à partir de 18 h, celui des dames, des juniors et des seniors à 19 h 15, sur l'esplanade du Marché-Concours. (sp)

PMUR

Demain à Longchamp, Prix France Info (plat-handicap, Réunion I, 4e course, 3100 m, départ 16 h 05).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

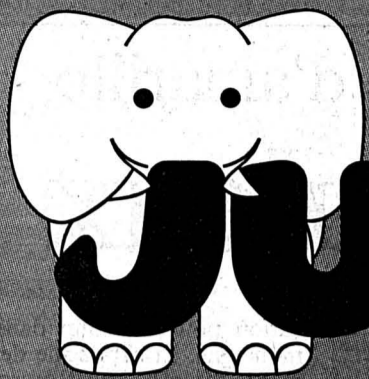
Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

| | CHEVAL | POIDS | CORDE | JOCKEY | ENTRAÎNEUR | COTE | PERF. | NOTE SPÉC. | |
|----|--------------------|-------|-------|---------------|-----------------|------|--------|------------|---|
| 1 | Be-My-Delight | 60 | 19 | R. Laplanche | C. Maillard | 9/1 | 0p4p1p | 8 | IMPACT-PRONO 8* 3* 1* 4 16 9 18 2 |
| 2 | Sky-Run | 58 | 12 | S. Guillot | J.-B. Balanda | 15/1 | 5o3o1o | 3 | |
| 3 | Embros | 57,5 | 2 | O. Peslier | P. Bary | 9/1 | 3p2p3p | 1 | |
| 4 | Separate-Lives | 55 | 3 | F. Sanchez | A. Spanu | 6/1 | 1p3p2p | 4 | *BASES COUP DE POKER 9 AU 2/4 8 - 1 AU TIERCÉ POUR 17 FRANCS 8 - 3 - X |
| 5 | King-Fontenailles | 53,5 | 18 | N. Jeanpierre | M. Nigge | 25/1 | 6p2p5p | 16 | |
| 6 | Makmout | 53,5 | 7 | F. Blondel | C. Maillard | 30/1 | 1p0p5p | 9 | IMPACT-SURPRISE 2 10 1 11 15 16 9 12 |
| 7 | Standing-Around | 53 | 14 | T. Thuillez | F. Bellenger | 30/1 | 0p1p5p | 2 | |
| 8 | Diamona | 52,5 | 1 | A. Sanglard | J.-B. Balanda | 8/1 | 1p7p2p | 4 | |
| 9 | Magic-Precedent | 52,5 | 9 | G. Avranche | E. Leenders | 16/1 | 2p5p4p | 16 | |
| 10 | Cindy-d'Haguenet | 51,5 | 13 | B. Marchand | Y. Nicolay | 15/1 | 0p1p0p | 9 | |
| 11 | Esthèphe-du-Moulin | 50,5 | 17 | C. Hanotel | C. Bauer | 13/1 | 0p7p0p | 18 | |
| 12 | L'Iroise | 50,5 | 8 | S. Fargeat | J. Porzier | 25/1 | 4p2p1p | 18 | |
| 13 | Mon-Domino | 50,5 | 11 | P. Bruneau | R. Collet | 12/1 | 6p9p9p | 2 | |
| 14 | Doubtful-Motive | 50 | 6 | V. Vion | P. Barbe | 17/1 | 0p6p8p | 10 | |
| 15 | Saithor | 49 | 4 | S. Coffigny | P. Barbe | 10/1 | 6p4p1p | 15 | |
| 16 | Falindor | 48,5 | 15 | C. Ramonet | R. Collet | 12/1 | 5p5p2p | 15 | |
| 17 | Augustine-du-Theil | 48 | 16 | N. Perret | F. Bellenger | 30/1 | 4p3p5p | 15 | |
| 18 | Kaéo | 48 | 5 | W. Messina | H. Van De Poele | 25/1 | 1p5p3p | 15 | |
| 19 | Armantilde | 48 | 10 | Y. Talamo | L. Auriemma | 35/1 | 3p5p8p | 15 | |

Retrouve Be-My-Delight avec un avantage au poids pour faire la différence. Détient une toute première chance.
Bien placé au poids, il devrait jouer les premiers rôles dans ce handicap au vu de ses performances.
La distance risque d'être un peu longue pour ce cheval qui ne manque pas de qualités, mais il partira avec la confiance de son entourage.
Pénalisé au poids, mais possède une marge de manœuvre assez importante dans cette course sur Embros.
Sa dernière fin de course plaide en sa faveur. Chance sérieuse dans ce lot.
Absent des pistes depuis le mois d'avril, tout laisse à croire qu'il saura défendre ses chances parmi les meilleurs.
Il avait battu Bartabas qui vient de s'imposer sur les 2800 m de Compiègne. Devrait, à nouveau, bien se comporter.
Possède assez de tenue pour jouer un rôle si le terrain n'est pas trop ferme.
LES REMPLAÇANTS:
10
Reste possible pour une place, bien qu'elle s'attaque à plus forte partie.
15
Capable d'un exploit, au vu de ses résultats obtenus à Deauville. Outsider amusant.



LA CHAUX-DE-FONDS

JUMBO

Mercredi, 18.09.1996

Semaine 38

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!



6 bouteilles de COCA-COLA ou COCA-COLA light

VOUS ÉPARGNEZ FR. 4.-

6 x 2 litres

11.30

184

au lieu de 15.30



BANCOMAT INTERNATIONAL

1 kg de côtelettes de porc



VOUS ÉPARGNEZ FR. 8.10

10.90

1 kg au lieu de 19.-

1 kg de tranches de porc

Cuisse



VOUS ÉPARGNEZ FR. 4.10

17.90

1 kg

au lieu de 22.-

1 kg de filet mignon de porc



VOUS ÉPARGNEZ FR. 10.-

29.-

1 kg

au lieu de 39.-

1 kg de civet de cerf

Frais, sans os

VOUS ÉPARGNEZ FR. 3.10

11.90

1 kg

au lieu de 15.-



6 bouteilles d'AMADINO

Vin rouge espagnol

76'10593'16343'8



VOUS ÉPARGNEZ FR. 8.40

carton 6 x 75 cl

15.-

au lieu de 23.40



4 crèmes EMMI

Chocolat, vanille crème brûlée

29% MOINS CHER

4 x 125 g

1.30

au lieu de 1.85

76'10900'11708'6

1 kg de ST-PAULIN



VOUS ÉPARGNEZ FR. 3.-

1 kg

12.-

au lieu de 15.-

76'10698'14101'0



2 litres de glace JUMBO

Tous les parfums

1/2 PRIX

bac 2 litres

3.95

au lieu de 7.90

76'10256'06330'2

4 kg de raisins UVA-ITALIA



5.50



6 boîtes de maïs MAJESTIC

1/2 PRIX

6 x 340 g

4.20

au lieu de 8.40

76'15900'61100'3

PLANTES VERTES D'APPARTEMENT



pièce 100 - 120 cm

15.-



Lessive complète OMO

VOUS ÉPARGNEZ FR. 6.-

boîte 5 kg

11.90

au lieu de 17.90

76'15300'00106'5

DE NOTRE POISSONNERIE

TOUS LES FILETS DE POISSON



5.- MOINS CHER LE KG

Hockey sur glace - LNA: la saison 1996/1997 démarre samedi

Ils nous feront vibrer!

Le compte à rebours se poursuivra certes jusqu'à samedi... Afin de mettre tout le monde en haleine, nous publions aujourd'hui déjà les noms et les numéros de tous ceux qui nous feront vibrer tout au long de l'hiver...

LA CHAUX-DE-FONDS

| | | |
|-------------------|----------------------------------|--|
| Gardiens | 30 Roland Meyer1973 | 37 Robert Gaudreau (EU) ..1970 |
| | 25 Jean-Luc Schnegg1969 | 11 Boris Leimgruber1969 |
| Défenseurs | 22 Eric Bourquin1965 | 35 Benoît Pont1975 |
| | 77 Rob Cowie (Can)1967 | 48 Bernhard Schümperli1972 |
| | 4 Daniel Dubois1964 | 9 Michel Wicky1975 |
| | 44 Daniel Elsener1966 | Entraîneur: Riccardo Fuhrer (S/ancien). |
| | 8 Thierry Murisier1968 | Arrivées: Sommer (Berne), Cowie (Los Angeles Kings), Alston (Davos), Andenmatten (Martigny), Cantoni (Herisau), Diener (Kloten), Schümperli (Bienne), Wicky (GE Servette), Gaudreau (Ottawa Senators). |
| | 15 Daniel Ott1968 | Départs: Shirajev (Davos), Egger (Bâle), Wütrich (Franches-Montagnes), M. Bizzozero (Bâle), Bozon (Lausanne), Brunner (Star Lausanne), Kohler (Franches-Montagnes), Marolda (Tramelan), Oppliger (FR Gottéron), Stehlin (Lausanne). |
| | 39 Jörg Reber1974 | |
| | 5 Pascal Sommer1974 | |
| Attaquants | 7 Jan Alston (Can)1969 | |
| | 10 Florian Andenmatten1974 | |
| | 17 Loïc Burkhalter1980 | |
| | 23 Krister Cantoni1973 | |
| | 16 Florian Chappot1975 | |
| | 36 Michael Diener1973 | |
| | 14 Gilles Dubois1966 | |

ZOUG

| | |
|---|--------------------------------------|
| Gardiens | 35 Patrick Schoepf1969 |
| | 44 Ronnie Rieger1973 |
| Défenseurs | 3 Livio Fazio1974 |
| | 28 Stefan Grauwiler1977 |
| | 7 Dino Kessler1966 |
| | 33 André Künzi1967 |
| | 6 Thomas Künzi1970 |
| | 47 John Miner (Can)1965 |
| | 5 Patrick Sutter1970 |
| Attaquants | 25 Steve Aebersold1967 |
| | 11 Misko Antisin1964 |
| | 23 Bill McDougall (Can)1966 |
| | 21 Patrick Fischer1975 |
| | 17 Daniel Giger1974 |
| | 57 Stefan Grogg1974 |
| | 27 Colin Müller1963 |
| | 20 Philippe Neuenschwander1964 |
| | 15 Philipp Orlandi1977 |
| | 18 André Rötheli1970 |
| | 10 Chad Silver1969 |
| | 32 Franz Steffen1970 |
| | 37 Wes Walz (Can)1970 |
| Entraîneur: Jim Koleff (Can/ancien). | |
| Arrivées: Sutter (Lugano), Walz (Calgary), Grogg (Bienne), Rieger (Herisau). | |
| Départs: Yaremchuk (Davos), A. Fischer (Coire), Horak (Ambri-Piotta), Köppel (Olten), Mazzoleni (retrait). | |

RAPPERSWIL

| | |
|---|-------------------------------------|
| Gardiens | 27 Claudio Bayer1975 |
| | 25 Remo Wehrli1975 |
| Défenseurs | 29 Daniel Bünzli1967 |
| | 7 Marco Capaul1972 |
| | 11 Kari Martikainen (Fin)1968 |
| | 32 Dominic Meier1976 |
| | 9 Blair Muller1962 |
| | 15 Mathias Seger1977 |
| | 19 Roger Sigg1968 |
| Attaquants | 69 Adrian Bachofner1969 |
| | 17 Arthur Camenzind1971 |
| | 40 Oliver Hoffmann1967 |
| | 20 Christian Hofstetter1972 |
| | 30 Michael Meier1970 |
| | 72 Mike Richard (Can)1966 |
| | 37 Harry Rogenmoser1968 |
| | 34 Serge Soguel1963 |
| | 10 Gilles Thibaudau (Can)1963 |
| | 88 Roger Thöny1967 |
| | 45 Marc Weber1973 |
| | 80 Christian Wohlwend1977 |
| Entraîneur: Pekka Rautakallio (Fin/ancien). | |
| Arrivées: Hoffmann (Kloten), Martikainen (Jokerit Helsinki), Meier (Coire), Seger (Uzwil), Wehrli (Dübendorf), Wohlwend (St-Moritz). | |
| Départs: Crétin (Ajoie), Kradolfer (Langnau), Ritsch (Coire), Rufener (Grasshopper), Rutschi (Grasshopper), Werder (Lugano). | |

ZURICH

| | |
|---|-----------------------------------|
| Gardiens | 22 Thomas Papp1975 |
| | 29 Matthias Müller1975 |
| Défenseurs | 54 Patrick Hager1965 |
| | 73 Martin Kout1973 |
| | 31 Robert Nordmark (Su)1962 |
| | 7 Didier Princi1971 |
| | 27 Edgar Sallis1970 |
| | 26 Bruno Steck1971 |
| | 28 Nicolas Steiger1976 |
| | 5 Andreas Zehnder1965 |
| Attaquants | 30 Mario Brodmann1966 |
| | 66 Marc Fortier (Can)1966 |
| | 17 Axel Heim1971 |
| | 44 Vjeran Ivankovic1975 |
| | 23 Sandy Jeannin1976 |
| | 55 Peter Kobel1972 |
| | 70 Patrick Lebeau (Can)1970 |
| | 8 Claudio Micheli1970 |
| | 32 Patrizio Morger1968 |
| | 67 Bruno Vollmer1967 |
| | 20 Michel Zeiter1974 |
| | 42 Gerd Zenhäusern1972 |
| Entraîneur: Alpo Suhonen (Fin/nouveau). | |
| Arrivées: Heim (FR Gottéron), Kobel (Lugano), Lebeau (Düsseldorf), Müller (Kloten), Nordmark (Lukko Rauma/Fin), Zenhäusern (Lausanne). | |
| Départs: Gauch (GE Servette), Lüber (Davos), McLaren (Thurgovie), Stecher (cadre technique). | |

BERNE

| | |
|---|------------------------------------|
| Gardiens | 21 Vincent Léchêne1966 |
| | 45 Lars Leuenberger1975 |
| | 25 Trevor Meier1973 |
| | 35 Gil Montandon1965 |
| Défenseurs | 15 Stefan Moser1976 |
| | 37 Michel Mouther1978 |
| | 17 Gaetano Orlando (Can)1962 |
| | 57 Thierry Paterlini1975 |
| | 19 Roberto Triulzi1965 |
| Entraîneur: Bryan Lefley (Can/ancien). | |
| Arrivées: Jutila (Finlande), Paterlini (Grasshopper), Reinhard (Bienne), Moser (juniors), Mouther (Langenthal), Schüpbach (juniors), Von Allmen (juniors). | |
| Départs: Haapakoski (Finlande), Keller (Langnau), Sommer (La Chaux-de-Fonds), Vrabec (arrêt de la compétition). | |

DAVOS

| | |
|---|------------------------------------|
| Gardiens | 33 Nando Wieser1971 |
| | 29 Thomas Berger1973 |
| Défenseurs | 31 Samuel Balmer1968 |
| | 4 Beat Equilino1971 |
| | 5 Marc Gianola1973 |
| | 20 Andrea Häller1972 |
| | 14 Valeri Shirajev (Ukr)1963 |
| | 18 Daniel Sigg1972 |
| | 7 Mark Streit1977 |
| | 78 Jan Von Arx1978 |
| Attaquants | 97 Dan Hodgson1965 |
| | 50 Philipp Lüber1975 |
| | 27 René Müller1968 |
| | 44 Andi Näser1974 |
| | 22 Sergei Petrenko (Rus)1968 |
| | 24 Oliver Roth1970 |
| | 32 Ivo Rühemann1976 |
| | 16 Mario Schocher1978 |
| | 23 Reto Stirmimann1974 |
| | 83 Reto Von Arx1976 |
| | 39 Christian Weber1964 |
| | 13 Ken Yaremchuk (Can)1964 |
| Entraîneur: Arno Del Curto (S/nouveau). | |
| Arrivées: Berger (FR Gottéron), Lüber (Zurich), Petrenko (Dynamo Moscou), Shirajev (La Chaux-de-Fonds), Sigg (Kloten), Streit (FR Gottéron), Yaremchuk (Zoug). | |
| Départs: Alston (La Chaux-de-Fonds), Blich (Grasshopper), Crameri (Lugano), Gazzaroli (Ambri-Piotta), Honegger (?), Kleeb (St-Moritz), LaValée (?). | |

LUGANO

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| Gardiens | 41 Lars Weibel1974 |
| | 20 David Gislimberti1977 |
| Défenseurs | 2 Sandro Bertaglia1964 |
| | 23 Fabian Guignard1976 |
| | 5 Davide Jelmini1973 |
| | 3 Ruedi Niederöst1967 |



FR GOTTÉRON

| | |
|--|------------------------------------|
| Gardiens | 32 David Aebischer1978 |
| | 30 Steve Meywyl1974 |
| | 1 Thomas Östlund (Su)1965 |
| Défenseurs | 25 Frédy Bobillier1968 |
| | 21 Patrice Brasey1964 |
| | 15 Thomas Corpataux1979 |
| | 8 Antoine Descloux1969 |
| | 35 Andy Egli1970 |
| | 4 Christian Hofstetter1967 |
| | 22 Olivier Keller1971 |
| | 19 Philippe Marquis1976 |
| | 5 Daniel Vonlanthen1977 |
| | 27 Marc Werlen1978 |
| Attaquants | 48 Christophe Brown1974 |
| | 90 Slava Bykov (Rus)1960 |
| | 17 Stéphane Choffat1977 |
| | 14 David Dousse1976 |
| | 13 Martin Egger1977 |
| | 9 Nicolas Godel1977 |
| | 91 Andreï Khomutov (Rus)1961 |
| | 16 Daniel Meier1972 |
| | 28 Patrick Oppliger1975 |
| | 10 Mario Rottaris1968 |
| | 18 Didier Schafer1977 |
| | 29 Pascal Schaller1971 |
| | 77 Sascha Schneider1977 |
| Entraîneur: Kjell Larsson (Su/ancien). | |
| Arrivées: Östlund (Djurgarden), Marquis (Lausanne), Vonlanthen (juniors), Corpataux (juniors), Oppliger (La Chaux-de-Fonds), Dousse (juniors), Choffat (Bienne), Schafer (juniors), Godel (juniors), Egger (juniors). | |
| Départs: Berger (Davos), Bertholet (Lausanne), Leibzig (GE Servette), Streit (Davos), Aeschlimann (GE Servette), Bächler (Kloten), Heim (Zurich), Lüthi (Bienne), Leuenberger (arrêt de la compétition). | |

KLOTEN

| | |
|---|------------------------------------|
| Gardiens | 20 Reto Pavoni1968 |
| | 1 Gordon Walter1975 |
| Défenseurs | 33 Marco Bayer1972 |
| | 34 Greg Brown (Can)1968 |
| | 13 Martin Bruderer1966 |
| | 4 Marco Klöti1975 |
| | 55 Marco Knecht1973 |
| | 19 Michael Kress1976 |
| | 69 Björn Schneider1973 |
| | 5 Daniel Weber1973 |
| Attaquants | 36 Matthias Bächler1975 |
| | 68 Robin Bauer1974 |
| | 22 Charles Berglund (Su)1965 |
| | 17 Manuele Celio1966 |
| | 12 Patric Della Rossa1975 |
| | 14 Jörg Eberle1962 |
| | 24 Felix Hollenstein1965 |
| | 15 Mathias Holzer1973 |
| | 26 Mikael Johansson (Su)1966 |
| | 47 Benjamin Müller1973 |
| | 28 Martin Plüss1977 |
| | 76 Frédéric Rothen1976 |
| | 21 Roman Wäger1963 |
| Entraîneur: Wayne Fleming (Can/nouveau). | |
| Arrivées: Bächler (FR Gottéron), Bauer (Bülach), Brown (Rögle/Su), Eberle (Lugano), Knecht (Herisau), Müller (GE Servette), Plüss (Bülach), Walter (Wil via Lucerne). | |
| Départs: Diener (La Chaux-de-Fonds), Erni (Lugano), Hoffmann (Rapperswil), Meier (fin de carrière), M. Müller (Zurich), S. Ochsner (fin de carrière), Sigg (Davos), Lamprocht (GE Servette). | |

| | |
|---|---------------------------------------|
| Attaquants | 19 Jean-Jacques Aeschlimann1967 |
| | 10 Markus Bütler1972 |
| | 17 Gian Marco Crameri1972 |
| | 68 Bruno Erni1968 |
| | 57 Keith Fair1968 |
| | 48 Marcel Jenni1974 |
| | 96 Michael Nylander (Su)1972 |
| | 27 Stéphane Lebeau (Can)1968 |
| | 32 Stefano Togni1974 |
| | 22 Andy Ton1962 |
| | 9 Raymond Walder1967 |
| | 18 Marco Werder1972 |
| Entraîneur: Mats Waltin (Su/nouveau). | |
| Arrivées: Nylander (Calgary), Crameri (Davos), Togni (Ambri-Piotta), Erni (Kloten), Werder (Rapperswil), Jelmini (Martigny), Riva (Ambri-Piotta), Guignard (Lausanne), Zuurmond (Grasshopper). | |
| Départs: Eberle (Kloten), Kobel (Zurich), Looser (Grasshopper), Buholzer (Chasso), Adams (Ajoie), Sutter (Zoug), F. Bizzozero (GE Servette), Kamber (Grasshopper). | |

BRÈVES

Hockey sur glace

Ambri-Piotta battu

Matches amicaux: Ambri-Piotta - Lucerne 1-4 (1-2 0-2 0-0). Lugano - Grasshopper 3-2 (1-0 1-0 1-2). Lugano pour la première fois avec le Suédois Michael Nylander, auteur du 2-0. Coire - Davos 4-10 (3-0 4-1 3-3). Langnau - Langenthal (1re ligue) 7-1 (3-0 4-0 0-1). FR Gottéron - Berne 1-3 (1-1 0-1 0-1). Lausanne - Star Lausanne (1re ligue) 7-1 (3-0 3-1 1-0). Thurgovie - Lyss (1re ligue) 7-1 (3-0 3-1 1-0).

Football

Derby battu

Angleterre. Coupe de la Ligue, 2e tour: Brentford (D3) - Blackburn (D1) 1-2. Luton (D3) - Derby (D1) 1-0. Preston (D3) - Tottenham (D1) 1-1. Scarborough (D4) - Leicester (D1) 0-2. Watford (D3) - Sunderland (D1) 0-2.

Stuttgart leader

Allemagne. Match en retard: Karlsruhe - VfB Stuttgart 0-2. Classement: 1. VfB Stuttgart 16. 2. Bayern 14. 3. Borussia Dortmund 13. Coupe: VfB Oldenburg (2e) - Werder Brême 1-2.

TV-SPORTS

- TSR
 - 19.15 Tout sport.
 - 00.30 C'est très sport.
- Suisse 4
 - 15.00 Cyclisme. Vuelta.
 - 22.45 C'est très sport.
- DRS
 - 22.50 Good.
- TSI
 - 23.05 Sportsera.
- France 3
 - 20.35 Tout le sport.
- NBC
 - 21.00 Super Sports.
- CNN
 - 16.30 World Sport.
- EUROSPORT
 - 08.30 Cyclisme.
 - 10.00 Motocyclisme.
 - 12.00 Karting.
 - 13.00 Football.
 - 14.00 Football.
 - 14.30 Ski nautique.
 - 15.00 Cyclisme. Vuelta.
 - 16.30 Cyclisme.
 - 17.00 Football.
 - 18.00 Motors.
 - 19.30 Formule 1.
 - 20.00 Body-building.
 - 21.00 Boxe.
 - 22.00 Athlétisme.
 - 24.00 Tennis.
 - 00.30 Cyclisme.

Evitement de La Chaux-de-Fonds: une enquête routière sera réalisée

Confirmer certains choix

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

Certes, le tracé d'évitement de La Chaux-de-Fonds est connu. Mais pour vérifier le bien-fondé des jonctions retenues, les Ponts et chaussées procéderont demain à une enquête de trafic. Une partie des automobilistes seront priés de dévoiler d'où ils viennent et où ils se rendent.

Les automobilistes qui, demain entre 7 h et 19 h, emprunteront le Crêt-du-Loche ne se verront pas remettre les nouveaux tarifs d'amende d'ordre! Ils devront répondre à une enquête dont les objectifs doivent au contraire permettre de contrôler si les lieux et la forme des jonctions retenues dans le cadre du futur tracé d'évitement de La Chaux-de-Fonds correspondent réellement aux besoins des utilisateurs.

Il faut le savoir, la J20, qui fait partie du dixième crédit routier cantonal, a dû répondre à plusieurs obligations parfois contradictoires: absorber le trafic de transit tout en captant une part importante de la circulation locale; trouver un tracé ménageant l'environnement et les zones à bâtir; et limiter les nuisances des travaux dans les quartiers les plus peuplés.

La solution finalement retenue court entre le Crêt-du-Loche et le Bas-du-Reymond. Entre les deux points, la J20 longera la voie ferrée Le Locle - La Chaux-de-Fonds sur un kilomètre environ, avec quatre pistes. La route poursuivra en forme incurvée en «S» en direction du Bois Jean-Droz, puis bordera le sud de la zone industrielle pour se diriger de manière rectiligne, et toujours à quatre voies, jusqu'à Polyexpo. Elle continuera en tranchée couverte, rue de l'Helvétie, tandis que la traversée du Creux-des-Olives se fera en tunnel à trois pistes avec raccordement au Bas-du-Reymond.

UN SEUL CONTRÔLE

«Même si nous avons déjà une connaissance relativement précise des besoins des utilisateurs, l'enquête de demain devra servir de confirmation aux choix consentis», explique François Droux, des Ponts et chaussées. Et cela plus précisément pour ce qui est des jonctions du futur tracé.

Tous les conducteurs ne seront pas arrêtés. Le Service des ponts et chaussées compte interroger entre 5000 et 6000 personnes. Celles-ci devront surtout indiquer leur point de départ et d'arrivée, voire le motif de leur déplacement (achats, travail ou loisirs) et la fréquence de leurs trajets. Dans la foulée, les automobilistes en provenance ou en direction de la Suisse alémanique devront encore avouer si leur trajet passe par La Cibourg ou par Neuchâtel (tunnels de La Vue-des-Alpes). Pour l'occasion, une importante armada de quelque septante personnes émanant des Ponts et chaussées et de la gendarmerie sera postée le long du Crêt-du-Loche, où plusieurs zones d'arrêt sont prévues, et cela dans les deux sens de circulation. Il va sans dire que les automobilistes seront contrôlés une fois seulement! Ceux qui auront passé aux aveux se verront remettre un papillon, les dispensant d'un « interrogatoire » supplémentaire.

L'enquête de trafic ne sera toutefois consentie que si les conditions météorologiques le permettent. Dans le cas contraire elle serait reportée, mais à une date qui n'a pas encore été fixée.

S. Sp.



Le Crêt-du-Loche

Les automobilistes qui seront arrêtés devront dire d'où ils viennent et où ils se rendent. (Impar-Leuenberger)

La Chaux-de-Fonds

L'Office des chèques postaux ferme

L'Office des chèques postaux de La Chaux-de-Fonds ferme samedi. Ses activités sont transférées à Bulle dès lundi. L'usager n'y verra que du feu.

Page 21

Neuchâtel

Tourisme à la Poste

Le bureau d'informations de "Tourisme neuchâtelois - Littoral" a pris possession de l'aile est de l'Hôtel des Postes, à Neuchâtel, espace qu'il partage depuis hier avec un centre de renseignements de la poste. Cette nouvelle situation va sans doute avoir des effets sur son taux de fréquentation.

Page 25

Collision de Courfaivre

Erreur humaine

C'est bien une erreur humaine qui est à l'origine de la collision ferroviaire qui a fait trente blessés lundi après-midi à Courfaivre. Le mécanicien du train régional n'a pas respecté le signal à la sortie de la gare. Il a été perturbé par des jeunes gens qui empêchaient la fermeture des portes.

Page 29

Grand Conseil: une unité de soins palliatifs à La Chaux-de-Fonds

Accompagner la fin de vie

La mise sur pied d'une infrastructure spéciale pour accompagner les personnes en fin de vie est nécessaire. C'est l'avis du Conseil d'Etat qui proposera au Grand Conseil, lors de sa prochaine session, d'avaliser la création d'une unité de soins palliatifs à La Chaux-de-Fonds.

A défaut des unités de soins intensifs, il n'existe actuellement dans le canton aucun lieu réellement équipé pour prendre en charge les malades arrivés au stade terminal de leur maladie et pour qui une guérison apparaît comme impossible. Une lacune dans le système sanitaire neuchâtelois que le Conseil d'Etat se propose de combler par l'ouver-

ture d'une unité de soins palliatifs en ville de La Chaux-de-Fonds, dans le bâtiment de la Fondation La Paix du Soir, à la rue de la Paix.

Cette nouvelle unité aura non seulement le rôle d'accompagnement des personnes en fin de vie - contrôle des symptômes, soins de confort, soutien psychologique et spirituel, soutien social aux malades et à leur famille - mais aussi celui de formation et de consultation pour les professionnels de la santé. Le gouvernement prévoit ainsi la mise en place rapide de collaborations avec le service d'antalgie de l'Hôpital des Cadolles. Dans ce contexte, l'institution de La Chaux-de-Fonds, conjointement avec l'hôpital du même lieu, devrait également

avoir une consultation ambulatoire et entretenir un suivi étroit avec les médecins intéressés par ces techniques. En créant ce lieu de référence, le Conseil d'Etat espère ainsi que la philosophie des soins palliatifs essaime non seulement dans le milieu hospitalier mais également au sein des homes et services de soins infirmiers à domicile.

2,9 MILLIONS

Le coût des investissements nécessaires à l'aménagement de cette unité de soins - essentiellement des travaux de transformation du bâtiment - est estimé à 2,9 millions de francs. L'unité offrira 14 lits en chambres individuelles. La dotation en personnel prévoit 23,3 unités de travail à plein

temps. Le déficit d'exploitation attendu à charge des pouvoirs publics devrait atteindre un peu plus de 1,4 million par an représentant 4344 journées de patients prévisibles, soit un coût de journée de patient estimé à 328 francs. A ce dernier chapitre, il convient de rappeler que le coût moyen d'une journée d'hospitalisation en soins aigus est aujourd'hui de 950 francs. L'avènement de l'unité de soins palliatifs et le transfert de structure qu'elle entraînera devrait donc permettre une économie de 1,5 million par an par rapport à la situation actuelle, estime le Conseil d'Etat. La transformation du home actuel en unité de soins palliatifs devrait prendre deux ans.

C. P.

MÉTÉO

Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: Suisse romande, Valais, sud des Alpes: encore quelques éclaircies ce matin, principalement sur le nord de la Romandie, sinon, ciel devenant généralement très nuageux. Quelques gouttes de pluie déjà possibles ce matin ici ou là, puis arrivée de la pluie l'après-midi depuis le sud-ouest. Températures en plaine: 8 degrés à l'aube, 17 l'après-midi. Isotherme 0 degré: 2800 mètres. Vent du sud-ouest modéré en montagne. Suisse alémanique et Grisons: assez ensoleillé. Quelques bancs de stratus matinaux.

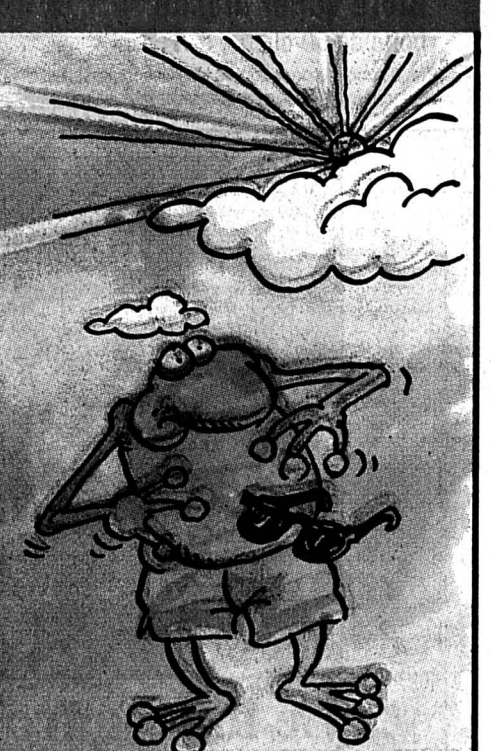
Le temps qu'il faisait hier à...

| | min. | max. | | min. | max. |
|--------------------------|------|------|------------------------|------|------|
| Amsterdam temps clair | 04° | 18° | Moscou nuageux | 04° | 12° |
| Barcelone pluvieux | 17° | 20° | New York pluvieux | 17° | 23° |
| Bruxelles temps clair | 07° | 17° | Oslo temps clair | 04° | 18° |
| Buenos Aires temps clair | 03° | 16° | Paris temps clair | 10° | 22° |
| Francfort nuageux | 04° | 18° | Pékin temps clair | 17° | 24° |
| Helsinki temps clair | 04° | 14° | Rio de Janeiro nuageux | 19° | 25° |
| Hong Kong temps clair | 27° | 30° | Rome temps clair | 14° | 24° |
| Lisbonne temps clair | 16° | 20° | Stockholm temps clair | 04° | 15° |
| Londres nuageux | 12° | 20° | Sydney nuageux | 20° | 28° |
| Los Angeles temps clair | 17° | 25° | Tokyo temps clair | 20° | 27° |
| Montréal nuageux | 12° | 15° | Varsovie nuageux | 08° | 10° |

Le temps qu'il va faire

La Suisse était hier encore sous l'influence d'un anticyclone centré sur la Scandinavie. Une dépression commence maintenant à se former sur l'ouest de l'Europe, ce qui nous vaudra un temps humide et maussade pour le reste de la semaine.

Evolution probable de jeudi à dimanche: temps changeant au nord, parfois très nuageux au sud. Pluies intermittentes, principalement sur l'ouest et le sud. Intervalles ensoleillés possibles sur l'est.



2^{me} anniversaire MACADAM BOUTIQUE c'est agrandi

CONFORT ET ELEGANCE POUR L'AUTOMNE-HIVER 1996/97

INVITATION à la fête

19,20 et 21 septembre 1996

DEFILE COCKTAIL

avec la participation
d'un mannequin



UNE SURPRISE POUR CHAQUE ACHAT

132-794251

PICK'DAY

Le Discounter de mar

B 38/96 valable du
18 - 24 septembre 1996

Avantage aux
points!



Bière Löwenbräu Oktoberfest

boîte de 50 cl

offre spéciale!

1.22
Le gras lot!

Rioja Faustino VII DO Fr.2.-

7,5 dl
1993

8.95

6.95

VACANCES - VOYAGES



DIVERS

PROGRES-SION

Massages
Méthodes Grinberg
analyse des pieds, travail corporel

Rue du Progrès 8
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 02 93

132-794205

Boutique Les Habits-du-Cœur

Programme d'occupation
pour chômeurs
Serre 69

Ouverture du lundi au vendredi de
8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30

GRAND CHOIX DE
VÊTEMENTS AUTOMNE-HIVER
à prix très avantageux

Merci à nos donateurs

132-794212

Scotch-Club

Business bar (1er étage)

du lundi au vendredi
de 14 à 22 heures

avec toutes nos artistes

Boissons dès Fr. 5.-

Au cabaret

de 22 à 4 heures

show

international

avec musiciens

du lundi au samedi

Fermé le dimanche



Léopold-Robert 13
La Chaux-de-Fonds

132-793893

| | | |
|---|-------|------|
| oeil de Perdrix du Valais Vieux Bardots 7 dl 1995 | 8.98 | 7.50 |
| Fanta Orange / Pink Grapefruit Coca Cola / light / Sprite 6 x 1,5 litre pet | 11.94 | 8.94 |
| Nestlé Frigor Noir, multipack 4 x 100 g | 6.20 | 4.40 |
| Yogourt Sântis toutes les sortes, 250 g | 1.33 | 1.19 |
| Spätzlis Hilcona - 250 g | 1.95 | 1.66 |
| - 500 g nature | 3.40 | 2.89 |
| Palmolive trio 3 x 750 ml | 11.40 | 8.90 |
| Darling chien Premium boeuf / gibier, 300 g | 1.35 | 0.94 |

Nestlé Frigor
Lait
multipack 4 x 100 g

4.40

Chicco d'Oro
en grains /
sous vide
500 g

7.65

6.45

Coca Cola / light / Sprite
Fanta Orange /
Pink Grapefruit
1,5 litre pet

1.99

25%

1.49

Hohes C
toutes les sortes
1 litre tetra

2.42

26%

1.79

Persil
box* ou sac de
5 kg

16.90

Fr.5.-

17.90

Notre succursale près de chez vous:
Métropole-Centre, La Chaux-de-Fonds

Feldschlösschen:
- Hopfenperle
6 x 33 cl

7.24

6.49

- Bière Lager blonde*
boîte de 50 cl

1.38

*Pas disponible dans toutes les succursales!

SA 38/96 valable du 18 au 24.9.96

- Lager blonde
10 x 33 cl

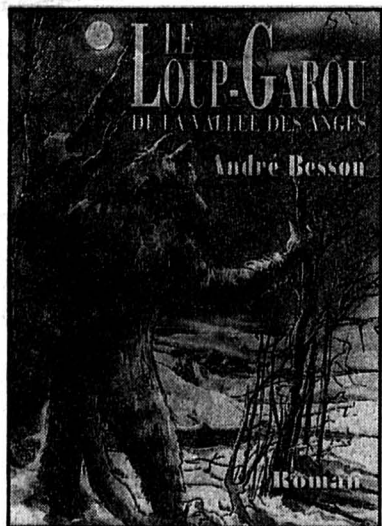
9.89

8.89

- Lager blonde
6 x 33 cl

6.29

5.49



Le loup-garou de la Vallée des Anges

ROMAN - André Besson

Il avait un peu neigé durant la nuit, mais un timide soleil commençait à faire fondre la mince couche blanche qui recouvrait le chemin.

Devant le pont-levis, le garde laissa passer le bedeau sans difficulté. On savait qu'il comptait parmi les familiers du comte, auquel il rendait de fréquentes visites.

Le jeune seigneur se trouvait dans une petite pièce dont les fenêtres donnaient sur la Vallée des Anges et les lointains brumeux des montagnes jurassiennes. Assis sur une cathèdre à haut dossier, il caressait songeusement la tête de son lévrier préféré. Il accueillit le bedeau avec un large sourire.

- Eh bien, Landry, quel bon vent t'amène à cette heure?

L'interpellé, qui paraissait soucieux, dit à voix basse:

- Messire, un enfant a encore été enlevé hier...

- Quel enfant?

- Le petit Guilhem Coulon, de Serreles-Moulières.

- Quand as-tu appris cela?

- Ce matin, par une paroissienne qui est venue conter l'affaire à mon oncle. Elle a dit que des paysans partis hier après-midi à la recherche de l'enfant avaient surpris le loup-garou en train de le dépecer comme une bête de boucherie... En voyant les hommes surgir avec des haches et des bâtons, le monstre leur a fait face. Il avait un morceau de chair entre les dents...

- Ce n'était peut-être pas un loup-garou, mais un véritable loup? dit le comte.

- Non, poursuivit le bedeau. Cette fois, on a bien la preuve qu'il s'agissait

d'un loup-garou. Plusieurs témoins ont pu l'identifier.

- Comment cela?

- Son capuchon a glissé...

- Son capuchon?

- C'est-à-dire son masque... Une énorme tête de loup, dont la fourrure lui couvrait le dos... C'est alors que les hommes l'ont reconnu, car il avait face humaine...

- Or donc, qui était-ce?

Landry Peyrot hochait lentement la tête et soupira avant de répondre, sachant l'effet que ses révélations allaient produire sur son interlocuteur. Il lâcha enfin:

- Le loup-garou, c'était Gilles Garnier!

Le comte sursauta.

- Gilles Garnier?

L'Office des chèques postaux de Marché 2-4 ferme

Poste automatique à Bulle

L'Office des chèques postaux de La Chaux-de-Fonds ferme samedi. Après ceux de Neuchâtel et de Bienne, ses activités sont transférées à Bulle (FR) dès lundi. L'utilisateur n'y verra que du feu. La centralisation de ses services financiers va en outre de pair avec une automatisation qui permet à la poste d'offrir de nouvelles prestations.

Une page d'histoire locale se tourne. L'Office des chèques postaux de La Chaux-de-Fonds a été créé en 1908. Il est installé dans l'immeuble Marché 2-4 depuis une dizaine d'années. C'est en 1992 que la Poste a annoncé la centralisation de ses activités financières qui prend effet, ici, samedi prochain. Pour le IV^e arrondissement postal (Neuchâtel, Jura, Jura bernois, Bienne), le même transfert a eu lieu du chef-lieu vers Bulle le 20 juillet. L'office de Bienne a fermé lui samedi dernier.

L'AVANTAGE

L'utilisateur ne devrait pas s'en plaindre: avec cette centralisation, la Poste lance de nouvelles prestations. «Le gros avantage pour les utilisateurs, c'est la nouvelle formule simplifiée d'ordre de paiement», commente René Tanner, chef de service. Plus besoin de retranscrire chaque paiement sur l'ordre, il suffira de noter le montant total,

le nombre de titres, de dater et de signer.

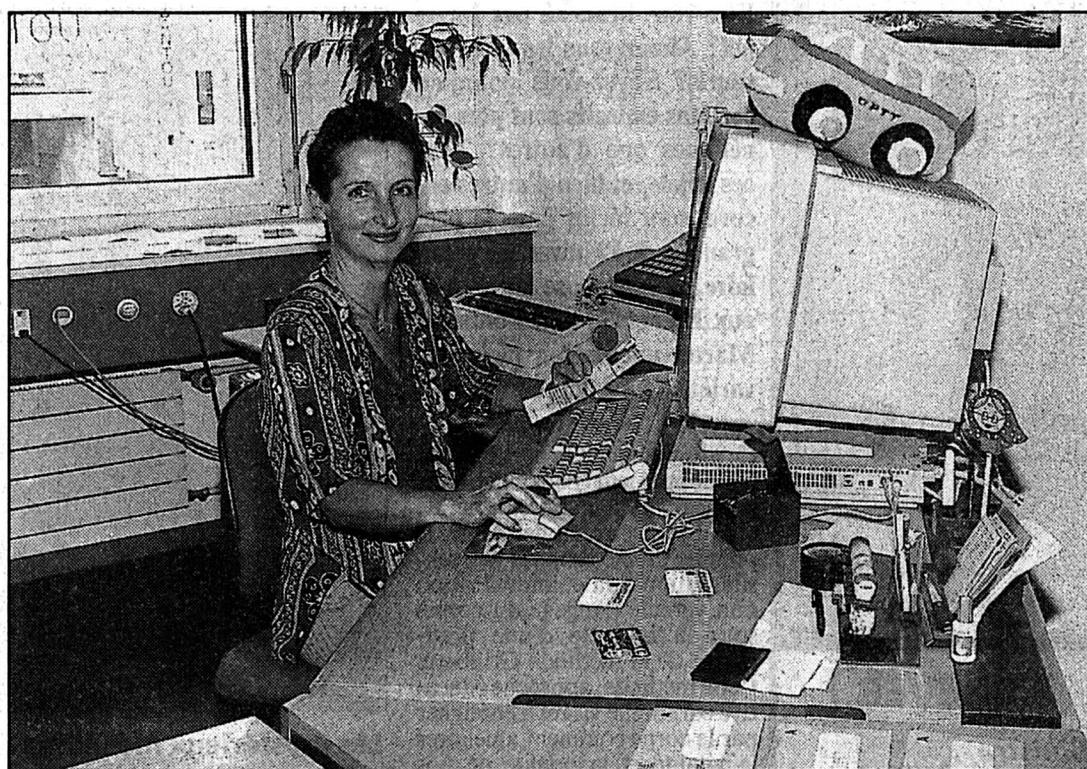
Automatisés, les services financiers postaux délivreront un extrait mensuel complet, qui remplace l'expédition d'avis de débit ou de crédit au coup par coup. Ceux qui voudront en plus bénéficier de l'ancien système devront s'acquitter d'une taxe de 5 fr par mois. Par ailleurs, le «postphone» permettra à l'utilisateur de se renseigner à tout moment sur l'état de son compte. La prestation est gratuite, le coup de fil tarifé pour toute la Suisse à 36 c. la minute.

Avec ce changement à l'échelle nationale, la Poste tient en outre à un service plus personnalisé. Chaque titulaire de compte aura un répondant attribué à qui il pourra s'adresser pour demander conseil.

EN DOUCEUR

Cette restructuration s'est déroulée «en douceur», précise M. Tanner, qui a officié en tant que «conseiller interne en carrières» au cours de cette refonte. A La Chaux-de-Fonds comme ailleurs, «il n'y a pas eu de licenciement de personnel permanent». Il précise cependant que trois personnes à qui l'on avait proposé deux alternatives «convenables» quitteront l'entreprise.

Sur les 15 employés permanents (il y en avait 27 en 1992), quatre reprennent des fonctions dans les différents services de la



Office des chèques postaux

Peu de changements pour le client, mais l'office chaux-de-fonnier sera transféré à Bulle dès lundi. (Impar-Leuenberger)

Poste, à La Chaux-de-Fonds. L'administrateur du service, Henri Baertschi, occupera une fonction de cadre dans le domaine du personnel. En outre, deux personnes entreprennent un apprentissage au guichet et deux autres de «factrice». Enfin, trois personnes ont accepté de «s'expatrier» à Bulle pour tra-

vailler dans le nouveau centre de traitement.

Ce qu'il reste du service des chèques à La Chaux-de-Fonds? «Mais beaucoup de guichets, donc d'employés compétents prêts à répondre également aux demandes de renseignements sur les services financiers de la Poste», répond M. Tanner. L'ou-

verture d'un compte passera d'ailleurs toujours par le guichet.

Quant à l'affectation des locaux libérés, propriété de la Poste, la question n'est pas encore réglée. Une partie pourrait être louée, l'autre utilisée comme salle de conférence. R.N.

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT
Ivan RADJA
Pierre-F. BESSON
Christiane MERONI

BRÈVE

La Sagne Décès de Charles von Bergen.

Vendredi passé, les derniers devoirs ont été rendus à Charles von Bergen au Temple de La Sagne. Ce personnage hors du commun, restaurateur jusqu'à plus de 90 ans, a marqué une époque. Il était apprécié de chacun, y compris des jeunes. «Monsieur Charles», comme l'a rappelé le pasteur Baker, était paysan-cafetier. Sobre et discret, il a su conserver une affaire familiale que l'on aurait souhaité voir se poursuivre. Il s'est éteint au home Le Foyer après plusieurs mois de maladie. C'est certain, une page s'est tournée au village. (dl)

AGENDA

Collège des Forges L'enfant et le langage

«Le développement du langage chez le petit enfant» sera le thème de la conférence-débat de ce soir sur l'acquisition et les difficultés d'apprentissage du langage, organisée par l'Ecole des parents. Elle sera animée par des orthophonistes du Centre d'orthophonie de La Chaux-de-Fonds. Mercredi 18 septembre, à 20 h, à la petite aula du collège des Forges. (ir)

Au Temple allemand Novarina et Teatro Vivo

La saison théâtrale reprend de plus belle au Centre ABC qui annonce pour ce soir, au Temple allemand, à 20 h 30, la présence de Valère Novarina lui-même, l'un des auteurs français contemporains parmi les plus intéressants; il lira son texte «La tentation des sommets» (voir également page 33). Jeudi 19 septembre, toujours au Temple allemand, 20 h 30, c'est une compagnie du Guatemala, Teatro Vivo, qui interprétera «Ay, Ay, Ay, café», spectacle en français et tout public. (Imp)

Au Griffin's Special rock «60's to 90's»

Les sixties, les seventies et les autres seront à l'honneur ce soir au Griffin's (Léopold-Robert 11) pour une soirée qui fera la part belle au rock des années 60 aux années 90; avec le DJ Fonzi «Happy Days». (Imp)

Don au Musée paysan

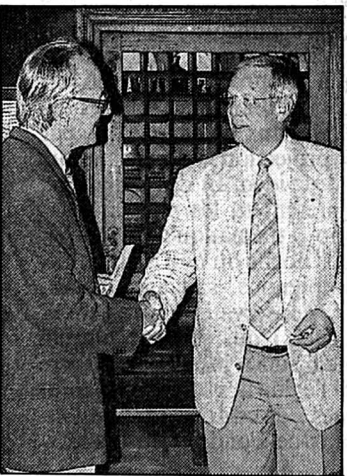
10.000 francs pour le toit

Le Musée paysan et artisanal s'est vu remettre hier un chèque de 10.000 fr de la part de la Mobilière Suisse Assurances. Destinée à couvrir une partie des frais occasionnés par la pose du nouveau toit de bardeaux, achevé cette année, cette somme est prélevée sur le Fonds du 150^e anniversaire de la Mobilière.

«Je suis satisfait que la direction de Berne ait donné suite à ma proposition de soutenir l'action du Musée paysan», a déclaré Marc Monnat, agent général pour La Chaux-de-Fonds. La compagnie d'assurances consacre en effet une grande partie de ce fonds au soutien d'actions en faveur de la préservation du patrimoine.

Pour sa part, le président du Musée paysan, Charles Thomann, a vu dans ce geste une preuve supplémentaire de la «sympathie particulière» dont jouit le musée auprès de la population. «La pose du nouveau toit a coûté 88.000 fr, somme que nous avons pu réunir sans peine grâce à de nombreuses aides, comme celle de la Mobilière, ou la subvention cantonale de 15.000 fr, encore à venir.» S'appuyant sur plusieurs ma-

nifestations - distillation de bérudges, bouchoyade du cochon, fête d'automne, Dame de Noël, et bien sûr ses expositions à thèmes - le Musée paysan accueille près de 6000 visiteurs par an. (ir)



Musée paysan

Le président du Musée, Charles Thomann (à gauche), reçoit le chèque des mains de Marc Monnat, agent général de la Mobilière pour La Chaux-de-Fonds. (Impar-Leuenberger)

Vide, malaise, mal-être, perte du sens de la vie

Secourable philosophie

Depuis six mois à Apples, sur les hauts lémaniques, un professeur à la retraite vient d'ouvrir un cabinet de consultations philosophiques. Pour qui et pourquoi?

André Comtesse, qui en entretiendra demain jeudi les auditeurs du Club 44, s'explique: «Constamment sous pression dans un monde de compétitivité qui tue la créativité, l'individu se perd. Fragilisé, il ressent des malaises, des vides par rapport à lui-même, est pris dans une direction unique et réductrice. D'où, à certains moments de sa vie, le besoin de dialogue». Celui qu'il offre précisément à ses clients, qui viennent spontanément ou qui lui sont, dans certains cas, envoyés par des médecins ou psychologues. «Les gens qui me consultent ne sont ni malades ni en crise grave», précise André Comtesse, «mais sont dans une impasse à un moment de leur existence, par exemple après la perte d'un proche ou d'un emploi, lors d'un redimensionnement familial, voire lorsqu'ils se rendent compte soudain d'une belle réussite profes-

sionnelle et d'un manque ailleurs».

Le manque est souvent celui de la dimension spirituelle de la vie, «la religion n'a plus le même impact qu'autrefois», de la prise en considération de l'ensemble de la personne (corps, cœur, affect), garant de l'harmonie de celle-ci. «Les patients que je reçois, poursuit André Comtesse, s'expriment plutôt franchement, la confiance s'installe rapidement et le dialogue peut leur apporter une nouvelle impulsion, l'impression de ne plus tourner vainement en rond».

Pour sa pratique, André Comtesse s'est beaucoup approché des philosophes grecs (école stoïcienne), des écoles soufies, de l'hindouisme, ce qui lui a ouvert la voie de l'universel. C'est important dans une période de menaces fondamentalistes et peut-être déterminant dans la quête du sens de l'existence. (sg)

● Club 44, jeudi 19 septembre, 20 h 30.

AVIS URGENT

Nous cherchons une
secrétaire
fr./all.
ADIA 23 53 83

PUBLICITÉ

MANORA
RESTAURANT
La Chaux-de-Fonds

Ouvert 7/7 8 h 30-20 h 30

**Chaque midi,
je mange pour
Fr. 13.90**

L'assiette du jour
avec buffet garnitures
un dessert du jour
une boisson
et un café

Légumes frais cuits
pour vous
à la vapeur

132-794253

NAISSANCES

ELOÏSE, VALENTIN,
DOMINIQUE ET GABRIEL
sont très heureux
d'annoncer la naissance de

ALEXIA

le 13 septembre 1996

Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds

Famille GUIDI-BISE
Emancipation 60a
2300 La Chaux-de-Fonds

132-794349

ROMINA, ALESSANDRA
ET LADINA
sont heureuses de connaître
leur petite sœur

GIOIA- MADLAINA

née le 17 septembre
à la Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds

Famille
Didier et Elda SIMON
Allées 25
2300 La Chaux-de-Fonds

132-794361

En voyant leurs sourires
éblouis, j'ai poussé
mon premier cri le
17 septembre 1996

Je m'appelle

JENNIFER

Maman se repose à l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds
pendant que papa se remet
de ses émotions.

Lucy et Franco
DE MILITO
Av. Léopold-Robert 165
2300 La Chaux-de-Fonds

132-794373

SANDRO ET FLORENT
ont la joie d'annoncer
la naissance de leur petite sœur

MANON

le 16 septembre 1996

Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds

Gisèle et Dominique BENOIT
Charrière 27
2300 La Chaux-de-Fonds

132-794384

Après un voyage en mère
de 9 mois
j'ai accosté à l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds
le 14 septembre 1996, à 1 h 38

Je m'appelle

MYLÈNE

Je mesure 46 cm,
je pèse 2540 gr.

Le bateau et l'équipage
se portent bien.

France et Thierry
CHÂTELAIN

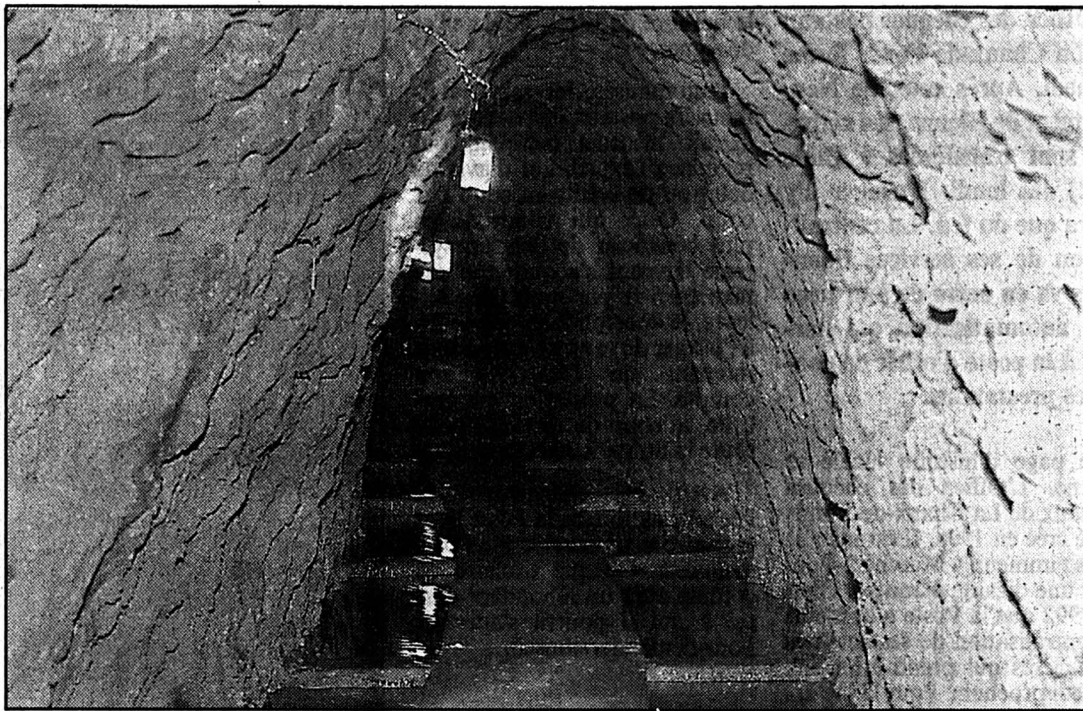
132-794347

Université populaire: d'Internet à la pollution électromagnétique Tout savoir sur (presque) tout

Etes-vous branché par Internet? Aimez-vous les chauves-souris? Savez-vous pourquoi certains endroits sont plus bénéfiques que d'autres? Tous ces sujets, et bien d'autres encore, sont inclus dans le programme de l'Université populaire, qui propose au Locle, aux Brenets et aux Ponts-de-Martel une saison pleine de variété. Qui a déjà commencé.

Ce programme fait la part belle au développement personnel, aux sciences, à la culture générale et... à la gastronomie. Ainsi, le premier thème propose une sensibilisation à la communication non verbale (langage du corps) sous la houlette d'une praticienne de la méthode Grinberg. Cette méthode, approche éducative corporelle visant à enseigner par le corps comment améliorer la vitalité et la qualité de nos vies, sera présentée lors d'un autre cours. En parlant de qualité de la vie, un cours vous apprendra à reconnaître les oiseaux et leurs chants, en forêt.

Au niveau de la culture générale, on peut par exemple se faire raconter une histoire d'eau, voir comment elle arrive dans le sous-sol et les sources de la vallée du Locle, visiter les insolites galeries de captage construites



Les mystérieux méandres de l'eau
Ça vous dirait d'aller visiter ces galeries de captage?

(Impar-Perrin)

par nos ancêtres (qui méritent le coup d'œil, on vous le dit!) ou, dans un domaine tout aussi original, se documenter sur la géobiologie, le déséquilibre cosmotellurique et la pollution électromagnétique; vous pourrez ainsi mieux comprendre le pourquoi et l'existence d'endroits meilleurs que d'autres.

INTERNET SIMPLEMENT DIT
Aimeriez-vous percer les arcanes du bridge? Pas de problème, un cours d'initiation vous est proposé. Ou encore, un aperçu sur le monde de la restauration d'horlogerie, d'instruments, de documents sonores et de phonographes.

Nul doute que de nombreux amateurs s'intéresseront à un cours d'initiation à Internet, d'autant plus que l'aspect technique sera abordé avec simplicité. Bravo et merci!

Autre thème d'une brûlante actualité: la liberté religieuse et ses restrictions dans le droit suisse. Doit-on remettre en

cause le principe de la laïcité dans les écoles publiques? Cette question notamment y sera débattue.

À LA TOMBÉE DE LA NUIT...

Des cours «traditionnels» sont encore proposés, comme une introduction à l'utilisation de l'ordinateur Mac Intosh. Ou diverses formes de gastronomie, des entrées aux desserts, en passant par l'art de la pâte à pain ou la connaissance des vins.

On parlera aussi dépendances et adolescence, avec des thèmes tels que drogues licites et illicites, ampleur du problème, prévention et traitements. La délicatesse des arrangements floraux, la découverte des plantes médicinales, la découverte de l'être humain et de sa fantastique adaptation à son environnement, voilà encore d'autres sujets évoqués dans ce programme décidément éclectique. Sans oublier le monde fascinant des chauves-souris du Jura. A la tombée de la nuit, tous les amoureux de ces si jolis petits mammifères pourront les observer quittant leur gîte pour aller chasser. (cld)

● Pour toutes les inscriptions: Université populaire neuchâtelaise, case postale 77, 2301 La Chaux-de-Fonds. Tél. 23.27.23 et dès le 9 novembre 032/913.27.23.

Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

BRÈVES

Sinistre de la rue de l'Hôpital Incendie criminel?

De bonne source, on apprend que la police a interpellé une personne en relation avec l'incendie qui, dans la nuit du 10 au 11 septembre derniers, a ravagé un immeuble de la rue de l'Hôpital. Soupçonné d'avoir mis le feu, après avoir cambriolé l'appartement en question, l'homme aurait été relâché après interrogatoire. (rg)

Bientôt en visite au Locle

Les amis Géromois

Samedi 21 septembre, une quarantaine d'habitants de Gérardmer (cette Perle des Vosges jumelée avec Le Locle), dont une trentaine de Géromois appartenant à des sociétés locales et une dizaine d'élus municipaux, seront reçus vers 17 heures à l'Hôtel de Ville. Leurs hôtes loclois viendront partager avec eux l'apéritif officiel puis les emmèneront passer une soirée familiale. Le lendemain, le programme comprend une visite de nos hauts lieux touristiques: les Moulins souterrains du Col-des-Roches et le Saut du Doubs, balade en bateau comprise, avant que tout le monde ne prenne en commun le repas de midi à Bémont. Puis les amis Géromois reprendront leur car. Ce week-end, organisé par le Comité de jumelage du Locle, a pour but de réunir Géromois et Loclois afin qu'ils puissent approfondir les contacts et dialoguer plus longuement que lors d'une simple rencontre officielle. (Imp)

La «Myco» monte son expo à Paroiscentre

Cryptogames à décrypter

Ce serait un vrai coup de bol de pouvoir admirer des amanites des César, ce divin champignon digne d'un banquet de l'Olympe, lors de l'expo que la «Myco» du Locle monte ce week-end à Paroiscentre. Vu ces petits matins gelés, les espèces, surtout celles des hauts marais, seront moins nombreuses que d'habitude. Cela dit, entre bouquins, bandes vidéo, détermination, concours de morilles, contrôle officiel et dégustation des célèbres croûtes, il y aura de quoi voir et de quoi manger.

Avec ses plus de 130 membres, la «Myco» du Locle peut se targuer d'être une société phare! Et encore, les intéressés se pressent au portillon. Mais, sagement, le président Charles-Henri Pochon leur recommande de venir voir (les portes leur sont grandes ouvertes), jusqu'à l'assemblée générale de décembre, avant de s'inscrire pour de bon.

La «Myco» s'est installée en mai dans ses nouveaux locaux, rue Alexis-Marie Piaget 12, et a doublé ses surfaces par la même occasion. On peut aussi bien y entreposer les archives au sec qu'étudier les champignons en groupe, ou individuellement, dans le calme.

La traditionnelle expo qui se tiendra samedi et dimanche 21

et 22 septembre à Paroiscentre présente cette année plusieurs nouveautés. On pourra goûter les fameuses croûtes aux champignons le samedi midi et soir, ainsi que le dimanche, mais à midi uniquement.

Cette expo présentera le panorama le plus large possible des espèces des Montagnes, y compris des tourbières, bien que celles-ci, de caractère délicat et ayant pâti du gel, soient cette fois en nombre limité. Or, «ces hauts marais, c'est un joyau au niveau de la diversité des espèces», s'exalte Ch.-H. Pochon. «Pour la plupart, ces champignons ne sont pas comestibles, mais ce sont de vraies fleurs! Avec de longs pieds perdus dans les sphaignes, juste le petit chapeau qui dépasse...» De façon générale, «on a vraiment une ambiance d'automne, un petit glissement vers l'hiver. On trouve par exemple des igrophores dans les pâturages alors que, normalement, on ne les observe qu'à partir d'octobre».

UNE NOBLE SCIENCE

Toujours à Paroiscentre, le contrôle officiel des champignons aura lieu samedi jusqu'à 21 heures et dimanche jusqu'à 18 heures. Du même coup, le contrôle du dimanche de 20 à 21

h au local de la «Myco» est supprimé.

Cette expo comprend aussi un concours où il s'agira de déterminer le poids le plus exact possible d'un bocal de morilles séchées, prix qui récompensera le vainqueur.

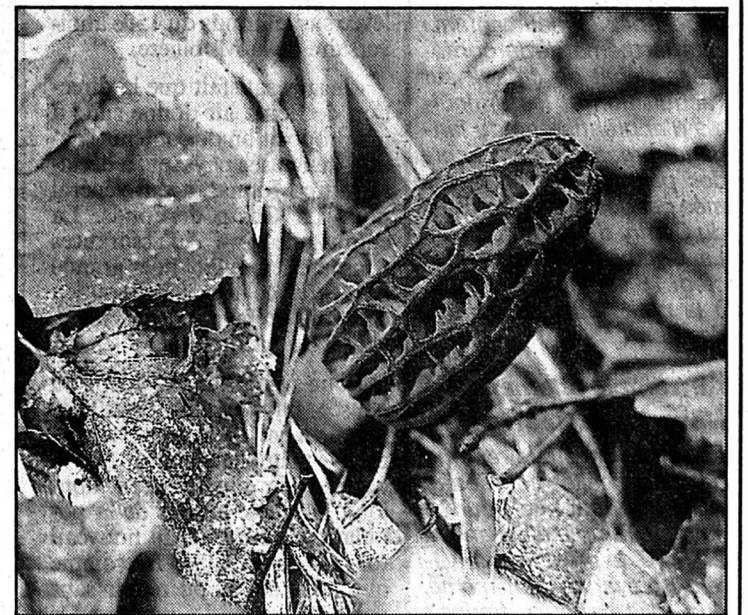
La vulgarisation de cette noble science qu'est la mycologie sera à l'honneur, aussi bien par le biais d'un stand de livres accessibles aux néophytes que par la projection de plusieurs bandes vidéo. Et dès dimanche, on présentera les panneaux de l'expo thématique (champignons nocifs ou non à l'homme, champignons sauvages, parasites, conservation, protection, toxicité...) qui se tient jusqu'à samedi soir à Métropole Centre sous l'égide des sociétés mycologiques de Morteau, de La Chaux-de-Fonds et du Locle.

Les «Mycos» du Locle et de Morteau travaillent depuis plusieurs années main dans la main. Démonstration en est faite une fois de plus: ce week-end, les collègues français apportent des spécimens de la région du Doubs à Paroiscentre. Match retour le week-end prochain, où les Loclois emporteront des

champignons du Haut à Morteau. Les cryptogames n'ont pas de frontière, et ce n'est pas Pacôme Hégésippe Adélarde Ladislas, comte de Champignac, qui dira le contraire. (cld)

● Exposition mycologique, samedi 21 septembre de 11 h à

minuit et dimanche 22 septembre de 10 h à 18 h à Paroiscentre. Société mycologique du Locle, rue Alexis-Marie Piaget 12. Réunions le mardi dès 20 h 15. Contrôle officiel le mardi de 20 h 30 à 21 h 30 et les samedis-dimanches de 20 h à 21 heures.



Celle-là, on la connaît
Mais le monde fascinant des cryptogames ne se laisse pas si facilement décrypter. (ASL-a)

NAISSANCE

VINCENT et DELPHINE ont la grande joie d'annoncer la naissance de leur petit frère

CHRISTOPHE

le 17 septembre 1996

Maryline et Edmond

SCHNEITER

Les Michels

2128 Le Brouillet

Maternité du Locle

SEMAINE DU 18 AU 24 SEPTEMBRE

● AMIS DES CHIENS LE LOCLE
Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h sur le terrain de la Société de Amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts Trémail. Renseignements: tél. 039 23.70.93 (heures des repas).



● AMIS DE LA NATURE SECTION LE LOCLE-LES BRENETS
Chalet des Saneys, 21 et 22 septembre, gardien P.-A. Carrel.

● CAS SECTION SOMMARTEL
Vendredi 20 septembre, stamm à 18 h au Restaurant de la Jaluse. Tous les mardis, varappe et grimpe à la carrière du Soleil d'Or, dès 17 h. En cas de mauvais temps, dès 18 h à la halle du Communal. Mardi aussi, VTT, départ à 18 h de l'Hôtel de Ville. Tous les mercredis, en cas de beau temps, entraînements varappe au Soleil d'Or pour la Jeu-

SOCIÉTÉS LOCALES

● CAS. Gardiennage au Fiottet: B. Buffe, J. Chèvre. Gardiennage à Roche-Claire: C. Jeanneret, A. Tissot.

● CHŒUR D'HOMMES «ÉCHO DE L'UNION»
Lundi 23 septembre, répétition à 20 h; La Résidence, Côte 24.

● CLUB JURASSIEN SECTION COL-DES-ROCHES
Samedi 21 septembre, sortie archéologique, visite du Musée cantonal d'archéologie à Neuchâtel et de la grotte de Cotancher près de Chambrélen. Rendez-vous à 9 h 30 place Bournot. Prendre un pique-nique.

● CLUB DES LOISIRS, 3e ÂGE
Samedi 21 septembre, 10e anniversaire de l'Association neuchâtelaise des clubs de loisirs (ANCL), aux Ponts-de-Martel, centre du Bugnon, dès 10 h.

● CONTEMPORAINES 1915
Les rencontres reprendront le dernier vendredi de septembre au Cercle de l'Union dès 14 h.

● CONTEMPORAINES 1950-1951
Rappel: sortie «surprise» le 21 septembre. Départ 6 h 20 du Locle. Soyez à 6 h 10 sur le quai direction La Chaux-de-Fonds.

● FMU LA MONTAGNARDE
Journée des familles dimanche

6 octobre dans le chalet de la Montagnarde. Inscriptions: 038/53.62.45.

● PAROISSE CATHOLIQUE
La paroisse accepte vos objets, meubles, petits et grands en bon état en vue du marché aux puces. Tél. M. Röhlin, No 31.24.51 ou M. Moulet, tél. 31.29.52.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE.
Renseignements: M. JeanRichard, tél. 31.81.34. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

LES BRENETS
Salle communale
Vendredi 20 septembre 1996
dès 20 h 15

MATCH AU LOTO DU CHŒUR MIXTE

Abonnements: Fr. 18.- (30 tours + 2 cartons)
2 abonnements = 3 cartes
1 tour gratuit, 4 tours supplémentaires avec carton
Superbes quines
132-793878

VACANCES - VOYAGES

**SHOW
À LAS VEGAS
JOHNNY
HALLYDAY**



et circuit de
l'Ouest
AMÉRICAIN en
chevauchant
une **HARLEY
DAVIDSON**
Programme
exclusif!
Du 23 nov.
au 1er déc. 96



Prestations:
● Vol SWISSAIR
● Hôtels cat. ***, 7 nuits
● Billet du concert cat. V.I.P.
● Moto Harley Davidson
● Accompagnateur Croisiteur
au départ de Suisse
● Forfait motard Fr. 3290.-
Accompagnant Fr. 2720.-

croisiteur
Les artisans de l'évasion

Demandez le programme

Serre 65, La Chaux-de-Fonds
(entrée ruelle de l'Avenir)
Tél. 039/23 95 55

Daniel-JeanRichard 31, Le Locle
Tél. 039/31 53 31

Rue du Dr-Schwab 3, Saint-Imier
Tél. 039/41 45 43 132-794162

Feu: 118

FINANCE

Un crédit - une adresse

Service gratuit 24 heures sur 24
0 800 800 100

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% -
comparez, vous avez tout à y gagner!

Votre crédit privé BPS

Appelez-nous, ou envoyez le coupon
à la Banque Populaire Suisse,
Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel,
fax 038/20 98 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-,
frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40

Crédit désiré fr.: _____
Mensualités env. fr.: _____
Nom: _____
Prénom: _____
Rue/N°: _____
NPA/Localité: _____
Domicilié ici depuis: _____
Tél. privé: _____
Tél. prof.: _____
Date de naissance: _____
Etat civil: _____
Nationalité: _____
Revenu net: _____
Loyer: _____
Date: _____
Signature: _____

La banque est autorisée à s'adresser à la
centrale d'informations des crédits ou à
d'autres services de renseignements. Le crédit
à la consommation est interdit lorsqu'il a
pour effet de provoquer le surendettement
de l'emprunteur (Loi sur la police du com-
merce du Canton de Neuchâtel). 00/371

B 144-750800/ROC

Banque Populaire Suisse

IMMOBILIER

M & C
A louer dès le 1.10.1996
au Locle, Mi-Côte 19a

Appartement 3 pièces
Loyer: Fr. 750.- charges comprises.

Pour visiter:
RÉGIE IMMOBILIÈRE
MULLER & CHRISTE
Temple-Neuf 4 2001 Neuchâtel
Tél. 038/24 42 40

MEMBRE
UNPI 28-59253

LE LOCLE
Chemin des Carabiniers 5
A louer pour le 31 décembre 1996:
● Bel appartement de 3½ pièces
(85 m²), confort (cuisine agencée,
balcon)
Loyer en rapport avec les revenus des lo-
cataires (taxations fiscales de l'impôt fé-
déral direct).
**Pour tout renseignement
et location, s'adresser à:**
Gérance des immeubles de la Caisse de
pensions de l'Etat de Neuchâtel,
Tivoli 22, 2003 Neuchâtel
☎ 038/39 64 90 28-587747

Publicité intensive, Publicité par annonces



A VENDRE AU LOCLE

PETIT IMMEUBLE

Dans quartier tranquille et ensoleillé.
Comprenant quatre appartements
et garages au rez-de-chaussée.
Possibilité de rénovation partielle.
Pour tous renseignements et notice,
sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42
132-792456

GASTRONOMIE

RESTAURANT-RÔTISSERIE

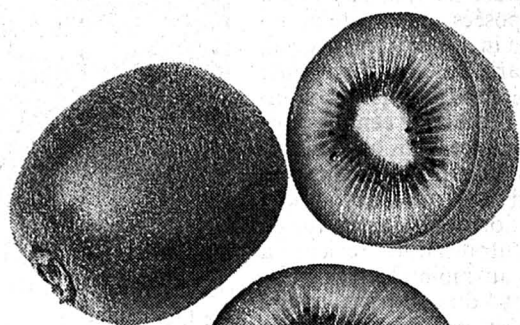
Chez Sandro

Gare 4, Le Locle ☎ 039/31 40 87
LE GIBIER EST LÀ!
Bolets, rôtis, chanterelles
132-794237

IMMOBILIER

A vendre à Couvet
bâtiment commercial
(surface de vente: 180 m² plus arrières)
Pour tout renseignement:
☎ 039/254 170 132-793089

LA QUALITÉ EN ACTION



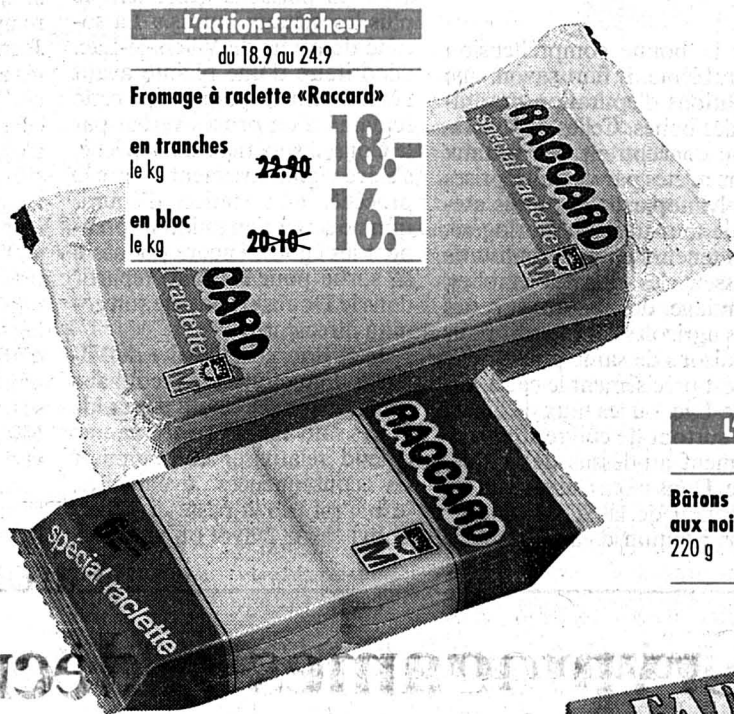
L'action-fraîcheur
du 18.9 au 21.9

Kiwis
de Nouvelle-Zélande
le kg **3.50**



Action
MULTIPACK du 18.9 au 24.9

Toutes les pâtes «Timo M»
500/750 g
-30 de moins
Exemple:
Nouilles à la chinoise
500 g **1.50**
A partir de 2 paquets au choix (100 g -30)



L'action-fraîcheur
du 18.9 au 24.9

Fromage à raclette «Raccard»

en tranches
le kg ~~22.90~~ **18.-**

en bloc
le kg ~~20.10~~ **16.-**

L'action-fraîcheur
du 18.9 au 24.9

**Bâtons fourrés
aux noisettes**
220 g ~~2.60~~ **2.-**
(100 g -91)



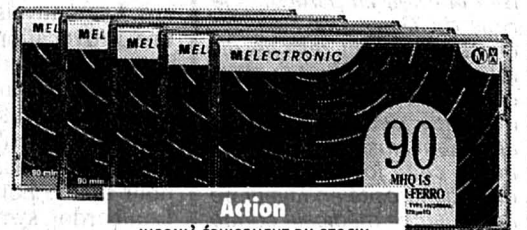
L'action-fraîcheur
du 18.9 au 21.9

**Saumon frais
en tranches
au détail ou préemballé**
le kg **11.-**



Action
du 18.9 au 1.10

Tous les bâtons aux céréales
Farmer 153-290 g
1.- de moins
Exemple:
Farmer Natural
200 g ~~3.50~~ **2.50**
(100 g 1.25)



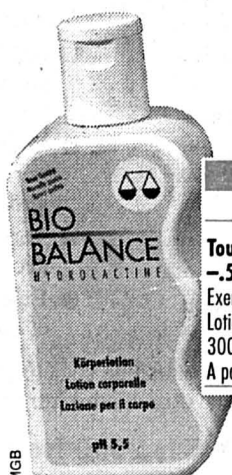
Action
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Cassettes audio MELECTRONIC
MHQ I-S 90**
Super Ferro vierges,
durée d'enregistrement
90 minutes
le lot de 5 **13.-**



Action
MULTIPACK du 18.9 au 1.10

Tout l'assortiment Golden Hair
Intensiv Care
-80 de moins
Exemple:
Mousse réparatrice
150 ml ~~4.20~~ **3.40**
A partir de 2 produits au choix (100 ml 2.27)



Action
MULTIPACK du 18.9 au 1.10

Tout l'assortiment Bio Balance
-50 de moins
Exemple:
Lotion corporelle
300 ml ~~5.40~~ **4.90**
A partir de 2 produits au choix (100 ml 1.63)

Actions
du 18.9 au 24.9

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Mousses
en sachet de 290 g **3.-** au lieu de 4.40
(100 g 1.03)

Meringuettes au chocolat
en sachet de 350 g **4.-** au lieu de 5.80
(100 g 1.14)

Jus d'orange «Sun Queen Juice»
le lot de 12 x 1 l
12 l **10.-** au lieu de 14.40
(1 l -83)

«Kiri» fromage fondu français
240 g **4.-** au lieu de 5.-
(100 g 1.67)

8 Burgers de poulet «COOL Meat»
«Production suisse»
 surgelés
le paquet de
8 pièces **8.-** au lieu de 11.20
(100 g 1.11)

du 18.9 au 21.9

Raisin «Uva Italia» d'Italie
le kg **1.70**

du 18.9 au 24.9

M-Drink UHT
1 l **1.50** au lieu de 1.70

du 18.9 au 24.9

Jambon de devant
«Produit suisse»
les 100 g **1.80** au lieu de 2.40

Tous les Flakes en emballage de 500 g
-60 de moins
Exemple:
Corn Flakes
500 g **1.40** au lieu de 2.-
(100 g -28)

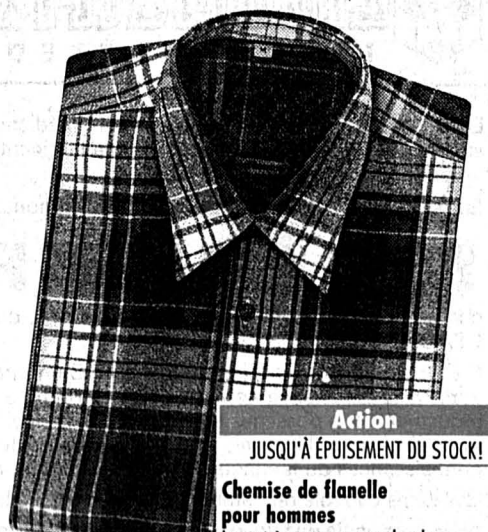
MULTIPACK du 18.9 au 24.9

Toutes les sauces en sachet
-30 de moins
Exemple:
Sauce pour rôti liée
30 g **-0.80** au lieu de 1.10
A partir de 2 sachets au choix (10 g -27)

du 18.9 au 1.10

Tous les papiers hygiéniques
en emballage de 12 rouleaux
-60 de moins
Exemple:
Soft Recycling
12 rouleaux de
200 feuilles **5.10** au lieu de 5.70

Couvre-siège de WC «Softy»
2 x 6 pièces **4.20** au lieu de 4.80



Action
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Chemise de flanelle
pour hommes**
Inca et à carreaux, manches longues,
2 pinces dos, 1 poche de
poitrine avec bouton,
pur coton, tailles S-XL **18.-**

MIGROS

144-753086/4x4

Villers-le-Lac: entrepôt de boues toxiques près du Doubs

Indignation et plaintes

Le dépôt sauvage au lieu-dit La Griotte, dans une zone marécageuse en bordure du Doubs, à Villers-le-Lac, de 600 tonnes de boues de station d'épuration chargées en métaux toxiques, provoque indignation et actions en justice. La société de pêche de Villers-le-Lac vient de déposer une plainte contre X à la gendarmerie de Morteau pour rejet de matières polluantes dans le lit majeur du Doubs et, de son côté, le Conseil supérieur de la pêche saisit directement le Procureur de la République.

Pour la bonne compréhension du problème, il faut savoir que les stations d'épuration produisent des boues. Celles de Villers-le-Lac concentrent des métaux lourds rejetés par des entreprises de galvanoplastie et autres ateliers de sous-traitance horlogère. Si les teneurs en métaux lourds dépassent les normes établies, l'épandage des boues sur des terres agricoles est interdit pour des raisons de santé publique.

C'est précisément le cas à Villers-le-Lac, où les taux de nickel mais surtout de cuivre sont sensiblement au-dessus de la tolérance. Dans ce cas, assure un représentant de la SDEI (Société de distribution d'eau intercom-

munale), société mandatée par le district de Morteau pour l'alimentation en eau potable du Val et le bon fonctionnement de ces installations d'assainissement, «ces boues doivent être expédiées sur des décharges spéciales». Or «les boues actives de Villers-le-Lac sont déversées en pleine zone inondable. Je suis tombé sur un gars en train d'en vider il n'y a pas plus de quinze jours», témoigne un garde du Conseil supérieur de la pêche.

C'EST PAS LA PESTE!

La proximité du Doubs à une distance de 30 à 200 mètres inquiète ce responsable piscicole. «Pour le moment, il n'y a pas de pollution constatée mais il faut savoir que, chez les animaux, ce sont les poissons qui fixent le plus les métaux lourds.» La société de pêche de Villers-le-Lac, dépositaire d'une plainte avant l'établissement en principe cette semaine d'un procès-verbal par le Conseil supérieur de la pêche, s'élève vigoureusement contre le procédé. «La station d'épuration ne sert à rien puisqu'ils prennent les égouts encore pollués à sa sortie pour les faire repartir dans le Doubs», tempête son comité directeur.

Jean Bourgeois, maire de Villers-le-Lac, tout en reconnaissant l'existence d'un dépôt de boues sauvage sur sa commune, entend relativiser et minimiser les conséquences éventuelles. «Ce n'est pas la peste ni Tchernobyl car le cuivre ou le nickel,

ce n'est pas non plus du cyanure», souligne l'édile. Il précise que, dès son entrée en fonction en juin 95, il a «souhaité éclaircir cette affaire». Jean-Marie Binétruy, président du district de Morteau, confirme en effet que 150.000 F de crédits d'études ont déjà été consommés pour identifier la source de pollution en métaux lourds. «Nous sommes peut-être sur une piste. Il s'agirait d'une fabrique de circuits imprimés qui n'est pas équipée, semble-t-il, en dispositifs de traitement des eaux», indique M. Binétruy.

SABLES MOUVANTS

S'agissant du devenir de ces boues bien encombrantes dont l'agriculture ne veut pas et qui sont déposées sur un site apparemment inadapté à leur accueil, Jean-Marie Binétruy s'explique: «Il aurait fallu qu'on les fasse incinérer. Il y a deux centres pour cela en France, mais on entrerait alors dans des problèmes insolubles.» Il faut aussi savoir que l'expédition des boues en vue de leur neutralisation revient à 4000 F au moins la tonne. Le président du district assure «qu'il n'est pas question de les laisser là». «C'est une solution d'attente avant qu'elles soient reménagées à de la terre pour servir de remblai sur la route des Microtechniques en cours d'ouverture».

Sur ce problème environnemental se greffe une inquiétude relevant de la sécurité publique.



Au lieu-dit La Griotte à Villers-le-Lac

Des boues noirâtres chargées en métaux lourds menacent le Doubs. (Impar-Prêtre)

«Ce ne sont pas des boues mais des sables mouvants. Si un gamin passe dedans en VTT, il est foutu», s'alarme le comité des pêcheurs de Villers-le-Lac.

Cette affaire, si elle n'empoisonne pas encore la faune du Doubs, risque fort de polluer les

relations entre les autorités et les plaignants. Jean Bourgeois, maire de Villers, considère que «la procédure normale aurait été de rencontrer les élus pour trouver une solution à l'amiable car les plaintes ne vont pas faire avancer les choses». (pr.a)

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÉTRE
Pascal SCHNAEBELE
Roland VERY
Denis ROY
Dominique INGLADA

BRÈVES

Sainte-Suzanne L'Épée évacuée

Les gendarmes mobiles ont évacué hier au petit jour manu militari les soixante-quatre salariés de la manufacture horlogère l'Épée, spécialisée à Sainte-Suzanne (pays de Montbéliard) dans la fabrication de pendulettes de luxe. Les forces de l'ordre ont mis fin ainsi à six mois de résistance du personnel qui occupait l'usine depuis son dépôt de bilan en avril dernier. Cette évacuation a constitué le dernier acte d'un semestre durant lequel le chaud et le froid ont soufflé en alternance avec notamment la candidature à la reprise puis le désengagement de l'horloger genevois Franck Muller. Martial Bourquin, conseiller régional, qui assistait hier à cet épisode musclé, n'a pas eu de mots assez durs pour en condamner l'exécution. «Les gendarmes mobiles étaient comme des fauves. Ils ont tout saccagé et dans cette affaire scandaleuse le préfet a jeté de l'huile sur le feu», a notamment déclaré à chaud cet élu de gauche. (pr.a)

Chasse aux Fins Trêve dominicale

En raison du déroulement de la Virade de l'Espoir, dont certains parcours emprunteront la forêt, en particulier le Bois du Geay aux Fins, les chasseurs feront relâche dimanche 22 septembre dans ce secteur. Ils ont accédé à la demande des organisateurs apportant ainsi leur participation à cette journée sportive de la générosité en faveur de la recherche médicale contre la mucoviscidose. (dry)

Association pour la défense des contribuables

Maire de Pontarlier mis en cause

Créée au début de l'année, parallèlement à l'affaire Cuinet, l'Association de défense des intérêts des contribuables du Doubs tenait vendredi son assemblée générale constitutive près de Pontarlier.

Plus de 100 personnes dans la salle de la Maison pour tous de Doubs. Ici même où le nouveau maire de Pontarlier, mis en cause dans le cadre d'une procédure judiciaire, a été premier magistrat pendant presque vingt ans. Les mauvais esprits y voient une provocation. Gaston Bordet, président de l'association, met les choses au point: «La véritable provocation serait de tenir cette assemblée générale à Pontarlier. Nous l'avons fait ici pour rendre hommage à André Lombardot, symbole de la résistance d'un homme et de ses amis

à des méthodes que nous déplorons». Le ton est donné.

La cible de la soirée, comme celle de cette association, est «pour l'heure» l'affaire Cuinet. Les responsables se félicitent d'ailleurs du fait que le procureur de la République ait ouvert une information récemment. Il y a quelques mois, tous redoutaient que la plainte contre X d'André Lombardot pour prise illégale d'intérêt ne finisse au panier. Mais les arguments apportés sur plateau au Parquet puis à la police judiciaire ont été pris au sérieux par la justice.

Au-delà de leurs espérances, disent les membres de l'association. En plus de «l'ingérence», qui ne faisait pour eux aucun doute, le procureur a inscrit «trafic d'influence» dans son ouverture d'information contre «André Cuinet et tous les au-

tres». «Ce que révèlent les accusations du procureur, c'est tout un système d'utilisation des fonds publics à des fins dévoyées», déclare leur jeune et pétulant avocat Arnaud Montebourg. Le Parisien n'a pas fait le déplacement de Doubs pour rien. Il enfonce le clou et affirme: «Nous sommes au cœur d'un système de corruption qui touche le Conseil général, dont André Cuinet est vice-président.»

PARADOXE POLITICO-FINANCIER

C'est en tout cas la lecture et l'analyse qu'il fait des termes mêmes de l'ouverture d'information. Dans ce contexte, l'avocat déplore que les simples citoyens ne puissent pas se constituer partie civile dans cette affaire. «Seul le président du

Conseil général, en l'occurrence Georges Gruillot, peut le faire», explique-t-il. «Nous n'excluons d'ailleurs pas de lui demander de se constituer pour réclamer le cas échéant des dommages et intérêts. En cas de refus, nous pourrions saisir le Tribunal administratif pour réclamer justice en lieu et place de la collective défaillante.» Mais aujourd'hui, l'association attend surtout la mise en examen, imminente et inévitable dit-on, de l'élu suspecté d'avoir fait bénéficier indûment d'argent public son cabinet d'études thermiques. «A partir de cet instant, il pourra et devra se défendre. La justice devra ensuite dire s'il est ou non coupable», conclut l'avocat.

D'AUTRES CIBLES

Mais au-delà du point sur cette affaire, la soirée de vendredi de-

vait être consacrée à structurer l'association et à en définir clairement le rayon d'action. Sans nier l'ancrage à gauche de ses membres fondateurs, Gaston Bordet a expliqué que son but était de «dénoncer lorsque les bornes sont dépassées et réaffirmer la notion de citoyenneté».

Yves Lagier, qui s'est félicité de l'engouement pour leur initiative avec 200 adhésions, a quand même mis quelques bémols à ces ambitions. «Nous n'avons pas de vocation de Don Quichotte. Impossible d'être le réceptacle de tous les problèmes», a-t-il averti avant d'expliquer que les actions à venir seraient menées sur la base de «preuves incontestables et incontestées». L'assemblée a élu les dix membres du bureau qui désignera son président et ses adjoints. (pb)

OFFRES D'EMPLOI

LipoMatrix
INCORPORATED

LipoMatrix, producteur de dispositifs médicaux, filiale de la multinationale américaine Collagen Corporation, est le fabricant d'un implant mammaire révolutionnaire.

En raison de notre expansion, nous recherchons un

INGÉNIEUR GPAO

chargé de la conduite et du développement des projets informatiques et de GPAO.

De formation universitaire, ingénieur ETS en informatique ou équivalent, vous aurez une expérience confirmée de la conduite de systèmes GPAO en milieu industriel. Vous possédez également des connaissances de gestion de production ainsi que l'intégration de systèmes informatiques sophistiqués. Des connaissances du langage Progress seraient un atout.

Vous êtes capable de communiquer et de travailler en français et en anglais.

Vous avez envie de faire partie d'une équipe professionnelle au sein d'une entreprise en forte croissance; alors, n'hésitez pas, envoyez votre dossier à Serge Zivkovic, directeur du personnel, LipoMatrix Inc., Puits-Godet 24, 2000 Neuchâtel.

28-59222

OK CADRES

Notre client, une importante société industrielle active dans le monde entier et basée dans le canton de Neuchâtel, nous a confié la recherche de son (sa) futur(e)

RESPONSABLE DU SERVICE DU PERSONNEL

Votre mission:

Directement rattaché(e) au directeur général, vous assurez:

- La mise en place de la stratégie et de la gestion du personnel notamment en ce qui concerne: le recrutement (description de fonctions, évaluations) et la formation.
- L'administration générale de la société.
- La tenue des statistiques.
- La collaboration avec les autres sociétés du groupe.

Si vous souhaitez vous investir à long terme dans une société en pleine expansion et aux produits passionnants, nous vous remercions d'envoyer votre candidature sous la référence JS963813 à: 28-59220

OK CADRES, rue des Moulins 51, 2000 Neuchâtel 4. Discrétion garantie.

NEUCHÂTEL

Nouveau bureau de renseignements à Neuchâtel

Tourisme à la Poste...

Le bureau d'informations de «Tourisme neuchâtelois - Littoral» a pris possession de l'aile est de l'Hôtel des Postes, à Neuchâtel, espace qu'il partage depuis hier avec un centre de renseignements de la poste. Cette nouvelle situation va sans doute avoir des effets sur son taux de fréquentation.

spacieux, plus accueillant aussi. Des atouts non négligeables dans la perspective de l'Expo 2001, a relevé le directeur de «Tourisme neuchâtelois» Yann Engel. Dans cette optique, une place de travail d'ores et déjà été aménagée pour une troisième hôtesse d'accueil, place qui peut être sollicitée, entre-temps, par des organisateurs de congrès, pour l'accueil de leurs participants.

volonté de regroupement des organes touristiques qui comprend également le rattachement de l'Office des vins à «Tourisme neuchâtelois».

«Les délais et le budget ont été tenus», s'est réjoui Yann Engel, tandis que Pascal Sandoz relevait les atouts du nouveau local d'accueil: table et chaises pour consulter les documents, espace, disposition des hôtesse à la hauteur des visiteurs, rangement judicieux des documents, décoration amovible, donc, adaptable aux saisons et aux événements. Un vrai tourisme à la carte. AT



Tourisme à Neuchâtel
Nouvel accueil à la Poste principale de la ville. (Henry)

Rédactions CANTON
Claudio PERSONENI
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

NEUCHÂTEL
Annette THORENS
Tél et fax: 038/31 62 04

Prison de Bellevue à Gorgier
Nouvelle évasion

Deux détenus se sont évadés dimanche de la prison de Bellevue, à Gorgier. Ils ont trompé la vigilance du personnel de surveillance lors de la promenade, a annoncé hier la chancellerie d'Etat. Les deux évadés purgeaient une peine de trois ans pour vol et trafic de drogue. Tous deux étaient de surcroît frappés d'une mesure d'expulsion. La police a pris toutes les mesures adéquates pour tenter d'arrêter au plus vite les évadés. Selon l'autorité, ces derniers ne sont pas considérés comme dangereux.

«Pour s'évader, les deux détenus n'ont pas franchi le mur d'enceinte, mais sont passés par des locaux annexes», explique Walter Schenk, chef du service des établissements de détention, pour qui la qualité de l'encadrement à la prison de Gorgier ne saurait être remise en cause, il s'agit simplement de malchance. L'évasion de dimanche suit en effet de peu celle intervenue en mai dernier et qui avait vu deux autres détenus se faire la belle après avoir scié les barreaux d'un local commun. (cp-comm)

Lorsqu'il se situait rue de la Place-d'Armes, le bureau de renseignements de «Tourisme neuchâtelois-Littoral» recevait en moyenne quelque 37.000 visiteurs par an, selon son directeur Pascal Sandoz. Placé maintenant près du port et des grandes zones de parking de la ville, il a, en plus, l'avantage d'être plus

Pour l'heure, seul le bureau de renseignements a pris place à l'Hôtel des Postes. Les anciens Office du tourisme neuchâtelois et Fédération neuchâteloise du tourisme (qui ont été dissous pour former, dès le 1er janvier de cette année, «Tourisme neuchâtelois»), quitteront également leurs locaux respectifs pour s'installer à la Poste. Ainsi se concrétisera, le 7 octobre, la

● Le bureau est ouvert du lundi au vendredi de 9 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi, de 9 à 12 heures. Durant l'été, il sera ouvert du lundi au samedi de 9 à 19 h, le dimanche de 16 à 19 heures.

Près de 400 scientifiques du monde entier à Neuchâtel

Les circuits jouent les stars

Neuchâtel accueille jusqu'à demain près de 400 scientifiques du monde entier dans le cadre de la 22e Conférence européenne sur les semiconducteurs. Cette manifestation, dont l'organisation a été confiée cette année au CSEM, doit permettre de faire le point sur les derniers développements en matière de conception de circuits intégrés, notamment à faible consommation d'énergie.

Ils viennent d'Europe, des Etats-Unis ou du Japon. Ils sont responsables de recherche et développement chez Philips, Nokia, Siemens, Mitsubishi, Bell, Samsung ou IBM. La liste n'est pas exhaustive: près de 400 scientifiques de haut vol, venus de 21 pays, participent jusqu'à demain à Neuchâtel à la 22e Conférence européenne sur les semiconducteurs. Une manifestation mise sur pied par le CSEM, Centre d'électronique et de microtechnique de Neuchâtel, qui a été désigné pour orchestrer l'opération, en collaboration avec Microswiss.

Actifs dans des entreprises industrielles et des universités, les participants débattent des der-

niers développements en matière de circuits intégrés. Ils parlent de conception, non de technologie: ces scientifiques sont en quelque sorte les architectes des circuits.

«C'est en raison de nos compétences dans le domaine des circuits à faible consommation d'énergie, un marché en pleine croissance actuellement, que nous avons reçu l'organisation de cette conférence», explique David Shiels, responsable du marketing au département des circuits intégrés du CSEM. «Car c'est bien la première fois qu'une si petite ville met sur pied cette manifestation: Neuchâtel vient après Séville, Lille et avant Southampton, en Grande-Bretagne».

Ces journées servent avant tout à s'informer et à informer: pas question de faire du business. «Les seules choses qui se vendent, ici, c'est du chocolat et du fromage», plaisante David Shiels. Pas question non plus de piller un concept développé par autrui: «Les participants donnent quelque chose dans le but de recevoir quelque chose en retour», explique Eric Vittoz, vice-président au CSEM et responsa-

ble des activités de bio-inspiration. «Cela contribue à leur image de marque. Mais finalement, ils ne dévoilent que ce qu'ils ont envie de faire connaître. Et il arrive, lors de présentations, que des questions restent sans réponse...».

Temps forts de ces journées: un apéro-concert, hier soir au Château de Neuchâtel, où les scientifiques ont été reçus par les autorités cantonales et communales; des visites d'entreprises de la région, demain après-midi, notamment Silicon Graphics, Rolex, EM Marin et, évidemment, le CSEM; et une présentation très attendue, cet après-midi, celle de Daniel W. Dobberpuhl, de Digital Equipment Corporation, qui relatera comment a été résolu, en collaboration avec le CSEM, un problème de circuit qui, à grande vitesse, devenait excessivement chaud et nécessitait des techniques de conception de faible consommation.

Enfin, comme chaque année, les participants à la conférence éliront la meilleure présentation. Mais son auteur ne sera nommé que l'an prochain. F. K.

Philatélie, etc!

Dans l'aile est de l'Hôtel des Postes, face au bureau d'informations de «Tourisme neuchâtelois», la Poste a ouvert un centre de renseignements qui offre de multiples prestations. Les clients peuvent y obtenir des conseils, y déposer des fax et des télégrammes. Ils y trouveront aussi des souvenirs philatéliques ou des objets relatifs à la poste. Ils peuvent y ouvrir un compte postal, voire modifier le numéro de code de leur carte. On a également la possibilité d'acquiescer dans ce centre des tax-cards pour les cabines téléphoniques et même des «bons de conversations téléphoniques» à offrir...

La poste principale, qui reçoit quelque mille clients par jour, offre ainsi un contact plus personnel, plus chaleureux, dans un local facile d'accès aux personnes handicapées grâce à un ascenseur et des portes automatiques. (at)

● Le centre de renseignements de la poste de Neuchâtel 1 est ouvert du lundi au vendredi de 9 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi de 9 à 12 heures.

PUBLICITÉ

Les retraités ont économisé pour leurs vieux jours. Ne les privons pas de leur capital! NON, Votez NON les 21 et 22 septembre

Les hausses d'IMPÔTS: ça suffit!

28-59103

Ing.dipl. **FUST** 30 ANS

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

offres exceptionnelles

spécial Jubilé!

Ing.dipl. **FUST** 30 ANS

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

PIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC Technics JVC Panasonic BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ

Panasonic G-400 GSM Set

- Natel D Handy
- Fonction dictaphone "Voice Memo"
- Affichage d'appel optiques
- Léger: 198 g
- Y. c. 2 accus (550 mAh/1300mAh)
- Adaptateur 12 V

598.-

PHILIPS HFC-9

- Fax avec répertoire téléphonique intégré
- Téléphone confort avec composition "mains libres"
- Mémoire de documents/Envois groupés
- Mémoires alphanumérique
- Recomposition automatique de la sélection
- Modes fax actif et passif
- Fonction copie

Rabais Jubilé

~~698.-~~ **200.-**

498.-

Prix sensationnels sur les PC, imprimantes et accessoires!

| | | |
|---|--------|--------|
| Computer Siemens Scenic PT 111 | 2290.- | 1990.- |
| Moniteur 15" incl. | | 2490.- |
| Notebook Acer Note 350 EC | | 3490.- |
| Notebook AST Ascentia 950/N | 3490.- | 2990.- |
| Pentium 75 MHz | | |
| Monitor Compaq SVGA-Color | 460.- | 290.- |
| Moniteur 14" | | |
| Imprimante couleur à jet d'encre Canon BJC-70 | 378.- | 298.- |
| Imprimante couleur à jet d'encre HP Deskjet 850 Color | 669.- | 569.- |
| Scanner Microtek Phantom 1200 | 669.- | 499.- |
| Scanner plat à passage unique | | |
| Streamer Colorado T-1000 | 349.- | 179.- |
| Zeus 1414 Extern Fax-/Modem | 169.- | 99.- |

FUST Garantie 5 étoiles *****

- Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- Service garanti (livraison et raccordement)
- Service de réparation garanti
- Conseils professionnels garantis
- Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

Jusqu'à 50% de rabais sur les modèles d'occasion et d'exposition!

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust,
bd des Eplatures 44
039 26 12 22 (PC)

Porrentruy, à l'Innovation
066 66 80 22 (PC)

Bienna, Hyper-Fust, rte de Soleure 122
032 52 16 02 (PC)

Bienna, Jelmoli
032 23 16 26 (PC)

Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7
038 25 51 52

Neuchâtel, Globus (Armourins)
(PC = proposent également des ordinateurs)
Réparation rapide toutes marques
Service de commande par téléphone
Hot-Line pour ordinateurs et fax (Fr. 2.-/minute)
038 24 26 74 (PC)
155 30 22
155 56 66
157 50 30

IMMOBILIER

A la Vallée de La Sagne

BELLE PROPRIÉTÉ BOURGEOISE

XIX^e siècle, 10 chambres, cuisine agencée, salle de bains, cheminées, caves voûtées, garage double.

Parc arborisé de 2200 m², chauffage mazout et bois.

Volume construit: 2110 m³.

Prix: Fr. 690 000.-

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67
Tél. 039/23 77 77-76 132-794165

À LOUER AU LOCLE
rue des Envers 48-50

Dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements neufs de

3 1/2 PIÈCES (78 m²)
Fr. 1000.- + charges

4 PIÈCES (92 m²)
Fr. 1100.- + charges

4 1/2 PIÈCES (106 m²)
Fr. 1190.- + charges

Centre ville, cuisine agencée avec lave-vaisselle.
Libres tout de suite ou à convenir.

28-58004

Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31

Randonnée: crédit de 650.000 francs demandé au Grand Conseil

Un vrai sentier du lac

Un véritable «sentier du lac» permettra aux promeneurs de longer les rives neuchâteloises des lacs de Neuchâtel, de Biemme et de la Thielle sans interruption, en ne s'en écartant qu'un peu dans quelques secteurs. Une nouvelle passerelle piétonnière sera en outre construite dans les gorges de l'Areuse. Le Conseil d'Etat demande à ce double effet au Grand Conseil de débloquer 650.000 francs.

Un crédit de 650.000 francs sera soumis cet automne au Grand Conseil pour l'aménagement du «sentier du lac» entre le Landeiron et la gare de Gorgier-Saint-Aubin, ainsi que pour la construction d'une passerelle dans les gorges de l'Areuse. La volonté de l'Etat de réaliser un cheminement le long des 41 kilomètres de rives neuchâteloises est ancienne, rapporte le Conseil d'Etat. La loi sur les eaux de 1953 stipulait déjà que «chacun

a le droit de passer librement sur les rives des lacs de Neuchâtel et de Biemme». Ce principe a été confirmé ensuite dans la réglementation cantonale sur l'aménagement du territoire et sur les chemins pour piétons. L'étude du «sentier du lac», avec son lot de négociations, dure maintenant depuis quelques années. Elle est assez avancée pour qu'un premier tronçon soit mené à chef.

CINQ OBJECTIFS

La conception à la base du choix du tracé repose sur cinq objectifs: réaliser un sentier sur lequel le randonneur se sente à l'aise et soit en sécurité, utiliser au maximum les chemins existants et intégrer au mieux les quelques constructions nécessaires, tenir compte dans toute la mesure du possible de la protection de la nature et du paysage, réaliser le sentier le plus proche possible du lac, ne pas prêter plus que nécessaire les propriétaires de terrain. En fait, sur la quasi totalité du parcours, aucun aménagement ne sera nécessaire, à part le balisage. Dans les secteurs sensibles, des mesures de

police seront prises pour réserver le sentier aux seuls promeneurs ou pour favoriser un comportement responsable des utilisateurs.

LES GORGES PLUS ATTRACTIVES

Par ailleurs, alors même que plusieurs variantes sont encore à l'étude pour le secteur Gorgier-frontière vaudoise, au moins huit kilomètres du «sentier du lac» seront traités comme exception au principe de la proximité la plus grande possible de l'eau. Il s'agira par exemple de contourner une zone naturelle à Cortaillod, de renoncer à Robinson-Colombier à un passage peu intéressant le long des constructions du bord du lac alors qu'il existe un sentier attractif à proximité, d'éviter la berge difficilement praticable entre Chez-le-Bart et Saint-Aubin, de laisser la nature et les malades en paix à Préfargier, d'utiliser entre Monruz et le Nid-du-Crô le chemin actuel car le passage le long du lac serait quasi impraticable avec des risques d'atteinte à la propriété importants en ville. Le Conseil d'Etat souligne cependant que le droit de marchepied



Entre la plage de Boudry et Cortaillod

L'aménagement du «sentier du lac» nécessitera la construction d'une passerelle sur l'Areuse. (Treuthardt-E)

continue de s'appliquer sur toute la longueur des rives. Les 550.000 francs prévus pour ce premier tronçon du «sentier du lac» comprennent en particulier le balisage, des obstacles aux VTT, l'aménagement de divers escaliers, pontons et passages sur l'eau, la construction d'une passerelle en bois sur l'Areuse.

Le crédit demandé au Grand Conseil englobe en outre

100.000 francs pour construire une passerelle dans les gorges de l'Areuse, entre Champ-du-Moulin et Boudry. Cela permettra de transborder les marcheurs sur la rive gauche de l'Areuse et d'éviter sur 600 mètres l'actuel tronçon goudronné du secteur de l'usine électrique de Combe-Garrot. Le Château y voit une attractivité accrue pour les gorges de l'Areuse. Ax B.

AGENDA

Institut neuchâtelois
Journées culturelles

La commission «Culture et jeunesse» de l'Institut neuchâtelois a orienté le programme des journées culturelles 1996 sur «Les métiers de la vigne et du vin». Hier, les participants ont visité le Musée de la vigne et du vin, à Boudry, ainsi que la Station d'essais viticoles, à Auvignier. Aujourd'hui, ils entendront un exposé sur le thème: «Risque d'abus et de dépendance d'un psychotrope bien connu: l'alcool», puis rencontreront (malgré tout!) des viticulteurs d'Auvignier. (at)

RTN

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 7.15 PMU + rapports. 7.40 Eclats de bulles. 8.50 Petites annonces. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 13.00 Les naissances. 13.10 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 17.30 Ticket Corner. 19.02 PMU + rapports. 19.00 Musique non-stop. 20.00 Football ou Musique non-stop (jusqu'à 6.00).

Initiative de la gauche pour un impôt sur la fortune alourdi

La droite crie «casse-cou»

L'initiative de la gauche «pour un impôt de solidarité sur la fortune»? Dangereux et casse-cou... crie le comité «Non, les hausses d'impôt: ça suffit!» qui monte aux barricades en invitant à la refuser dans l'urne ce week-end.

«A l'heure où les petites et moyennes entreprises de ce canton se battent pour survivre, la gauche ne trouve rien de mieux que de réclamer de nouveaux impôts. Avant de taxer la richesse, il faudrait peut-être d'abord songer à la créer»: Claude Bugnon et Pierrette Guenot, présidents des partis libéral et radical neuchâtelois et membres du comité, n'ont pas manqué de fustiger, hier à Neuchâtel, les velléités de la gauche neuchâteloise d'aug-

menter, même temporairement, le taux maximum de l'impôt sur la fortune - aujourd'hui à 3,75% - pour le porter à un taux réel de 6,25%. Un taux qui serait atteint dès 675.00 francs de fortune imposable pour un contribuable seul et dès 1,2 million pour des contribuables mariés. Soit une hausse pour certains de plus de 60%. Si elle est acceptée, l'initiative rapporterait 13 millions de plus par an et pendant deux ans dans les caisses de l'Etat.

Une telle augmentation a déjà été refusée par maints cantons et le Conseil d'Etat neuchâtelois lui-même estime que cela porterait atteinte à la crédibilité de toute notre politique économique, ont relevé les deux intervenants. Pire, ce sont les 2/3 de

l'effort de la promotion économique du canton qui seraient ainsi sapés. De plus, Neuchâtel se retrouverait en tête de liste des cantons suisses en matière d'imposition de la fortune des personnes physiques alors que le taux - actuellement pratiqué - atteint déjà les 138% de la moyenne suisse. Pas vraiment de quoi inciter les investisseurs et les cadres à venir s'installer sur sol neuchâtelois, estime le comité.

Certes, l'initiative ne devrait frapper que 4400 des 36.000 contribuables s'acquittant aujourd'hui d'un impôt sur la fortune dans le canton. Mais ce sont eux qui paient déjà 23 des 33 millions que l'Etat engrange au titre de cet impôt, relève Claude Bugnon. Cette catégorie

de contribuables est composée aussi d'agriculteurs, de viticulteurs, de petits commerçants et d'artisans, bref de propriétaires dont la fortune est en fait un capital de travail et qui ont déjà vu leur imposition s'alourdir singulièrement avec la dernière réestimation cadastrale, constate Pierrette Guenot. La mesure touchera aussi les retraités qui ont pris soin de mettre un pécule de côté en prévision de leurs vieux jours, relève la présidente. Quant à la solidarité avancée par les initiants, on a déjà donné, résume en substance le comité en rappelant l'impôt de solidarité de 2% prévu jusqu'en 1997 et la non correction de la progression à froid.

Pour le comité, les initiants se trompent complètement de ci-

ble: «Avant de songer à percevoir de nouvelles recettes, il faut d'abord chercher à faire des économies».

En clair, radicaux et libéraux veulent que l'on poursuive les réformes structurelles de l'administration: introduction du New Public Management, regroupement au sein des différents départements de l'Etat et rationalisation de l'appareil administratif. Sans oublier une politique d'investissement «plus modeste et moins luxueuse» et un accent mis sur la régionalisation des tâches.

Enfin, si elle est acceptée, l'initiative risque bien aussi de faire voler en éclats la politique consensuelle pratiquée au niveau cantonal, avertissent les deux responsables de parti. (cp)

IMMOBILIER

A louer à Sonvilier tout de suite ou à convenir

STUDIO SOUS LES COMBLES

Rénové, grande chambre.
Loyer: Fr. 475.-, charges comprises.
☎ 032/42 29 42

296-731479

A vendre à environ 10 minutes de La Chaux-de-Fonds

PETIT CHALET

(week-end). Très calme, 35 m², habitable, non accessible par la route, environ 300 m à pied. Pour plus de renseignements: ☎ 01/740 68 62 ou Natel 077/63 89 82 dès 19 heures.

132-794058

Renan, Seignette 8: 2½, 3½, 4½ ET 5½ PIÈCES de Fr. 680.- à Fr. 1200.-, charges incluses. Avec balcon, parquet au salon. Situation calme et ensoleillée. GARAGES Fr. 90.- Poste de conciergerie libre! BEAU-SOLEIL SA, ☎ 033/51 19 90

5-346208

A louer à La Chaux-de-Fonds:

● 1 appartement de 4 pièces 105 m², centre ville, légèrement mansardé, cheminée de salon, 4e, sans bruit, sans ascenseur. Prix net: Fr. 1070.-

● 1 appartement de 3 pièces 100 m², centre ville, rez, pour artiste. Prix net: Fr. 890.-

Aux environs du Locle:

● 1 appartement de 4 pièces avec dégagement, 330 m², cheminées, garages, parc, jardin. Prix net: Fr. 2150.-

A vendre à La Chaux-de-Fonds:

● 1 appartement de 4 pièces 103 m², quartier est, 9e, situation ouest. Fr. 220000.-

● 1 appartement de 6 pièces centre ville, sans bruit, 184 m², 2e étage. Fr. 375000.-

A Renens (VD):

● 1 terrain à bâtir 2200 m², zone moyenne densité avec deux villas habitables de 5 pièces. Fr. 1100000.-

Ecrire sous chiffre U 132-794196 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

132-794196

A remettre pour cause de maladie au centre ville de Neuchâtel

SALON DE COIFFURE

Etat neuf, 10 places, bonne clientèle. Prix à discuter. Tout de suite ou à convenir.

Ecrire sous chiffre Q 28-58355 à: Publicitas, case postale 1471 2001 Neuchâtel 1

28-58355

SAINT-IMIER

A louer très bel

APPARTEMENT 4½ PIÈCES

Tout confort, cheminée, balcon, ascenseur, etc.

Loyer: Fr. 1190.- plus charges.

Renseignement: J. Burkhalter ☎ 039/41 20 01

41-231604

A voir dans nos vitrines

Bel-Air 14 et Léopold-Robert 114

BELLE VILLA

à La Chaux-du-Milieu

Pierre Grandjean

Immobilier Jardinière 15/Parc 14 ☎ 039/24 16 40. Fax 039/24 16 45

132-794214

L'annonce, reflet vivant du marché

À VENDRE

Au Locle

IMMEUBLE LOCATIF

6 logements, équipement moderne, 3 garages, parcelle de 860 m² volume 2342 m³, rendement élevé. Prix de vente: Fr. 690 000.-.

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67

Tél. 039/23 77 77-76

132-793731

EISI

ÉCOLE D'INGÉNIEURS SAINT-IMIER



Ecoles de métiers affiliées

L'Ecole de métiers affiliée à l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier (EISI) est ouverte aux jeunes gens et jeunes filles qui termineront leur scolarité obligatoire et qui souhaitent entamer un apprentissage comme:

Mécanicien/ne de machines
Micromécanicien/ne
Dessinateur/trice de machines ou en microtechnique
Automaticien/ne
Mécanicien/ne-électricien/ne
Electronicien/ne
Electronicien/ne en audio et vidéo
Informaticien/ne

- Durée de l'apprentissage: 4 ans (y compris maturité professionnelle)
- Maturité professionnelle technique (MPT): une année à plein temps selon le modèle trois ans d'apprentissage plus une année MPT (modèle 3 + 1)
- Délai d'inscription: 30 septembre 1996 (premier examen).
- Date du premier examen d'admission: 21 octobre 1996.
- Début de l'apprentissage: 19 août 1997.

Les formulaires d'inscription et renseignements peuvent être obtenus auprès du secrétariat de l'Ecole d'ingénieurs, rue Baptiste-Savoie 26, 2610 Saint-Imier. ☎ 039/41 35 01. Fax 039/41 46 75.

5-339935

Boveresse: communes et solidarité régionale sous la Bulle

Fusion: utopisme ou réalité?

Sans évidemment offrir de solution(s) miracle(s) - pour autant qu'elle(s) existe(nt) - Denis Maillat, ancien recteur à l'Université de Neuchâtel, a évoqué, lundi soir sous la Bulle installée à Boveresse, le délicat problème des communes vis-à-vis de la solidarité régionale. Au travers d'un très riche exposé, il a donné, en guise de réflexion, quelques pistes susceptibles d'ouvrir le débat et peut-être, d'engendrer une collaboration plus étroite entre régions, cantons, voire pays voisins. Il est permis de rêver...

rassien, où l'on tente de répartir harmonieusement les tâches, à celui des universités (par exemple Berne, Fribourg et Neuchâtel).

Pour le conférencier, ces amorces de collaboration ne peuvent se poursuivre qu'à certaines conditions. Pour ébaucher diverses formes de solidarité régionale, il est nécessaire que les interlocuteurs apprennent d'abord à se connaître et à se faire confiance. Il s'agit ensuite de fixer des règles claires et de développer la capacité de faire des propositions: «On supprime un train. Tout le monde se mobilise. Ça dure quinze jours, et puis plus rien. Au lieu d'être réactif, il vaudrait mieux penser à des projets et avoir des ressources pour les réaliser». De proposer alors une fédération de communes où on déléguerait des pouvoirs, tout en conservant une certaine autonomie.

EXPO 2001: UN ATOUT!

Selon M. Maillat, «l'étape suivante - soit le regroupement - est éminemment politique. Avant d'en arriver là, il faudrait éviter la concurrence fiscale entre communes, entre cantons. Il est plus facile de dire que la fusion va se réaliser, que de la réaliser!»

Cette conclusion a suscité quelques remarques de la part du public: «Au Val-de-Travers,



Ancienne rame TEE en gare de Boveresse

Le problème de la suppression de certains trains a été évoqué sous la Bulle, lors du débat sur la solidarité régionale. (Impar-De Cristofano)

nous avons nos syndicats. Pourquoi ne pas imaginer des associations similaires à buts multiples?» «Avec nos syndicats,

nous avons pris l'habitude de collaborer. Pourquoi ne pas passer aujourd'hui à une stratégie plus globale?» L'Expo 2001

pourrait être un solide atout pour apporter de l'eau au(x) moulin(s). A la condition de ne pas rater le train... PAF

Rédactions

VAL-DE-RUZ

Tél: 038/53 16 46
Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

BRÈVES

Cernier

Proclamés élus

Le Conseil communal vient de proclamer deux élections au Conseil général. C'est ainsi qu'Armande Broillet (PRD) remplacera Jfjg Winkler, qui a été élu à l'exécutif, et que Jean-Louis Voirol (PL-PPN) en fera de même avec Franziska Voirol, démissionnaire. (comm)

Môtiers

Film pétillant!

Le film traditionnellement présenté aux visiteurs de l'entreprise Mauler S.A. producteur de vins mousseux à Môtiers, a fait son temps. Pour le remplacer, les dirigeants ont fait appel à la maison Paratte-Films de Chézard-Saint-Martin. D'une durée de quelque 17 minutes, le nouveau film vidéo a été réalisé en français, en allemand et en anglais. Trois fils conducteurs constituent la trame du film: l'histoire du Prieuré Saint-Pierre, le bâtiment millénaire où étaient et sont encore partiellement champagnisés les vins, la famille Mauler dont la quatrième génération est aux commandes de l'entreprise, et, bien-sûr, le processus d'élaboration des vins mousseux, de la vigne à la flûte. (mdc-comm)

AGENDA

La Bulle à Boveresse

Ventriloquie et jeunesse

Les animations sous La Bulle du Forum économique et culturel des régions, installée à Boveresse, se poursuivent. Cet après-midi, dès 14 heures, place au ventriloque de Coffrane Roger Alain et ses poupées Edgar et Marius. Au programme, humour et chanson. Quant au débat du soir, dès 20 h 30, il consistera en une rencontre entre les responsables du groupe Jeunesseexpress (JEX), organisateurs, notamment, du 1er Août régional de cette année, et le public. Attendu nombreux, une fois n'est pas coutume... Le débat sera animé par Alain Christen, journaliste. (mdc)

Chézard-Saint-Martin

Crèches aux urnes

Les électrices et électeurs de Chézard-Saint-Martin se rendront ce week-end aux urnes pour se prononcer sur l'initiative communale lancée par les socialistes pour demander la création de structures d'accueil pour la petite enfance. Au printemps 1995, les initiants avaient recollé 188 signatures valables pour un minimum de 130, mais le Conseil général avait refusé l'objet le 11 décembre dernier. Le verdict de dimanche prochain est attendu par toute la région, vu qu'onze communes ont été saisies de ce dossier.

L'initiative socialiste demandant la création de structures d'accueil pour enfants de 0 à 6 ans dans le Val-de-Ruz n'a pas fini de faire parler d'elle. Un an et demi après avoir été lancée dans onze communes du district, elle provoque deux réflexions parallèles, la première communale et la seconde régionale.

Après le refus des électeurs de Valangin, ce printemps, de la prendre en considération, c'est au tour de Chézard-Saint-Martin de la porter devant le peuple, en vertu du verdict négatif du Conseil général, le 11 décembre dernier.

Les avis sont bien évidemment partagés dans le village, même s'ils laissent voir un clivage gauche-droite assez marqué. Le Conseil communal n'a pas émis de recommandation de vote. Pour les socialistes initiants, la création par la collectivité de telles structures d'accueil est le devoir d'une autorité responsable et solidaire.

Michel Rüttimann, rapporteur du groupe au Conseil général, avait déjà développé cet argument le 11 décembre dernier. En pure perte, puisque les élus ont refusé l'initiative. Le président des socialistes du village, Michel Jaques, s'est dit hier convaincu de la nécessité de créer une nouvelle structure car la socialisation des enfants le demande. «Cela ne coûterait pas beaucoup à la collectivité», a-t-il fait remarquer en sus.

La revue des opinions des partis bourgeois a laissé hier ap-

paraître, une opposition ferme de la part des radicaux. Luc Favre (PRD) a soutenu que l'éducation des enfants devait s'envisager dans un cadre familial. L'élu radical a même brandi le spectre d'une hausse d'impôt si l'initiative est acceptée par le peuple ce week-end. Il a aussi souligné que le village est déjà doté en structures d'accueil pour petits enfants, notamment en mamans de jour. L'offre donne donc satisfaction, pour le PRD.

PRISE EN CHARGE PUBLIQUE EXCLUE

L'opposition est plus nuancée chez les libéraux-PPN, qui ne veulent pas entendre parler d'une prise en charge du dossier de l'accueil de la petite enfance par la collectivité. Bernard Müller, le président de district, a souligné hier que ce problème devait être plutôt envisagé par le secteur privé, avec possibilité de soutien des autorités, notamment au plan fiscal.

L'Association région Val-de-Ruz attend aussi le verdict des urnes de ce week-end avec un certain intérêt. La secrétaire régionale Maria Vivone a rappelé hier que le besoin en structures d'accueil pour la petite enfance était établi au Val-de-Ruz. Toutefois, l'action de la région et des communes peut revêtir plusieurs formes. «Notre réflexion va plutôt dans le sens d'un soutien à ce qui existe, avant de penser à créer une structure publique supplémentaire», a-t-elle expliqué.

Un rapport sortira dans le courant octobre à ce sujet. Mais il n'en reste pas moins que la décision des électeurs de Chézard-Saint-Martin, ce week-end, va peser d'un grand poids sur le travail de la commission régionale qui réfléchit depuis de longs mois déjà à ce problème. Sur-tout que Dombresson doit encore soumettre cette initiative au vote - après la sortie du rapport de l'Association région - et qu'il n'y a que trois communes sur onze - Fontainemelon, Villiers et Le Pâquier - qui l'ont acceptée pour le moment.

Philippe Chopard

Pompiers de La Côte-aux-Fées

Nouveau commandant

Dès le 1er janvier 1997, le corps des sapeurs-pompiers de La Côte-aux-Fées sera placé sous les ordres d'un nouveau commandant, l'actuel premier lieutenant Patrick Piaget. Celui-ci remplacera le capitaine Philippe Leuba, atteint par la limite d'âge.

Vendredi dernier, Philippe Leuba (à gauche sur notre photo) a dirigé son dernier exercice en tant que commandant des pompiers niquelets.

Né en 1946, M. Leuba est entré au corps des sapeurs-pompiers de La Côte-aux-Fées en 1966. L'année où naissait son

futur remplaçant, M. Piaget. Philippe Leuba a été nommé caporal en 1972, lieutenant en 1975, premier lieutenant cinq ans plus tard et, enfin, capitaine et commandant du corps en 1984. Bonne «retraite» M. le capitaine. (mdc - Impar-De Cristofano)



Conseil général des Hauts-Geneveys

Les élus n'entrent pas dans la danse

Hier soir, les membres du législatif des Hauts-Geneveys étaient réunis sous la présidence de Daniel Mathez. Le point fort de cette séance était certainement la demande d'adjonction d'un article au règlement communal de police, raison pour laquelle un nombreux public assistait à cette importante séance.

Situé dans une zone touristique depuis 1989, les propriétaires de l'Hôtel Beaugard désirent transformer leur établissement en un cabaret-dancing et une discothèque. Conformément à la loi cantonale, le Conseil communal demandait au législatif de compléter le règlement communal de police en introduisant un article fixant les heures de

fermeture des cabarets-dancings et discothèques à 4 h du matin.

Pour certains élus, cela ne peut rien amener au village alors que, pour d'autres, ce sera une certaine animation et une rentrée fiscale non négligeable. Finalement, la demande a été refusée par neuf voix contre quatre.

La demande de crédit supplémentaire de 62.000 fr. pour la suppression de la station de pompage et le raccordement du réseau d'eau dans cette région a été refusée par six voix contre quatre et trois abstentions.

Autre demande de crédit, qui a passé la rampe sans problème, celle de 15.000 fr. pour la construction de deux pistes de débarquement indispensables pour exploiter sans dommage les bois des forêts de la commune.

En début de séance, le Conseil communal avait invité les nouveaux locataires de l'hôtel de Tête-de-Ran à donner une information aux autorités.

Président de la «Fondation Renaissance», dont le siège est à Lausanne, Norbert Valley a relevé qu'il s'agit d'une fondation d'utilité publique. Elle se consacre à un travail d'aide et de réinsertion des handicapés sociaux, entre autres, toxicomanes, alcooliques, chômeurs en fin de droit et autres personnes ayant des difficultés d'insertion. Elle travaille dans une perspective chrétienne et ses activités se développent dans toute la Suisse. Paul Cachelin, gérant, a précisé que l'hôtel est bien sûr ouvert également à tout le monde. (mh)

Saint-Imier: revalorisation du patrimoine immobilier

Réalisation d'un espace piétonnier

Demain, le Conseil général aura un seul gros morceau à son ordre du jour, à savoir le rapport sur la revalorisation du patrimoine immobilier municipal. Une revalorisation que l'Exécutif se propose de réaliser en sortant les Services techniques et les Travaux publics de la localité, en démolissant les bâtiments Temple 13, 13a, 15 et 19, en créant un nouveau parc et, parallèlement, une liaison protégée pour piétons et cyclistes, entre la place du Marché et l'Esplanade des collèges.

Présentant hier les quatre variantes contenues dans le rapport, le maire, Jacques Zumstein, l'architecte communal, Dominique Bourquin, et le chancelier, Jean-Baptiste Renevey, ne manquaient pas de souligner que toute l'étude, menée par une commission ad hoc, s'inscrit dans une réflexion globale sur l'avenir urbanistique de Saint-

Imier. Réflexion et concept général qui s'appliquent bien évidemment la zone sportive - patinoire, piscine, terrain de Châtilon -, à la libération de terrains industriels (le long de la rue de la Clef, à moyen terme), ainsi qu'à la viabilisation de zones pour villas (Chenevières et région de l'hospice).

UN VÉRITABLE CENTRE

Deux autres objectifs animent l'étude, à commencer par la volonté de créer un véritable centre urbain, par l'aménagement de places où se concentre la vie de la cité. Des places auxquelles pourraient donc s'ajouter une zone privilégiée le long de la rue du Temple et les abords du centre Coop.

Par ailleurs, pour le rentabiliser et renforcer l'idée de ville, le parc immobilier devrait être densifié. Notamment en désenclavant certaines parcelles qui ont perdu tout accès à la voie publique.

De surcroît, dans le cadre de cette réflexion globale, les autorités exécutives ont conscience de leur devoir de procéder à des investissements, pour soutenir les artisans locaux, qui

voient arriver avec inquiétude l'achèvement des chantiers CEC-COOP et de l'Hôpital.

Sans compter que la rénovation des locaux municipaux est indispensable, à moyen, voire à court terme, pour qu'ils ne perdent pas de leur valeur.

LE MOMENT PROPICE

Après étude du rapport, le Conseil municipal a plébiscité unanimement la variante dite A (voir ci-contre), qui induirait un

investissement global de quelque quatre millions de francs. «Nous avons présentement les moyens d'investir cette somme. En sachant que 50 à 60% de ce montant sera constitué de salaires et reviendra donc en bonne part dans l'économie locale», souligne le maire. En sachant également que les rationalisations ainsi réalisées diminueront les charges d'exploitation des Services techniques et des Travaux publics notamment.

Ses convictions, le Conseil municipal tentera demain de les faire partager au Légitimatif. Le cas échéant, des architectes seront mandatés pour étudier le projet en détails, une votation populaire sur le projet définitif étant alors prévue pour mars 97.

Si tout se passe comme le souhaite le Conseil municipal, les travaux commenceront au moment même où se fermeront les chantiers Coop-CEC et de l'Hôpital... (de)

Rédaction du JURA BERNOIS

Dominique EGGLEL
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07
Nicolas CHIESA
Tél/fax: 039/41 22 22

BRÈVES

Bienne

Grève scolaire pour la paix

Une écolière de 18 ans d'Anet (BE) a appelé à une grève mondiale des écoliers en faveur du désarmement le 17 septembre, Journée internationale de la paix. Tout a été organisé à partir de Bienne, où plus de 500 jeunes ont manifesté avec l'appui des autorités communales.

Imposition des dividendes

Une première

Le référendum contre la modification de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes a recueilli 11.073 signatures valables et a donc abouti. Etant donné que le comité référendaire ne rejette pas ce texte en bloc mais propose simplement de le modifier, le canton de Berne appliquera pour la première fois les dispositions sur le projet populaire. Ce dernier est prévu par la nouvelle Constitution cantonale. Le Conseil exécutif a donc chargé la Direction des finances de préparer un arrêté à l'intention du grand Conseil. (oid)

Agriculture bernoise

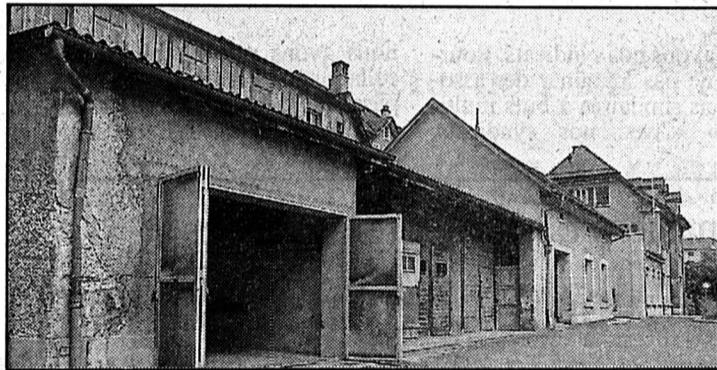
Travaux à la ferme

Lors de sa séance hebdomadaire, le gouvernement bernois a accordé 85.000 francs de subvention pour la rénovation d'étables dans les communes de Champoz, Diesse et Renan. Par ailleurs, l'exécutif cantonal a décidé de verser 45.000 francs de subvention aux communes de Corcelles, Sonvilier et Tramelan pour la construction de 3 installations de stockage de fumier. Enfin, la bourgeoisie d'Orvin recevra une subvention de 25.000 francs pour un projet d'amélioration foncière au Chemin Pré-Carrel. (oid)



Radio Jura bernois

8.45 RJBulle. 8.50 Les naissances. 9.00 Flash. 9.05 Barolage. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 10.00 Flash. 10.05 Les magazines de RJB. 11.00 RadioMania. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Les titres de l'actualité. Météo. 12.05 Les activités villageoises. 12.15 Le journal de la mi-journée. 12.30 RadioMania. 12.35 L'agenda. 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.00 Flash. 16.05 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.30 Le jeu du mot qui manque. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.20 Les activités villageoises. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Le Journal du soir. 18.03 Lecture. 19.00 Flash. 19.05 100% Musique.



Saint-Imier, rue du Temple

Du 13 au 15, la démolition paraît inéluctable, tant les immeubles sont en mauvais état... (Impar-Chiesa)

Les variantes en bref

Sans entrer dans les détails, voyons ce que proposent d'original les quatre variantes susmentionnées. En précisant que toutes postulent la construction d'un bâtiment aux Noyes, où seront installés Services techniques et Travaux publics (administration exclue bien sûr).

VARIANTE A

● Démolition des bâtiments Temple 13, 13a, 15 et 19, construction d'un parking de 70 places, construction d'un nouveau bâtiment administratif (sur le parking) abritant l'administration des Services techniques et le bureau des travaux de chômage, rénovation de l'immeuble Agassiz 4 pour l'administration communale et aménagement de la rue du Temple.

● Coût total: 4.220.000 francs.

● Avantages: mise en valeur d'un vaste espace public, avec création d'une liaison protégée pour les cyclistes et les piétons (écoliers!) entre la place du Marché et l'Esplanade des collèges. Répartition des travaux sur différents chantiers, durant plusieurs années, assurant un soutien régulier à l'industrie locale du bâtiment.

● Inconvénients majeurs: aucun qui ne soit présent dans au moins deux des autres solutions.

VARIANTE B

● Démolition des immeubles Temple 13, 13a et 15, construction d'un nouveau bâtiment administratif, rénovation des bâtiments Temple 19 et Agassiz 4.

● Coût total: 3.290.000 francs

● Avantages: relativement moins chère que les autres, peu de démolitions, répartition des travaux sur différents chantiers et durant plusieurs années, pas besoin de locaux de remplacement durant les travaux.

● Inconvénients majeurs: aucune place de parc, pas de solution pour les espaces publics du centre, le bâtiment Temple 19, même rénové, ne sera pas adapté à l'administration.

VARIANTE C

● Démolition des bâtiments Temple 13, 13a, 15 et 19, construction d'un nouveau bâtiment administratif, rénovation d'Agassiz 4.

● Coût: 4.470.000 francs

● Avantages: répartition des travaux sur plusieurs chantiers et durant plusieurs années, création de 20 places de parc.

● Inconvénients majeurs: pas de liaison protégée pour les piétons, pas d'amélioration de la qualité des espaces publics du centre.

VARIANTE D

● Participation à la construction du complexe CEC-Coop, où l'on installerait les services administratifs de la Municipalité.

● Avantages: tous les services dans un seul bâtiment.

● Inconvénients majeurs: possibilité d'évolution limitée par la PPE, les bâtiments Temple restent debout dans leur vétusté, ni place de parc ni liaison protégée pour les piétons. (de)

Tramelan: le 3e Salon international du hobby

L'enthousiasme multiplié par 4500

Nouveau succès probant, samedi et dimanche, pour le Salon international du hobby, troisième du nom, qui a attiré à Tramelan pas moins de 4500 visiteurs. Avis aux amateurs: les organisateurs souhaitent remettre le flambeau.

La Marelle n'a quasiment pas désempli, et si le nombre d'entrées est un brin inférieur à celui de 1995 (4800), Georges Gairaud, organisateur, y voit une explication simple: en 1995, la TV romande avait présenté des images du salon le samedi soir, décidant nombre de gens à rallier les hauteurs de Tramelan le lendemain...

Il reste que ces visiteurs venaient de loin à la ronde, les voitures portant souvent des plaques fribourgeoises, neuchâteloises ou suisses alémaniques. Et pour la première fois, les visiteurs en provenance de France voisine étaient en nombre remarquable.

60% DE RENOUVELLEMENT

Il faut bien dire que Georges Gairaud et son acolyte André Schori avaient concocté une réunion aux intérêts multiples. Ainsi au moins 60% des exposants étaient présents pour la première fois.

Et à ce renouvellement marquant, le duo avait ajouté encore un accent mis sur les animations actives. Ainsi, par exemple, les enfants (de 7 à 77 ans...) pouvaient fabriquer leurs propres bougies et participer à un concours dont les gagnants remportaient un portrait d'eux-

mêmes croqué par l'un des artistes parisiens présents. Des artistes parisiens qui étaient les seuls professionnels de ce salon et qui ont constitué une véritable attraction, eux qui travaillent généralement à Montmartre.

Autre innovation, l'espace créatif installé à l'extérieur derrière la salle pour les enfants, avec carrousel et stands de babioles. Espace, qui a dès lors connu une forte affluence dimanche, conditions météorologiques obligent.

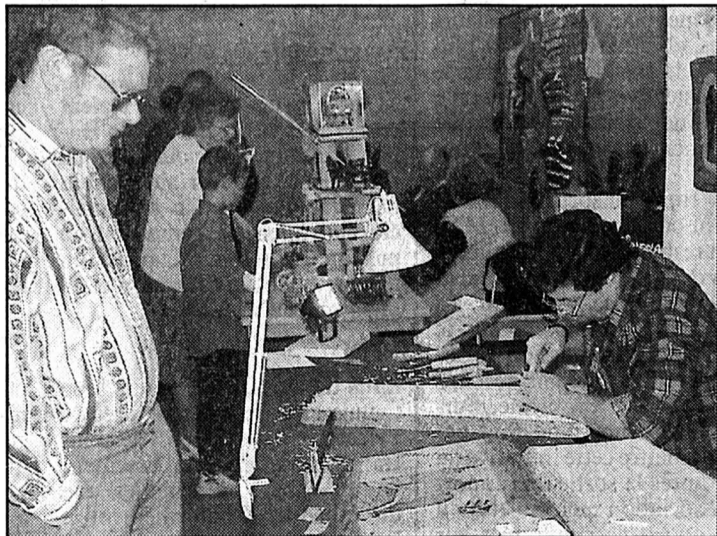
UN REGRET ET UN ESPOIR

Tout s'est donc déroulé aussi bien que les organisateurs pouvaient l'espérer au vu de leur deux précédents succès. Georges Gairaud n'a qu'un seul regret: le

chevalet, d'une profonde valeur sentimentale, qui a été dérobé à une exposante française, à minuit sur le parc...

Par ailleurs, M. Gairaud souligne qu'une telle organisation s'avère fort lourde pour les deux seules personnes qui l'assument, aidées par leurs familles respectives. D'autant plus lourde que, l'an prochain, André Schori devra probablement renoncer à assister son collègue.

Aussi les deux hommes sont-ils à la recherche active d'une société ou d'un groupement qui veuille bien reprendre le flambeau d'une affaire qui marche. Et Georges Gairaud de souligner: «Voilà trois ans que mes passions sont en souffrance, tant ce salon nous demande de temps...». (de)



Tramelan, Salon du hobby

Les stands actifs donnaient cette année un «plus» à la manifestation. (Impar-Eggler)

Offices régionaux de placement

Quel retard?

Dans une toute récente interpellation, le député Jean-Pierre Aellen s'inquiète de la mise en place des Offices régionaux de placement (ORP), qui souffre selon lui de plusieurs problèmes d'organisation. Précisant qu'une seule personne s'occupe de ce service, laquelle n'est pas remplacée en cas d'absence, le

parlementaire souhaite savoir si cela cause des retards dans la mise en place des ORP, le cas échéant de quelle ampleur.

Et M. Aellen de demander au gouvernement s'il n'estime pas souhaitable de nommer un(e) remplaçant(e) en cas d'absence du titulaire, afin d'assurer le suivi des affaires. (de)

Uni populaire dans le dédale des langues

Apprendre et se divertir

Le catalogue des cours de langues organisés par l'Université populaire (UP) est, cette année, particulièrement étoffé. Cent propositions sont formulées. Les personnes désireuses d'approfondir leurs connaissances sont invitées à faire leur choix.

des participants. On peut entrer dans le degré de son choix: du tout débutant à celui qui utilise les différents temps du discours. Le cas est fréquent d'une personne qui a déjà tâté d'une langue et souhaite s'y remettre.

Ces cours ont lieu le soir, du lundi au jeudi, en général à 19 heures. Chaque leçon dure deux heures. Les manuels sont compris dans l'inscription. Ils peuvent être consultés facilement et restent un outil pratique à disposition.

Remarquons que, comme par le passé, certains cours préparent à des examens comme le «Cambridge First Certificate» ou la «Zentrale Mittelstufenprüfung». Au niveau des nouveautés, mentionnons le cours de russe dispensé à Porrentruy et les deux cours de français plus spécialement destinés aux agriculteurs. (sp)

Le moment est venu de débiter ou de poursuivre la pratique et l'étude d'une nouvelle langue en participant à l'un des cent cours que l'UP met sur pied à l'intention du gens de la région. Les principales langues sont offertes: l'allemand, l'anglais, l'italien, l'espagnol et le français.

TOUS NIVEAUX

Très fréquemment, des personnes joignent l'utilité d'acquiescer un élargissement de leurs possibilités linguistiques à la recherche de relations amicales. Plusieurs années après, des personnes qui ont appris une langue ensemble se connaissent encore et cultivent l'amitié née dans les cours. Cet aspect convivial est essentiel pour la plupart

● Les inscriptions sont recueillies par le secrétariat central de l'UP, case postale, 2735 Malleray, tel. (032) 92 29 29, fax (032) 923 923.

Vingtième Comptoir franc-montagnard Coup de fouet au commerce régional

Lancé il y a vingt ans, le Comptoir franc-montagnard se veut un coup de fouet pour le commerce régional. C'est le lieu de rencontre privilégié entre le client et le commerçant du lieu. Bravant la morosité et la concurrence gauloise, une quarantaine de commerçants taignons tiennent à marquer d'une pierre blanche ce vingtième anniversaire: cinq jours de fête (du 2 au 6 octobre), un nombre record d'exposants pour une animation chaque soir. La barre des 4000 visiteurs devrait être franchie.

sans et englobait vingt-trois exposants.

COMITÉ SPÉCIAL

Le comptoir a fluctué au gré des années, au gré de l'économie, au gré des comités qui l'animent. Cette année, un effort spécial a été consenti pour marquer le jubilé. C'est un budget de 30.000 francs que les commerçants du lieu débloquent pour cet événement. Un comité ad hoc a été constitué. Il est emmené par Olivier Babey qui est entouré d'Eveline Berger, René Boillat, Roland Noirat, Jean-Pierre Berberat et Claude Schaffter.

Au niveau des exposants, on relève un nombre record de participants (36 au total) avec notamment trois nouveaux commerces. Et cette année, ce sont les communes du Clos du Doubs, d'Épiqueuz-Epauvillers qui sont les hôtes d'honneur. La fanfare du lieu donnera d'ailleurs le coup d'envoi de la manifestation le mercredi 2 octobre.

RICHE ANIMATION

Si le comptoir reste la découverte de nouveautés et le coin des bonnes affaires, c'est aussi la rencontre dans la bonne humeur avec les commerçants du lieu.



«Original Hallelujah Stompers»

Une formation anglaise, pas inconnue dans la région, qui animera l'une des soirées. (sp)

Pour l'occasion, une cantine spéciale de 350 places sera aménagée en bout de halle. Elle accueillera les diverses animations en fin de soirée, à l'heure de la fermeture des stands: l'orchestre Enrico (mercredi 2), la Castou et

le Kummer (jeudi 3), la formation anglaise de dixieland «Original Hallelujah Stompers» le vendredi 4 et une soirée choucroute arrosée de musique tyrolienne avec le «Werner und die Lavanthaler» le samedi 5. Une

projection vidéo pour les enfants est prévue dimanche après-midi. Bar à champagne, concours, cuisine, raclette devraient marquer cette vingtième cuvée. Tout ceci avec l'entrée à trois francs. Mgo

Rédaction

JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

BRÈVES

Réseau de drogue démantelé

Handicapés utilisés!

La Brigade jurassienne des stupés, après plusieurs mois d'enquête, a démantelé ce printemps et cet été un réseau de trafiquants de haschisch qui opérait tant dans le Jura que dans le canton de Vaud. C'est ce qu'a indiqué hier le juge d'instruction cantonal Pierre Seidler. Les principaux auteurs se sont connus dans un centre de traitement pour toxicomanes où ils étaient en cure. Ils se ravitaillaient principalement chez un Hollandais qui acheminait le «H» en plusieurs voyages, caché dans une auto généralement conduite... par un couple de handicapés pour éviter les soupçons. Le «H» était revendu au détail. Le trafic a porté sur quelque 80 kilos alors que l'enquête a conduit à l'arrestation de cinq personnes dans le Jura et deux dans le canton de Vaud. Une dizaine de comparses ont été également inculpés. Le Tribunal correctionnel traitera bientôt de ces cas. (mgo)

Caisse de pensions Nouveau directeur recherché

La Caisse de pensions de l'Etat du Jura cherche un nouveau directeur, afin de faire face d'une part à la forte augmentation des affaires et, d'autre part, en vue de la retraite du titulaire actuel, Claude Desboeufs, dans trois ans environ. La caisse compte plus de 5000 assurés et 100 employés. Le directeur doit être compétent en matière actuarielle et de gestion de la fortune mobilière et immobilière. (vg)

J'ÉCOUTE 1008
FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.15 Chronique boursière. 8.05 Le journal du matin. 8.30 Flash FJ. 9.05 Transparence. 9.30 Histoire de mon pays. 10.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Flashwat. 12.55 Troc en stock. 13.00 Platine. 13.30 Verre azur. 16.03 Sortie de secours. 17.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 Haut de gamme. 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

Accident ferroviaire de Courfaivre

Un feu rouge brûlé

C'est une erreur humaine, celle du conducteur du train régional Porrentruy - Delémont, qui est à l'origine de l'accident ferroviaire de lundi en gare de Courfaivre. Cet accident a fait une trentaine de blessés dont trois graves. Perturbé par des écologues qui manœuvraient les portes du convoi, le conducteur, qui ne disposait ni de personnel en gare ni de contrôleur, a finalement pu lancer son convoi avant de s'apercevoir au dernier moment qu'il avait brûlé un feu rouge.

Le directeur du 1er arrondissement des CFF a rendu visite, hier à Delémont, aux victimes

de cet accident. Onze d'entre elles étaient encore hospitalisées hier mais devraient quitter l'hôpital au compte-gouttes. Le plus grièvement touché, un homme de 70 ans, a été transféré au CHUV à Lausanne. Il souffre des cervicales.

SEUL À BORD

Au moment de quitter la gare de Courfaivre, le conducteur du train régional, un Biennois, a été perturbé par de jeunes passagers qui actionnaient les commandes d'ouverture. Il ne parvenait pas à verrouiller les portes. Après avoir rétabli la discipline par haut-parleurs, il a lancé son convoi et a pris de

la vitesse. C'est seulement à l'aiguillage de sortie qu'il a vu le feu rouge. Il était trop tard. Il voyait déjà la locomotive de service arriver en sens inverse. Il a actionné le frein de secours, stoppé sa machine mais s'est aperçu qu'il n'avait plus le temps de faire marche arrière. Il s'est jeté à l'arrière de sa motrice tout comme d'ailleurs le conducteur de l'autre locomotive. Ce geste a sûrement permis d'éviter le pire.

Cet accident démontre à l'envi où peuvent conduire les économies de personnel, le mécanicien biennois ayant dû à cette occasion assumer seul le contrôle du convoi. Mgo

Chant du Gros au Noirmont

Poignée de coups de cœur

Un méchant temps a collé aux baskets du 5e Chant du Gros au Noirmont. Mais, à coups de décibels, et de coups de cœur, l'ambiance est allée crescendo sur le champ du Gros Louis. Pour l'équipe de Gilles Pierre et de la Rouge, cette cinquième édition gratuite est un succès. Plus de 2000 festivaliers ont roulé leur bosse du côté du Noirmont. Petit tour d'horizon.

«Les groupes apprécient la formule et demandent à revenir. Ils découvrent un petit festival sympa, des feux, des stands éparpillés et un public bon enfant» commentent les organisateurs. Du côté du village, les mentalités évoluent aussi. Mal noté dans ses débuts, le Chant du Gros fait son chemin. Vendredi soir pourtant, c'était un temps à ne pas mettre un guitariste dehors. Pour sa première sortie, le groupe régional «Les Sauvages» a fait une excellente impression tout comme la voix enchantée de Valérie Leimgruber du groupe Laugh (NE), une formation d'avenir.

UNE FAUSSE NOTE

Il a fallu la schwytoise d'Antoine Flück et une chanson en

schwytzertütsch du Bel Hubert pour déchirer le brouillard du samedi. Les «Moonraisers» et un reggae très fin ont annoncé un début de soirée très chaud. Les fans ne voulaient manquer en rien Galaad, la voix de brasse de son chanteur, puis une heureuse découverte avec le groupe français «Voodoo». Enfin «Fou», groupe fétiche du festival, déchirait la nuit de ses sonorités électriques. L'absence d'un

musicien chez «Les Talus» devait écourter les concerts. Ce fut la seule fausse note de cette cuvée.

Pour l'équipe du Chant du Gros, l'heure est maintenant au bilan. Les comptes devraient tourner. Reste à savoir si la motivation sera là pour s'engager à nouveau sur deux jours de festival, la débauche d'énergie à fournir. Mgo



«Allgemeinixx»

La formation neuchâteloise s'est malheureusement produite dans les heures creuses. (Impar-Gogniat)

Vivons le moment présent

Un bouquin en patois signé Gaston Brahier

Les Editions Pro Jura lancent un livre en patois «Vetehons l'heure qu'at li» (Vivons le moment présent), écrit par l'ancien ministre de l'Éducation Gaston Brahier, qui est à l'origine de la défense du patois prévue dans la Constitution jurassienne.

On retrouve le talent pédagogique de l'auteur dans la présentation originale de son livre. Au lieu de faire figurer le texte en français et en patois en regard, il se contente du texte patois et de notes en pied de page et en français.

RENAISSANCE VRAIMENT?
Ce livre contribuera-t-il à la renaissance du patois, souhaitée par de larges milieux? Ça n'est pas sûr. Il satisfait plutôt les connaisseurs, plaît par les bonnes blagues racontées, les ballades versifiées et mêmes les chansons créées de toutes pièces par l'auteur. Ce livre est illustré par des dessins de Yane, alias Eliane Chytil-Montavon, de

Porrentruy. Le canton ainsi que la Fondation Anne et Robert Bloch (FARB) en faveur de la promotion culturelle lui ont apporté leur soutien financier, le coût global de 30.000 francs étant couvert avant la mise en vente.

Délégué aux Affaires culturelles, Gilbert Lovis, lui aussi amoureux du parler ancestral, a regretté que le livre ne soit pas accompagné d'un disque compact qui en reproduise le texte, le patois étant de tradition orale par excellence.

PLUSIEURS GENRES

Gaston Brahier a écrit en patois d'Ajoie, celui qu'il a appris dans son enfance et qui connaît des nuances de termes et d'écriture par rapport aux autres patois jurassiens. Les histoires racontées par le père de l'auteur se situent dans le droit fil des conteurs d'antan. Le livre contient aussi des histoires de chasse et des souvenirs d'enfance.

Les Editions de Pro Jura s'attachent à la défense du patois, puisqu'elles ont fait don récemment de plusieurs livres en patois, écrits par Jean Christe, à des enseignants qui dispensent des cours facultatifs de patois dans les écoles. V. G.

● «Vetehons l'heure qu'at li», Editions de Pro Jura, Moutier et dans les librairies.

PUBLICITÉ

Wanzl
Votre partenaire pour une vente efficace.



WANZL SA • 1025 St-Sulpice VD
Téléphone / Fax 021-691 18 88

22-413128/ROC

RÉPUBLIQUE ET
CANTON DE NEUCHÂTEL

Offres publiques d'emploi
des départements
de l'administration cantonale

JUSTICE, SANTÉ
ET SÉCURITÉ

**Chef de section
militaire**

pour le Service des affaires militaires,
à La Chaux-de-Fonds, suite à la
démission du titulaire.

Activités:
application de la législation militaire
dans le domaine des contrôles;
renseignement des citoyens et
militaires; collaboration avec le
commandant d'arrondissement pour
le recrutement et les inspections
notamment; conduite de dossiers
dans le domaine de la défense
générale; représentations externes.

Exigences:
officier, CFC d'employé de commerce
ou titre équivalent; capacité de
travailler au sein d'une petite équipe;
sens des responsabilités et du contact
avec les usagers; rigueur dans
l'exécution des tâches; intérêt pour
les problèmes de défense générale et
de lutte contre les catastrophes;
connaissances en informatique et
expérience dans l'utilisation des PC,
avec environnement Windows, Word,
Excel.

Entrée en fonction: 1er novembre 1996
ou date à convenir.

Renseignements pour ce poste:
Service des affaires militaires,
tél. 038/39 63 31.

Greffier(ère)-substitut

pour le greffe du juge d'instruction, à
La Chaux-de-Fonds, suite à la
mutation interne du titulaire.

Activités:
secorder le greffier dans la gestion
du bureau, ainsi que de participer,
sous les ordres du juge d'instruction,
aux audiences, en direct sur traite-
ment de texte.

Exigences:
CFC d'employé(e) de commerce ou
titre jugé équivalent, bonne maîtrise
de la langue française, sens des
responsabilités, discrétion, connais-
sance en bureautique.

Entrée en fonction: date à convenir.

Renseignements pour ce poste:
Greffe du juge d'instruction de
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 43 12.

Les places mises au concours dans
l'Administration cantonale sont
ouvertes indifféremment aux femmes
et aux hommes.

Les offres de service manuscrites,
précisant le poste recherché, accom-
pagnées d'un curriculum vitae, ainsi
que des copies de diplômes et de
certificats, doivent être adressées
jusqu'au 2 octobre 1996 à l'adresse
suivante:

Service du personnel de l'Etat,
rue du Musée 1, case postale 563,
2001 Neuchâtel.

28.59210

Nous désirons engager pour tout de
suite ou à convenir

UN/E REPRÉSENTANT/E

Nous offrons: salaire fixe, frais, com-
missions, gratification, formation perfor-
mante et motivante.
Si vous accordez de la valeur au contact
clientèle, à présenter un produit haut de
gamme, à gérer votre emploi du temps.
Appelez-nous! Maison FLORE
☎ 037/82 20 20

17-224149

F. KOLLY



Boulangerie
Pâtisserie
Confiserie
D.-JeanRichard 22
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 09 66

cherche:

VENDEUSE

- avec CFC
- à temps partiel, 6 heures à 12 heures
(30 heures par semaine environ)
- entrée 1er novembre 1996
ou à convenir.
Veuillez vous présenter dès 17 heures

132-794238

**Le Service d'aide familiale
du vallon de Saint-Imier**

cherche pour tout de suite
ou date à convenir

**UNE AIDE
FAMILIALE**

Poste à 100%

Ce poste requiert:

- un diplôme d'aide familiale
ou un CFC ou un titre jugé
équivalent
- le permis de conduire

Les offres, accompagnées
d'un curriculum vitae et référé-
rences, sont à adresser à:
**Service d'aide familiale,
«postulations», Jonchères
49, 2610 Saint-Imier, jus-
qu'au lundi 23 septembre
1996.**

132-794220

plus
d'impact
pour vos offres
d'emploi...

Home médicalisé
Résidence pour
personnes âgées

~ LES LAURIERS ~

Suite à la restructuration de notre établissement, nous
cherchons:

un infirmier(ère) chef du service des soins

Vous êtes diplômé(e) en soins généraux.
Vous avez une formation ICS ou une formation jugée
équivalente.
Vous êtes au bénéfice d'une pratique de plusieurs an-
nées en tant que responsable.
Vous êtes motivé(e) par la mise en place de nouvelles
structures.

Nous vous offrons:

- La gestion de soins d'un établissement de 40 lits.
- Une direction ouverte à la nouveauté.
- Un bon outil de travail.
- Un revenu correspondant aux responsabilités.
- Des prestations sociales de qualité.

Les offres d'emploi sont à envoyer à l'adresse suivante:

Home Les Lauriers

A l'attention de la direction
Postulation
Rue de la Clef 36
2610 Saint-Imier

160-719146/4x4



UNIVERSO

Nous sommes leader mondial dans la fabrica-
tion des aiguilles de montres. Nous souhaitons
engager, pour l'un de nos centres de produc-
tion, un(e)

**AGENT(E)
D'EXPLOITATION**

Son profil

- Brevet d'agent d'exploitation
- Connaissance de la GPAO indispensable
- Quelques années d'expérience dans le domaine
- Sens de l'organisation, de la rigueur et de la
méthode, capacité à assumer une certaine
charge de travail
- Personne de décision mais possédant une
capacité d'écoute et de communication

Ses tâches

- Introduction, fiabilisation des données tech-
niques
- Elaboration des standards de temps, détermi-
nation des taux horaires machines et main
d'œuvre
- Approvisionnement régulier des composants
du Centre
- Planification et gestion des commandes inter-
fabriques
- Ordonnement à court terme des ordres de
fabrication des produits semi-finis
- Support aux utilisateurs informatiques et rem-
placement ponctuel du responsable logistique

Ce que nous offrons

- Un poste offrant une réelle possibilité de réali-
sation à une personnalité ambitieuse et compé-
tente
- Des prestations à la mesure de ce poste et des
qualifications du candidat

Nous remercions les personnes intéressées de
faire parvenir leurs offres manuscrites ainsi
qu'un dossier complet à:

Groupe UNIVERSO
Ressources humaines
A l'att. de Mme I. d'Achon
32, rue du Locle
2304 La Chaux-de-Fonds

132-794234

DATAGEST SA
Informatique et gestion
Service technique

2087 CORNAUX TEL. 038/47 26 26 FAX 038/ 47 10 88

**UNIVERSO
PLASTIQUE**

Nous sommes spécialisés dans la fabrication
de pièces de précision en matière synthétique.
Dans le cadre de notre recherche permanente
d'une qualité optimale, nous souhaitons enga-
ger un(e)

**RESPONSABLE
QUALITÉ**

Son profil

- Ingénieur(e) ETS ou équivalent, maîtrise de
l'anglais indispensable
- Quelques années d'expérience dans un poste
similaire
- Personnalité affirmée, rompue aux exigences
de la clientèle
- Pouvoir de persuasion allié au sens de la
rigueur et de la précision
- Age de 28 à 35 ans

Ses tâches

- Amélioration du système actuel en s'inspirant
des normes ISO 9000 et QS 9000
- Préparation de l'entreprise pour l'obtention
du certificat ISO 9002
- Collaboration avec les responsables de la pro-
duction pour réduire les déchets
- Suivi de l'évolution de la qualité pour antici-
per les attentes du marché et y répondre

Ce que nous offrons

- L'opportunité de valoriser son expérience au
sein d'un poste à responsabilité directement
rattaché à la direction
- Un cadre de travail moderne
- Des prestations à la mesure de ce poste et des
qualifications du candidat

Nous remercions les personnes intéressées de
faire parvenir leurs offres manuscrites ainsi
qu'un dossier complet à:

Groupe UNIVERSO
Ressources humaines
A l'att. de Mme I. d'Achon
32, rue du Locle
2304 La Chaux-de-Fonds

132-794235

**Conseiller
dans la vente**

En raison du développement de
nos affaires, nous cherchons un
collaborateur qualifié en vue
d'assister et de conseiller une
importante clientèle privée et
commerciale en ville de La Chaux-
de-Fonds.

Profil recherché: formation commer-
ciale, âgé entre 25 et 40 ans,
aimant l'indépendance et les
contacts, dynamique et entrepre-
nant, s'investissant dans les socié-
tés et corporations locales.

Une expérience dans la vente,
les assurances ou une formation
d'un niveau supérieur - voire
universitaire, seraient un avantage.

Nous vous offrons une formation
complète de cinq mois, un revenu
intéressant en rapport avec vos
capacités, des prestations sociales
étendues ainsi qu'un important
portefeuille clientèle.

Si cette activité vous intéresse et
que vous désirez relever ce
challenge, n'hésitez pas à nous
contacter ou à nous envoyer vos
offres.

Winterthur-Assurances

Agence générale
M. Marcel Bugnon
Avenue Léopold-Robert 53
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 23 45

winterthur

De nous, vous pouvez attendre plus.

28.56720

L'annonce, reflet vivant du marché

La Chaux-de-Fonds

**Emplois à la carte
au McDonald's Restaurant**



Nous offrons dans le cadre de l'ouverture prochaine de notre restaurant:

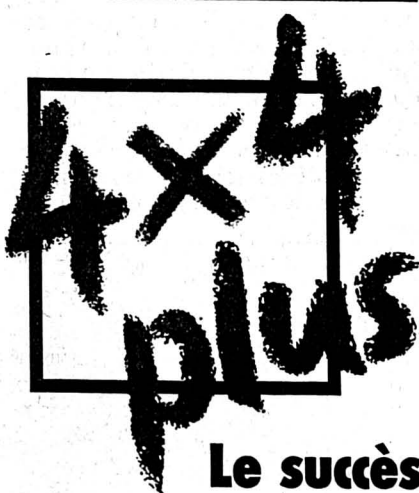
- Des postes à temps partiel
- A midi, le soir, le week-end
- Un/plusieurs jours par semaine
- Selon vos disponibilités!
- Un travail d'équipe
- Une ambiance sympa
- Une formation soignée
- Une occasion de développement

Vous aimez le contact avec la clientèle et vous cherchez un emploi varié dans une
entreprise dynamique, vous êtes Suisse ou en possession d'un permis valable!
Pour postuler, vous pouvez vous procurer un formulaire de demande d'emploi
à la Poste des Eplatures, rue Charles-Naine 43 ou téléphoner au 038 53 38 39.



ça se passe comme ça.

132-794218



**Le succès
de votre annonce**

L'EXPRESS le Quotidien Jurassien

L'impartial JOURNAL DU JURA

Publicité intensive, Publicité par annonces

L'avenir de l'informatique selon un chercheur américain

Les grands communicants

Demain, nous dialoguerons avec des objets «intelligents», les réseaux seront omniprésents, nous travaillerons à domicile et nous porterons peut-être sur nous des ordinateurs alimentés par nos propres pas. C'est la vision «futuriste» du chercheur américain Paul-Jean Jacob, accueilli récemment par l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne pour en faire part.

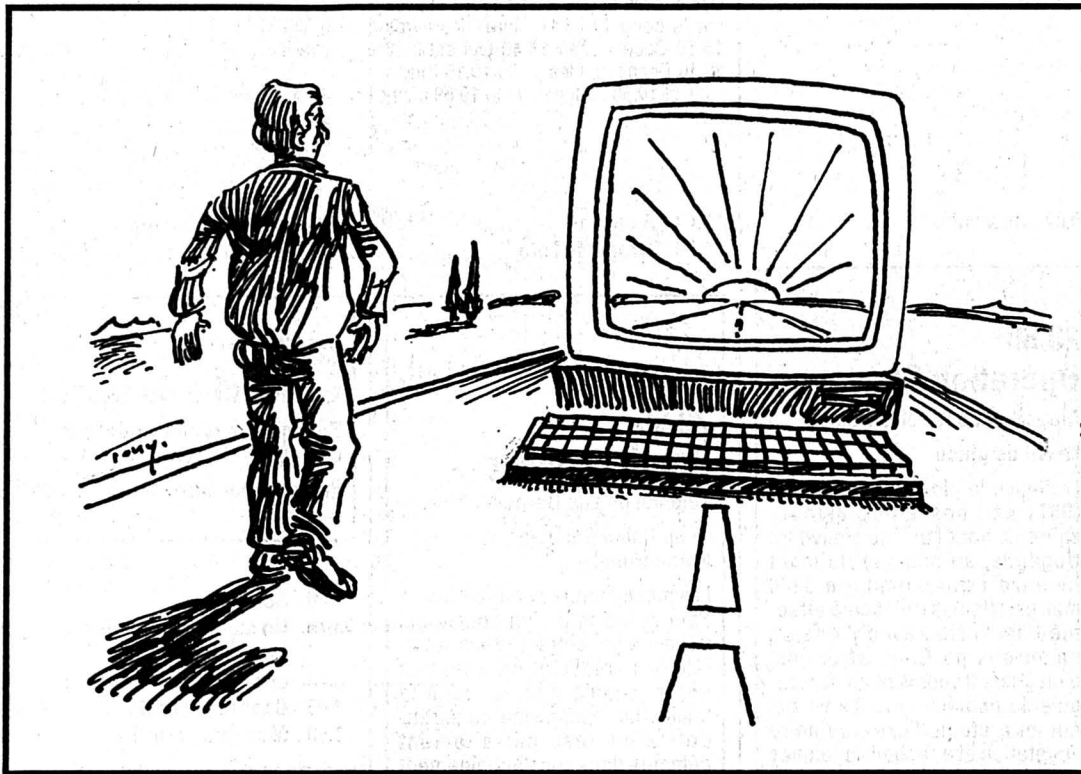
Par
Yves SCHOUWEY

Difficile de prédire l'avenir en matière de technologie. Il y a dix ans, on ne parlait pas de téléphone cellulaire. Le disque compact n'était connu que de quelques férus de nouvelles technologies. L'ordinateur portable multimédia était tout simplement impensable: on ne connaissait pas encore les écrans plats à cristaux liquides sur lesquelles peuvent défiler des images vidéos¹ et il aurait fallu réunir 30 ordinateurs de l'époque dans une seule boîte, disposer d'une batterie de 37 kilos pour une seule seconde de travail!

Aujourd'hui, ces objets font partie de notre quotidien. On vend plus de 40 millions de téléphones cellulaires dans le monde, le marché du disque compact représente 16 milliards de dollars et l'ordinateur portable est en train de révolutionner la notion de travail: plus besoin de rester assis devant son poste de travail, on peut emmener tout ce dont on a besoin partout où l'on désire, à domicile, chez un client ou pourquoi pas devant sa piscine!

Par contre beaucoup de choses prévues il y a dix ans ne sont pas arrivées. Pensons au visiophone qui devait «envahir» tous les foyers ou à l'intelligence artificielle qui dominerait l'informatique.

Pourquoi certains objets ont eu plus de «succès» que d'autres? Parce que «l'informatique n'est pas une fin en soi mais un outil pour que s'accomplissent des buts sociaux, économiques et culturels», estime Jean-Paul



Jacob, directeur des relations techniques extérieures au centre de recherche d'IBM à Almaden aux Etats-Unis et professeur associé en multimédia à l'Université de Californie, venu expliquer récemment sa vision de l'avenir de l'informatique à l'EPFL.

Le point commun entre tous ces objets, c'est qu'ils facilitent la communication. Dans dix ans, on va communiquer non seulement entre nous mais avec des objets qui nous diront où ils sont, où ils vont et ce qu'ils font.

Ces objets vont commencer à communiquer avec nous grâce à une petite carte munie d'une puce, vous aurez peut-être les mesures de votre corps, votre circulation sanguine, la pulsation du cœur... et en fin de semaine vous lui demanderez comment va votre santé.

Donc le futur ressemble au présent: la facilité de communiquer en est le maître mot. Pour le futur des technologies de l'informatique, Jean-Paul Jacob croit en l'idée d'ordinateurs corporels. «On ne portera plus les ordinateurs avec soi mais sur soi. Pourquoi ne pas imaginer qu'un jour l'énergie que nous utilisons pour marcher servira à alimenter un minuscule ordinateur logé

dans le talon de notre chaussure?»

Trois grands thèmes résument l'avenir des technologies de l'information selon le chercheur américain: la «massification personnelle», les «services numériques» et les «mariages qui font rage».

PRODUITS DE MASSE

La «massification personnalisée» est la personnalisation d'un produit de masse. En d'autres termes, l'informatique permettra d'augmenter considérablement le nombre de clients d'un produit ou d'un service tout en personnalisant ce dernier en fonction des goûts du client, tout cela sans augmentation de coût.

Les entreprises produiront toujours plus et en même temps le client disposera d'un produit «sur mesure».

Jean-Paul Jacob donne l'exemple de la compagnie aérienne «American Airlines» qui transporte 70 millions de passagers par an, organise 3500 vols par jour et reçoit 500 appels téléphoniques toutes les heures pour une réservation.

L'informatique permet déjà de gérer toute la complexité de cette masse de données. «Ceci n'est certes pas nouveau mais ce qui l'est», relève Jean-Paul Jacob,

«c'est que tous les nouveaux Boeings disposeront devant chaque siège d'un écran à cristaux liquides et d'un ordinateur relié à un réseau local. Tous les sièges seront interconnectés et les passagers pourront visionner le film de leur choix, dialoguer ou jouer avec les autres passagers.

Ce réseau sera aussi connecté au réseau Internet. On pourra gérer son courrier électronique, réserver sa chambre d'hôtel, regarder une vidéo présentant la ville où l'on va atterrir, etc.»

LE BIT POUR L'ATOME

Progressivement les services délivrés habituellement sous forme physique seront remplacés par un service sous forme électronique. Jean-Paul Jacob parle de «services numériques», le bit se substituant à l'atome. La plupart des montres aujourd'hui n'ont plus d'engrenages mécaniques pour indiquer l'heure mais une puce électronique. La conception des prototypes de voiture, anciennement élaborés en bois ou en plâtre, est réalisée par des simulations sur ordinateurs. Les stades des jeux olympiques d'Atlanta pouvaient être visités sous forme électronique, avant même d'être construits.

Les CD-ROM se substitueront progressivement aux encyclopédies sur papier parce que «le livre est une chose très sèche, il n'y a que des caractères alphanumériques alors que sur un disque compact on peut mettre des sons, des vidéos, etc.» relève Jean-Paul Jacob.

Leur consultation sera possible de chez soi en les chargeant sous forme numérique depuis le réseau Internet. «Toutes les données proviendront du réseau», affirme Jean-Paul Jacob. «Il sera intégré dans les murs des bâtiments. Lorsque vous voudrez écrire une lettre, vous chargerez un éditeur de texte directement du mur. Vous pourrez programmer votre ordinateur pour qu'il vous avertisse dès qu'un événement important se produit dans le monde, etc.». L'université de Californie dispose déjà de ce système.

ALLIANCES STRATEGIQUES

Jean-Paul Jacob parle des «mariages qui font rage» c'est-à-dire d'alliances dans lesquelles les deux membres se complètent si bien qu'ils deviennent inséparables. C'est le cas de l'informatique et des télécommunications. Les ordinateurs ne sont plus isolés mais deviennent, grâce aux réseaux, des fenêtres ouvertes sur le monde. Un autre «mariage» efficace est celui de l'informatique avec l'industrie du divertissement.

«Si jusqu'à présent, il fallait apprendre à communiquer avec les ordinateurs, apprendre leur langue, bientôt grâce aux progrès technologiques tout deviendra plus facile», affirme le chercheur. «De plus en plus, les ordinateurs sauront communiquer avec nous, apprendront à nous connaître, sans utiliser des moyens artificiels comme le clavier mais des moyens naturels comme la voix, l'écriture manuscrite sur l'écran, l'utilisation d'icône». Ce seront des assistants numériques personnels appelés PDA. Ils répondront à la moindre de nos demandes.

Y. S.

¹ En 1989 IBM et Toshiba développent le premier écran plat à cristaux liquides de 30 cm.

² Le bit (contraction de «binary digit») est la plus petite information que peut traiter un ordinateur.

PC BRÈVES

Microsoft

Bénéf' mahousse

Windows 95 et Office 95 ont catapulté la croissance de la société de Bill Gates. Microsoft a en effet réalisé un chiffre d'affaires de 8,6 milliards de dollars au cours des 12 derniers mois, soit une augmentation de 46% par rapport à la période précédente. Le bénéfice a atteint 2,2 milliards de dollars, soit 48% de plus que durant l'exercice précédent. (cp)

Virus: Wazzu

Une sale bestiole

Wazzu, c'est son nom, est une sale petite bestiole et qui se dissémine à la vitesse Grand V via le réseau Internet. Développé par quelque esprit retord pour s'attaquer aux documents créés avec Word, le virus décale et accole de manière aléatoire des mots du texte. La version 7.03 de l'anti-virus ThunderByte est en mesure de venir à bout de cet hôte indésirable. (cp)

Apple et Microsoft

Le pacte

Les frères ennemis de l'informatique ont signé un contrat d'entente portant sur des activités de marketing et de vente communes. Les clients d'Apple pourront désormais acquérir des modèles de Power Macintosh dotés du logiciel Microsoft Office. (cp)

Intel

C'est pas Noël

Le fondateur de microprocesseurs Intel nous avait habitués à des baisses trimestrielles. Las, triple las, pour ce prochain Noël, les bottes devraient rester bien vides. La société américaine n'entend en effet pas procéder à une diminution du prix de ses Pentium avant février de l'an prochain. Motif? Il faut stabiliser le marché, avance l'entreprise.

En fait, c'est plutôt du côté du retard pris dans le développement de la nouvelle puce P55C qu'il faut chercher l'origine de cette modification de politique tarifaire. A défaut de pouvoir entrer en production avec la nouvelle puce, baisser les tarifs des Pentium conduirait à une diminution du bénéfice de l'entreprise. (cp)

Deux CD-ROM au banc d'essai

Jouer et apprendre

Apprendre en s'amusant.- Génial! CoktelVision a eu la riche idée de réunir dans un seul paquet trois CD-ROM éducatifs de qualité pour le plus grand plaisir de nos bambins. La devise en est apprendre en s'amusant. Au vu du résultat, le pari est déjà amplement gagné.

Le kit comprend trois types de logiciels, tous très simple d'emploi afin que les enfants deviennent vite «maître du jeu».

Le premier logiciel est tiré de la gamme ADIBOU & ADI, programme éducatif phare de CoktelVision. ADIBOU est un petit bonhomme, ami des enfants de 4 à 7 ans chargé de les accompagner à la découverte du calcul et de la lecture.

Le deuxième, Ma Mère l'Oie, est un jeu d'aventure musical se déroulant dans un univers de conte de fées.

Archibald, un jeu de création d'histoires animées vient couronner le tout. L'enfant anime lui-même les personnages d'une histoire qu'il construit, leur faisant vivre maintes péripéties rocambolesques tout en laissant

libre cours à son imagination. (ys)

Édité par CoktelVision, version française PC

Choisis ton destin.- Ce CD permet aux jeunes de découvrir la vie quotidienne de trois civilisations disparues: les Egyptiens, les Vikings et les Aztèques. Contrairement aux cours d'histoire dont la matière ne porte souvent que sur la vie des rois, les guerres et les grands événements.

Choisis ton destin s'attache avant tout à la vie de tous les jours, celle des seigneurs comme celle des paysans, des esclaves, des femmes et des enfants. On apprend par exemple que les femmes égyptiennes pouvaient gagner un salaire, posséder des terres, voyager seules, etc. Un grand Jeu de Survie permet de tester ses connaissances. La qualité du produit et son approche pédagogique originale raviront tous les amoureux d'histoire. (ys)

Édité par Matra Hachette, version française Mac et PC

Les conseils d'achat d'un PC

Une question de sous

Choisir un ordinateur est loin d'être une sinécure. Voici quelques conseils pour ne pas se laisser piéger par du matériel au rabais, trop vite dépassé.

Petit budget (env. Fr. 2000.-). - Ordinateur à processeur Pentium 100 MHz avec BIOS supportant le Plug & Play. Mémoire cache du processeur: 256 Ko. Mémoire vive: 8 Mo. Carte contrôleur PCI-IDE. Disque dur PCI: 1080 Mo. Carte vidéo PCI 2 Mo. Lecteur de disques CD-ROM PCI-IDE à quadruple vitesse. Carte de son 16 bits compatible SoundBlaster et petits haut-parleurs. Modem/Fax à 14 400 bps. Moniteur 14". Attention: si on trouve encore ce genre de configuration chez les petits assembleurs, les grandes marques, elles, ne les proposent plus du tout.

Budget moyen (de Fr. 2500 à 3500.-). - Ordinateur à processeur Pentium 133 MHz avec BIOS supportant le Plug & Play. Mémoire cache du processeur: 256 Ko. Mémoire vive: 16 Mo. Carte contrôleur PCI-Enhanced

IDE. Disque dur PCI: 1080 Mo. Carte vidéo 64 bits PCI 1 Mo. Lecteur de disques CD-ROM PCI-IDE à octuple vitesse. Carte de son 16 bits compatible SoundBlaster et des haut-parleurs. Modem/Fax à 28 800 bps. Moniteur 15".

Grand budget (Fr. 3500.- à 5500.-). - Ordinateur à processeur Pentium 166 MHz avec BIOS supportant le Plug & Play. Mémoire cache du processeur: 256 Ko. Mémoire vive: 32 Mo. Carte contrôleur PCI-Enhanced IDE. Disque dur PCI: 1,6 Go. Carte vidéo 64 bits PCI 2 Mo. Lecteur de disques CD-ROM PCI-IDE à octuple vitesse. Carte de son 32 bits compatible SoundBlaster et des haut-parleurs. Modem/Fax à 28 800 bps. Moniteur 17".

Aux prix indiqués, tous les ordinateurs devraient normalement inclure un système d'exploitation - en principe Windows 95 - et, bien sûr, un lecteur de disquettes. Quant à l'«intégré» de type «Works» ou autre, c'est nettement plus éventuel... (ys)

Piratage

Réseau lausannois démantelé

A la suite d'une plainte déposée par BSA (Business Software Alliance), une perquisition ordonnée dans une entreprise lausannoise a permis de démanteler un réseau de piratage informatique.

Un grand nombre d'ordinateurs et d'autres appareils utilisés pour copier illicitement des programmes informatiques sur CD-ROM ainsi que sur d'autres supports a été saisi. La société lausannoise offrait sur le marché plus de 6000 programmes différents. Depuis 1991, plus de 10 000 livraisons ont été effectuées. La police a saisi les listes de clients, les factures ainsi que les relevés bancaires de la société.

L'enquête a révélé qu'il existait des liens avec d'autres sociétés helvétiques. Des perquisitions menées dans les cantons de Berne et d'Argovie ont permis de découvrir d'autres connexions illicites. (cp)

Suisse romande

7.00 Euronews 8.35 TSR-dialogue 8.40 Top models (R) 9.00 Don Sergio, l'homme qui a réinventé l'automobile 9.30 Mers et merveilles (3/4) 10.20 Vive le cinéma (R) 10.35 A bon entendeur (R) 11.00 Les feux de l'amour 11.45 Une histoire d'amour 12.15 TSR-dialogue 12.20 La vie de famille. Des mots qui blessent 12.45 Tj-midi 13.00 Bus et compagnie 15.30 Au-delà du miroir 16.00 Docteur Quinn. Mort ou vif (1/2) 16.45 Arsène Lupin. Lady M 17.10 Océane. La petite sœur 17.45 Pacific Beach 18.15 Top Models 18.40 Rigolo 18.50 Tj-titres 18.55 Tj-régions 19.15 Tout sport. Banco Jass 19.20 Les nouvelles Babibouchettes 19.30 Tj-soir.

20.00 Météo

20.05 Dans un grand vent de fleurs (7/fin)

Réalisation de Gérard Vergez
Avec Rosemarie Lavallée, Bruno Wolkowitch
Louise s'enfuit, emmenant dans son désarroi son petit garçon malade. C'en est trop pour Guillaume qui, cette fois, veut divorcer. Sorenza, elle, se consacre à la coopérative qu'elle préside. Guillaume participe volontiers au projet. Mais Louise, rendue hystérique par la jalousie, exerce sur son père un odieux chantage pour qu'il ruine Guillaume. Le baron n'en aura ni la volonté ni le temps, il meurt peu après avoir obtenu le pardon de Sorenza.

- 21.45 Les Battants
- 22.45 Mission impossible
- 23.35 Tj-nuit
- 23.45 Les années Carlos (1/2)
- 0.30 C'est très sport
- 1.00 Cinébrief (R)
- 1.30 Vive le cinéma!
- 1.45 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00, 10.30, 14.30 Euronews. 15.00 Cyclisme: Tour d'Espagne. 11e étape: Avila-Salamanca. 16.45 Euronews. 18.45 Genève Région/Neuchâtel Région. 19.30 Les femmes de sable. 20.00 Repérages. Film de Michel Soutter (CH 1977). Avec Jean-Louis Trintignant, Delphine Seyrig. 21.25 Tj soir / Tout sport / Genève/Neuchâtel région. 22.15 Motorshow. 22.45 C'est très sport. Football. Championnat de Suisse. 23.15 Business talk. Comment créer de nouveaux postes de travail? 0.15 Euronews.

Suisse alémanique

10.00 Dallas. 10.45 Mord ist ihr Hobby. 11.30 TAFgame. 11.45 Flipper. 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 computerTAF. 13.30 Die Fallers. 14.00 Liebesleid für zwei. Amerik. Spielfilm (1992). 15.45 TAFlife. 16.45 Boogies Diner. 17.10 SCHLIPS: Ausreissen. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.50 Teleguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau/Meteo. 20.00 Verschollen in Thailand. 20.50 Rundschau. 21.50 10 vor 10. 22.20 Ventil. Dampfblasen bei Ventilator Frank Baumann. 22.50 Goo!! Mit Fussball Meisterschaft NLA. 23.25 Filmszene: Stefanies Geschenk.

RADIOS

La Première

7.30 Journal. 7.43 Les rendez-vous de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Histoire d'en parler. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Expo. 8.45 Effets divers. 8.50 L'eau à la bouche. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie. 11.05 Les dicteurs. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Le 12.30. 13.00 Zappmonde. Carnet de route. 13.25 Zappy end. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 17.10 Les enfants du 8ème. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.20 Forum. 19.05 Trafic. 20.05 Sport-première. Championnat de Suisse de football, ligue A. 22.05 La ligne de coeur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

TF1 France 1

6.05 Passions 6.30 Méaventures 7.00 TF1 info 7.10 Salut les toons 9.30 Club Dorothée matin 11.45 Masked Rider 12.10 L'avis des bébés 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 L'hôtel des passions 15.35 Super Club Dorothée 17.35 Jamais 2 sans toi...t 18.00 Le Rebelle 19.00 L'or à l'appel.

20.00 Journal

20.50 Opération Okavango

Magazine de Nicolas Hulot
Le Nil de glace
Le fleuve le plus long du monde (6671 km) possède plusieurs sources, dont l'une se trouve en Ouganda, au sommet du mont Rwenzori qui culmine à 5200 mètres. Nicolas Hulot en a effectué l'ascension avec l'aide de nombreux porteurs africains, d'un guide français et en compagnie du botaniste Patrick Blanc, qui en a étudié l'extraordinaire végétation et a recueilli quelques molécules glacées de ce cours d'eau mythique.

- 22.30 Le droit de savoir
- 0.55 Ushuaia
- 1.55 TF1 nuit / Météo
- 2.05 Histoires naturelles
- 3.00 TF1 nuit
- 3.10 Cas de divorce
- 3.40 TF1 nuit
- 3.50 Histoire des inventions
- 4.40 TF1 nuit
- 4.50 Musique
- 5.05 Histoires naturelles

CANAL+ Canal +

6.59 Pin-up. 7.00 CBS Evening News. 7.20 Le journal de l'emploi. 7.25 Cyberflash. 7.35 Minus et Cortex. 8.00 Ca cartoon. 8.30 Les Simpson. 9.00 Alerte en Extrême-Orient. 10.45 Flash d'information. 10.50 Surprises. 11.00 Le journal du cinéma. 11.05 Loin de la maison. 12.29 Pin-up. 12.30 La grande famille. 13.30 Le journal de l'emploi. 13.35 Décode pas Bunny. 14.20 Alien, l'univers des insectes. 14.45 Babylon 5. 15.25 L'ex. 17.05 Football américain. 17.55 Billy the Cat. 18.20 Cyberflash. 18.35 Nulle part ailleurs. 19.10 Nulle part ailleurs. 20.30 Le journal du cinéma. 21.00 Les évadés. 23.15 Flash d'information. 23.25 La surprise. 1.09 Pin-up.

Suisse italienne

7.15 Tempo in immagini. 8.55 Euronews. 11.00 Textvision. 11.10 Marilena. 12.00 Le nuove avventure di Skippy. 12.30 Telegiornale/Meteo. 12.55 Scoop. 13.50 Passions. 14.40 Tommy Tricker e il francobollo magico. Film commedia di Michael Rubbo (CAN 1987). 16.15 Le alpi. 16.50 Il buon tempo che fu. 17.00 Crescere selvaggi. 17.30 Polizioto a 4 zampe. 18.00 Amici. 18.25 I Robinson. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale/Meteo. 20.30 Il rapporto Pelican. Film thriller di Alan J. Pakula (USA 1993). 22.50 Telegiornale. 23.05 Sportsera. 23.35 Ulisse. 0.20 Il cortometraggio: Solina. Film drammatico di Jacco Groen (NLD 1994).

France 2

6.02 La vallée des peupliers 6.30 Télématin 8.35 Amoureuement votre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.20 Un livre, des livres 9.25 La planète de Donkey Kong 11.05 Flash info des sourds et malentendants 11.10 Motus 11.40 Les Z'amours 12.15 Pyramide 12.59 Journal 13.30 Secret de chef 13.35 Un livre, des livres 13.55 Derrick 14.55 Le renard 16.00 La chance aux chansons 17.10 Des chiffres et des lettres 17.40 Sauvés par le gong 18.05 Un livre, des livres 18.10 Code «Lisa» 18.40 Qui est qui? 18.10 Bonne nuit les petits 19.15 Studio Gabriel 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 A cheval
20.50 Tirage du Loto

20.55 Crédit bonheur

Téléfilm de Luc Béraud
Avec Robin Renucci, Marie Bunel
Les mésaventures financières de Paul et Marie-Jo, un couple qui va se trouver entraîné dans la spirale des crédits et prêts en tout genre jusqu'à être acculé à la faillite. Le mécanisme du surendettement est parfaitement démonté dans son enchaînement sournois et imparable. L'auteur du roman qui a inspiré le film connaît en effet bien le problème car il fut banquier. Une chronique de la vie quotidienne servie par des comédiens sympathiques.

- 23.05 Ça se discute
- 0.35 La bourse
- 0.40 Journal
- 0.55 Le cercle de minuit
- 2.10 Studio Gabriel (R)
- 2.40 Emissions religieuses (R)
- 3.40 24 heures d'info
- 3.55 Outremers
- 4.55 La chance aux chansons (R)

TV 5 Europe

10.35 Envoyé spécial (R). 12.00 Perfecto (R). 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 Cinéma: La triche (R). Film français de Yannick Bellon (1983). 15.30 La boîte à mémoire (R). 16.00 Journal. 16.15 Gourmandises. 16.30 Bibi et ses amis. 16.50 Génération sensations. 17.00 Fa Si La chanter. 17.30 Studio Gabriel. 18.00 Questions pour un champion. 18.25 Grand Jeu. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Faut pas rêver. 21.00 Magazine d'information. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale/Jeu. 22.30 Les trains: L'Inde du Sud (1/2). 23.20 Check up.

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.30 La 2. Noctias. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Abigail. 11.30 Manana de primera. 14.00 Serie juvenil. 15.00 Telediario. 15.45 Vuelta ciclista a Espana. 17.00 Café con aroma de mujer. 17.50 Lois y Clark. 18.40 Noticias. 19.00 Corrupcion en Miami. 20.00 Gente. 21.00 Telediario. 21.45 Pepa y Pepe. 22.20 Cine. 23.45 Objetivo indiscreto. 0.15 Telediario. 1.00 Renegado. 1.45 Telediario. 2.00 Despedida y cierre.

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.20 Les Minikeums 12.08 Le 12/13 12.58 Magazine régional 13.32 Keno 13.40 La croisière s'amuse 14.30 Simon et Simon 15.20 Les enquêtes de Remington Steele 16.10 Les deux font la loi 16.40 Les Minikeums 17.45 C'est pas sorcier 18.20 Questions pour un champion 18.48 Un livre un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter
20.35 Tout le sport

20.50 La marche du siècle

Pourquoi payons-nous autant d'impôts?
Présenté par Jean-Marie Cavada
22.40 Soir 3
23.15 Un siècle d'écrivains
Marguerite Duras
0.10 Les quatre dromadaires
1.00 Capitaine Furillo
1.50 Musique graffiti



CRÉDIT BONHEUR - Avec Marie Bunel, Robin Renucci. FR2-20.55

TNT

13.00 Scooby and Scrappy Doo. 13.30 The new Fred and Barney Show. 14.00 Little Dracula. 14.30 Wacky races. 15.00 Flintstone Kids. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Wildfire. 16.15 The Bugs and Daffy Show. 16.30 The Jetsons. 17.00 2 stupid dogs. 17.15 The new Scooby Doo mysteries. 17.45 The mask. 18.15 Dexter's Laboratory. 18.30 The real adventures of Jonny Quest. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 The new Scooby Doo mysteries. 20.30 The Jetsons. 21.00 The Addams Family. 21.30 Hong Kong Phooey. 22.00 Butterfield 8. Film directed by Daniel Mann (1960). 0.00 The V.I.P.s. Film directed by Anthony Asquith (1963).

RAIUNO Italie 1

6.00 Euronews. 6.30 Tg 1. 6.45 Unomatina Estate. 9.55 Film. 11.30 Tg 1. 11.35 Corale in allegria. Telegiornale. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - Economia. 14.05 Film. 15.45 Solletico estate. 17.35 Le simpatiche canaglie. Oggi al Parlamento. Appuntamento al cinema. 18.00 Tg 1. 18.10 La piovra. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.45 Film. 22.50 Tg 1. 22.55 XX Secolo. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.25 Agenda. 0.30 Videospere. 1.00 Sottovoce. 1.15 Ma la notte... percorsi nella memoria. Studio Uno. 2.25 Tg 1 - Notte (R). 2.55 Andiamo piano. 3.45 Album personale: Ricardo Billi.

RAIDUE Italie 2

7.00 Quante storie. Nel regno della Natura. 8.25 Quell'uragino di papà. 8.50 Poppe. 9.00 Al di qua del paradiso. 9.50 La signorine dell'Ora. Film commedia di Gianni Francischini (1955). 11.30 Medici-na 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 I fatti vostri. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.30 Tg 2 - Costume e società. 14.00 Il commissario Kress. 15.00 Quando si ama. 15.30 Santa Barbara. 16.15 Tg 2 - Flash. 16.20 E l'Italia racconta. 17.50 In viaggio con Seno variable. 18.05 Sportsera. 18.25 Tg 2 - Flash. 18.35 Un caso per due. 19.45 Go-Card. 20.30 Tg 2. 20.50 Speciale Italia racconta. 22.30 Format presenta. 23.30 Tg 2 - Notte. 0.10 Lo sport. 0.20 Tenera è la notte. 1.10 Appuntamento al cinema. 1.15 Film. 2.30 Ma la notte... percorsi nella memoria. Separé. 2.50 Diplomi universitari a distanza.

5 La Cinquième

10.30 L'étoffe des ados. 11.00 Surf attitude. 11.25 Global family: Les oiseaux d'Australie. 12.00 Mag 5. 12.30 Va savoir: Un homme préfet. 12.55 Attention santé. 13.00 Missions extrêmes: La grande barrière de corail. 13.30 Demain le monde. 14.00 L'esprit du sport. 15.00 Les tortues. 16.00 Les nouvelles aventures de Vidocq. 17.00 Le tour du monde en 80 jours. 17.05 Cellulo. 17.30 Alf. 18.00 L'étoffe des ados. 18.30 Oursous. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Lucky Luke 19.30 7 1/2 - Magazine d'information. «Smart, la voiture du futur».
20.00 Animaux en péril
Nouvel espoir pour le renard véloce
20.30 Journal
20.45 Les mercredis de l'Histoire: Pie, Jean, Paul et les autres
Documentaire
21.35 Musica: Le Glezmer de Giora Feidman
Documentaire
23.10 Cinéma: Masculin-féminin
Film franco-suédois de Jean-Luc Godard (1966) Avec Jean-Pierre Léaud, Chantal Goya
0.50 La règle du jeu (R)
Film français de Jean Renoir

M 6

7.35 Matin express 8.00 M6 express 8.35 Matin express 8.30 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 M6 express 10.50 Deux flics à Miami. Haut le cœur 11.45 M6 express 11.55 Ma sorcière bien-aimée. Paris à la manière des sorcières 12.25 Les routes du paradis. L'étoile filante 13.15 M6 kid. Captain planète. Creepy Crawlers. Les rock amis. Robin des bois junior. Draculito. Gadget boy. Highlander 16.25 Hit machine 17.30 Classe mannequin. A nous deux 18.00 Sliders: Les mondes parallèles. Un monde de renommée 18.55 Highlander. Une alliance dangereuse (2) 19.54 6 minutes/météo.

20.00 Une nounou d'enfer
Un mannequin de classe
20.35 Ecolo 6

20.50 Graines de star

Divertissement présenté par Laurent Boyer et Yves Lecoq
Fort de son précédent succès, M6 continue à offrir son soutien à des artistes en herbe en les faisant concourir en public au Cirque d'hiver et en demandant aux téléspectateurs de choisir eux-mêmes les stars de demain. Pour cette nouvelle émission, Laurent Boyer et Yves Lecoq sont entourés de parrains dont Mimi Mathy. Avec Teri Moise et Ophélie Winter.

- 23.05 La conspiration de l'aigle
- 0.45 Fantômes
- 1.20 Best of pop-rock
- 3.10 Hot forme
- 3.40 E=M6
- 4.05 Turbo
- 4.30 La croisière rouge
- 5.10 Fréquenstar
- 6.00 Boulevard des clips

Allemagne 1

12.35 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Fest im Sattel. Anshl.: Käpt'n Blaubär. 15.00 Tagesschau. 15.03 Juliane + Andrea. 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Zappek. 19.53 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Aerzte. 21.45 Familie aus den Fugen (2). Vom Schwenden der Väter. 22.30 Tagesthem. 23.00 Die Hölle. Franz. Spielfilm (1994). 0.35 Nachtmagazin.

ZDF ZDF

10.00 Tagesschau. 10.03 Priester auf den Todeslisten (W). 10.35 tips and trends. 11.00 Tagesschau. Börsenbericht. 11.04 Rache für Jesse James (W). Amerik. Spielfilm (1940). 12.35 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Dalli Dalli. 14.15 Neues aus Uhlensbusch. 14.45 Theos Geburtstagssecke. 14.47 Celia. 15.10 logo. 15.20 Die Bambus-Bären-Bande. 15.45 heute. 15.50 Die fliegenden Ärzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.55 Ein Mann am Zug. 18.45 Lotto am Mittwoch. Anshl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Nadja - Heimkehr in die Fremde (2).. 21.00 Wie würden Sie entscheiden? 21.45 heute-journal. 22.15 25 Jahre Kennzeichen D. 23.00 Derrick.

SWF Allemagne 3

11.00 Flieger 12.00 Wetterbilder 12.15 Treffpunkt 12.45 Landesschau Kultur 13.15 Infomarkt - Marktinfo 14.00 Teleglobe 14.30 So sehen sich Nachbarn 15.00 B. trifft... Begegnung bei Böttinger 16.00 Alfrédissimo! 16.30 Länder-Menschen-Abenteuer 17.15 Früchte der Erde 17.30 Sesamstrasse 18.00 Eimer für alle und alle für Einen 18.25 Unser Sandman 18.30 Nachrichten 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Schau mal an! 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 20.00 Tagesschau 20.15 Länder-Menschen-Abenteuer 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Landesgeschichte(n) 22.15 Kunst ist grenzenlos 23.00 Dichterclub 0.00 Hit Clip 0.25 Schlussnachrichten.

CANAL ALPHA +

8.00-12.00 Journal régional de la semaine en boucle 19.00, 19.12, 19.24, 20.30, 20.50, 21.30 Journal régional non-stop. 19.36, 20.42, 21.42 Neuchâtel région. 19.44, 21.50 Sport+: Fitness à La Chaux-de-Fonds et au Locle (3). 20.01, 22.00 Cuisine de nos chefs. Noisettes de marcassin aux cerises, chou farci et spätzli. 20.13, 22.42 Sport pour tous: Crawl avec Stéphane Volery. 21.00, 22.00, 23.00 Série Bible et santé - L'angoisse (2). Dr J.-L. Bertrand.

«Même décentré, Le Locle n'est pas le Far-West»...

Xylon suisse au MBAL

Voluptueuse ou descriptive dans les estampes japonaises en couleurs, crue dans certaines caricatures sans concession qui ont fait sa valeur et la renommée de certains artistes, la gravure sur bois a également la particularité, grâce au contraste maximal du noir et du blanc, de théâtraliser, de dramatiser parfois, les sujets traités. Ou simplement de restituer ce même drame. Comme le fait, par exemple, le Winterthurois Heinz Keller, 68 ans.

Heinz Keller présente actuellement, au Locle, quatre gravures inspirées par la tragédie bosniaque. Fuite de Travnik, mère aux abois, sur le marché de Prizren, sont des scènes ordinaires de la guerre et de réfugiés de demain. Pathétiques, bouleversantes, elles ont vraisemblablement été créées dans l'urgence de témoigner.

Mais il ne s'agit pas, ici, d'un témoignage image du réel, tel qu'on en peut voir à satiété, et jusqu'à en ressentir de l'indifférence, jour après jour sur petit écran ou dans les journaux. Du fond de soi-même, mû par ses



«Fuite de Travnik». Heinz Keller a choisi une technique qui accentue la dramatisation. (Impar-Galley)

tripes, Heinz Keller pousse un cri, comme avant lui une kyrielle d'expressionnistes ayant eux aussi choisi le bois, une matière première vivante, pour exprimer leur sentiment d'hommes dans un monde humainement cruel, cruellement humain.

Des expressions prémonitoires lorsque craquèrent les empires et une société en pleine et douloureuse mutation. Des

images multiples, ainsi que le veut la gravure, qui ont résisté au temps malgré la concurrence de la photographie les mettant momentanément de côté et leur servant, peut-être plus tard, de temple pour en faire de véritables œuvres d'art. Ce n'est là que l'un des aspects de la puissance de la xylographie laquelle, en l'occurrence, perpétuera le souvenir et l'avertissement de l'horreur d'une déchirure, avec un

impact percutant: celui du choix d'une technique.

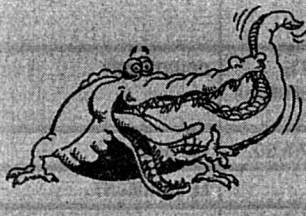
Tout en permettant une remarquable finesse d'exécution, la gravure sur bois présente l'avantage de ne pas nécessiter de grands moyens, d'où son ancienneté et sa pérennité. Ce procédé a d'ailleurs longtemps servi les consommateurs d'images pieuses bouddhistes - en Chine depuis le VIII^e siècle, au Japon où le premier ouvrage profane

parut au XVII^e siècle - avant de devenir un support privilégié des préoccupations sociales puis, actuellement, de s'orienter vers des formes d'abstraction.

En une bonne centaine d'œuvres, de plus de trente auteurs tous membres de Xylon Suisse, association des graveurs sur bois, l'exposition temporaire du Locle présente ces diverses tendances et préoccupations, en noir-blanc et en couleurs, du classicisme à l'audace, du réalisme à la fiction et à la recherche pure. Montée à l'invitation du Musée des beaux-arts, elle est le miroir de la création xylographique de ce pays à un moment précis. En confrontant les travaux et le cheminement personnel des créateurs, indépendamment de leur renommée - internationale pour certains d'entre-eux - et embarquée dans des archipels fort variés.

«Même décentré, Le Locle n'est pas le Far-West», a-t-on entendu lors du vernissage de cette exposition qui avait attiré nombre d'amateurs allemands. Pas plus que le musée, même s'il est, lui, insulaire dans la cité. Il vous reste un peu moins de trois semaines pour découvrir cette intéressante et fort belle exposition. S. G.

● Le Locle, Musée des beaux-arts, jusqu'au 6 octobre.



ÉVÈNEMENT

Courbet à Ornans

«Courbet, l'amour», l'exposition estivale thématique ouverte au Musée d'Ornans depuis le 15 juin dernier a déjà été découverte par près de 20.000 visiteurs. Avec une moyenne de quelque 230 personnes par jour, elle se place en tête des grandes expositions de l'Hexagone (Bordeaux, 254 visiteurs par jour; Dijon, 244; Marseille, 249), si l'on ne tient pas compte du Centre Pompidou à Paris, où l'exposition Francis Bacon attire près de 3700 admirateurs quotidiennement. L'impact, dans tous les secteurs, de l'exposition du musée d'Ornans est par conséquent très positif.

Par ailleurs, toujours à la poursuite de nouvelles peintures de Gustave Courbet dans l'objectif d'enrichir son musée d'Ornans, Jean-Jacques Fernier a décidé d'acquérir une trentième œuvre. Il s'agit de «La villageoise au chevreau», une œuvre majeure du peintre comtois, réalisée en 1860. (sg)

EXPOSITION

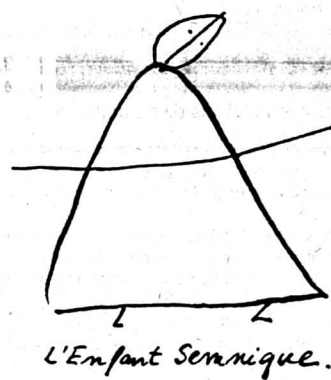
Bienne accueille Jacques Minala

Môtisan d'adoption, Biennois de naissance, Tessinois d'origine, Jacques Minala est l'hôte de la Galerie Michel, à Bienne, jusqu'au 12 octobre. Dans ses travaux récents, lumineux, les amateurs trouveront le souffle d'une nouvelle inspiration, celle de la Provence, où l'artiste travaille une partie de l'année. (sg)

● Bienne, Galerie Michel, jusqu'au 12 octobre.

Soirée lecture à l'abc

Novarina par Novarina



L'Enfant Semnique.

Lues par une voix extérieure, qui plus est par l'auteur même des textes, la musique des mots, la pensée écrite, prennent des dimensions magiques. Plutôt rare, ici et aujourd'hui, l'exercice refait surface, de temps à autre, à l'abc. Une aubaine. A partager ce soir avec Valère Novarina lisant... Novarina.

Auteur entre autres du «Drame de la vie», du «Discours aux animaux», de théâtre ou de «Je suis», Valère Novarina est pétri de l'air de la montagne et de figures de sapsins, ceux de la Haute-Savoie où il est né, qu'il restitue par le texte pas à pas, comme un marcheur, image après image, comme un homme en mouvement. Fils d'un architecte français et d'une comédienne suisse, il construit son œuvre après avoir tâté de la scène comme acteur, réussi comme metteur en scène et, enfin, poursuivant son ascension, atteint des sommets de création littéraire. Une rencontre originale à ne pas manquer, avec l'homme et avec le livre. (sg)

● La Chaux-de-Fonds, Temple allemand, mercredi 18 septembre, 20 h 30.

Cinéma: «Mes doubles, ma femme et moi», de Harold Ramis

L'homme du futur

Oublions l'effarant titre «français» dont a été affublé le deuxième long métrage du scénariste de *Ghostbuster*: car il trompe vraiment sur la marchandise: *Multiplicity* (qui est l'intitulé anglais d'origine) constitue un grand film mineur, une comédie grinçante, qui use avec intelligence des effets spéciaux les plus modernes - oui, c'est là chose possible à Hollywood!

CLONAGE

Résumons brièvement l'argument traité par Ramis: le dénommé Doug Kinney se révèle incapable de faire face en même temps à ses devoirs professionnels (il est contremaître dans le bâtiment), à ses obligations de père de famille (deux enfants) et de mari aimant (rentrant tard du travail, il est trop fatigué pour satisfaire sa femme). Décidé à remédier à ses multiples défaillances, Kinney décide de procéder à un triple clonage de sa propre personne.

Cet américain moyen va donc littéralement se plier en quatre pour incarner une manière d'homme idéal. Las, le clonage révèle bien des surprises: loin de livrer une copie conforme, chaque Kinney commence à exprimer sans fard une facette du caractère de l'original (virilité, homosexualité latente, franche idiotie, infantilisme) et la vie «quadruplée» devient un véritable enfer!

IRONIE

Dès qu'elles sont «individuéées», ces facettes deviennent quasi irréconciliables et développent un comique de contraste indéniable.

ble. Usant de la technologie à des fins éminemment satiriques, Ramis prolonge subtilement toute une tradition de la «vieille» comédie américaine: dans la lignée d'un Howard Hawks (*Monkey Business* où Gary Cooper testait à ses dépens un élixir de jeunesse) ou de Jerry Lewis (*The Nutty Professor*, dans lequel un prof moche se métamorphosait en play-boy, et dont Eddie Murphy vient de faire un remake très intéressant), *Multiplicity* ironise avec malice sur nos us et coutumes médiocrement contemporains.

Dans le même temps, Ramis parvient à poser les questions troublantes que ne manquera pas de poser la «science de l'avenir» aux créateurs de nos futurs comédies de boulevard: Laura (Andie McDowell) trompe-t-elle son mari en couchant avec son clone hyperviril... Réjouissant!

Vincent ADATTE

● La Chaux-de-Fonds, Corso; Neuchâtel, Palace.

MOTS-CROISÉS No 931

| | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | |

Horizontalement: 1. Au bout du compte. 2. Un anglais - Organisation mondiale - Muettes. 3. Cravate - Chien terrier. 4. Perte de mémoire - Artère vivante... ou déserte. 5. Lettres pour une suite - Cornemuse bretonne. 6. Bicyclette, à condition d'être petite - Région d'Asie. 7. On en prend, on s'en donne - Semblable. 8. Qui va piano va comme ça - Premier - Mises en taule. 9. Sise - Subtilisé. 10. Longtemps, elles ont été suffragettes.

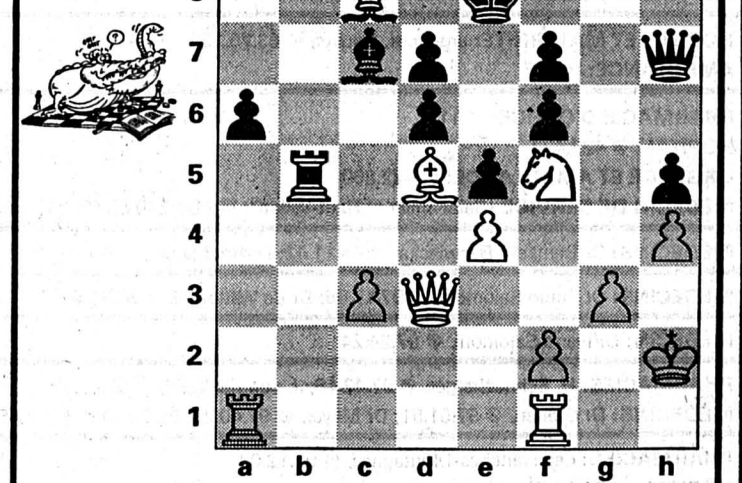
Verticalement: 1. Un fort assaut vient à bout. 2. Sans vie - Aide en cuisine. 3. Le commerce, c'est son affaire. 4. Article contracté - Village valaisan. 5. Paquet souvent en vrac - Charpente maritime - Conjonction. 6. Matière usante - Une manière de travailler dur... 7. Elles commencent et finissent le mois - Joint. 8. Simulé - Oui venu de loin. 9. Signe de renaissance - Prénom. 10. Exactes.

Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 930:

Horizontalement: 1. Répertoire. 2. Ogive - Rein. 3. Nageuse - Oc. 4. Freinage. 5. Le - Li - Ossu. 6. Clowns. 7. Murène - One. 8. ENA - Bore. 9. Nabotes - Va. 10. Tué - Vraies. **Verticalement:** 1. Ronflement. 2. Egaré - Unau. 3. Pige - Crabe. 4. Eveillé. 5. Réunion - TV. 6. Sa - Weber. 7. Oregon - Osa. 8. le - Essor. 9. Rio - Névé. 10. Enclume - As.

ECHECS



Chronique No 447

Cul-de-sac

Biens placés en attaque, les Blancs au trait passent en force... par un chemin non évident, mais qui décide de leur réussite en trois coups seulement. Il faut bien analyser la position, essayer... et ça marche, sûr! Comment passer l'épaule? (Horvath-Dantar, 1981).

Solution de la chronique No 446

1... c5 2. Tb6 f4! 0-1. (si 3. Txxg6+ (ou 3. Rh3 Ff3) 3... Rf8 et les Blancs perdent une Tour à cause de la menace de mat.

CINÉMAS

| | |
|--|---|
| SEPTEMBER SONGS, THE MUSIC OF KURT WEILL (de L. Weinstein avec N. Cave, L. Reed), 12 ans, tous les jours à 20 h 30. | LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22 |
| MES DOUBLES, MA FEMME ET MOI (de H. Ramis avec M. Keaton, A. MacDowell), pour tous, tous les jours à 18 h et 20 h 30, mercredi aussi à 15 h 45. | CORSO ☎ (039) 22 13 77 |
| HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (de C. Lelouch avec F. Luchini, B. Tapie, A. Martines, P. Arditi, T. Holgado, C. Cellier, O. Winter, A. Aimée), 12 ans, tous les soirs à 18 h 15. DERNIÈRE DANSE (de B. Beresford avec S. Stone, R. Morrow, P. Gallagher), 12 ans, tous les jours à 20 h 45. DINGO ET MAX (des studios W. Disney), mercredi à 14 h 30. | EDEN ☎ (039) 23 13 79 |
| TWISTER (de J. de Bont avec H. Hunt, B. Paxton, J. Gertz), 12 ans, tous les jours à 15 h 15, 17 h 45, 20 h 30. | PLAZA ☎ (039) 22 13 55 |
| MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, tous les jours à 16 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 14 h 45. SECRETS ET MENSONGES (de M. Leigh), pour tous, tous les jours à 18 h 15. | SCALA ☎ (039) 22 13 66 |
| MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 16 h 30 et 21 h. LES VOLEURS (de A. Téchiné avec C. Deneuve, D. Auteuil), 16 ans, tous les jours à 18 h 15. | NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33 |
| HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (de C. Lelouch avec F. Luchini, B. Tapie), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30. | APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33 |
| LE CRI DE LA SOIE (de Y. Marciano avec M. Trintignant), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 45. | APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33 |
| TWISTER (de J. de Bont avec H. Hunt), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30. | ARCADES ☎ (038) 28 10 44 |
| SECRETS ET MENSONGES (de M. Leigh avec T. Spall), pour tous, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30, 20 h 30, toutes les séances en V.O. | BIO ☎ (038) 28 10 55 |
| MES DOUBLES, MA FEMME ET MOI (de H. Ramis avec M. Keaton), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30. | PALACE ☎ (038) 28 10 66 |
| FARGO (de J. Coen avec W.-H. Macy), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45, toutes les séances en V.O. | REX ☎ (038) 28 10 77 |
| LES VICTIMES (de P. Grandperret avec V. Lindon, J. Dutronc), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30 et 20 h 45. | STUDIO ☎ (038) 28 10 88 |
| RELÂCHE. | COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66 |
| RELÂCHE. | SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35 |
| RELÂCHE. | TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61 |
| RELÂCHE. | BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44 |
| RELÂCHE. | LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 63 11 84 |
| RELÂCHE. | LES BREULEUX LUX |
| AU PROGRAMME | |
| BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Société mycologique, bâtiment Angelus, A.-M. Piaget 12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30. Chs.-H. Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi sur rendez-vous, ☎ 31 31 71 ou 077/37 63 08. | LE LOCLE |
| PHARMACIE D'OFFICE: Gare, L.-Robert 68, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400. | LA CHAUX-DE-FONDS (039) |
| PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, Pont 6, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44 | LE LOCLE (039) |
| PHARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11. | NEUCHÂTEL (038) |
| SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44 | VAL-DE-RUZ (038) |
| HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117 | VAL-DE-TRAVERS (038) |
| PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24. | SAINT-IMIER (039) |
| MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10 | COURTELARY (039) |
| MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67 | CORGÉMONT (032) |
| MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24 | SONCEBOZ (032) |
| PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97. | TRAMELAN (032) |
| PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88. | SAIGNELÉGIÉ (039) |
| PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53 12 01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15. | LE NOIRMONT (039) |
| MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54. | LES BREULEUX (039) |
| INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143. | |
| À LA LIGNE | |
| HEURES DE TURBINAGE: 8 h-16 h, 1 turbine. (Sous réserve de modification) | USINE DU CHÂTELOT |

BIBLIOTHÈQUES

| | |
|---|--------------------|
| DE LA VILLE: Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30. | LA SAGNE |
| DE LA VILLE: lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h. | LE LOCLE |
| PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). | NEUCHÂTEL |
| DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h. | LES GEN.S/COFFRANE |
| COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h. | COUVET |
| COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h. | FLEURIER |
| MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h. | SAINT-IMIER |
| COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h. | VILLERET |
| MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30. | TRAMELAN |
| COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande). | COURTELARY |
| LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30. | LES BOIS |
| LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h. | LE NOIRMONT |
| LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30. | LES BREULEUX |
| LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30. | SAIGNELÉGIÉ |
| DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h. | DELEMONT |
| MUSÉES | |
| PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, pousse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h. | LA SAGNE |
| DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89. | LE LOCLE |
| MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77. | CERNIER |
| CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997 «Ciel de vert». Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20. | NEUCHÂTEL |
| CHÂTEAU. «Miroirs du temps», gravures d'hier, photographies d'aujourd'hui. Jusqu'au 20.10. 10-12 h et 14-17 h, sauf lundi et vendredi après-midi. | VALANGIN |
| DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Mardi-dimanche 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h. | BOUDRY |
| MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA/MUSÉE INDUSTRIEL. Collections industrielles (horlogerie, machines à tricoter). Jusqu'au 20.10, visite libre, 9 h 30-17 h 30. Démonstrations, samedi dès 14 h. Sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10 et 038/66 13 54. | TRAVERS |
| RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10. | MÔTIERS |
| MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi. | LE NOIRMONT |
| D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre. | LA NEUVEVILLE |
| GALERIES | |
| MEIER-ART CITÉ. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. MANOIR. Pierre Fichet, peinture, jusqu'au 5.10. Mardi-vendredi 15-19 h, samedi 10-17 h. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Marcel Rebetez, tissages et papiers découpés. Jusqu'au 26.11. LA SOMBAILLE. Milton Gruber, Daniel Matzinger, poterie-verre, jusqu'au 30.9. LES ARBRES. Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 30.10. Tous les jours 14-17 h. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30. | LA CHAUX-DU-MILIEU |
| ARCANE. Urs Dickerhof, peinture-dessin, jusqu'au 28.9. Mercredi-vendredi 14 h 15-18 h 30, samedi 14-17 h. DITESHEIM. Bokor Fautrier Mohlitz, Music, Valenti, etc., gravures-dessins, jusqu'au 19.10. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DU PEYROU. Hansjörg Anderegg, peinture, jusqu'au 26.9. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Patrick Corillon, jusqu'au 27.10. Mercredi-samedi 14-19 h; jeudi 14-21 h; dimanche 14-17 h. L'ORANGERIE. Magda Zanetta, peinture; Daniel Martin, sculpture, jusqu'au 27.9. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-17 h. CLOS-BROCHET. Marlène Konrad, dessins, jusqu'au 23.9. Tous les jours 14 h-18 h. | NEUCHÂTEL |
| NUMAGA. William Wilson, peinture-sculpture, jusqu'au 13.10. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30. | AUVERNIER |
| JONAS. Pierre Gattoni, peinture, jusqu'au 29.9. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h. | PETIT-CORTAILLOD |
| L'ENCLUME. Urs Flury, peinture-gravure, jusqu'au 5.10. Mercredi-lundi 15-18 h 30. | BÔLE |
| COÏ. Marcel Hermetey, peinture, jusqu'au 29.9. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30. | PESEUX |
| M.-L. MULLER. «Bleu», huile-lithographie-sculpture, jusqu'au 29.9. Jeudi-dimanche 14 h 30-18 h 30. | CORMONDRECHE |
| 2016. Serge Cantero, peinture, jusqu'au 6.10. Mercredi-dimanche 15-19 h. | HAUTERIVE |
| CHÂTEAU. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. «Traces», François Charrière, photographies, jusqu'au 31.10. | MÔTIERS |
| SOLEIL. Bernard Cattin, Hubert Girardin, peinture, jusqu'au 22.9. Fermé lundi. | SAIGNELÉGIÉ |

VOTATIONS CANTONALES

**Parti ouvrier et populaire neuchâtelois
Oui à l'impôt de solidarité
sur la fortune**

Les 21 et 22 septembre 1996, le peuple neuchâtelois se prononcera sur une initiative de toute la gauche demandant qu'un impôt de solidarité soit prélevé durant deux ans sur les grosses fortunes. Cette mesure fera entrer dans les caisses de l'Etat 13,5 millions par an. La somme sera affectée à deux objectifs:

- un renforcement de l'aide sociale
- un développement de la promotion économique

Pour les initiants, à savoir pour les partis politiques: les socialistes, populistes, écologistes et le groupe Solidarité de Neuchâtel ainsi que l'ensemble des syndicats réunis au sein de l'Union syndicale neuchâteloise, l'objectif est d'importance. Il ne s'agit pas d'une augmentation d'impôts comme le laisse entendre la propagande mensongère des radicaux et des libéraux. Mais d'un effort de solidarité qui concerne l'impôt sur la fortune, après toutes les déductions légales. De plus, seuls les 4400 contribuables les plus fortunés du canton seraient touchés par cette mesure. Les partis de droite vous font peur pour mieux défendre leurs intérêts.

Ils ont un sacré culot, eux qui disaient vouloir lutter «contre la montée des égoïsmes», d'écrire que l'acceptation de l'initiative romprait la solidarité sociale.

Le 4,2% des contribuables possèdent cinq milliards de fortune, alors que le 95,8% restant en totalise seulement trois mil-

liards. Voilà la conception de la solidarité chez les plus riches!

Pour franchir un petit pas en direction d'une réduction des inégalités sociales, votez oui à l'initiative pour une augmentation de l'impôt sur les plus grosses fortunes, vous recommandez le POP neuchâtelois.

**CENTRE SPORTIF
ET CENTRE
DE PROTECTION CIVILE
AU VAL-DE-TRAVERS**

Au Grand Conseil, les députés du POP ont proposé de séparer les deux objets qui ne revêtent pas la même importance. Ils estimaient que le Centre cantonal de protection civile ne constituait pas une urgence à l'heure où l'on parle partout d'économie. Le gouvernement a fait un multipack (touchant à la malhonnêteté) de ce projet et en a profité pour y introduire la protection civile. Par contre, tous les députés étaient favorables au Centre sportif. La proposition des populistes et de la presque totalité des écologistes de ne pas voter le crédit pour le Centre de la protection civile n'a pas été retenue par le Parlement cantonal.

Le POP ne nie pas l'importance économique à court terme de ces investissements pour le vallonn. Il doute cependant de la nécessité de construire maintenant un centre de protection civile. La volonté du gouvernement et de la très grande majorité du Grand Conseil prouve que l'on n'est pas encore sorti d'une conception de «luxue» dans les instances dirigeantes de notre canton.

C'est pourquoi le POP ne propose aucune consigne et laisse à chaque citoyenne et citoyen le choix entre le refus ou l'acceptation du projet.

POP neuchâtelois
Alain Bringolf

FAITS DIVERS

Le Locle

Motard blessé

Hier à 6 h 35, un automobiliste du Locle, M. M. P., circulait rue des Girardet en direction du centre-ville, avec l'intention d'emprunter la rue du Raisin en direction sud. Lors de cette manœuvre, une collision s'est produite avec la moto conduite par M. C. B., de la localité également, qui circulait en sens inverse. Sous l'effet du choc, le motard est lourdement tombé sur la chaussée et a terminé sa course contre l'avant de la voiture conduite par M. F. C., du Locle, qui était à l'arrêt au signal stop de la rue du Raisin. Blessé, le motard a été conduit par ambulance à l'Hôpital de la ville.

Gorgier

Début d'incendie

Hier à 8 heures, les pompiers de Gorgier, renforcés par ceux du centre de secours de Cortaillod, sont intervenus pour un début d'incendie à la rue des Prises à Gorgier. Dégâts.

TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

La personne propriétaire du chien qui a été heurté par la voiture Renault Clio rouge, dimanche dernier vers 10 h, rue du Collège, ainsi que les témoins, en particulier la personne qui a pris soin de ce chien, sont priés de prendre contact avec la police cantonale neuchâteloise à La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28.71.01.

Neuchâtel

Le conducteur de la voiture qui, jeudi matin 12 septembre à 7 heures, a pris en charge le motard qui avait chuté sur le viaduc de Vauseyon, ainsi que les témoins de cette chute sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel au tél. 038/24 24 24.

BROT-PLAMBOZ

Epouse, maman et grand-maman chérie, si tes yeux sont clos, ton âme veille sur nous, ta vie ne fut qu'amour et dévouement.

Veillez donc car vous ne savez pas à quelle heure votre Seigneur viendra.
Matthieu 24, v. 42.

Monsieur Charles Matile, à Pré-Sec:

- Claudy Matile, à Pré-Sec,
- Francis et Daisy Matile-Stauffer, à La Chaux-de-Fonds,
- Marceline et Willy Maurer-Matile et leur fils Sébastien, à Fontainemelon;

Les descendants de feu Jules Yerly,
Les descendants de feu Albert Matile,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Bluette MATILE
née YERLY

leur très chère et inoubliable épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine et parente, que Dieu a reprise à Lui lundi, dans sa 74e année, après une cruelle maladie, supportée avec un courage exemplaire.

BROT-PLAMBOZ, le 16 septembre 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds jeudi 19 septembre, à 11 heures.

Bluette repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Pré-Sec 12.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE PRECINOX S.A.
GROUPE PX HOLDING**

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Francesco DI SABATINO

leur fidèle collaborateur et collègue depuis 17 ans.

Sa gentillesse et sa chaleureuse amitié resteront gravées dans nos cœurs.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

LE CENTRE PROFESSIONNEL LES PERCE-NEIGE

a la tristesse d'annoncer le décès de



Monsieur Rudi RETTENMUND

maître socio-professionnel pendant 23 ans dans ses ateliers, et père de Monsieur Stefan Rettenmund, chef du Service d'entretien.

Chacun gardera en mémoire son engagement à la cause des personnes en difficulté et son amitié.

28-59330

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE PARTNER JOB

ont le profond regret de faire part du décès de

Monsieur Jean-Louis VUILLE

papa de Madame Thérèse Amstutz, leur fidèle collaboratrice.

132-794354

**LES AUTORITÉS ET LE PERSONNEL
DE LA COMMUNE DE MÔTIERS**

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Jean-Louis VUILLE

père de M. Jean-Marc Vuille, employé communal.

**L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1937
DISTRICT DE LA CHAUX-DE-FONDS**

a la tristesse de faire part du décès de son ami

**Monsieur
Jean-Louis VUILLE**

membre de l'Amicale.
Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

132-794331

**Réception
des avis
mortuaires:
jusqu'à
22 heures**

*Regarde les cieux et vois,
et contemple les nuées:
elles sont plus hautes que toi.*
Job 35 v. 5

André et Anne-Marie Jeanneret-Hirschy et leurs enfants Coralie et Yvain

Marc-Henri Jeanneret et Catherine Scheidegger

Nicole Jeanneret, à Zurich

Francine et Jean-Pascal Eglin-Jeanneret et leur fils Florian, à Genève

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Madeleine JEANNERET
née JACOT

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, parente et amie qui s'est endormie paisiblement mardi dans sa 87e année.

*J'ai appris à être contente en moi-même
dans les circonstances où je me trouve.*
Philippiens 4 v. 11

LA CHAUX-DE-FONDS, le 17 septembre 1996

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 20 septembre à 10 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme André Jeanneret-Hirschy
Succès 35

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

Monsieur Michel HÄNNI

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son grand deuil, soit par leur présence, leur message ou leur don, et les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

SAINT-LÉGIER-SAVIÈSE, septembre 1996.

LE LOCLE

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Madame Nelly BLANC-RAUSS

sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-794184

Depuis 1928
POMPES
FUNÈBRES
R. J.-F. GUNTERT
Chasseral 79
039/28 38 33

A Port-au-Prince, en Haïti

Journée ordinaire dans un bidonville

La République d'Haïti se partage avec la République dominicaine, le territoire de la deuxième des Grandes Antilles, appelée Hispaniola. Située à l'est de Cuba, l'île se trouve au centre de la mer des Caraïbes. Les points communs avec la Suisse sont nombreux: c'est un pays de montagne où les plaines cultivables ne constituent qu'une partie très limitée de territoire. Le nombre d'habitants est très semblable également: 5 millions, plus un million d'Haïtiens qui vivent à l'étranger. Le climat, lui, est bien différent: tropical et chaud, la température varie entre 20 et 35°C. Mais il s'adoucit dans les hauteurs. Et le littoral qui n'est jamais très loin lui assure l'air du large et une humidité constante.

Dans le bidonville de Saint-Martin à Port-au-Prince, il est quatre heures du matin, le réveil sonne comme tous les jours. Le major Rose-Marie Häfeli se lève sans tarder. Blonde, elle a le bronzage définitif de celui qui vit depuis longtemps sous les tropiques. Elle profite des petites heures du jour pour écrire personnellement à la main les lettres qu'attendent tous ceux qui soutiennent le centre de l'Armée du Salut où elle s'occupe de la coordination scolaire. Des nouvelles des nombreuses activités gérées par le centre, des remerciements personnalisés: les gens aiment savoir comment vont les choses. L'électricité ne fonctionne que de façon irrégulière et c'est de son écriture dynamique qu'elle noircit les feuilles de papier.

Depuis vingt-six ans Rose-Marie Häfeli vit en Haïti, elle est bien installée. Au cœur du bidonville de Saint Martin, dans l'enceinte des bâtiments de l'Armée du salut, elle a son lo-

crèche a accueilli un nouveau bébé. Le petit Paul a 6 mois, la taille d'un enfant de 2 mois, et les cheveux jaunes si typiques de la malnutrition. Rose-Marie Häfeli sait que le bébé et sa maman

qu'elle prend des visiteurs les incitent à revenir. Les étrangers considèrent qu'une visite en Haïti sans un arrêt au centre de l'Armée du Salut n'est pas une visite complète.

Un analphabétisme effrayant

L'analphabétisme atteint encore 80%. 40% des enfants n'ont pas accès à l'école. Il y a trop peu d'écoles et d'enseignants. La déperdition scolaire est effrayante: seuls 15 % des enfants arrivent au terme des six ans d'école obligatoire.

Ceci est dû en partie aux difficultés économiques des parents et au fait que l'enseignement soit donné en français qui n'est pas la langue maternelle des enfants. La malnutrition et

la faible santé des élèves les empêchent de fournir l'effort nécessaire aux études.

Les institutions religieuses et les ONG couvrent 65% de la scolarisation primaire et 85% du secondaire et professionnel.

C'est le secteur privé qui est à la tête de la réforme scolaire (les trois premières années en créole, promotion collective, pédagogie appliquée). Avec l'Eglise méthodiste d'Haïti,

l'entraide protestante suisse (EPER) et la DDC ont entrepris un vaste projet pédagogique qui met l'accent sur trois aspects différents mais complémentaires: poursuivre la formation des instituteurs, développer un matériel pédagogique adapté au pays et financer partiellement un réseau de 83 écoles rurales et suburbaines qui comprend 17.000 élèves. Un projet à la mesure des besoins d'un pays plein d'espoir.

COURIR ET MARCHER POUR UN MONDE SANS FAIM

L'épreuve de cette année, qui en sera à sa 11e édition, se déroulera le 21 septembre à La Chaux-de-Fonds. En plus de l'aspect sportif et compétitif, il y a, comme c'est la tradition, le côté humanitaire qui lui est associé puisque le bénéfice intégral de la course servira à soutenir deux projets d'entraide qui touchent les jeunes, un en Haïti par les cantines scolaires et un autre au Rwanda pour les orphelins.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

La course offre deux parcours un de 6 km et un autre de 12 km. Le départ des courses est fixé à 14 h 30 du gymnase. Les inscriptions se prennent sur place dès 13 h. Un prix souvenir récompensera chaque participant. Envoi des résultats à domicile. Une marche de 6 km est possible, le départ est donné du gymnase à 14 h 15. La finance de la course et de la marche de 6 km est de 10 francs et la course de 12 km de 15 fr. La course de 12 km fait également partie du championnat cantonal des courses hors-stade. Comme elle se situe à deux semaines de Morat-Fribourg et que son parcours est assez sélectif, c'est un bon test de condition physique!

LA COURSE AUX PARRAINAGES

Pour augmenter le bénéfice de la course, chaque coureur ou marcheur peut se faire «sponsoriser». Pour cela, il cherche le plus grand nombre de parrains ou marraines. Il apporte une liste complète de ses sponsors ainsi que le montant récolté le jour de la course. Trois prix récompenseront les trois personnes qui auront trouvé le plus grand nombre de parrains ou marraines.

CONFORT DES COUREURS, MARCHEURS, SUPPORTERS!

Vous aurez à votre disposition un parking, des douches et une cantine bien achalandée. Lors de la proclamation des résultats, un prix sera distribué aux trois premiers de chaque catégorie et des lots seront également tirés au sort.

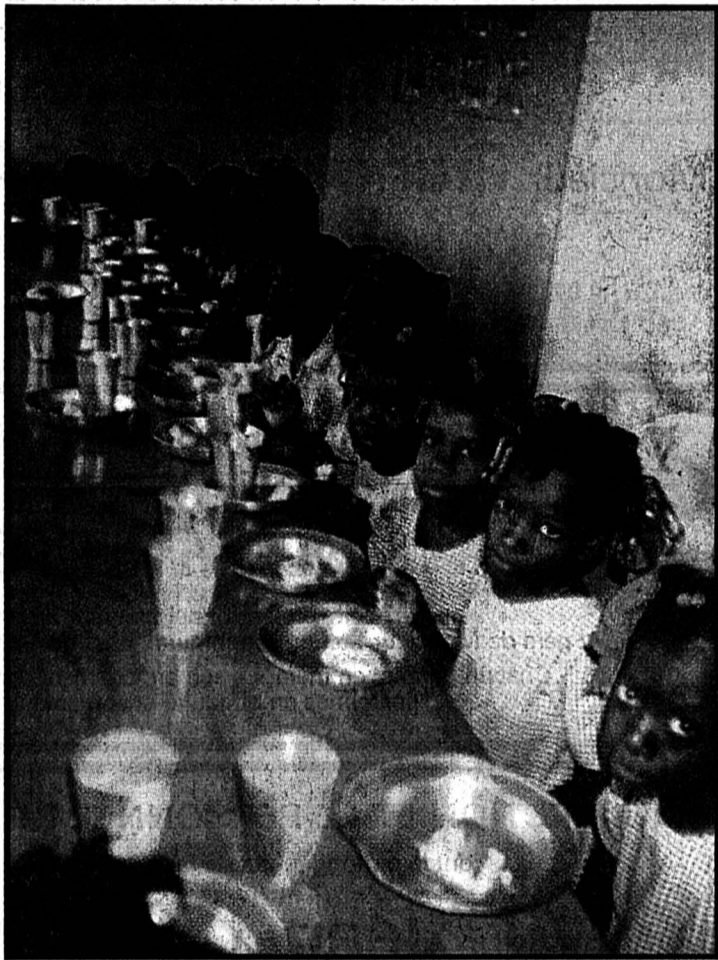
STANDS

Le jour de la course, il y aura la présence de Magasin du Monde. L'entraide Protestante (EPER) et le Département Missionnaire (DM) présenteront chacun un stand d'information plus détaillé sur les projets soutenus par les courses et la marche.

ADRESSES UTILES

- Entraide protestante, Boulevard de Grancy 17 bis, 1001 Lausanne. Tél. (021) 617.23.23.
- Département Missionnaire, Chemin des Cèdres 5, 1004 Lausanne. Tél. (021) 643.73.73.

Par Geneviève BAUGMGARTNER



Ecole de l'Armée du Salut à Port-au-Prince

Les 1200 repas servis chaque jour sont préparés par les mères des élèves (Photo EPER)

gement, elle ne quitte jamais ceux pour lesquels elle est venue en Haïti. Ses meubles au bois foncé sont bien cirés, ils ne dépareraient pas un intérieur helvétique.

Le major Häfeli vit modestement mais elle a gardé ses épaulettes: dans un pays où tout est difficile, il serait facile pour quelqu'un qui a connu autre chose de se laisser aller. Pendant une heure, dès 6 heures, Rose-Marie reçoit, dans le cadre de ce que l'on pourrait appeler une consultation sociale. Les parents des enfants de l'école viennent la voir pour partager un problème ou un autre, un loyer difficile à payer, un enfant ou un parent malade. Le major ira probablement le voir samedi lors de son jour de visite dans les bidonvilles.

Lors de l'arrivée des enfants, elle se place à côté du portail et contrôle que les élèves qui arrivent sont bien ceux de l'école car il est arrivé que, revêtus de l'uniforme, de «faux élèves» s'immiscent dans les classes. A 7 heures, avant le début des classes, la cérémonie du lever de drapeau rythme la journée. C'est l'occasion pour tous de se réunir dans la cour, de chanter un cantique, l'hymne national et un chant joyeux et entraînant comme les chantent si bien ceux qui chantent tous les jours. Aujourd'hui c'est un mercredi, un culte hebdomadaire est célébré par l'aumônier de l'Armée du salut. Ce matin, après un joyeux recueillement, elle s'est attelée à ses nombreuses tâches. Hier la

seront vite requinqués, l'infirmière, elle aussi étrangère et salutiste, a examiné l'enfant. Les médicaments et le lait en poudre reçu régulièrement devraient suffire. A 8 heures, lorsque les classes débutent, Mme Häfeli fait une tournée générale pour voir si tous les enseignants sont là, si tout se passe bien et si chaque élève dispose du matériel dont il a besoin. A 10 heures, accompagnée d'un chauffeur, elle part faire des achats. Il arrive que certains donateurs livrent des biens en nature: du lait en poudre suisse ou du riz américain mais c'est au marché que Rose-Marie Häfeli trouve les fèves auxquels les Haïtiens sont habitués. Les mamans des élèves de l'école qui cuisinent pour tous une nourriture simple et traditionnelle sont fidèles au poste. Tous les jours, elles préparent 1200 repas. Un repas revient à cinquante centimes suisses.

Après ce moment partagé, dans un créole rendu fluide par une longue pratique, Rose-Marie Häfeli discute avec chacun. Si elle ne fait pas elle-même la classe, elle coordonne l'ensemble des activités des enseignants. Qui a besoin d'un conseil, qui a telle difficulté s'adresse à elle. Les problèmes sont innombrables, le téléphone ne marche que de façon très épisodique.

Souvent des visiteurs passent. L'Armée du Salut est installée depuis longtemps en Haïti. La longue présence de Rose-Marie Häfeli, son bon contact, le soin



UNE RÉPUBLIQUE BIENTÔT BICENTENAIRE

La France était encore un royaume et Haïti déjà une république indépendante. Le 1er janvier 1804, on donne lecture de l'Acte d'Indépendance de la première république noire. Une délégation haïtienne vient en France et obtient en 1838 de Charles X la reconnaissance de la République haïtienne, par une ordonnance qui stipule le versement de 150 millions de francs. Ainsi un peuple ayant obtenu son indépendance par les armes acceptait de verser une énorme indemnité. Son paiement nécessitera plus d'un siècle. La démocratie, elle est encore beaucoup plus loin...

Soutien du DM à l'Eglise presbytérienne au Rwanda

Rubengera: accompagner des orphelins

Si des chiffres peuvent évoquer une réalité, en voici quelques-uns: avant avril 1994, on estimait à 80.000 personnes la population de la commune de Mabanza en préfecture de Kibuye, à l'ouest de ce pays qui restera longtemps marqué par les ravages du génocide de 1994; en janvier 1996, les autorités de cette commune affirmaient que 19.000 personnes avaient été tuées d'avril à juillet 1994 et que 10.000 autres avaient fui au Zaïre; environ 1500 personnes seraient revenues d'un exil qui avait commencé en 1959 ou en 1973. Derrière ces chiffres, autant de drames personnels et familiaux, tels ceux vécus par les innombrables orphelins de la région... Au cœur de ces drames, des signes d'espoir tels ceux dressés par la communauté des religieuses presbytériennes Abaja ba Kristo.

Ces femmes vivent à Rubengera, paroisse presbytérienne dans cette commune de Mabanza. En 1994, plusieurs d'entre elles ont été menacées de mort, mais aucune n'a été tuée. Une conviction s'est alors imposée à ces femmes: accompagner des orphelins pour qu'ils puissent survivre d'abord, puis - un jour peut-être - retrouver sens à la vie.

Par Jacques KUNG

En mai 1995, ce projet devenait réalité: prise de contact avec des familles susceptibles d'accueillir des orphelins; offre à ces familles de soutien affectif, psychologique, spirituel, éducatif et financier; recherche d'un terrain où construire des maisons pour accueillir des orphelins qu'aucune famille ne pourrait prendre

en charge. Une fois le terrain trouvé, avec l'appui des autorités locales, il a fallu qu'un entrepreneur se mette au travail, convaincu des ouvriers de préparer et cuire des briques, en persuadé d'autres de venir travailler sur le chantier; les gens manquaient à ce point de confiance qu'ils n'avaient ni l'envie ni la force d'envisager des constructions nouvelles et d'y travailler. Mais les religieuses ont insisté: le chantier a pu commencer, relançant ainsi d'autres activités économiques dans la région et permettant aux gens d'avoir de nouveau des projets.

En janvier 1996, il y avait foule pour inaugurer les cinq maisons du village d'orphelins de Rubengera qui peut accueillir une quarantaine d'enfants. Mais ce n'est là qu'un aspect du projet de la communauté Abaja ba

Kristo. Depuis janvier 1996, les sœurs ont organisé un service d'accompagnement et de suivi de familles ayant accueilli des orphelins, deux cent cinquante enfants et leurs parents adoptifs sont visités, en moyenne tous les quinze jours, par une ou deux des sœurs qui ont été affectées à ce service pour lequel elles ont reçu et reçoivent encore une formation particulière. Leur rôle consiste d'abord à veiller au bien-être des enfants (il a fallu en retirer de familles qui, soit n'avaient pas les capacités de les entourer, soit avaient tendance à les exploiter...).

Mais il s'agit aussi d'apporter conseils et encouragements, d'aider à résoudre les conflits, de s'assurer d'une scolarité adéquate, et de veiller à l'existence d'un minimum vital indispensable, en fournissant à la famille d'accueil des compléments en

nourriture (dons en nature adaptés aux manques constatés individuellement) ou en acquérant les vêtements nécessaires.

C'est cette action d'accompagnement et de suivi des orphelins que soutient le Département missionnaire des Eglises protestantes de la Suisse romande. Le coût, en dépenses directes pour les orphelins et en équivalent salaire pour les sœurs a été évalué à 50 fr par mois, par enfant, en moyenne. Les besoins sont immenses.

Ce projet n'a pas de limites budgétaires: plus il y a d'argent, plus il y aura d'orphelins accompagnés dans la recherche d'un sens à leur vie. Car l'espoir demeure que l'accompagnement offert à ces orphelins leur permette de ne pas sombrer dans des envies de vengeance et de participer à la construction de la paix.

SINGULIER

SALON DU LIVRE
19 - 22 SEPTEMBRE 1996 LA CHAUX-DE-FONDS

SOMMAIRE

Les régions
doivent s'affirmer II

Même si elles peinent à faire entendre leurs voix et lire leurs plumes dans les grands centres, les régions sont riches d'activités éditoriales.

De la littérature
wallonne III

Un panorama littéraire et une identité francophone de Belgique. Une délégation de poètes.

Connaissez-vous
l'Outaouais? IV

Une vision outaouaise de la création littéraire, tandis que le livre est en plein essor au Québec. Les auteurs invités.

Franche-Comté
inspiratrice V

Quatre départements: la Franche-Comté est un pays varié et inspirateur. Elle envoie six auteurs au Salon du livre.

Bibliophilie
du XXe siècle VI

L'univers de l'imprimé fait, parfois, la part belle au livre-objet d'art. La Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds présente une sélection d'œuvres littéraires illustrées. Les lauréats des prix littéraires jurassiens et bernois francophone, qui seront décernés vendredi.

Jean Claverie,
illustrateur VII

Organisée par la BJ, une exposition de planches originales attend les visiteurs du Salon à Beau-Site. Le Jura aura droit à une journée thématique. Magellan et Espace 2 remettront leurs prix Jeunes auteurs.

Lieux - exposant VIII

En dernière page: plan de situation des lieux. Liste des exposants et toutes les informations pratiques.

SALON DES RÉGIONS DU LIVRE

mobiles de la liturgie la
bration des vendanges
la santé de la vigne, la
pes et la date proche on
cueillette. Quant aux
leur ville ne sort de ses
deux ans, lorsque le
septembre s'organise, de
guerres, la célèbre «Bra
dans la plus grande ville
population des montagn
et des proches Jura.
Une première conclusi
ment superficielle, ve
quand on observe les de
Neuchâtelois «s'amuse
pales plongent en appa
nes racines dans le rituel
traditionnellement liés
tes.

Le littoral, essentielle
saluerait avant-terme
dange, tandis que les hab
gnes (mi-partis d'agri
sriers) profiteraient
fraterniser dans les rues
souvent long et rigoure
calfeutrer chez eux po
mois aux journées cour
soleillées que méconn
d'en-bas, souvent oppr
lard tenace, montant du
soleil de novembre à
Qu'il serait agréable à l'
talités de trouver à ces de
tiques origines popula
symboles et nourries au
tradition antique. Mais
dre à l'évidence: tant la
ges» que la «Braderie»
dre lien avec aucune des
profondes évoquées ci-
leur organisation repos
sur l'engagement de diz
de citoyens actifs et bé

68

vements échus et aux clients dé
pourvoir du nécessaire et d'un
ser du au meilleur compte possi
dans une ambiance de kermes-
lesque où le «bradeur» tenait

meuble mélange de vente à la criée,
et de marchandages, «bra
clients fixaient dans la bonne
prix auquel l'un acceptait de cé
re d'acheter l'objet proposé. On
si, en montant et en descendant
nom familial que les Chaux-de-
donnent à l'Avenue Léopold-
marque somptueusement l'axe
de leur ville à l'américaine) de-
reguistes, les quincailliers, les bi-
les stands multiples des grands
faisant ses emplettes au gré de
et de ses envies tandis que fon-
soldes créés dans les arrièr-
par la terrible récession. Ça et
arres qui divisent l'avenue, se-
os ou l'envie, on prenait un café
omme), un ballon de blanc ou
un Vichy-menthe ou un demi-

que, sous des allures de fête po-
négoiciaient d'authentiques en-
miques et financiers que la
régnante muait magiquement
es affaires» pour les uns et les

ne s'estompa, le goût de «bra-

mée, jusqu'au jour de la mobili-
gérale, les dernières semaines de
ent converger vers La Chaux-de-
passionnés de la «Braderie», à
provisoirement, la guerre mit un

nostalgie aidant (et peut-être à
quelque problème d'approvi-
ent), la «Braderie» réapparut au

69

+ COMMUNAUTÉ DE TRAVAIL DU JURA

BEAU-SITE • THÉÂTRE DU TPR

- D'ici et d'ailleurs: une dimension transfrontalière du livre et de l'imprimé, un espace d'échanges d'idées
- Des régions invitées: Wallonie, Outaouais, Franche-Comté, Val d'Aoste autour du Jura suisse
- Des éditeurs, des auteurs, des dédicaces, des lectures, des spectacles, une Journée jurassienne
- Prix des Jeunes auteurs du canton du Jura, Prix de littérature du canton de Berne, Prix Jeunes auteurs Magellan Espace 2
- Des expositions: «Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien franco-suisse»; Jean Claverie, illustrateur de livres pour enfants
- Coup de pouce: récolte de livres à l'intention d'institutions marocaines

Les régions doivent s'affirmer

Une dimension transfrontalière

La Communauté de travail du Jura (CTJ), - institution de coopération transfrontalière rassemblant la région de Franche-Comté et les cantons de Berne, Vaud, Neuchâtel et Jura - a inscrit l'action culturelle au nombre de ses objectifs prioritaires. La promotion culturelle est indissociable de la volonté d'affirmer et développer le sentiment d'appartenance à la même entité régionale transfrontalière. Soucieuse de contribuer à l'illustration de l'identité jurassienne, la CTJ a choisi d'organiser le Salon des régions du livre, successivement à La Chaux-de-Fonds (1996) et à Besançon (1997). Destiné à vivifier et diffuser les créations littéraires et éditoriales régionales, le Salon se veut, tout à la fois original, convivial et ouvert. Conçu de manière transfrontalière, avec un fort partenariat franc-comtois, il est ouvert à d'autres régions frontalières. Ainsi, La Chaux-de-Fonds se réjouit d'accueillir, avec les représentants de Franche-Comté, des délégations d'auteurs et d'éditeurs de la province d'Outaouais (Québec), de Wallonie et de la Région autonome de la Vallée d'Aoste. Le caractère transfrontalier du Salon s'exprime clairement dans son rôle d'espace de découvertes réciproques, de lieu d'échanges et de confrontation. Cette dimension toute particulière se traduit dans les diverses rencontres et manifestations transfrontalières suscitées par le Salon. L'exposition organisée à la bibliothèque de la Ville sur le thème Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien franco-suisse et la soirée de variétés du 21 septembre, s'inscrivent bien dans la même démarche de coopération et d'échanges. Heureuse de proposer, avec la ville de La Chaux-de-Fonds, de telles manifestations culturelles, la Communauté de travail du Jura se réjouit de vous y accueillir.

Jacques Stadelmann,
secrétaire général CTJ

Du 19 au 22 septembre, le Salon des régions du livre déploiera ses plus belles pages à La Chaux-de-Fonds. A Beau-Site, fief du Théâtre populaire romand, dans une scénographie adaptée tout spécialement à cet événement culturel transfrontalier, sans théâtralité mais avec conviction, il affirmera les identités éditoriales régionales. Tournant en francophonie des deux côtés de l'Atlantique, ce sera son deuxième passage à La Chaux-de-Fonds, où le salon avait jeté l'ancre à Polyexpo voici quatre ans.

Le Salon des régions du livre ne paraphrase pas celui de Genève. International et annuel lui aussi - c'est leur dénominateur commun -, il a pour objectif de mettre en valeur la production éditoriale de régions décentralisées exclusivement, qui peinent à se faire (re)connaître face aux centres ou aux capitales.

«Les régions doivent s'affirmer dans le domaine de l'édition, parce que cela existe, même si elles ne font pas le poids auprès des grands éditeurs. On souhaite faire connaître les francophones aux autres francophones, leurs auteurs et illustrateurs, leurs éditeurs, leurs spécificités et faire circuler les idées et les livres», résume Hughes Wülser, des Affaires culturelles de la ville de La Chaux-de-Fonds et relais de cette importante manifestation, «volet culturel de la Communauté de travail du Jura (CTJ)».

Prendront part à cette édition du salon, qui se déroule chaque année dans un pays différent (Hull / Québec, Namur / Belgique, Besançon et La Chaux-de-Fonds), les éditeurs de la Franche-Comté et du Jura suisse, de la Communauté française de Belgique, de l'Outaouais (Québec) et du Val d'Aoste.

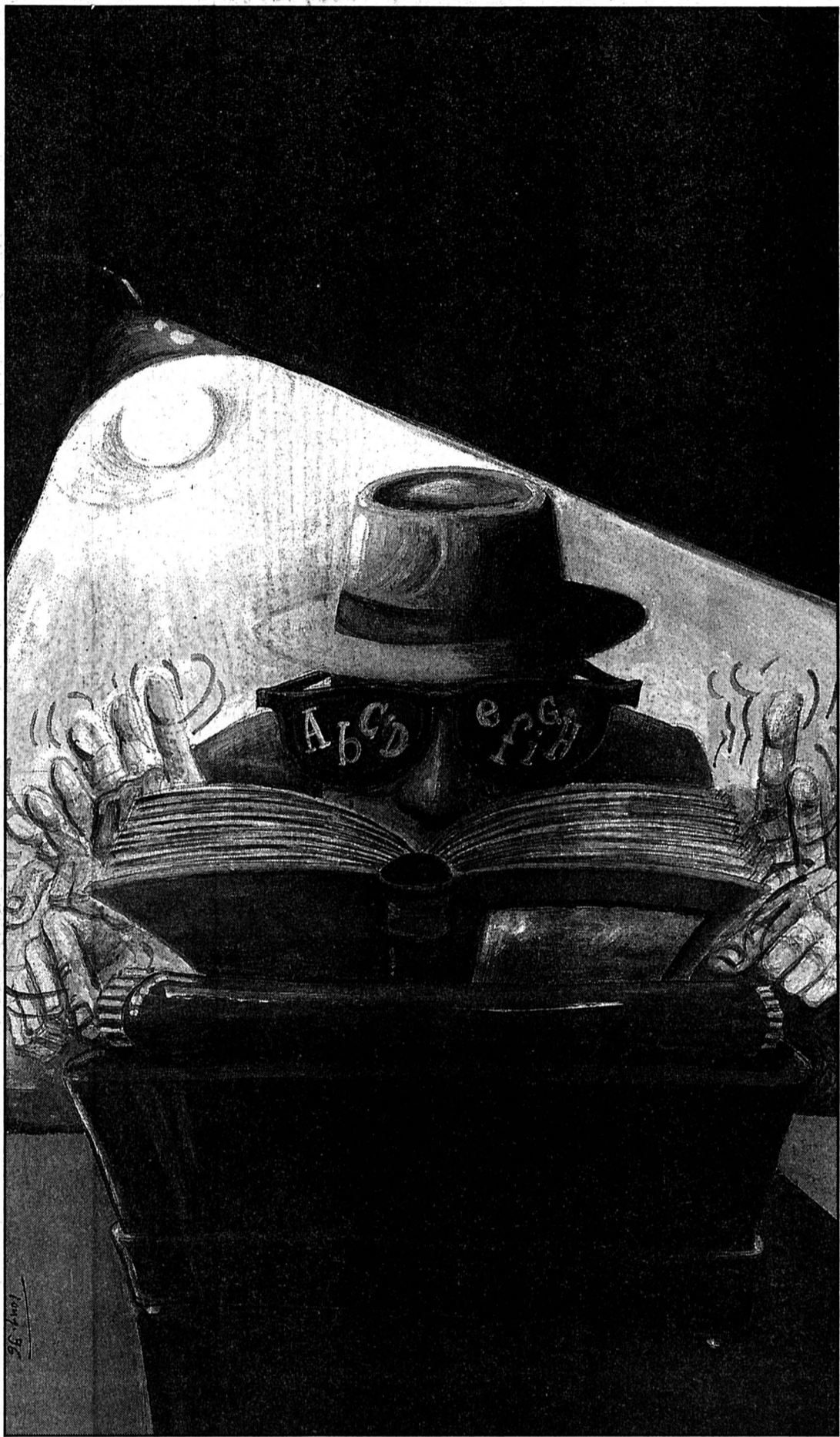
Dans le sillage des livres exposés au gré des divers stands, un certain nombre d'auteurs seront présents aux côtés de leurs éditeurs respectifs.

Un accord prévoit, en effet, que chaque pays organisateur invite une délégation de six personnes par région, représentatives du monde du livre et de l'écriture entendu dans son sens large, puisque l'on pourra rencontrer des écrivains, des éditeurs, des bibliothécaires, des illustrateurs, etc.

Un bon moyen de «créer un espace de collaboration transfrontalière», précise Hughes Wülser. Pour décloisonner un espace commun méconnu, dans un vaste échange entre personnes s'exprimant dans la même langue.

PAS UN ALIGNEMENT DE CAGES!

Il y a quatre ans, on s'en souvient, le Salon des régions du livre s'était implanté à Polyexpo, un édifice un peu vaste et peut-être par trop fonctionnel. Cette fois-ci, il se rapproche du centre ville - pour autant que l'on considère les distances importantes, dans une cité dont les dimensions font que tout est proche! - et choisit un lieu plus convivial, répondant ainsi à un vœu exprimé par la CTJ. Beau-Site apparaît en effet mieux pouvoir répondre à un souhait de salon qui ne place pas ses exposants dans des cages, en lignes rangées, comme c'est le cas généralement et à Genève en particulier. Ce que l'on désire, c'est plu-



tôt rassembler les participants autour d'agencements chaleureux, un peu à la manière de la table familiale. «Le lieu choisi est techniquement plus difficile à exploiter, c'est une maison du théâtre», déclare Hughes Wülser, «il a fallu démonter la salle de spectacles du TPR et recréer une scénographie idoine capable d'accueillir, seules ou regroupées, les diverses maisons d'édition suisses et étrangères». La manifestation occupera l'ensemble du bâtiment de Beau-Site, prolongé par une tente à l'entrée.

Quand au changement de date - le salon a été avancé par rapport à celui d'il y a quatre ans -, il tient essentiellement au calendrier scolaire.

En effet, le premier Salon des régions du livre chaux-de-fonnier avait été organisé durant les vacances d'octobre, écartant du même coup une participation souhaitée des écoles.

Commandité par la CTJ, le Salon du livre est au bénéfice de crédits culturels fédéraux et européens, via nos voisins français, de la Loterie romande qui s'est montrée généreuse, ainsi que de la ville

de La Chaux-de-Fonds. Son budget total tourne autour des 300.000 francs.

MANIFESTATIONS ANNEXES

Outre la présentation de livres, toute une série de manifestations annexes seront proposées au public. D'abord sur le lieu même du salon, à Beau-Site, une importante exposition de planches originales de l'illustrateur de livres pour enfants Jean Claverie trouvera ses fans sans mal. Elle représente la contribution de la Bibliothèque des jeunes de la ville et sera complétée par une rencontre publique avec Jean

Claverie, le 19 septembre au soir.

Autre exposition, d'envergure et mettant en exergue quelque septante ouvrages bibliophiliques précieux, «Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien» en partenariat avec Dole, Besançon, Lausanne, Porrentruy et La Chaux-de-Fonds, s'annonce comme un régal visuel et intellectuel, artistique et littéraire. Doublée d'un important catalogue, cette présentation limitée aux productions éditoriales du XXe siècle durera jusqu'au 9 novembre, à la Bibliothèque de la ville (vernissage 18 septembre, 17 h 30, au quatrième étage).

«Frontières vagabondes»

«Frontière vagabondes» est le titre de l'ouvrage qui sera édité pour le Salon des régions du livre 1996.

Il s'agit d'une première action commune concrète et rassembleuse, durable, puisque ce livre se partagera entre des nouvelles produites par des auteurs représentant

tous les partenaires du salon. Deux tirages seront réalisés de ce qui pourrait devenir le premier tome d'une collection, l'un à Ottawa et l'autre en France voisine.

Ce livre sera disponible durant la manifestation à Beau-Site.

(sg)

Le Salon sera également l'occasion de remettre des prix littéraires. C'est à l'Ancien Manège, vendredi 20 septembre à 17 heures, que les lauréats bernois et jurassiens recevront leurs récompenses, lors d'une cérémonie agrémentée de musique et de lectures. Le choix des commissions respectives des deux cantons s'est porté sur Hughes Richard (Berne) ainsi que sur Patrick Charmillot, Ferenc Rakoczy et Maud Vuillaume (Jura). Un prix littéraire encore, celui des «Jeunes auteurs» 1996, sollicités dans le domaine des contes et nouvelles par la Radio Suisse Romande, Espace 2 et l'émission Magellan, sera remis à Beau-Site, samedi 21 septembre, à 17 heures. Réuni à Besançon, le jury a distingué, cette année, un jeune auteur belge, Ludovic Flamant, 18 ans.

JOURNÉE JURASSIENNE

Pâturages franc-montagnards, vergers ajoulots, Clos-du-Doubs, truites, damassine, abbatiales, des poètes et des peintres... Les images évoquant le Jura n'imposent pas forcément une pluralité éditoriale, loin s'en faut. La Journée jurassienne du Salon du livre, samedi 21 septembre, rectifiera pourtant le tir et les auteurs de ce canton seront à la fête. Quant au public, il pourra se rendre compte de la richesse du livre jurassien, que son dispersion ne permet peut-être pas de saisir d'emblée.

Outre la société jurassienne d'émulation, fidèle et rayonnante gardienne du patrimoine, les éditeurs et les talents restés au bercail ou partis chercher l'inspiration sous d'autres cieux sont aussi nombreux que sont remarquables certaines revues.

Le prix «Jeunes auteurs» (Magellan) le prouvera, la relève paraît assurée.

Au cours de cette journée, point fort de la présence jurassienne à La Chaux-de-Fonds, un forum posera la question de l'avenir du livre jurassien à 11 heures. A 14 h, patoisans et leurs auteurs investiront le Salon du livre, tandis que danseurs et choristes leur feront écho. Une table ronde, à 15 h, autour de «La tradition orale régionale, européenne et francophone» précédera diverses productions en patois, avant de rassembler tout le monde autour d'une savoureuse tête de moine.

Enfin, offerte par la CTJ, une grande soirée de variétés en chansons et jazz rassemblera, samedi à 20 h sur la scène du Théâtre de la ville, La Castou et Le Bel Hubert, Valérie Lou et Florence Chitacumbi ainsi que la formation de Patrice Thomas.

En articulation avec différentes séances de signatures, tables rondes et rencontres, salon livresque oblige.

Sonia GRAF

● La Chaux-de-Fonds, Beau-Site, Salon des régions du livre, 19-22 septembre.

DON DU LIVRE

Vous avez chez vous des livres dont vous souhaitez vous séparer sans pour autant les détruire? L'action «Don du livre», en français et sur n'importe quel sujet, en prendra soin volontiers. Ils sont destinés au Centre culturel français de Rabat (Maroc), lequel est animé par des Comtois. Les livres seront à déposer à Beau-Site.

(sg)

Délégation belge: l'écriture au masculin

Quatre auteurs feront partie de la délégation belge francophone. Une excellente occasion, pour le public, de rencontres et d'échanges avec une production littéraire peu connue.



Quand a éclaté la guerre je venais d'être conçu en ventre maternel et le quatrième d'une série de neuf

William Cliff, 56 ans, a étudié la philologie romane à l'Université de Louvain (espagnol, catalan). Il est aujourd'hui enseignant et grand voyageur, en Europe latine d'une part, en Inde, en Egypte et aux Amériques d'autre part. Poète, romancier, traducteur, auteur de théâtre, il vit à Bruxelles.



Il n'est de pays qu'au bout de la semelle/ Fils jamais las de la rose des vents tu le sais

Gaston Compère, 72 ans, aime la province qui l'inspire. Docteur en philologie romane de l'Université de Liège, spécialiste de Maeterlinck, lauréat du Grand Prix international d'expression française décerné par la Fédération internationale des écrivains de langue française, il est auteur de poésie, de romans, de nouvelles, d'essais, de théâtre, traducteur.



Je redoute ce jour où je n'écrirai plus/ L'heure où me trahira un poignet tout perclus

Jules Delhaise, 74 ans, s'est formé à l'École moyenne de Rochefort, où il est né. Lauréat de plusieurs prix littéraires, ce cheminot qui a gravi les échelons de la profession auprès de la Société nationale des chemins de fer, a suivi sa double voie: l'une professionnelle toute tracée et l'autre, celle de l'écriture, plus intime (poésie, romans, humour, dialecte).



Toute la peine des hommes/ Je l'ai mordue à ton chevet

Né en Belgique de père italien et de mère belge, Carlo Masoni, 75 ans, a évolué dans un univers de culture populaire. Après des études classiques, la découverte des symbolistes et surtout de Claudel, les années clandestines de la guerre, il a accompli une carrière professorale, fondé les Editions du Verseau tout en étant passionné par l'Andalousie. Très actif dans les milieux de la création littéraire, il est poète, romancier, nouvelliste, traducteur, essayiste, auteur de théâtre.

(sg)

Littérature et identité francophone en Belgique

D'abord, une évidence: les lettres belges de langue française (ou françaises de Belgique) – on devine que le choix de l'appellation n'est pas neutre – sont partie intégrante de la littérature française. Le lecteur s'est habitué, depuis toujours, à voir les écrivains de langue française confondus dans les mêmes anthologies, dictionnaires ou collections éditoriales. Pas un instant l'éditeur parisien ne songerait à publier un auteur wallon ou bruxellois dans une collection réservée aux étrangers (il en va de même pour l'auteur québécois, sénégalais, etc.).

Car à l'évidence, la littérature commence par la langue qui s'impose à l'écrivain dès l'enfance comme le lieu où les choses se nomment, où le monde prend un sens. Qu'est-ce qu'écrire sinon nommer, user ou abuser des mots? L'identité littéraire, c'est du côté de la langue qu'il faut la chercher et non du côté de la nation, de l'Etat ou du territoire. Plutôt que de définir ou conceptualiser une quelconque nation littéraire, il faut insister sur l'existence d'une pépinière d'écrivains œuvrant depuis 125 ans au nord de la frontière française.

«En France, aujourd'hui, un écrivain sur deux est Belge», lançait par boutade Jean-Jacques Brochier, directeur du Magazine Littéraire. Du point de vue de cette profusion, la Belgique serait à rapprocher de l'Irlande, terre d'écrivains flottant fièrement à quelques encablures de sa grande voisine.

La réalité est toutefois plus complexe.

ŒUVRE FONDATRICE

«La légende d'Ulenspiegel» de Charles de Coster, publiée en 1867 et qualifiée d'œuvre fondatrice de la littérature de Belgique, eut un destin paradoxal. Cette saga épique et carnavalesque qui conte la révolte populaire menée par Thyl l'Espiegle, héros du folklore allemand, pour libérer les Pays-Bas du joug espagnol, fut mal accueillie dans sa langue d'origine, alors qu'elle fut traduite dans presque toutes les langues européennes. La truculence de son langage fit qualifier cette œuvre de «charabia» par la plupart des critiques belges et français, alors que de Coster ne faisait rien d'autre que de s'élever contre ces gens de lettres qui «finissent d'user la langue à force de la polir».

A ce moment, la littérature est flamande et s'écrit en français, langue de la bourgeoisie, du pouvoir et de la connaissance. Flamands le sont aussi les écrivains symbolistes (Rodenbach, Van Lerberghe, Verhaeren et Maeterlinck qui donna à la Belgique son seul prix Nobel de littérature, en 1911). Max Elskamp était Anversois et n'a jamais quitté cette ville. Les Belges ont pris une part capitale dans le mouvement symboliste. Les symbolistes français sont dépourvus de doctrine précise, ne possèdent ni revue forte, ni maison d'édition. Le monde littéraire belge les accueille (Mallarmé, Verlaine). Les sources du symbolisme belge sont extérieures à la tradition française. Les symbolistes belges sont en quête d'une littérature instinctive et irrationnelle qui soit un moyen d'investigation vers l'invisible,



Christian Dotremont, logogramme Enchevêtrement d'écriture, de sens et de formes

(sp)

l'occulte, le mystère de l'être et du cosmos. Ils se tournent donc naturellement vers la mystique flamande et la philosophie allemande (Schopenhauer, Novalis traduit par Maeterlinck...). La dépréciation du réel au profit du monde inexploré les conduit à bouleverser les genres littéraires. Désormais c'est la poésie et non le roman qui aura la première place. Cette prédominance de la poésie a toujours marqué et marque encore les lettres belges de langue française.

Malgré leurs rapports étroits avec la France, où, à l'exception d'Elskamp, ils finirent tous par s'installer, les symbolistes belges ont toujours affirmé leur spécificité.

FRACTURE

La guerre de 14/18 sonne le glas de toute idée de nation. Une double fracture ébranle le pays: sociale d'abord avec les luttes ouvrières pour la conquête du suffrage universel et des droits sociaux; linguistique ensuite: la Flandre prend conscience de son identité et réclame avec force que sa langue soit reconnue sur un pied d'égalité avec la langue française. Dès cet instant, la littérature cesse d'être réservée à la bourgeoisie francophone. L'institution littéraire, héritée de la fin du siècle, est balayée. Frans Hellens, natif de Gand, se rend compte, au retour de son exil niçois, que les francophones de Flandre, minoritaires au Nord, et bourgeois de surcroît, sont la cible toute désignée de la vindicte du peuple et du clergé. Il se tourne alors vers la France et avec une vingtaine d'écrivains, parmi

lesquels Charles Plisnier premier prix Goncourt qui n'ait pas la nationalité française, signe le manifeste du Groupe du Lundi qui condamne le régionalisme et proclame que «les hasards de l'histoire, le voisinage, les relations spirituelles, le caractère éminemment attractif de la culture française ont réduit au minimum entre les littératures des deux pays les nuances de sensibilité».

C'est aussi sur les ruines de la guerre que fleurissent les avant-gardes que sont, par exemple, le dadaïsme et le surréalisme, un souffle d'humour corrosif, de dérision absolue. Les surréalistes bruxellois prendront rapidement leurs distances par rapport à leurs collègues français.

EXODE

L'après-guerre 39/45 est marquée par un exode massif des écrivains vers Paris: Dominique Rolin, Marcel Moreau, Félicien Marceau, Hubert Juin, Françoise Mallet - Joris, Conrad Detrez, François Weyergans, René Kalisky... Cette hémorragie connut un temps d'arrêt dans les années soixante-dix à la faveur d'un courant intellectuel, essentiellement bruxellois, qui s'affirma dans un numéro des Nouvelles Littéraires, l'Autre Belgique, et dont le nom charrie toutes les ambiguïtés: «la belgitude». Plusieurs écrivains, parmi lesquels Pierre Mertens, choisissant de ne plus vivre par Paris interposé, y revendiquent la bâtardise culturelle de la Belgique, ce pays de nulle part ou d'entre deux, cette nébuleuse en creux. Il s'agit là non pas d'une

adhésion, mais d'un refus du nationalisme, d'autant plus qu'il choisit de s'exprimer – comme si c'était le seul moyen de se faire entendre – à travers une publication française.

Il n'en reste pas moins que ces écrivains continuent, pour la plupart à publier à Paris. C'est une constante de l'histoire des lettres belges que leurs auteurs n'ont cessé d'osciller entre le désir de singularité et d'attachement à la France. Car, dès l'origine, la reconnaissance passe par Paris. L'attrait symbolique du centre se double aujourd'hui d'une réalité éditoriale: les éditeurs littéraires dont le chiffre d'affaires représente trois pour cent de l'édition francophone de Belgique, ont rarement été en mesure de diffuser, encore moins d'imposer leurs auteurs au-delà de la frontière. La France, déjà saturée par le volume croissant des livres publiés sur son territoire, peut difficilement absorber les livres édités ailleurs et, logiquement, la presse française, qui ouvre aux écrivains les portes de la littérature universelle, ne parle que des œuvres disponibles dans l'Hexagone. Cette réalité explique qu'une majorité d'écrivains belges publient à Paris, ce qui provoque le plus souvent un effet d'assimilation. La création en 1994 de la Librairie Wallonie-Bruxelles de Paris risque peut-être de modifier ces données.

FRONTIÈRE

Les années soixante marquent également la création de la «frontière linguistique» ou autonomie culturelle et droit du sol se confondent: plus question de prétendre s'exprimer

ou s'émanciper dans sa langue si l'on est de l'autre côté de la frontière linguistique. La fédéralisation de l'Etat belge débute en 1970: les communautés (française, flamande et allemande) vont gérer de manière autonome les compétences liées à la langue: culture, enseignement, audiovisuel, etc. Il en résulte une fracture entre écrivains flamands et francophones comme si un mur impalpable avait été édifié entre les deux cultures.

Les sentiments que nourrissent aujourd'hui les écrivains belges par rapport à ce pays, où l'indifférence éteint la pensée, sont imprégnés d'aversion, de fatalisme et de désespoir. Ils sont loin les élans nationalistes de la fin du siècle dernier. Aujourd'hui, la Belgique n'est plus qu'une «terre de beurre et de lait où l'histoire est gelée... La Belgique est un mauvais rêve qui, au réveil, vous empoisonne encore» (Mertens) ou «un trou sur la page du monde» (Javeau). Il est par ailleurs frappant que ce rejet de la Belgique n'ait pas donné lieu à un nationalisme de substitution pour une région (la Wallonie) ou une culture: pas d'élan identitaire à la québécoise, par exemple.

Partant de ce petit pays, champ de bataille des grandes nations, édifié au hasard de l'histoire et des mariages royaux, la littérature de Belgique – c'est peut-être ce qui la caractérise – n'a jamais eu, mise à part une brève période, à embrasser un grand destin national, à s'identifier à une quelconque histoire. Elle a souvent choisi la périphérie pour observer le monde. Elle s'est laissée fasciner par la marge, le décalage. En témoigne l'importance du dadaïsme, du surréalisme et des mouvements divers où soufflent le rire, la dérision absolue. En témoigne la place du fantastique, non seulement dans la littérature de Jean Ray et de ses émules, mais aussi à travers des œuvres où domine le rêve, l'insolite et l'imaginaire comme celles de Marcel Thiry, Frans Hellens, Paul Willems, Guy Vaes... En témoigne aussi la place du policier, genre mineur, réhabilité par le génie de Simenon et de S. A. Steeman. Autre genre dit mineur, la bande dessinée que Hergé, Franklin, Jacobs et tant d'autres ont promu genre littéraire à part entière. Enfin ce décalage est surtout présent dans la langue. A ce titre, la Belgique, berceau de grands grammairiens, codificateurs de la langue, serait avant tout «un pays d'irréguliers».

Dès 1867, la légende d'Ulenspiegel se détourne des canons littéraires pour logner plutôt vers les truculences langagières de Rabelais.

Plus tard les surréalistes, Michaux, le groupe Cobra, les revues Phantomas ou Daily Bull, sans oublier Hergé, n'auront de cesse de jouer avec la langue, de la tordre dans tous les sens.

Aujourd'hui, Paul Edmond, et Jean-Pierre Verheggen, auteur notamment des «Folies Bergères», un titre qui en dit long, poursuivent cette tradition par laquelle, selon Marc Quaghebeur, «la langue comble par des tours surprenants pour la France, le manque à être qui définit la Belgique».

Si la langue scelle le destin de la littérature de Belgique, c'est dans un double mouvement où s'approprient l'aspiration et le rejet, l'amour et la haine.

J.-L. GEOFFROY

Le livre au Québec en passant par l'Outaouais

Il y a bien des façons d'aborder la situation du livre au Québec, une activité culturelle et une industrie en plein essor, malgré les soubresauts qui ne manquent pas de secouer le monde de l'édition et de la distribution. Mais, cette dynamique québécoise, nous pouvons la lorgner par le biais d'une vision outaouaise des choses.

L'Outaouais est une vaste région où l'on trouve la troisième agglomération urbaine en importance du Québec, la communauté urbaine de l'Outaouais, mais aussi une forêt à n'en plus finir, des lacs et des rivières à foison.

Des auteurs, aussi: quelque deux cent-cinquante Ou-

taouais et Outaouaises ont publié dans tous les genres, chez une quinzaine d'éditeurs, depuis 1980.

Une centaine d'entre eux sont membres de l'une des plus dynamiques associations d'auteurs du Québec: l'Association des auteur(es) de l'Outaouais québécois (l'adjectif québécois est un pléonasme dans cette expression, mais les membres ont voulu insister sur ce qui les démarque de leurs confrères et consœurs de la rive ontarienne de la majestueuse rivière des Outaouais).

Côté éditions mentionnons les Editions Vents d'Ouest, les Editions de Lorraine, les Editions Multi VP (La vache volante), les Editions David, les Ecrits des Hautes-Terres, autant de maisons de la région qui ont publié leur juste part des 250 auteurs mentionnés.

Les Editions Vents d'Ouest, surtout, connaissent un essor sans précédent: fondée par des auteurs de la région, la maison en est à sa troisième année d'existence et publie une vingtaine de titres annuellement. Il y a aussi le Musée canadien des civilisations, à Hull, dont le catalogue présente une soixantaine de titres en français et une centaine en anglais.

Avec son Salon du livre de l'Outaouais, qui se tient à Hull et est le deuxième plus important salon de livre de langue française en Amérique, la région affiche nettement un dynamisme sans pareil dans le secteur de la lecture, du livre et des lettres. Ce dynamisme découle d'un effort toujours plus concerté de cinq intervenants principaux: l'Association des auteur(es) de l'Outaouais québécois, le Conseil

régional de la culture de l'Outaouais, les Editions Vents d'Ouest, le Regroupement des bibliothèques publiques de l'Outaouais et le Salon du livre, qui sont aidés en cela par des ministères provinciaux et fédéraux, des organismes de développement économique et de la culture et les municipalités de la région.

Ce sont d'ailleurs des représentants de ces cinq intervenants principaux que l'on pourra rencontrer à La Chaux-de-Fonds, au Salon des Régions du livre, du 18 au 22 septembre.

Comme les auteurs et les éditeurs, surtout Vents d'Ouest, publient beaucoup, les visiteurs du Salon des Régions du livre auront un vaste choix de nouveautés.

Pierre BERNIER

L'Outaouais? Connais pas!

Si tout le monde situe le Québec, l'Outaouais, par contre, connaît pas. Pourtant, cette région de forêts, ponctuée de lacs et tissée de rivières, couvre un territoire de plus de 33.000 km carrés, dans la partie occidentale du Québec.

Entre l'Abitibi-Témiscamingue et les Laurentides, l'Outaouais qui s'étend depuis Fassett, Namur et Duhamel jusqu'à Rapide-des-Joachims en passant par Montbello, Buckingham, Gatineau, Hull et qui grimpe, au nord, jusqu'à Maniwaki et Grand-Remous, s'ouvre à un bassin de population de 90 millions de personnes, comprises dans un rayon de près de mille kilomètres, de l'est du Canada au nord-ouest des Etats-Unis.

La rivière des Outaouais forme la frontière naturelle entre le Québec et l'Ontario. Région de passage et de brassage, l'Outaouais à majorité francophone accueille encore de nouveaux arrivants. Très dynamique, notamment au plan culturel, la région regroupe nombre d'auteurs dans l'Association des auteur(es) de l'Outaouais québécois, existant depuis plus de quinze ans et représentant un miroir des diversités culturelles qui y sont implantées. Nul doute qu'après le Salon des régions du livre, chacun pourra désormais affirmer: «L'Outaouais? Je connais!» (sg)

Six auteurs et la TV dans les bagages de la délégation outaouaise

Ecrivant dans tous les genres littéraires, les Canadiens présents au Salon du livre sont poète, romancier, nouvelliste, essayiste, auteur de théâtre, biographe. Nous les présentons succinctement ci-dessous.

Pierre Bernier, très actif dans les milieux littéraires régionaux, dans la promotion de la production éditoriale de son pays, écrit des poèmes et des nouvelles.

Président des Editions Ecrits des Hautes-Terres, il dirige également la collection «Les îles» aux Editions de Lorraine, après s'être occupé des Editions Vents d'Ouest. Lorsqu'il n'écrit pas ses propres textes, Pierre Bernier s'occupe de révision, de correction, de traduction, d'adaptation en langue française, de formation en rédaction, en communication, en relation avec les médias, ainsi que d'ateliers d'écriture et d'animation littéraire.

Ses principales publications ont paru chez Vents d'Ouest, Ecrits des Hautes-Terres, notamment «Miroir aux spectres», poème-gravure à tirage limité, en collaboration

avec Vincent Théberge.

Julie Huard est journaliste et animatrice à Radio-Canada, aux émissions Espace libre, L'Aventure et Posséder mon entreprise, et conceptrice et animatrice d'une série pour la télévision intitulée L'Aventure. Elle écrit de la poésie, des nouvelles et contes, des récits et des chansons. Dans l'univers littéraire où elle évolue, Julie Huard s'occupe aussi de lectures de textes ou de nuits de la poésie.

Ses publications se trouvent chez Vents d'Ouest, Vermillon pour les principales.

Michel-Rémi Lafond, professeur de philosophie au Collège de l'Outaouais, traducteur, juriste, politologue, chercheur, conférencier et critique littéraire, s'est beaucoup occupé de revues en siégeant dans des comités de rédaction (Carrefour, Philosophe, etc.). Il est aussi directeur de collections aux Editions de Lorraine et Vents d'Ouest.

Ses écrits scientifiques sont publiés par des journaux et des magazines, tandis que des nouvelles et romans ont paru chez Vents d'Ouest. «La révolution tranquille, trente ans après, qu'en reste-t-il?», essai, a été publié par Lorraine, en

collection Zone franche.

Michel Lavoie, enseignant des degrés primaire et secondaire, s'intéresse essentiellement aux jeunes, pour lesquels il a écrit des romans. Il est également codirecteur de la collection «Ado» aux Editions Vents d'Ouest et fondateur de Prêtemoi ta plume, éditeur de pièces de théâtre pour adolescents. Parmi ses écrits, relevons ses chroniques sur la littérature jeunesse, dans Option paix et Notre futur. Ses éditeurs sont Vents d'Ouest, les Editions Mont-Bleu, La Vache volante, Pierre Tisseyre ou encore la Société d'histoire de l'Outaouais.

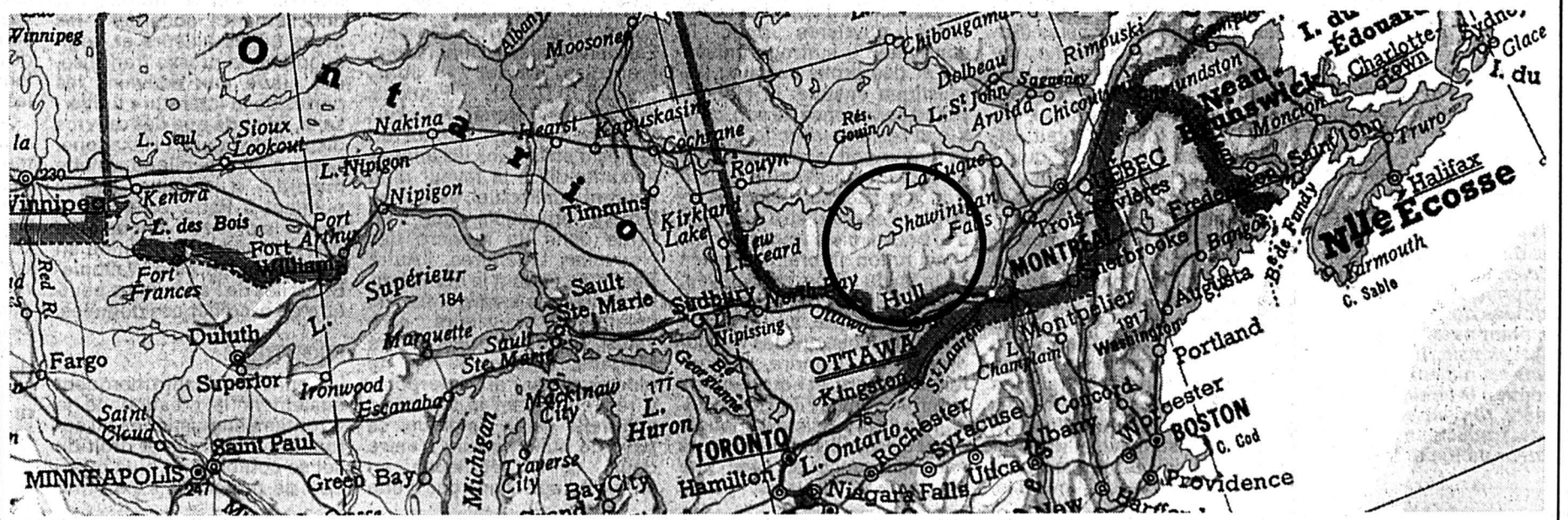
Richard Poulin est auteur de romans, nouvelles et essais. Docteur en sociologie, chercheur, il enseigne à l'Université d'Ottawa. Richard Poulin est l'ex-rédacteur en chef de la revue universitaire, a siégé dans divers comités de rédaction de revues et collabore à la rédaction du magazine Option paix. Critique littéraire pour les médias écrits et à la radio canadienne, il est encore présent aux Editions Vents d'Ouest. En outre, il anime aussi des ateliers d'écriture, des conférences. Auteur de dix essais («Europe de l'Est, la

fin du socialisme», «Marx et les marxistes», «Les Italiens au Québec», etc.); trois recueils de nouvelles, romancier, ses contributions sont innombrables dans le monde littéraire outaouais.

François-Xavier Simard, essayiste («Le français, langue internationale», «Les conquérants»), nouvelliste, biographe, s'est énormément investi dans la défense des auteurs outaouais. Occupé par la Société d'histoire de l'Outaouais, il est également directeur de collection chez Vents d'Ouest et directeur d'édition pour des projets de communication et de marketing à l'adresse des cadres, des Affaires étrangères, de l'environnement, de l'éducation, etc.

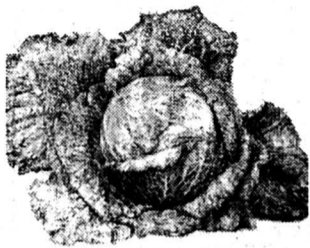
Pour plus de la moitié de cette délégation, le Salon des régions du livre chaud-fonionnera avec retrouvailles, puisqu'ils avaient déjà fait le déplacement voici quatre ans. De plus, la Télévision du Québec sera également du voyage, avec un journaliste et un cameraman, qui passeront toute une semaine dans les Montagnes neuchâteloises.

(sg)



La Franche-Comté, un pays varié et inspirateur

Des livres, des éditeurs



Michel Wolfender (in «Neiges», Ed. Canevas)

Trait d'union entre deux régions de la CTJ - la nôtre et la Franche-Comté - Maurice Born, éditeur de Canevas, ignore la frontière et réalise son travail entre Saint-Imier et Frasne. Un bel esprit européen, pour qui l'espace de la région prend toute sa signification. Au nombre de ses dernières parutions, signalons «Neiges», d'Hughes Richard, domicilié aux Ponts-de-Martel, texte rythmé par des gravures de Michel Wolfender, artiste de Saint-Imier vivant à Paris depuis quarante ans.



Les Granvelle et l'Italie au XVIe siècle

La présentation de divers aspects du patrimoine ethnologique de la région franc-comtoise est l'une des préoccupations éditoriales constantes de Marcel Cêtre, à Besançon. Signalons, parmi les titres déjà parus, «Distiller à Fougerolles», «La faïence de Salins», «Hommes du verre» ou encore «Pêcher la Loue». Ses titres dans le secteur des beaux-arts ne se comptent plus, donnant aux artistes régionaux un rayonnement un peu plus juste. Plus confidentiels, on trouve aussi chez cet éditeur curieux de tout, les «Croquis clandestins» de Léon Delarbre, réalisés dans les sinistres camps de déportation et publiés à l'occasion du cinquantième anniversaire de la libération (sg)



La gamelle partagée (Auschwitz, 1944) (in «Croquis clandestins»)

Une région, quatre départements: le Doubs, le Jura, la Haute-Saône, le Territoire de Belfort. 16.202 km², un peu plus d'un million d'habitants: 1,5 ha par personne, répartis entre la campagne et la ville! Raconter la Franche-Comté n'est pas simplement décrire des paysages, des vallées, des lacs, donner des dates, des faits, des chiffres... C'est évoquer aussi l'harmonie qui règne entre ses paysages et les comtois, leur art de vivre, leur savoir-faire et l'extraordinaire potentiel que représente la région Franche-Comté dans l'Europe de 1994.

Pour qui parcourt cette province, de la vallée de la Saône à la frontière suisse, c'est d'abord la Bresse, plaine d'étangs et de marais, petite Camargue qui abrite des milieux naturels préservés, une foule d'oiseaux aquatiques et un parfum insolite qui inspira à Marcel Aymé plusieurs de ses romans.

Puis le Revermont, le Bon Pays, terroir des vins du Jura avec son fleuron, le vin jaune, l'un des trois vins dit de voile dans le monde, avec le Jerez en Espagne et le Tokay en Hongrie.

Louis Pasteur a consacré aux vins d'Arbois et du Jura une part importante de ses travaux; il y puisa également quelques-unes de ses pensées les plus originales. Cette région de coteaux est le pays des

paces et pâturages dont Louis Pergaud a si bien su exprimer l'âme. Pays des pré-bois consacrés à l'élevage des vaches de race Montbéliarde dont les performances laitières et la rusticité ont fait le succès de l'exportation. Les chalets appelés fruitières produisent trois fromages typiques: le Comté, le Morbier et le Vacherin du Mont d'Or.

Aux confins de son territoire, à l'Est, la Franche-Comté s'appuie sur la chaîne du Jura, pays de combes, d'alpages et de crêts qui surplombent le lac Léman et fait face au massif du Mont Blanc.

Elle inclut au nord une partie du massif des Vosges avec ses horizons bosselés de Ballons qui dominent la plaine d'Alsace et la vallée du Rhin.

La Franche-Comté occupe la première place des régions françaises pour le pourcentage de salariés dans l'industrie; ce secteur contribue pour 36,4% au PIB régional contre 25,1 en moyenne dans les autres régions françaises. Cette tradition industrielle tient surtout au talent d'ingéniosité et d'innovation de ses habitants, développé à son origine autour de l'horlogerie, la fabrication de pipes ou la taille du diamant.

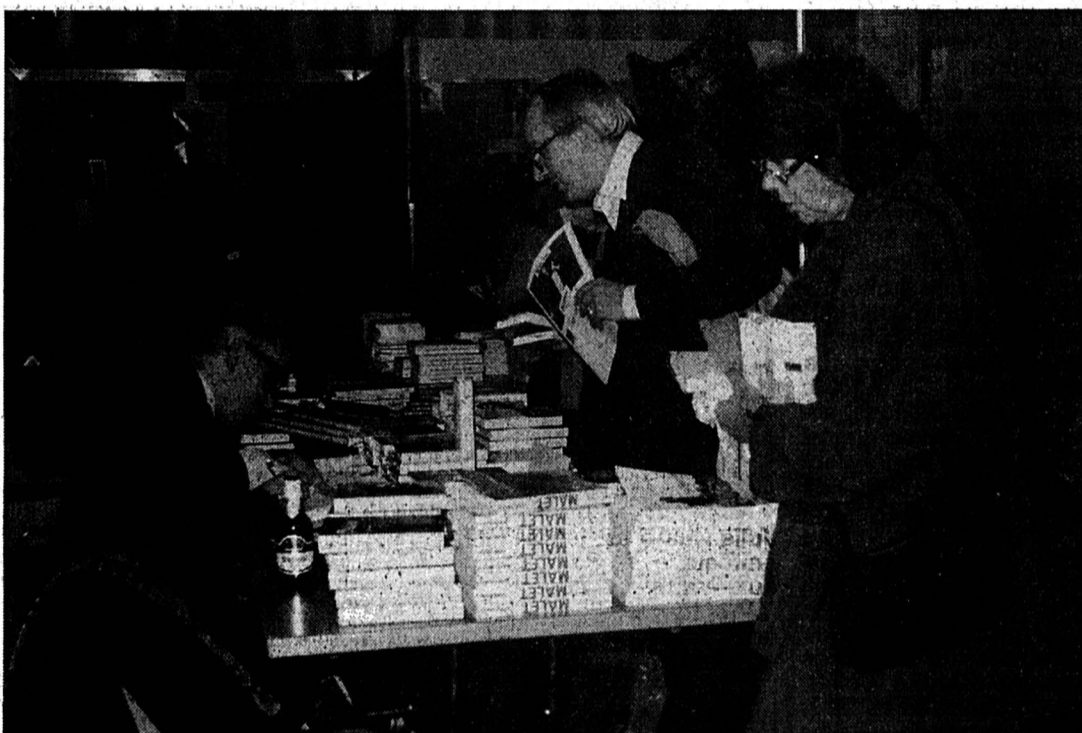
L'exceptionnelle qualité et diversité des sites et des milieux naturels est à l'origine du fort attachement des Francs-Comtois à leur pays. Cet atout a été reconnu récemment par la création de deux Parcs naturels régionaux: celui du Haut Jura et celui des Ballons des Vosges.

Prochainement sera créé un troisième parc dans la Bresse jurassienne. La Grande Traversée du Jura offre 300 km d'itinéraires, du nord au sud de la région le long de la frontière suisse, spécifiquement aménagés pour la randonnée à pied, à ski ou en VTT...

Le patrimoine exceptionnel de torrents et d'eaux vives de grande qualité explique aussi pourquoi la Franche-Comté reste une référence au niveau international pour les amateurs de pêche sportive.

Des rivières comme la Loue, le Doubs, le Dessoubre, l'Ain ou l'Ognon figurent parmi les parcours fréquentés par tous les spécialistes de cet art.

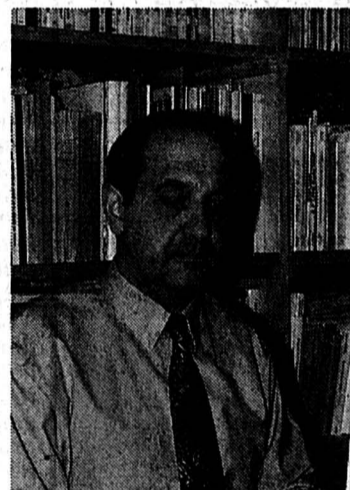
(sp)



Un Dolois parmi les plus célèbres André Besson en pleine séance de dédicaces... à La Chaux-de-Fonds en 1992

falaises escarpées, des sites vigoureux qui ont marqué l'imaginaire d'un Gustave Courbet avec notamment son célèbre Enterrement à Orans.

Ensuite les plateaux calcaires, riches en grottes et cours d'eau souterrains du Jura, du Doubs et de la Haute Saône, région des vastes es-



A rencontrer à Beau-Site Jean-Louis Clade, l'un des invités officiels.

Les six invités officiels d'outre-Doubs

Aux côtés des éditeurs et autres animateurs stands qui représenteront le monde littéraire et de l'imprimé de notre voisin le plus proche, la Franche-Comté, six auteurs sont invités officiellement à participer au Salon du livre: André Besson, Jean-Louis Clade, Bertrand Degott, Jean-François Solnon, Jacky Themot et Michel Vernus. Présentations, par ordre alphabétique.

André Besson, que les lecteurs de L'Impartial connaissent bien, par l'intermédiaire des ouvrages principaux qui y sont publiés sous forme de feuilleton, est l'un des écrivains les plus lus en France. On ne compte plus ses ouvrages traduits, notamment outre-Atlantique, en Angle-

terre, Allemagne, Italie, Espagne, Hongrie, Brésil...). Lauréat de plusieurs prix littéraires (Prix Emile Zola, de la Société des gens de lettres de France, Louis Pergaud, des Ecrivains de langue française...) André Besson est romancier, bien sûr, mais également auteur dramatique, scénariste, adaptateur pour la télévision («La Louve du Val-d'amour», «Le village englouti», «Les Passeurs du clair de lune», etc.).

Depuis quelques années, cet auteur fécond, nourri au riche terroir régional qu'il défend bec et ongles, s'est lancé dans la réalisation de spectacles son et lumière, entre autres pour célébrer la mémoire de «Pasteur, un génie franc-comtois au service de l'humanité» et, présenté cet été à Dole, «La fabuleuse histoire du sel en Franche-Comté».

«Comme Jean Giono,

comme Henri Vincenot, André Besson est toujours resté enraciné profondément à sa terre natale. Ça n'a pas empêché son œuvre de devenir universelle», signait il y a quelque temps un critique littéraire.

Jean-Louis Clade, domicilié à Beure près de Beaune, a passé son enfance dans une famille d'agriculteurs de Haute-Saône. Il a acquis sa formation classique auprès des Assomptionnistes de Vellexon et de Miribel-les-Echelles, avant de s'engager dans des études universitaires. Il a soutenu sa thèse de doctorat en 1983.

Instituteur, puis professeur d'histoire, Jean-Louis Clade a publié divers ouvrages historiques sur la Franche-Comté et collaboré à la rédaction du Dictionnaire des communes du Doubs. Profondément enraciné lui aussi dans son terroir natal, il s'est tout naturelle-

ment tourné vers l'Association folklore comtois, dont il est président et une activité auprès du Musée des maisons comtoises de Nancray, dans le Doubs. En outre, Jean-Louis Clade est membre associé correspondant de l'Académie des sciences ainsi que de Belles-Lettres et Arts de Besançon et de Franche-Comté.

Bertrand Degott quant à lui est natif de Colmar dans le Haut-Rhin. Il a accompli ses études de lettres à Strasbourg et enseigne actuellement à l'Université de Besançon, où il vit depuis plus de dix ans. Outre «Ballade n'est pas morte», titre de sa thèse de doctorat, les publications de ce jeune professeur sont des poèmes ayant paru notamment dans la revue NRF de mars 1994 et, tout récemment, aux Editions Gallimard: «Eboulements et taillis». Un recueil où il allie

simplicité et sophistication, joie de vivre et doutes, sensibilité à son environnement et musique des mots.

Jean-François Solnon est agrégé d'histoire et docteur ès lettres. Il enseigne à l'Université de Franche-Comté. Outre «Quand la Franche-Comté était espagnole», aux Editions Fayard, prix du Livre comtois, couronné par l'Académie française, il est l'auteur de «La véritable hiérarchie sociale de l'ancienne France», «La cour de France», «Les Ormesson, au plaisir de l'Etat».

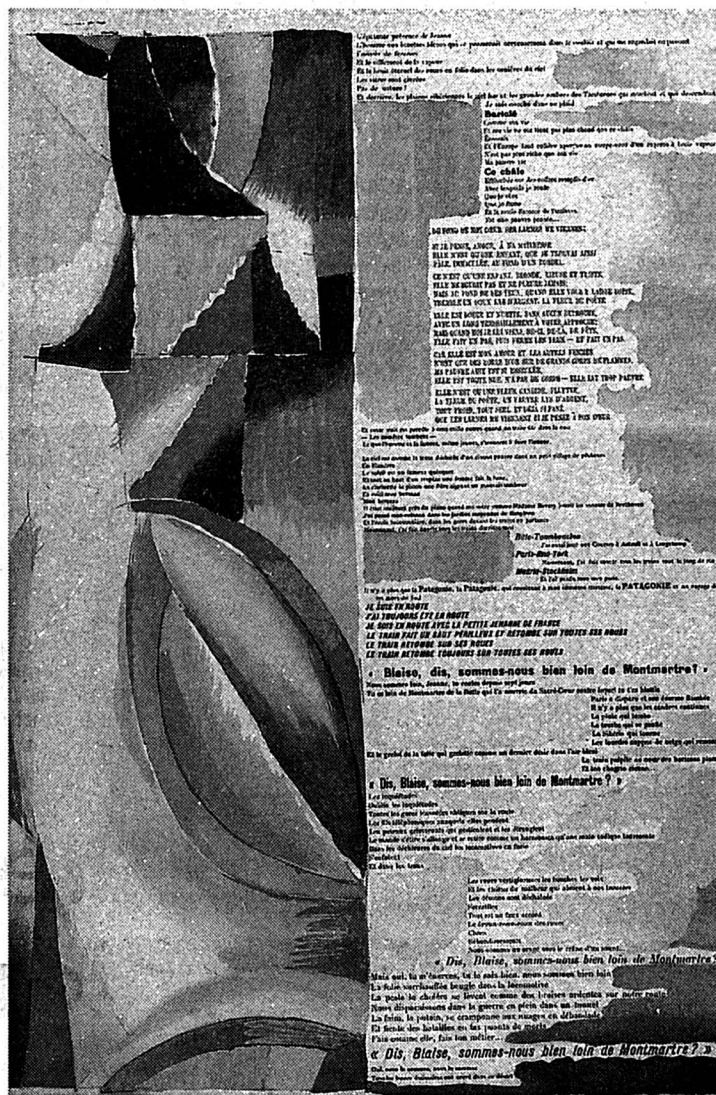
A défaut d'informations concernant Jacky Themot et Michel Vernus, nous les laisserons se présenter eux-mêmes à Beau-Site, où ils ne manqueront certainement pas de dédicacer leurs ouvrages.

(sg)

Bibliophilie du XXe siècle

Patrimoine imprimé: trésors sélectionnés des bibliothèques de l'Arc jurassien

PREMIER LIVRES SIMULTANÉ



PROSE DU TRANSSIBÉRIEN ET DE LA PETITE JEANNE DE FRANCE
REPRÉSENTATION SYNCHROME
PEINTURE SIMULTANÉE TEXTE
Mme DELAUNAY-TERK BLAISE CENDRARS

Blaise Cendrars,
«La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France», couleurs simultanées de Sonia Delaunay-Terk. (sp)

Princes-Evêques de Bâle de 1575 à 1828: portraits en photochromie ainsi que des ouvrages édités par les Portes de France, actives durant la Deuxième Guerre mondiale à Porrentruy et jusqu'en 1949 à Paris.

Prêtés par Lausanne, une série d'ouvrages comblera les amateurs de beaux livres tout en faisant connaître leurs éditeurs. De Paul Valéry à Théodore Stravinsky illustrant C.-F. Ramuz en passant par Alfred Jarry et son «*Ubu roi*» mis en images par René Auberjonois ou R.-M. Rilke agrémenté d'aquatintes de Pietro Sarto, Stéphane Mallarmé accompagné par Henri Matisse, pour citer quelques-uns des des titres présentés.

Simultanément, des éditeurs audacieux et esthètes seront mis en lumière dans toute la splendeur de leur savoir-faire.

Simultanément, des éditeurs audacieux et esthètes seront mis en lumière dans toute la splendeur de leur savoir-faire. Ce travail, conséquent pour une bibliothèque de ville qui ne craint pas de s'investir dans l'animation, sera tout naturellement complété par l'édition d'un livre-catalogue d'une centaine de pages, relié et en couleurs. Tous les ouvrages de l'exposition y seront décrits et illustrés, après une introduction sur la bibliophilie et une présentation des institutions partenaires. Ainsi, une trace concrète et durable des trésors imprimés du Jura en permettra, on l'espère, une meilleure diffusion. En tout état de cause, «la CTJ doit fortifier son volet culturel», estime J.-A. Humair, «et les bibliothèques pourraient en être le levain». Cette collaboration le prouvera si nécessaire.

Sonia GRAF

● Bibliothèque de la ville, 19 septembre - 9 novembre.

Si la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds ne sera pas présente sur le site du Salon du livre, elle décentralisera en organisant une exposition phare. Dans ses vitrines et ses étages, un thème: les livres de bibliophilie contemporaine, vaste sujet tout empli de découvertes délicieuses, alliant beauté du texte et de l'illustration originale, typographie et matière première, sensualité du cuir et du papier. En deux mots, la volupté du livre objet précieux, face à la banalité de l'imprimé de consommation produit industriellement.

«Cette exposition reliant la Bibliothèque municipale de Dole, celle de Besançon, la Bibliothèque cantonale de Porrentruy, la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne à celle de la ville de La Chaux-de-Fonds s'inscrit dans la coopération culturelle transfrontalière», précise J.-A. Humair, directeur de l'institution chaux-de-fonnière.

L'idée était dans l'air depuis longtemps et, à terme, pourrait déboucher sur une participation à la Fureur de lire, qui est à l'écrit ce que la Fête de la musique est aux sons, dans l'Hexagone et les régions ayant adopté le principe. «L'avantage d'une telle exposition est la mise en valeur de fonds bibliophiliques particuliers, de livres rares et précieux, en l'occurrence du XXe siècle», ajoute J.-A. Humair.

Nul doute que cette sélection du patrimoine bibliophilique de l'Arc jurassien saura retenir l'attention des connaisseurs et, pourquoi pas, du grand public et des jeunes, qui ne manqueront pas d'être étonnés par une production

éditoriale inconnue pour la plupart d'entre eux.

Pour mesurer l'importance de cette exposition, il faut savoir que Besançon bénéficie du dépôt légal et est l'un des pôles de conservation de l'imprimé français. Lausanne a aussi le dépôt légal pour le canton de Vaud. Au total, quelque septante ouvrages provenant des cinq bibliothèques partenaires montreront l'aspect bibliophilique des régions, complété par des achats judicieux. «C'est aussi le rôle des bibliothèques», souligne J.-A. Humair.

Parmi ces beaux livres, le public pourra voir, entre autres raretés, «La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France», «premier livre simultané» peinture et texte de Sonia Delaunay-Blaise Cendrars, ouvrage imprimé à Paris pour les Editions des Hommes nouveaux en 1913 en tirage très limité. Le «Gargantua» de Rabelais calligraphié et illustré par Charles Humbert, Editions Lux, La Chaux-de-Fonds, 1980. «Jura», de Jules Baillois, accompagné de trente-quatre pointes sèches d'André Jacquemin, Cité du livre, La Chaux-de-Fonds, 1952.

Des merveilles sur Rives ou Japon impérial, emboîtées et à tirage quasi confidentiel, tels «Vies des dames galantes», de Brantôme, accompagnées de trente eaux-fortes originales en couleurs d'André Collot, Editions Cotinaud, Paris, 1929; «Les sept femmes de la barbe bleue et autres contes merveilleux» d'Anatole France, avec des bois de Sylvain Sauvage (1924) ou «Le rouge et le noir» de Stendhal, orné de gravures du même artiste (1945).

Plus loin, seront présentés «Les ex-libris de l'Ancien Evêché de Bâle», par Gustave Amweg, aux Editions de La Baconnière, 1932; «Les

«On se méprendrait en imaginant que ces réserves de solitude sont vierges d'imbéciles qui désormais, non seulement les traversent mais les colonisent en y édifiant leur second domicile. (...)

»On la reconnaît de loin, à son costume criard dernier genre dernier chic, à son allure de TGV tiré par une locomotive poussive, haletante, bavochante qui, sans s'accorder un répit, une respiration, écrase les bosses avant de se lancer dans la descente qui suit.»

Hughes Richard, parlant de la région des Ponts-de-Martel

Consécration et encouragement

Remise des prix littéraires jurassiens

Consécration, selon la volonté de la commission de littérature de langue française du canton de Berne, pour l'écrivain Hughes Richard. Coup de pouce, de la part de la commission pour l'encouragement des lettres jurassiennes à l'égard de trois auteurs: Maud Guillaume, Ferenc Rakoczy et Patrick Charmillot.

Dans un univers schubertien, Jean-Pierre Bessire, professeur de Courtelary, rendra hommage à l'auteur de «Neiges» (Editions Canevas), par ailleurs également lauréat

du Prix de la Bibliothèque pour tous 1996 et qui avait présenté son ouvrage au Café du Soleil à Saignelégier, en novembre dernier, saison de... neige.

Un petit parcours sur les hauteurs jurassiennes lui laisse deviner d'emblée à quel point Hughes Richard, natif de Lamboing et habitant des Ponts-de-Martel embrasse, d'un seul regard vif en même temps que de sa plume amicale mais sans concession, ce rude coin de pays.

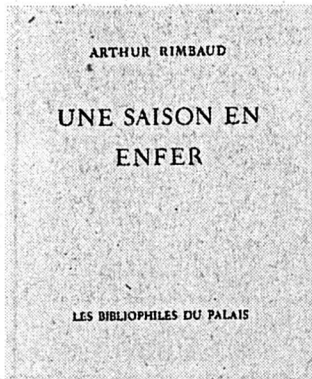
Pour sa part, le canton du Jura enverra son ministre de l'Education, en l'occurrence Anita Rion, à la cérémonie de remise de ses prix littéraires. Maud Guillaume (Porrentruy) sera présentée par Georges Maeder, président de la com-

mission pour l'encouragement des lettres jurassiennes et mettra en scène son texte «Moi, Juliette», avec la complicité de l'Atelier théâtre du Lycée cantonal.

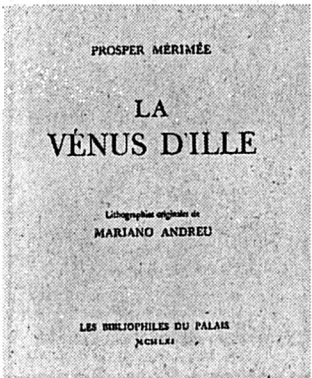
«Déboires d'un agenda», écrit par Ferenc Rakoczy (Charmoilles) sera à son tour porté en scène, juste avant une valse de Chopin. Enfin, «Bruxelles-Nord», de Patrick Charmillot (Moutier) connaîtra le même sort, avant que la «Danse des gnomes» de Franz Liszt ne mette un point final à cette réjouissante remise de prix.

(sg)

● Ancien-Manège, vendredi 20 septembre, 17 heures.



Belles pages à découvrir à la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds



J'entreprendrais le dernier coteau du Canigou, et, bien que le soleil fût déjà couché, je distinguais dans la plaine les maisons de la petite ville d'Ille, vers laquelle je me dirigeais.

Claverie, en planches originales

Ecrire en pensant à l'image, dessiner en pensant au texte...

Au service des lecteurs adultes de demain, la Bibliothèque des jeunes de La Chaux-de-Fonds (BJ) s'associe elle aussi au Salon des régions du livre. Rien ne se passera dans ses locaux, mais quelque quatre-vingts planches originales de l'illustrateur de livres pour enfants Jean Claverie seront accrochées à Beau-Site. Presque du rêve en grandeur nature; parions que les petits sauront replacer les dessins dans leur contexte!

Edité par Nord-Sud dans un premier temps, actuellement par Albin Michel, Nathan, Gallimard, etc., Jean Claverie est particulièrement bien représenté à la BJ qui, pour l'occasion, a refait ses courses et placera en rayons plusieurs dizaines de livres - plus de quarante titres au total sont à la disposition des enfants. Illustrateur du merveilleux, concentré d'humour et de tendresse, Jean Claverie se fait parfois également auteur, voire adaptateur - aux temps modernes, il faut voir cela! - de contes traditionnels, comme «Le petit Chaperon rouge».

Né à Beaune, Jean Claverie, 50 ans, s'est formé aux Beaux-

Arts de Lyon, puis aux Arts décoratifs de Genève. Illustrateur depuis plus de vingt ans, il enseigne en parallèle aux Beaux-Arts de l'ancienne capitale de la Gaule romaine, anime des ateliers d'illustration, tel celui de Bologne où Dominique Thomi Baker, directrice de la BJ, l'a rencontré.

Désormais, la patte Claverie est reconnue sans hésitation par les usagers des livres pour enfants. Ses caractéristiques sont des couleurs pastel, gaies, des visages aux petits nez en trompette traités par des moyens très légers, mais néanmoins très expressifs et significatifs des personnages.

«Le travail de l'illustrateur, c'est aussi d'apporter une autre dimension au texte, d'aller plus loin que ce qui est exprimé», confiait-il voici quelques années. De nombreux détails amusants et étonnants agrémentent les décors de ses mises en scène, réalisées au moyen de l'aquarelle, du pastel, de la mine de plomb ou de la peinture. Ses lecteurs sont toujours entraînés dans des univers oniriques «soft», pour user du langage d'aujourd'hui.

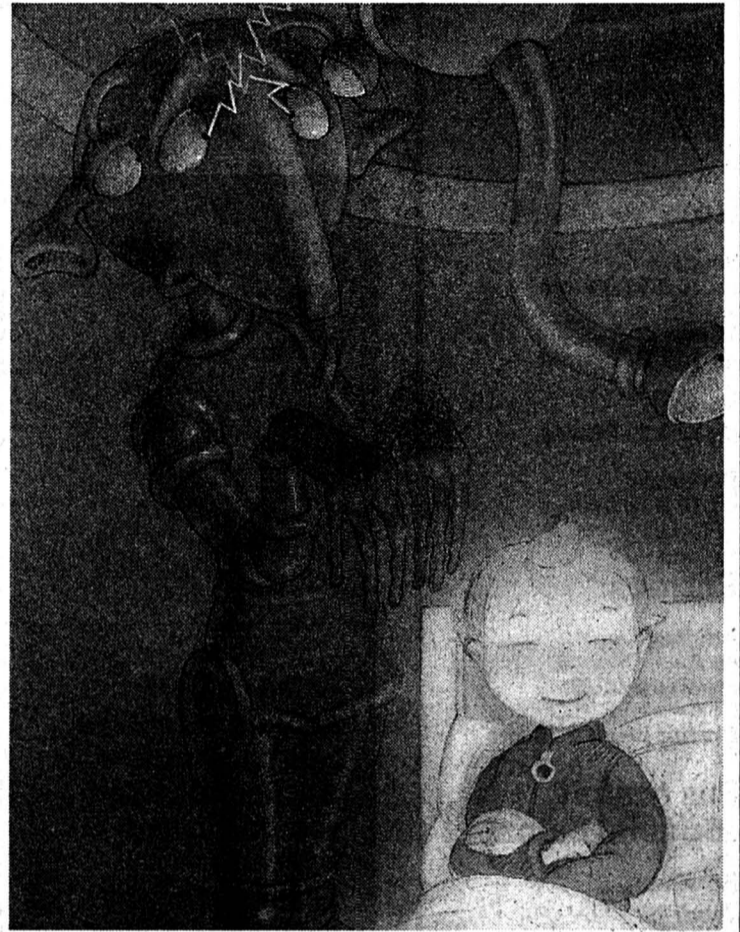
A l'occasion de cette exposition, Anick Vuille, future bibliothécaire, s'est attachée à réaliser une brochure (Point de repère BJ1) dans laquelle elle répertorie et résume les

livres de Jean Claverie, chaque fois illustrés. «Différents thèmes ressortent de la production de ce magnifique illustrateur», souligne-t-elle, en mettant en exergue les contes (les classiques de Perrault surtout), la musique, dans le mesure où nombre d'ouvrages proposent un voyage dans un univers d'instruments et de musiciens et, enfin, les choses de la vie, c'est-à-dire tout ce dont un petit a besoin pour devenir un adulte. Dont la tendresse, via le bisou (conventionnel, naturel, intéressé, culturel...) Élémentaire, la brochure se refermera sur un jeu.

D'une durée qui correspond à celle du Salon du livre, cette courte exposition saura, à n'en pas douter, retenir l'attention des visiteurs. D'autant plus qu'elle sera jumelée avec un concours. Qu'on se le dise!

Par ailleurs, Jean Claverie se prêterà à des animations scolaires en ville, donnera une conférence à l'attention des enseignants, se vouera à une séance de dédicaces et entretiendra le public de son travail et du livre pour enfants à Cridor. (sg)

● Beau-Site, exposition, 19-22 septembre. Salle de conférences de Cridor, rencontre publique avec Jean Claverie, jeudi 19 septembre, 20 h 30.



Le petit Jérémie n'a peur de rien, pas même des martiens... (in «Jérémie Peur-de-rien», Anne-Marie Chapouton et Jean Claverie, (Editions Nord-Sud-sp)

Variétés entre les pages des livres

La Castou, Le Bel Hubert, Valérie Lou, Florence Chitacumbi, des voix et des personnalités, des couleurs et des cultures de la région jurassienne: c'est le programme, en chansons, de la grande soirée de variétés offerte par la Communauté de Travail du Jura (CTJ) dans le contexte du Salon des régions du livre. La formation de jazz Patrice Thomas accompagnera les chanteurs au Théâtre de la ville. Une soirée à ne pas manquer!

● Théâtre de la ville, samedi 21 septembre, 20 heures.

Des ateliers

Les mythes et légendes, les chroniques ou chansons de geste d'ici et d'ailleurs en Europe sont fondateurs de notre culture, dont les piliers ont noms Athènes, Rome et Jérusalem. A cet égard, enracinée dans la culture latino-espagnole, Rose-Marie Gregori, traductrice habitant aujourd'hui le Jura, a effectué un glissement des trois cultures vers Tolède, une cité nourrie de traditions espagnole, arabe et juive, tout en recherchant les liens entre celles-ci et les cultures latine, germanique et nordique. Avec «Trois cultures méditerranéennes», son association inscrite dans les réseaux culturels européens et visant à une formation permanente, elle sera présente durant les quatre jours du Salon du livre. Auteure du «Romancero», Rose-Marie Gregori sera accompagnée par Elsa Vogt («J'y crois dur comme terre») et par Catherine Borel, interprète neuchâteloise. A elles trois, elles assureront une illustration concrète de leurs textes et de la tradition orale, sous forme d'atelier.

● Beau-Site, 19-22 septembre.

Pluralité jurassienne

Toute une région mise en lumière



Le canton du Jura? Il n'y a point, là, de désert culturel ainsi que l'on pourrait le soupçonner de l'extérieur, mais un essaimage géographique responsable, peut-être, d'un miroir déformant, pour ce qui concerne l'édition en particulier. On ne trouvera pas, dans ce canton périphérique, de rouleau compresseur, mais un semis d'éditions qui, toutes ensemble, constituent une véritable force.

A cet égard, il faut souligner la richesse de l'éventail des lettres jurassiennes, dans une gamme allant de l'histoire des princes-évêques à la poésie, du glossaire des patois d'Ajoie à la superbe revue «D'Autre part», en passant par les auteurs réunis sous le label «Florilège». Signalons que les Flo-

rilégiennes ont, pour la manifestation chaux-de-fonnière, réalisé un journal de quarante pages, rassemblées sous le titre «Le Florin» et portant, entre autres sujets abordés, un «Regard sur La Chaux-de-Fonds».

La journée du 21 septembre permettra aux visiteurs du Salon du livre d'en mesurer toute l'ampleur. En visitant les stands des éditeurs d'une part, en rencontrant les auteurs d'autre part, en suivant les animations de la journée enfin.

Au programme, un forum emmené par Pierre Boillat, rédacteur en chef adjoint au «Quotidien jurassien» posera la question de l'avenir du livre jurassien (11 heures).

A 14 heures, Beau-Site accueillera les Patoisants ainsi que Madeline et Etienne Froidevaux-Queloz, auteurs de «R'êmeûdre ci patois, Ecoutez voir...», l'ancien ministre de la

culture Gaston Brahier, pour «Vêchans l'heure qu'ât li, Vivons le moment présent».

«Le Taignon», chœur de patoisants, la Chorale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs et le Groupe cantonal de danse se produiront à l'ancien Manège, à l'enseigne de Enne vâprée.

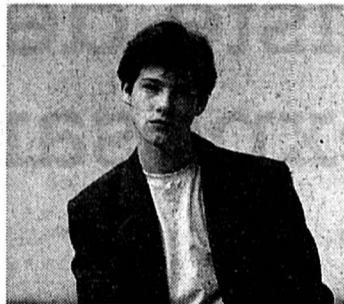
A 15 heures, une table ronde composée de Marie-José Portmann-Thiévent, journaliste, Charles Ridoré, conteur, Rose-Marie Gregori, traductrice et Sabine Lehmann, linguiste, examinera «La tradition orale régionale, européenne et francophone».

Dès 16 heures, lectures et productions diverses en patois précéderont la remise des Prix Jeunes auteurs (17 heures), avant un apéritif avec touéché et tête de moine. (sg)

● Beau-Site, samedi 21 septembre.

Un lauréat bruxellois

Prix des Jeunes auteurs 1996: le Jura a fait fort



Ludovic Flamant, 18 ans Premier prix Jeunes auteurs 1996. (sp)

Si l'existence d'un prix littéraire pour jeunes auteurs constitue un levain essentiel à la création, l'espace géographique auquel il s'adresse s'avère être un terreau bien fertile.

Ciblant cette année les contes et les nouvelles - les différents genres se présentent selon rotation -, le Prix des Jeunes auteurs est destiné aux 15-19 ans, vivant dans les diverses régions francophones d'Europe. Le principe en avait été semé à Liège en 1987; quatre ans plus tard, Magellan, l'émission éducative de la RSR Espace 2 le concrétisait, dans l'objectif d'encourager la création littéraire - le concours agit comme un puissant stimulant! -, de promouvoir les talents naissants et d'éditer de premières œuvres.

Depuis, Jeunes auteurs a pris un réjouissant embonpoint, tissant des liens entre plusieurs milliers de participants, d'autre part avec les Editions de l'Hébe - qui publie chaque fois les travaux primés et sélectionnés -, Espace 2, antenne qui s'active dans la promotion des auteurs et des œuvres, enfin avec une auteure confirmée depuis longtemps, la Neuchâteloise Anne-Lise Grobéty, qui se souvient que, écrivain débutante, le succès lui avait tendu les

bras. Bouclé à la mi-mai, le concours '96 a suscité près de quatre cents envois. Après un premier tri, le jury - composé d'écrivains, professeurs, gens de lettres et anciens lauréats représentant les régions participantes - a décerné son premier prix (2000 francs) à Ludovic Flamant, 18 ans, de Bruxelles, pour son récit intitulé «Sécrétions»; deuxièmes prix à Caroline Schumacher, 19 ans, de Bévilard, pour «Béatrice ou la liberté» et à Vincent Delbruyère, 20 ans actuellement, de Courtételle, pour «Les amants du Café Klatsch»; un troisième prix à Savina Dellacour, bientôt 20 ans, de Bruxelles, pour «La valse des éléphants mous». Les deux premiers nommés confirment les espoirs mis en eux, puisqu'ils ont déjà glané des prix Jeunes auteurs précédemment.

Et puis, ce qui est tout à leur honneur et il convient de le signaler, plusieurs jurassiens et une Chaux-de-Fonnière ont encore remporté des prix ou ont été remarqués par le jury. Tous les jeunes lauréats seront présents pour recevoir leurs récompenses à Beau-Site et prêts à rencontrer le public. On s'en réjouit! (sg)

● Beau-Site, samedi 21 septembre, 17 heures.

Les différents lieux du Salon

Horaire du Salon

Jeudi
de 10 à 19 heures

Vendredi
de 10 à 21 heures

Samedi
de 10 à 19 heures

Dimanche
de 14 à 18 heures

Entrées

Adultes:
Fr. 6.-
Etudiants/AVS:
Fr. 4.-
Gratuit jusqu'à 16 ans

Bus gratuit «Spécial Salon»

Horaires:
Jeudi 19:
de 14 à 18 heures
Vendredi 20:
de 14 à 20 heures
Samedi 21:
de 14 à 18 heures
Dimanche 22:
de 14 à 17 heures

Parcours en boucle:
Gare
Ancien-Stand
Beau-Site
Bibliothèque de la Ville

Le Salon au quotidien dans «L'Impartial»

Rendez-vous chaque jour dans la page «Magazine» où vous trouverez le programme détaillé de la journée.

RTN

L'émission «Par monts et par vaux» en direct depuis le Salon le samedi 21 de 10 heures à 12 h 15.

Informations:

Ville de
La Chaux-de-Fonds
Affaires culturelles
Tél. 039/27 65 71

Ligne directe au Salon

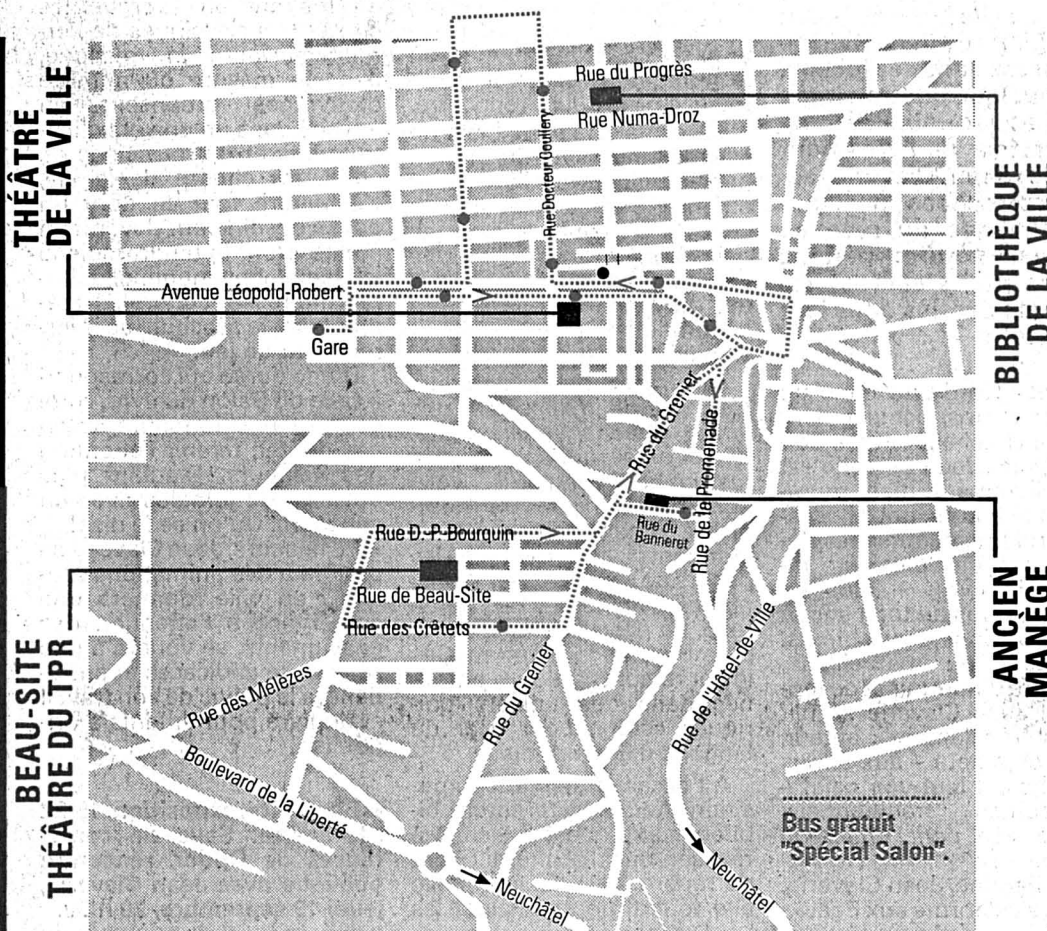
Tél. 039/24 21 32

Soirée de variétés.
21 sept. 20h.

Salon du Livre.
Auteurs et éditeurs, plus de 50 exposants des Régions frontalières de langue française.
Séances de signatures, tables rondes, exposition.
Journée jurassienne.

Exposition.
Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien.
19 sept. - 9 nov.
Avec le concours des bibliothèques des régions jurassiennes franco-suisse.

Remises de prix.
Tables rondes.



Liste des exposants

Editions de la Prévôté
Jura Pluriel
Editions Pro Jura
Editions Florilège
Société Jurassienne d'Emulation
A.S.P.R.U.J.
Editions Locuronce
DIP Christian Schneider
Les 3 Cultures Méditerranéennes
L'Agenda
Editions Le Pays
Revue D'autre Part
Jean Gigon
Bibliothèque Jurassienne
Revue [vwva]

Editions Victor Attinger
Editions d'En Haut
Editions Gilles Attinger
Institut Neuchâtelois
Université de Neuchâtel
et de Franche-Comté
Musée Cantonal d'Archéologie
Institut L'homme et le temps
Bibliothèque des Jeunes
Editions la Joie de Lire
Editions Cabedita
Editions de l'Aire
Editions l'Age d'Homme
Editions Zoé
Editions Luce Wilquin
Editions de l'Hèbe

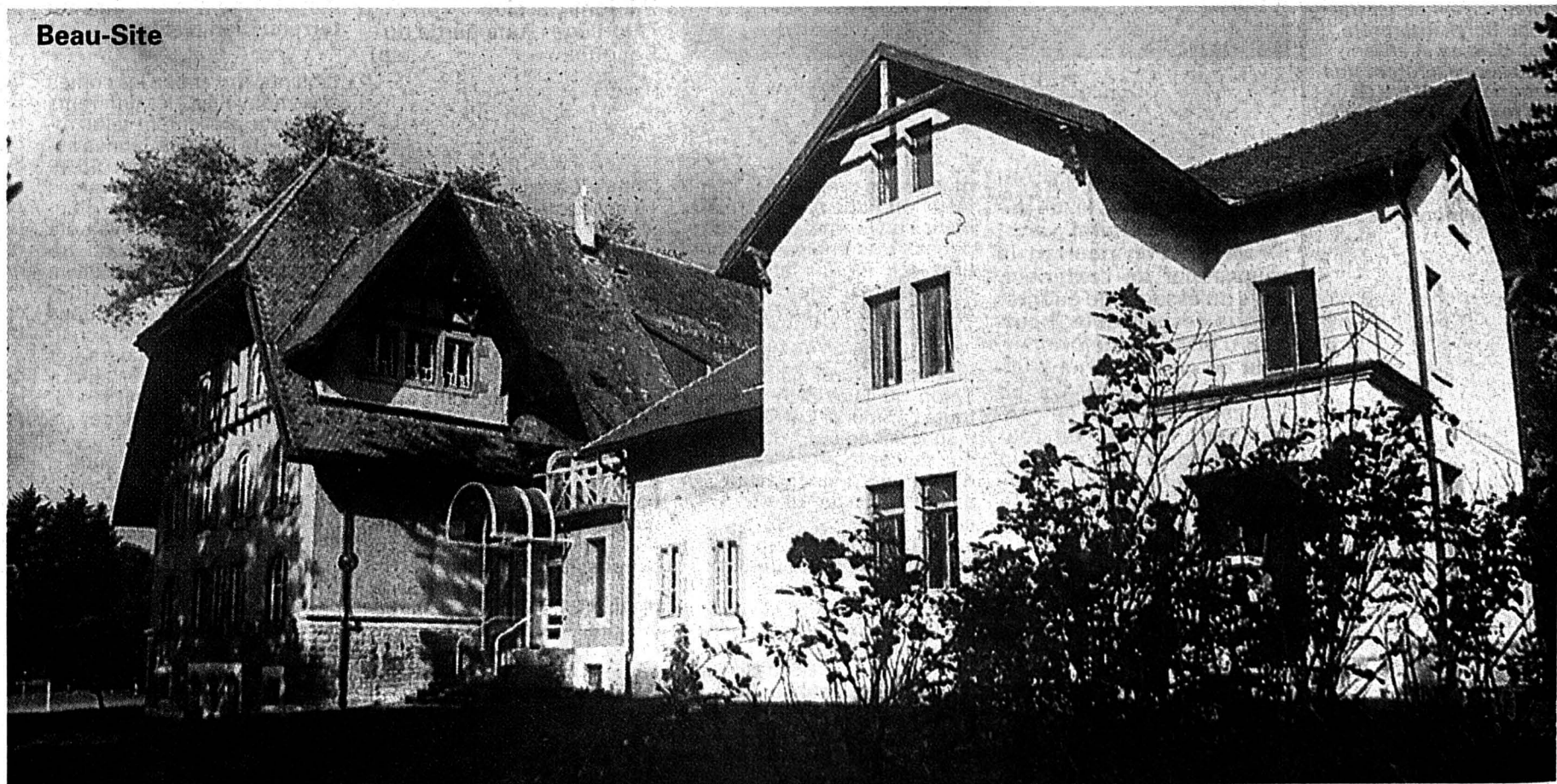
Revue Intervalle
Continent Cendrars
Editions d'En Bas
Editions Mon Village
Association du livre et des auteurs comtois
Canevas Editeur
Le Jura Français

Salon du Livre de l'Outaouais

Région autonome Vallée d'Aoste

Communauté française de Belgique

Beau-Site



INTERREG
LOTÉRIE ROMANDE
VILLE DE
LA CHAUX-DE-FONDS

COMMUNAUTÉ
DE TRAVAIL DU JURA